

mitsubishi electric

Air-Conditioners ROOFTOP UNIT

CE

PRH-P200, 250, 400, 500MYA

**FOR USER
FÜR BENUTZER
POUR L'UTILISATEUR
PARA EL USUARIO**

**PER L'UTENTE
VOOR DE GEBRUIKER
FÖR ANVÄNDAREN
PARA O UTILIZADOR**

GB

D

F

E

OPERATION MANUAL

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

BEDIENUNGSHANDBUCH

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

MANUEL D'UTILISATION

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

BEDIENINGSHANDLEIDING

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

DRIFTSMANUAL

Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan luftkonditioneringen används.

MANUAL DE OPERAÇÃO

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

I

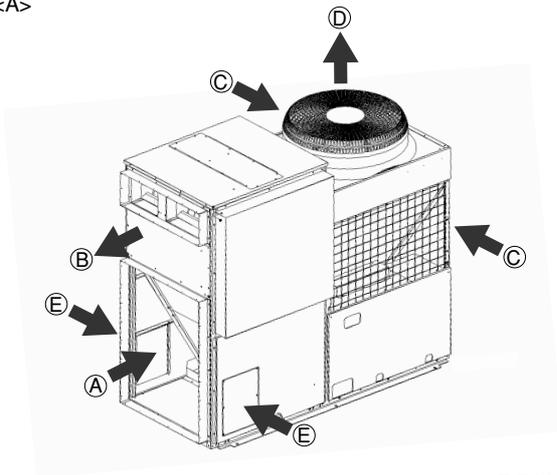
NL

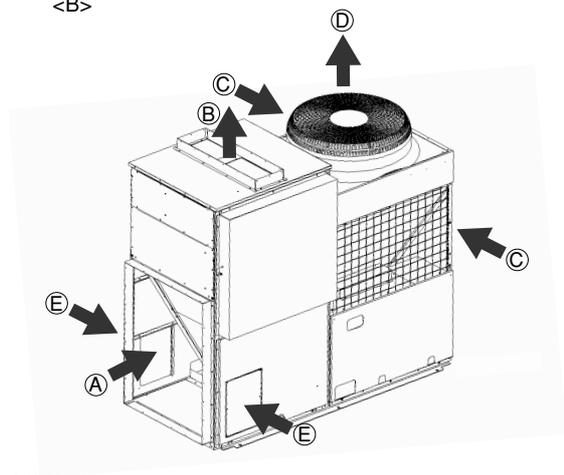
SW

P

[Fig. 2.0.1]

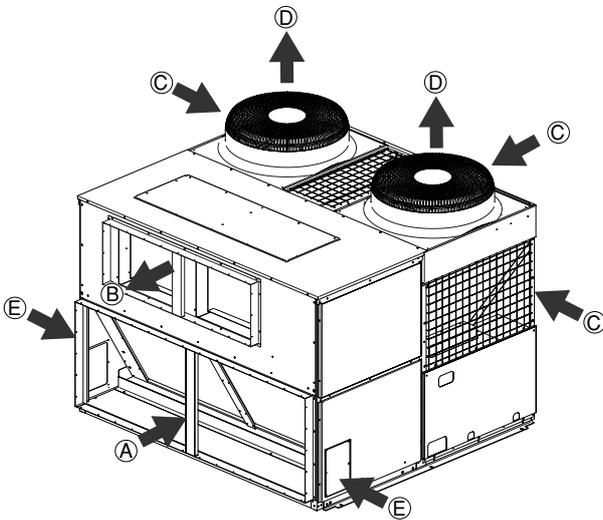
<A>

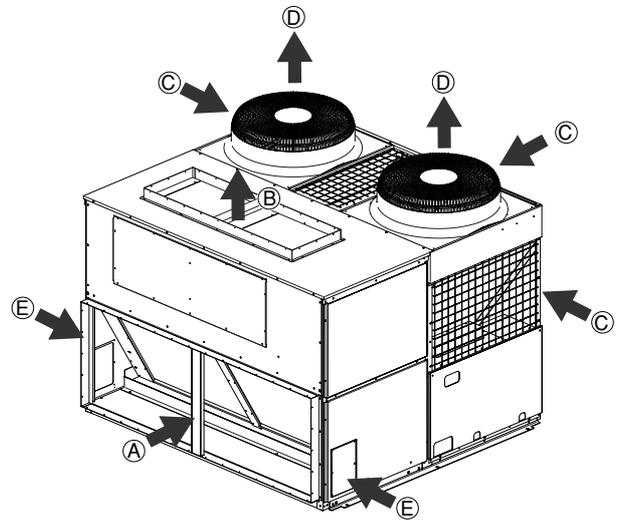




PRH-P200, 250MYA

<A>





PRH-P400, 500MYA

<A> In case of side flow

 In case of top flow

Ⓐ Return air

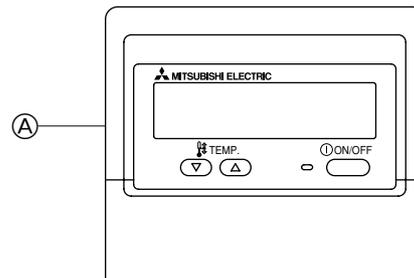
Ⓑ Supply air

Ⓒ Outdoor heat exchanger air inlet

Ⓓ Outdoor heat exchanger air outlet

Ⓔ Fresh air intake

[Fig. 2.0.2]



Ⓐ Remote controller

Contents

1. Safety precautions	3	3.5. Setting the day of the week and time	6
1.1. Installation	3	3.6. Using the timer	7
1.2. During operation	3	3.7. Locking the remote controller buttons (Operation function limit controller)	9
1.3. Disposing of the unit	4	3.8. Other indications	10
2. Names and functions of various parts	4	4. The smart way to use	10
3. Operation	4	5. Caring for the machine	11
3.1. Switching the unit ON/OFF	6	6. Troubleshooting	11
3.2. Mode select	6	7. Installation and transferring works, and checking	12
3.3. Selecting a temperature  TEMP.	6	8. Specifications	12
3.4. Selecting a fan speed 	6		

1. Safety precautions

- ▶ Before operating the unit, make sure you read all the “Safety precautions”.
- ▶ “Safety precautions” lists important points about safety. Please be sure to follow them.

Symbols used in the text

Warning:

Describes precautions that should be observed to avoid the risk of injury or death to the user.

Caution:

Describes precautions that should be observed to prevent damage to the unit.

Symbols put on the unit

 : Indicates an action that must be avoided.

 : Indicates that important instructions must be followed.

 : Indicates a part which must be grounded.

 : Indicates that caution should be taken with rotating parts. (This symbol is displayed on the main unit label.) <Color: yellow>

 : Beware of electric shock. (This symbol is displayed on the main unit label.) <Color: yellow>

 **Warning:**
Carefully read the labels affixed to the main unit.

1.1. Installation

▶ After you have read this manual, keep it and the Installation Manual in a safe place for easy reference whenever a question arises. If the unit is going to be operated by another person, make sure that this manual is given to him or her.

Warning:

- The unit should not be installed by the user. Ask the dealer or an authorized company to install the unit. If the unit is installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
- Use only accessories authorized by Mitsubishi Electric and ask your dealer or an authorized company to install them. If accessories are installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
- The Installation Manual details the suggested installation method. Any structural alteration necessary for installation must comply with local building code requirements.
- Never repair the unit or transfer it to another site by yourself. If repair is performed improperly, water leakage, electric shock or fire may result. If you need to have the unit repaired or moved, consult your dealer.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

1) Unit

Warning:

- The unit must be installed on a stable, level surface, in a place where there is no accumulation of snow, leaves or rubbish.
- Do not stand on, or place any items on the unit. You may fall down or the item may fall, causing injury.
- The unit should be securely installed. If the unit is loosely mounted, it may fall, causing injury.

Caution:

The unit should be installed in a location where air and noise emitted by the unit will not disturb the neighbours.

2) Remote controller

Warning:

The remote controller should be installed in such a way that children cannot play with it.

3) Drain hose

Caution:

Make sure that the drain hose is installed so that drainage can go ahead smoothly. Incorrect installation may result in water leakage, causing damage to furniture.

4) Power line, fuse or circuit breaker

Warning:

- Make sure that the unit is powered by a dedicated line. Other appliances connected to the same line could cause an overload.
- Make sure that there is a main power switch.
- Be sure to adhere to the unit's voltage and fuse or circuit breaker ratings. Never use a piece of wire or a fuse with a higher rating than the one specified.

5) Grounding

Caution:

- The unit must be properly grounded. Never connect the grounding wire to a gas pipe, water pipe, lightning conductor or telephone grounding wire. If the unit is not grounded properly, electric shock may result.
- Check frequently that the ground wire from the unit is properly connected to both the unit's ground terminal and the grounding electrode.

1.2. During operation

Warning:

- Do not splash water over the unit and do not touch the unit with wet hands. An electric shock may result.
- Do not spray combustible gas close to the unit. Fire may result.
- Do not place a gas heater or any other open-flame appliance where it will be exposed to the air discharged from the unit. Incomplete combustion may result.
- Do not remove the front panel or the fan guard from the unit when it is running. You could be injured if you touch rotating, hot or high-voltage parts.
- Never insert fingers, sticks etc. into the intakes or outlets, otherwise injury may result, since the fan inside the unit rotates at high speed. Exercise particular care when children are present.
- If you detect odd smells, stop using the unit, turn off the power switch and consult your dealer. Otherwise, a breakdown, electric shock or fire may result.
- When you notice exceptionally abnormal noise or vibration, stop operation, turn off the power switch, and contact your dealer.
- Do not over-cool. The most suitable inside temperature is one that is within 5°C of the outside temperature.
- Do not leave handicapped people or infants sitting or standing in the path of the airflow from the air-conditioner. This could cause health problems.

Caution:

- Do not use any sharp object to push the buttons, as this may damage the remote controller.
- Do not twist or tug on the remote controller cord as this may damage the remote controller and cause malfunction.
- Never remove the upper case of the remote controller. It is dangerous to remove the upper case of the remote controller and touch the printed circuit boards inside. Doing so can result in fire and failure.

- Never wipe the remote controller with benzene, thinner, chemical rags, etc. Doing so can result in discoloration and failure. To remove heavy stains, soak a cloth in neutral detergent mixed with water, wring it out thoroughly, wipe the stains off, and wipe again with a dry cloth.
- Never block or cover the unit's intakes or outlets. Tall items of furniture underneath the indoor air inlet and outlet part, or bulky items such as large boxes placed close to the unit will reduce the unit's efficiency.
- Do not direct the airflow at plants or caged pets.
- Ventilate the room frequently. If the unit is operated continuously in a closed room for a long period of time, the air will become stale.

In case of failure

Warning:

- Never remodel the air conditioner. Consult your dealer for any repair service. Improper repair work can result in water leakage, electric shock, fire, etc.
- If the remote controller displays an error indication, the air conditioner does not run, or there is any abnormality, stop operation and contact your dealer. Leaving the unit as it is under such conditions can result in fire or failure.
- If the power breaker is frequently activated, get in touch with your dealer. Leaving it as it is can result in fire or failure.
- If the refrigeration gas blows out or leaks, stop the operation of the air conditioner, thoroughly ventilate the room, and contact your dealer. Leaving the unit as it is can result in accidents due to oxygen deficiency.

When the air conditioner is not to be used for a long time

- If the air conditioner is not to be used for a long time due to a seasonal change, etc., run it for 4 - 5 hours with the air blowing until the inside is completely dry. Failing to do so can result in the growth of unhygienic, unhealthy mold in scattered areas throughout the room.
- When it is not to be used for an extended time, keep the [power supply] turned OFF.
If the power supply is kept on, several watts or several tens of watts will be wasted. Also, the accumulation of dust, etc., can result in fire.
- Keep the power switched ON for more than 12 hours before starting operation. Do not turn the power supply OFF during seasons of heavy use. Doing so can result in failure.

1.3. Disposing of the unit

Warning:

When you need to dispose of the unit, consult your dealer. If pipes are removed incorrectly, refrigerant (fluorocarbon gas) may blow out and come into contact with your skin, causing injury. Releasing refrigerant into the atmosphere also damages the environment.

2. Names and functions of various parts

Unit

PRH-P-MYA series
[Rooftop type]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

- | | |
|---|--|
| <A> In case of side flow | In case of top flow |
|  Return air |  Supply air |
|  Outdoor heat exchanger air inlet | |
|  Outdoor heat exchanger air outlet |  Fresh air intake |

Remote Controller

- Check out your remote controller.
Different controllers are used for different systems.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

-  Remote controller

3. Operation

Cooling

- The air conditioner works to cool the room to the selected temperature.
- Even if the room temperature reaches the target temperature and the compressor comes to a stop, the fan will keep running at full speed.

Heating

- The air conditioner works to heat the room to the selected temperature.
- When selecting the heating mode, a desired room temperature must be set to avoid any cool air. The fan will gradually increase the airflow delivery up to a selected rate.
- Even if the room temperature reaches the target temperature and the compressor comes to a stop, the fan will keep running at full speed. The fan can be stopped by setting the switch to OFF.

Automatic (cooling / heating)

The air conditioner automatically goes into the cooling or heating mode to keep the room at the selected temperature.

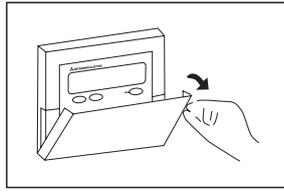
Ventilation

- Ventilation will not be displayed when not available (settings cannot be specified).
- When ventilation is selected it will operate in all modes.

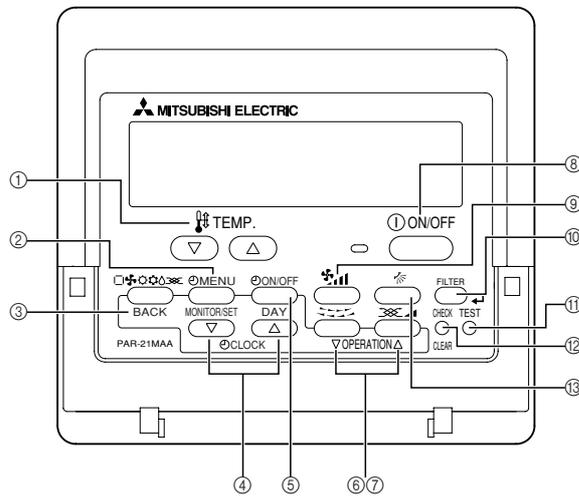
Note:

The airflow settings cannot be changed on the main unit.

Remote controller-Button



Opening the door.



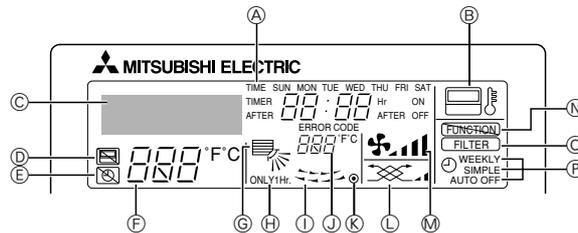
- ① Set Temperature buttons
 ▾ Down
 ▴ Up
- ② Timer Menu button (Monitor/Set button)
- ③ Mode button (Return button)
- ④ Set Time buttons
 ▾ Back
 ▴ Ahead
- ⑤ Timer On/Off button (Set Day button)
- ⑥ Louver button (▾ Operation button)
 ▾ To preceding operation number.
- ⑦ Ventilation button (▴ Operation button)
 ▴ To next operation number.
- ⑧ ON/OFF button
- ⑨ Fan Speed button

- ⑩ Filter button (<Enter> button)
- ⑪ Test Run button
- ⑫ Check button (Clear button)
- ⑬ Airflow Up/Down button

Notes:

- If you press a button for a feature that is not installed at the indoor unit, the remote controller will display the "Not Available" message.
- If you are using the remote controller to drive multiple indoor units, this message will appear only if the feature is not present at the parent unit.
- Never expose the remote controller to direct sunlight. Doing so can result in the erroneous measurement of room temperature.
- Never place any obstacle around the lower right-hand section of the remote controller. Doing so can result in the erroneous measurement of room temperature.

Remote controller-Display

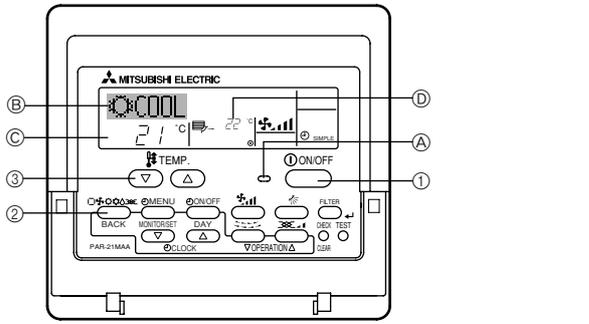


- A Day-of-Week**
Shows the current day of the week.
- Time/Timer Display**
Shows the current time, unless the simple or Auto Off timer is set. If the simple or Auto Off timer is set, shows the time remaining.
- B "Sensor" indication**
Displayed when the remote controller sensor is used.
- C Identifies the current operation**
Shows the operating mode, etc.
* Multilanguage display is supported.
- D "Centrally Controlled" indicator**
Indicates that operation of the remote controller has been prohibited by a main controller.
- E "Timer Is Off" indicator**
Indicates that the timer is off.
- F Temperature Setting**
Shows the target temperature.
- G Up/Down Air Direction indicator**
The indicator ↘ shows the direction of the outgoing airflow.
- H "One Hour Only" indicator**
Displayed if the airflow is set to weak and downward during COOL or DRY mode. (Operation varies according to model.)
The indicator goes off after one hour, at which time the airflow direction also changes.
- I Louver display**
Indicates the action of the swing louver. Does not appear if the louver is stationary.
- J Room Temperature display**
Shows the room temperature.

- K (Power On indicator)**
Indicates that the power is on.
- L Ventilation indicator**
Appears when the unit is running in Ventilation mode.
- M Fan Speed indicator**
Shows the selected fan speed.
- N "Locked" indicator**
Indicates that remote controller buttons have been locked.
- O "Clean The Filter" indicator**
Comes on when it is time to clean the filter.
- P Timer indicators**
The indicator comes on if the corresponding timer is set.

Note:

- For purposes of this explanation, all parts of the display are shown as lit. During actual operation, only the relevant items will be lit.



The microcomputer functions in the following cases:

- **Air does not blow out when heating starts.**
 - To prevent any cool air from escaping.
 - Wait a moment until the airflow comes out naturally.
- **The air keeps flowing out, even when the operation has been stopped.** For Approximately 1 minute after the operation stops, the fan sometimes stays on to eliminate excess heat generated by various parts of the unit such as the electric heater.
- **Air supply during thermo off can be stopped from the remote controller provided that the remote controller is located within the air-conditioned room and that the suction air temperature detection spot is switched from "unit" to "remote control."**

3.3. Selecting a temperature

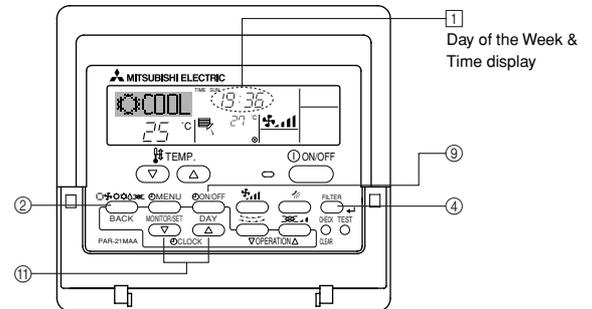
- ▶ **To decrease the room temperature:**
 1. Press button ③ to set the desired temperature.
 - The selected temperature ④ is displayed.
- Each time you press the button, the temperature value decreases by 1°C.
- ▶ **To increase the room temperature:**
 1. Press button ③ to set the desired temperature.
 - The selected temperature ④ is displayed.
- Each time you press the button, the temperature value increases by 1°C.
- Available temperature ranges are as follows:
 - Cooling & Drying: 19 - 30°C
 - Heating: 17 - 28°C
 - Automatic: 19 - 28°C
- The display flashes either 8°C - 39°C to inform you if the room temperature ⑤ is lower or higher than the displayed temperature.

3.4. Selecting a fan speed

Fan speed : 1 stage
 Display : (High)

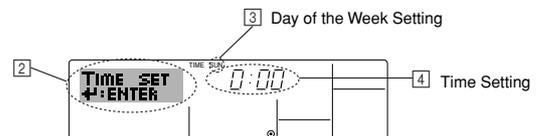
3.5. Setting the day of the week and time

- Use this screen to change the current day of the week and time setting.



Notes:

- It can be set regardless of the operation of the indoor unit.
 - The day and time will not appear if clock use has been disabled at Function Selection of remote controller, refer to Installation Manual.
- ▶ **How to Set the Day of the Week and Time...**



1. Press the or Set Time button ⑪ to show display ②.
2. Press the Timer On/Off (Set Day) button ⑩ to set the day.
 - * Each press advances the day shown at ③ : Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Press the appropriate Set Time button ⑪ as necessary to set the time.
 - * As you hold the button down, the time (at ④) will increment first in minute intervals, then in ten-minute intervals, and then in one-hour intervals.
4. After making the appropriate settings at Steps 2 and 3, press the Filter button ④ to lock in the values.

Note:

- Your new entries at Steps 2 and 3 will be cancelled if you press the Mode (Return) button ② before pressing the Filter button ④.

Before starting operation

- Start running after the "PLEASE WAIT" display has disappeared. The "PLEASE WAIT" display briefly appears on the ⑥ display (max. 3 minutes) when the power is turned on and after a power failure. This does not indicate any failure of the air conditioner.
- During heating operation, even if the indoor unit is set to operation while the outdoor unit is in defrosting operation, operation starts after the defrosting operation of the outdoor unit has ended.

3.1. Switching the unit ON/OFF

- ▶ **To start an operation:**
 1. Press the ON/OFF button ①.
 - The ON indicator ⑤ should light up.
- ▶ **To stop an operation:**
 1. Press the ON/OFF button ① again.
 - The ON indicator ⑤ goes off.
- The power supply should not be turned off while the air conditioner is in use. This can cause the unit to break down.
- Even if you press the ON/OFF button immediately after shutting down the operation in progress, the air conditioner will not start for about three minutes. This is to prevent the internal components from being damaged.
- If the operation stops due to a power failure, the unit will not automatically restart until the power has been restored. Press the ON/OFF button to restart.

3.2. Mode select

1. If the unit is off, press the ON/OFF button ① to turn it on.
 - The ON indicator ⑤ should light up.
2. Press the operation mode () button ② and select the operation mode.
 - ⑥ → (COOL) Cooling mode
 - (FAN) Fan mode
 - (HEAT) Heating mode
 - (AUTO) Automatic (cooling/heating) mode

For cooling

Press the ② [operation mode] button and bring up the " COOL" display.

For fan

Press the ② [operation mode] button and bring up the " FAN" display.

- The fan operation functions to circulate the air in the room.
- The temperature of the room cannot be set by fan operation.

⚠ Caution:

Never expose your body directly to cool air for a long time. Excessive exposure to cool air is bad for your health, and should therefore be avoided.

For heating

Press the ② [operation mode] button to bring up the " HEAT" display.

Regarding displays during heating operation "DEFROST"

Displayed only during the defrosting operation.

"STAND BY"

Displayed from the start of heating operation until the moment warm air blows out.

For automatic (cooling/heating)

Press the ② [operation mode] button to bring up the " AUTO" display.

⚠ Caution:

- When the air conditioner is used together with burners, thoroughly ventilate the area. Insufficient ventilation can result in accidents due to oxygen deficiency.
- Never place a burner at a place where it is exposed to the airflow from the air conditioner. Doing so can result in imperfect combustion of the burner.

- Press the Mode (Return) button ② to complete the setting procedure. This will return the display to the standard control screen, where ① will now show the newly set day and time.

Note:

- Remote controller is equipped with a simplified clock with a precision of about + or - one minute per month.

3.6. Using the timer

This section explains how to set and use the timer. You can use Function Selection of remote controller to select which of three types of timer to use: ① Weekly timer, ② Simple timer, or ③ Auto Off timer.

For information about how to set the Function Selection of remote controller, refer to Installation Manual.

3.6.1. Using the Weekly Timer

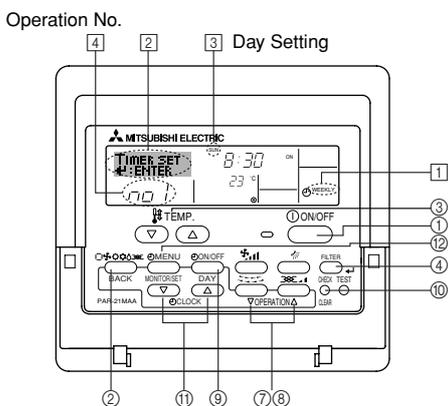
- The weekly timer can be used to set up to eight operations for each day of the week.
 - Each operation may consist of any of the following: ON/OFF time together with a temperature setting, or ON/OFF time only, or temperature setting only.
 - When the current time reaches a time set at this timer, the air conditioner carries out the action set by the timer.
- Time setting resolution for this timer is 1 minute.

Notes:

*1. Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer cannot be used at the same time.

*2. The weekly timer will not operate when any of the following conditions is in effect.

The timer feature is off; the system is in a malfunction state; a test run is in progress; the remote controller is undergoing self-check or remote controller check; the user is in the process of setting a function; the user is in the process of setting the timer; the user is in the process of setting the current day of the week or time; the system is under central control. (Specifically, the system will not carry out operations (unit on, unit off, or temperature setting) that are prohibited during these conditions.)



► **How to Set the Weekly Timer**

- Be sure that you are at a standard control screen, and that the weekly timer indicator ① is shown in the display.
- Press the Timer Menu button ②, so that the "Set Up" appears on the screen (at ②).
(Note that each press of the button toggles the display between "Set Up" and "Monitor".)
- Press the Timer On/Off (Set Day) button ③ to set the day. Each press advances the display at ③ to the next setting, in the following sequence: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
- Press the ④ or ⑤ Operation button (⑦ or ⑧) as necessary to select the appropriate operation number (1 to 8) ④.
* Your inputs at Steps 3 and 4 will select one of the cells from the matrix illustrated below. (The remote-controller display at left shows how the display would appear when setting Operation 1 for Sunday to the values indicated below.)

Setup Matrix

Op No.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23°C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

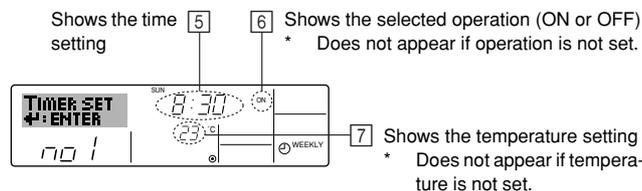
<Operation 1 settings for Sunday>
Start the air conditioner at 8:30, with the temperature set to 23°C.

<Operation 2 settings for every day>
Turn off the air conditioner at 10:00.

Note:

By setting the day to "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", you can set the same operation to be carried out at the same time every day. (Example: Operation 2 above, which is the same for all days of the week.)

► **Setting the Weekly Timer**



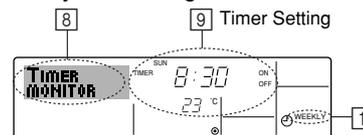
- Press the appropriate Set Time button ⑤ as necessary to set the desired time (at ⑤).
* As you hold the button down, the time first increments in minute intervals, then in ten-minute intervals, and then in one-hour intervals.
- Press the ON/OFF button ⑥ to select the desired operation (ON or OFF), at ⑥.
* Each press changes the next setting, in the following sequence: No display (no setting) → "ON" → "OFF"
- Press the appropriate Set Temperature button ⑦ to set the desired temperature (at ⑦).
* Each press changes the setting, in the following sequence: No display (no setting) ⇔ 24 ⇔ 25 ⇔ ... ⇔ 29 ⇔ 30 ⇔ 12 ⇔ ... ⇔ 23 ⇔ No display. (Available range: The range for the setting is 12°C to 30°C. The actual range over which the temperature can be controlled, however, will vary according to the type of the connected unit.)
- After making the appropriate settings at Steps 5, 6 and 7, press the Filter button ④ to lock in the values.
To clear the currently set values for the selected operation, press and quickly release the Check (Clear) button ⑩ once.
* The displayed time setting will change to "—:—", and the On/Off and temperature settings will all disappear.
(To clear all weekly timer settings at once, hold down the Check (Clear) button ⑩ for two seconds or more. The display will begin flashing, indicating that all settings have been cleared.)

Note:

Your new entries will be cancelled if you press the Mode (Return) button ② before pressing the Filter button ④. If you have set two or more different operations for exactly the same time, only the operation with the highest Operation No. will be carried out.

- Repeat Steps 3 to 8 as necessary to fill as many of the available cells as you wish.
- Press the mode (Return) button ② to return to the standard control screen and complete the setting procedure.
- To activate the timer, press the Timer On/Off button ③, so that the "Timer Off" indication disappears from the screen. **Be sure that the "Timer Off" indication is no longer displayed.**
* If there are no timer settings, the "Timer Off" indication will flash on the screen.

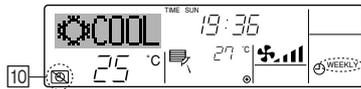
► **How to View the Weekly Timer Settings**



- Be sure that the weekly timer indicator is visible on the screen (at ①).
- Press the Timer Menu button ② so that "Monitor" is indicated on the screen (at ②).
- Press the Timer On/Off (Set Day) button ③ as necessary to select the day you wish to view.
- Press the ④ or ⑤ Operation button (⑦ or ⑧) as necessary to change the timer operation shown on the display (at ③).
* Each press will advance to the next timer operation, in order of time setting.
- To close the monitor and return to the standard control screen, press the Mode (Return) button ②.

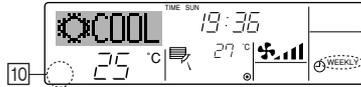
► **To Turn Off the Weekly Timer**

Press the Timer On/Off button ⑨ so that "Timer Off" appears at ⑩.



► **To Turn On the Weekly Timer**

Press the Timer On/Off button ⑨ so that the "Timer Off" indication (at ⑩) goes dark.



3.6.2. Using the Simple Timer

■ You can set the simple timer in any of three ways.

- Start time only: The air conditioner starts when the set time has elapsed.
- Stop time only: The air conditioner stops when the set time has elapsed.
- Start & stop times: The air conditioner starts and stops at the respective elapsed times.

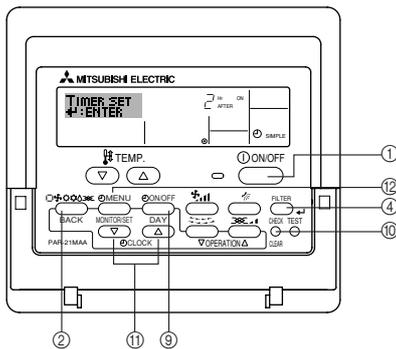
■ The simple timer (start and stop) can be set only once within a 72-hour period. The time setting is made in hour increments.

Notes:

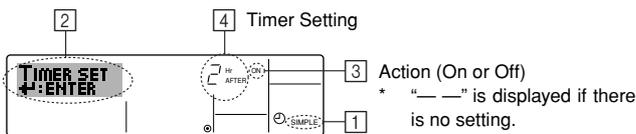
*1. Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer cannot be used at the same time.

*2. The simple timer will not operate when any of the following conditions is in effect.

The timer is off; the system is in malfunction state; a test run is in progress; the remote controller is undergoing self-check or remote controller check; the user is in the process of selecting a function; the user is in the process of setting the timer; the system is under central control. (Under these conditions, On/Off operation is prohibited.)



► **How to Set the Simple Timer**



1. Be sure that you are at a standard control screen, and that the simple timer indicator is visible in the display (at ①).
When something other than the Simple Timer is displayed, set it to SIMPLE TIMER using the function selection of remote controller (see Installation Manual).
2. Press the Timer Menu button ②, so that the "Set Up" appears on the screen (at ②). (Note that each press of the button toggles the display between "Set Up" and "Monitor".)
3. Press the ON/OFF button ① to display the current ON or OFF simple timer setting. Press the button once to display the time remaining to ON, and then again to display the time remaining to OFF. (The ON/OFF indication appears at ③).
 - "ON" timer: The air conditioner will start operation when the specified number of hours has elapsed.
 - "OFF" timer: The air conditioner will stop operation when the specified number of hours has elapsed.
4. With "ON" or "OFF" showing at ③: Press the appropriate Set Time button ④ as necessary to set the hours to ON (if "ON" is displayed) or the hours to OFF (if "OFF" is displayed) at ④.
 - Available Range: 1 to 72 hours
5. To set both the ON and OFF times, repeat Steps 3 and 4.
 - * Note that ON and OFF times cannot be set to the same value.

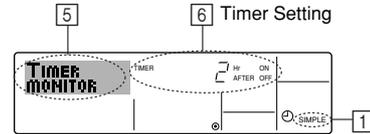
6. To clear the current ON or OFF setting: Display the ON or OFF setting (see step 3) and then press the Check (Clear) button ⑩ so that the time setting clears to "—" at ④. (If you want to use only an ON setting or only an OFF setting, be sure that the setting you do not wish to use is shown as "—".)
7. After completing steps 3 to 6 above, press the Filter button ④ to lock in the value.

Note:

Your new settings will be cancelled if you press the Mode (Return) button ② before pressing the Filter button ④.

8. Press the Mode (Return) button ② to return to the standard control screen.
9. Press the Timer On/Off button ⑨ to start the timer countdown. When the timer is running, the timer value is visible on the display. **Be sure that the timer value is visible and appropriate.**

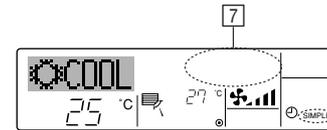
► **Viewing the Current Simple Timer Settings**



1. Be sure that the simple timer indicator is visible on the screen (at ①).
2. Press the Timer Menu button ②, so that the "Monitor" appears on the screen (at ⑤).
 - If the ON or OFF simple timer is running, the current timer value will appear at ⑥.
 - If ON and OFF values have both been set, the two values appear alternately.
3. Press the Mode (Return) button ② to close the monitor display and return to the standard control screen.

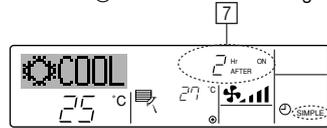
► **To Turn Off the Simple Timer...**

Press the Timer On/Off button ⑨ so that the timer setting no longer appears on the screen (at ⑦).



► **To Turn On the Simple Timer...**

Press the Timer On/Off button ⑨ so that the timer setting becomes visible at ⑦.



Examples

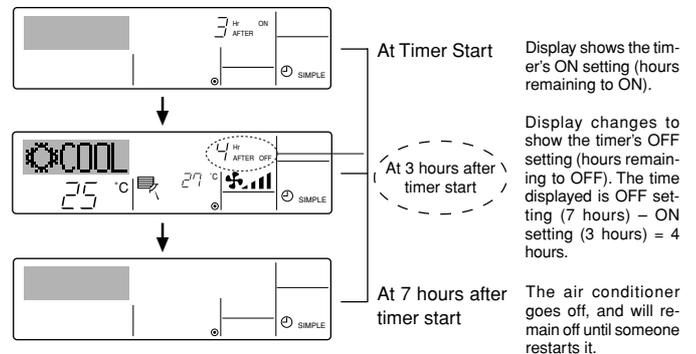
If ON and OFF times have both been set at the simple timer, operation and display are as indicated below.

Example 1:

Start the timer, with ON time set sooner than OFF time

ON Setting: 3 hours

OFF Setting: 7 hours

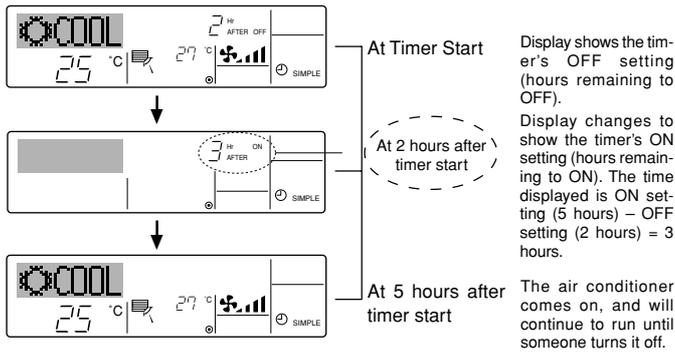


Example 2:

Start the timer, with OFF time is sooner than ON time

ON Setting: 5 hours

OFF Setting: 2 hours

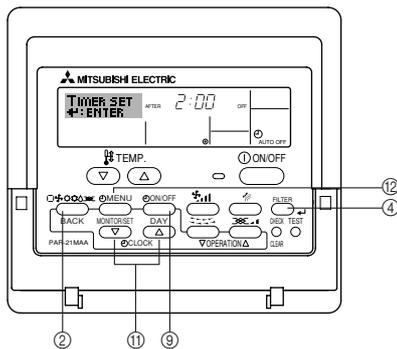


3.6.3. Using the Auto Off Timer

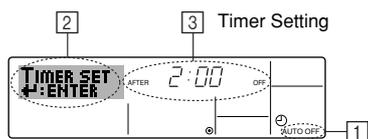
- This timer begins countdown when the air conditioner starts, and shuts the air conditioner off when the set time has elapsed.
- Available settings run from 30 minutes to 4 hours, in 30-minute intervals.

Notes:

- *1. Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer cannot be used at the same time.
- *2. The Auto Off timer will not operate when any of the following conditions is in effect.
The timer is off; the system is in malfunction state; a test run is in progress; the remote controller is undergoing self-check or remote controller check; the user is in the process of selecting a function; the user is in the process of setting the timer; the system is under central control. (Under these conditions, On/Off operation is prohibited.)



▶ How to Set the Auto Off Timer



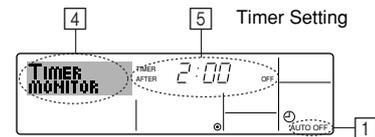
1. Be sure that you are at a standard control screen, and that the Auto Off timer indicator is visible in the display (at 1).
When something other than the Auto Off Timer is displayed, set it to AUTO OFF TIMER using the function selection of remote controller (see Installation Manual).
2. Hold down the Timer Menu button ⑫ for 3 seconds, so that the "Set Up" appears on the screen (at 2).
(Note that each press of the button toggles the display between "Set Up" and "Monitor".)
3. Press the appropriate Set Time button ⑪ as necessary to set the OFF time (at 3).
4. Press the Filter button ④ to lock in the setting.

Note:

Your entry will be cancelled if you press the Mode (Return) button ② before pressing the Filter button ④.

5. Press the Mode (Return) button ② to complete the setting procedure and return to the standard control screen.
6. If the air conditioner is already running, the timer starts countdown immediately. **Be sure to check that the timer setting appears correctly on the display.**

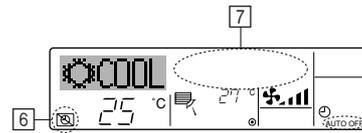
▶ Checking the Current Auto Off Timer Setting



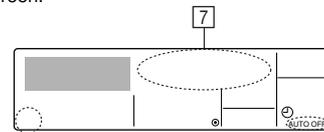
1. Be sure that the "Auto Off" is visible on the screen (at 1).
2. Hold down the Timer Menu button ⑫ for 3 seconds, so that "Monitor" is indicated on the screen (at 4).
• The timer remaining to shutdown appears at 5.
3. To close the monitor and return to the standard control screen, press the Mode (Return) button ②.

▶ To Turn Off the Auto Off Timer...

- Hold down the Timer On/Off button ⑨ for 3 seconds, so that "Timer Off" appears (at 6) and the timer value (at 7) disappears.

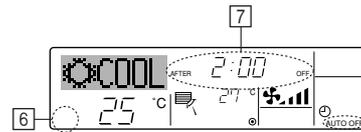


- Alternatively, turn off the air conditioner itself. The timer value (at 7) will disappear from the screen.



▶ To Turn On the Auto Off Timer...

- Hold down the Timer On/Off button ⑨ for 3 seconds. The "Timer Off" indication disappears (at 6), and the timer setting comes on the display (at 7).
- Alternatively, turn on the air conditioner. The timer value will appear at 7.

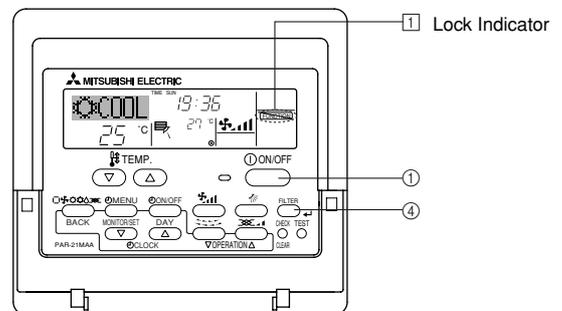


3.7. Locking the remote controller buttons (Operation function limit controller)

- If you wish, you can lock the remote controller buttons. You can use the Function Selection of remote controller to select which type of lock to use. (For information about selecting the lock type, see Installation Manual). Specifically, you can use either of the following two lock types.
 - ① Lock All Buttons:
Locks all of the buttons on the remote controller.
 - ② Lock All Except ON/OFF:
Locks all buttons other than the ON/OFF button.

Note:

The "Locked" indicator appears on the screen to indicate that buttons are currently locked.



► How to Lock the Buttons

1. While holding down the Filter button (1), press and hold down the ON/OFF button (2) for 2 seconds. The "Locked" indication appears on the screen (at 3), indicating that the lock is now engaged.

* If locking has been disabled in Function Selection of remote controller, the screen will display the "Not Available" message when you press the buttons as described above.



- If you press a locked button, the "Locked" indication (at 3) will blink on the display.



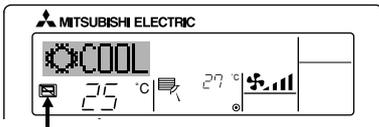
► How to Unlock the Buttons

1. While holding down the Filter button (1), press and hold down the ON/OFF button (2) for 2 seconds—so that the "Locked" indication disappears from the screen (at 3).



3.8. Other indications

3.8.1. Centrally Controlled

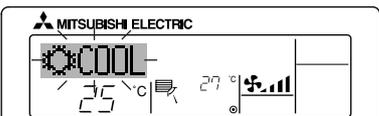


- Displayed when operation is controlled by central controller, etc. Restricted operations are shown below.
 - ON/OFF (including timer operation)
 - Operation mode
 - Set temperature

Note:

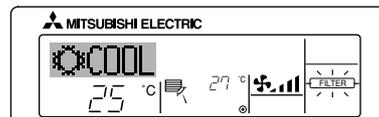
May also be individually restricted.

3.8.2. Flashing Mode Indicator



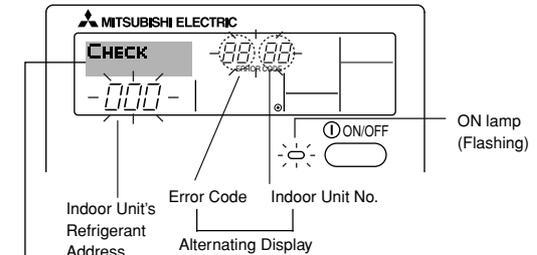
- When flashes continuously
Displayed when another indoor unit connected to the outdoor unit is already operating in a different operation mode. Match with the operation mode of the other indoor unit.
- When mode switched after display flashes
Displayed when operation mode is restricted for each season by central controller, etc. Use another operation mode.

3.8.3. Flashing "Filter"



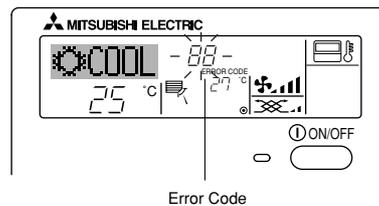
- Indicates that the filter needs cleaning. Clean the filter.
- When resetting "FILTER" display
When the [FILTER] button is pressed two times successively after cleaning the filter, the display goes off and is reset.

3.8.4. Flashing Error Codes



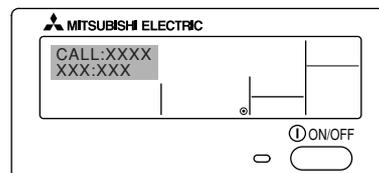
If you have entered contact number to be called in the event of a problem, the screen displays this number. (You can set this up under Function Selection of remote controller. For information, refer to Installation Manual.)

- If the ON lamp and error code are both flashing: This means that the air conditioner is out of order and operation has been stopped (and cannot resume). Take note of the indicated unit number and error code, then switch off the power to the air conditioner and call your dealer or service.



- If only the error code is flashing (while the ON lamp remains lit): Operation is continuing, but there may be a problem with the system. In this case, you should note down the error code and then call your dealer or service for advice.
 - * If you have entered contact number to be called in the event of a problem, push the Check button to display it on the screen. (You can set this up under Function Selection of remote controller. For information, refer to Installation Manual)

When the Check button is pressed:



4. The smart way to use

Even minimal steps to care for your air conditioner can help make its use far more effective in terms of air-conditioning effect, electricity charges, etc.

Set the right room temperature

- In cooling operation, a temperature difference of about 5°C between indoors and outdoors is optimum.
- If the room temperature is raised by 1°C during air-cooling operation, about 10% electric power can be saved.
- Excessive cooling is bad for health. It also results in the waste of electric power.

Clean the filter thoroughly

- Air filter is not provided within the unit, however correctly sized filter (field supply) must be installed in the return air.
- If the screen of the air filter becomes clogged, the airflow and air-conditioning effect can be significantly reduced. Further, if the condition is left unattended, failure can result. It is particularly important to clean the filter at the beginning of the cooling and heating seasons. (When profuse dust and dirt have accumulated, clean the filter thoroughly.)

Prevent intrusion of heat during air-cooling

- To prevent the intrusion of heat during cooling operation, provide a curtain or a blind on the window to block out direct sunlight. Also, do not open the entrance or exit except in cases of dire necessity.

5. Caring for the machine

Always have filter maintenance performed by a service person.

Before care-taking, turn the power supply OFF.

⚠ Caution:

- Before you start cleaning, stop operation and turn OFF the power supply. Remember that the fan is rotating inside at high speed, posing a serious risk of injury.
- Clean the filter installed in the field once a week (more a dusty place).

How to clean

- Clear dust away lightly or clean it up with a vacuum cleaner. In the case of severe staining, wash the filter in lukewarm water mixed with dissolved neutral detergent or water, and then rinse off the detergent completely. After washing, dry it and fix it back into place.

6. Troubleshooting

Before you call out a repair man, check the following table to see whether there is a simple solution to your problem.

- **Unit does not cool or heat very well.**
 - Clean the filter. (Dust and debris that collects in the filter will decrease air-flow.)
 - Check the temperature setting and adjust it if necessary.
 - Increase the space surrounding the unit.
 - Is the air intake or air outlet blocked?
 - Is a window or door open?
- **The unit does not blow air out right away in the heating mode.**
 - The unit is preparing to deliver warm air.
- **The unit stops operating before arriving at the set temperature in the heating mode.**
 - Frost forms when the outdoor temperature is low and humidity is high. Wait for about 10 minutes for the frost to melt.
- **There is a “swishing” noise that occurs from the unit when water flows.**
 - This sound is made when refrigerant inside of the unit is flowing or refilling.
- **A ticking noise is heard from inside of the unit.**
 - This sound is made when internal parts of the unit expand or contract when the temperature changes.
- **An odor is detected in the room.**
 - This is caused when the unit expels odors that have been absorbed from the walls, carpets, furniture or clothing.
- **A white mist is expelled from the air outlet part.**
 - This may occur just after the unit is turned on when a high level of humidity is present in the room.
- **Water or moisture is expelled from the unit.**
 - This occurs to expel water or moisture that may have collected in the pipes or around piping fixtures.
 - This occurs to dispel water from the heat exchanger.
- **The indicators of the remote controller do not light up when operated.**
 - Turn on the power switch. “” will be displayed.
- ** indicator is displayed in the remote controller.**
 - The start and stop or operation mode or set temperature functions of the remote controller are not available when the  indicator is lit.
- **The start and stop functions are not available just after restarting the unit.**
 - Wait about three minutes (operation has stopped to prevent damage to the air conditioner).

If none of the above apply, turn the main switch off and contact the dealer from whom you bought the air-conditioner, telling him the model name and the nature of the problem. Do not try to fix the unit yourself.

In any of the following cases, turn off the main power switch and contact your local dealer for service:

- The operation lamp (on the main unit) flashes.
- The switches do not work properly.
- The circuit breaker trips frequently (or the fuse blows frequently).
- Water has accidentally been splashed into the unit.
- Water leaks from the unit.
- Something is accidentally dropped into the air-conditioner.
- An unusual noise is heard during operation.

Carry out ventilation sometimes

- Since the air periodically gets dirty in a room that is kept closed for a long time, ventilation is sometimes necessary. When gas appliances are used together with the air conditioner, special precautions must be taken. If the “LOSSNAY” ventilation unit developed by our company is used, you can perform ventilation with less waste. For details on this unit, consult with your dealer.

⚠ Caution:

- Do not dry the filter by exposing it to direct sunlight or warming it using fire, etc. Doing so can result in the deformation of the filter.
- Washing it in hot water (more than 50°C) can also result in deformation.

⚠ Caution:

Never pour water or flammable sprays onto the air conditioner. Cleaning using these methods can result in the failure of the air conditioner, electric shock, or fire.

The following do not indicate any malfunction:

Odours: smells such as tobacco or cosmetic odours may persist after they have been sucked into the unit.

Sound of liquid flowing inside air inlet and outlet part: this can occur during or after operation and is simply the sound of refrigerant being circulated inside the unit.

Ticking sound coming from air inlet and outlet part: this can occur when cooling or heating has just begun or has just stopped. It is caused by the indoor side shrinking or expanding slightly due to the change in temperature.

7. Installation and transferring works, and checking

Regarding place for installation

Consult with your dealer for details on installation and transferring the installation.

⚠ Caution:

Never install the air conditioner where there is a risk of leakage of flammable gas.

If gas leaks and accumulates around the unit, fire can result.

Never install the air conditioner at the following place:

- where there is much machine oil
- near ocean and beach areas where there is much salt
- where humidity is high
- where there are hot springs nearby
- where there is much sulfureted gas
- where there is a high-frequency processing machinery (a high-frequency welder, etc.)
- where acid solution is frequently used
- where special sprays are frequently used
- Install the unit horizontally. Otherwise, water leakage can result.
- Take sufficient measures against noise when installing the air conditioners at hospitals or communication-related businesses.

If the air conditioner is used in any of the above-mentioned environments, frequent operational failure can be expected. It is advisable to avoid these types of installation sites.

For further details, consult with your dealer.

Regarding electrical work

⚠ Caution:

- **The electrical work must be undertaken by a person who is qualified as an electric engineer according to the [technical standard respecting electrical installation], [internal wiring rules], and the installation instruction manual with the absolute use of exclusive circuits. The use of other products with the power source can result in burnt-out breakers and fuses.**

- **Never connect the grounding wire to a gas pipe, water pipe, arrester, or telephone grounding wire. For details, consult with your dealer.**
- **In some types of installation sites, the installation of an earth leakage breaker is mandatory. For details, consult with your dealer.**

Regarding transfer of installation

- When removing and reinstalling the air conditioner when you enlarge your home, remodel, or move, consult with your dealer in advance to ascertain the cost of the professional engineering work required for transferring the installation.

⚠ Caution:

When moving or reinstalling the air conditioner, consult with your dealer. Defective installation can result in electric shock, fire, etc.

Regarding noise

- In installing work, choose a place that can fully bear the weight of the air conditioner, and where noise and vibration can be reduced.
- Choose a place where cool or warm air and noise from the outdoor air outlet of the air conditioner do not inconvenience the neighbours.
- If any alien object is placed near the outdoor air outlet of the air conditioner, decreased performance and increased noise can result. Avoid placing any obstacles adjacent to the air outlet.
- If the air conditioner produces any abnormal sound, consult with your dealer.

Maintenance and inspection

- If the air conditioner is used throughout several seasons, the insides can get dirty, reducing the performance.

Depending upon the conditions of usage, foul odors can be generated and drainage can deteriorate due to dust and dirt, etc.

8. Specifications

PRH-P-MYA SERIES

Item	Model	PRH-P200MYA	PRH-P250MYA	PRH-P400MYA	PRH-P500MYA
Power source	Voltage	3N~ V	380, 400, 415	380, 400, 415	380, 400, 415
	Frequency	Hz	50	50	50
Cooling capacity*1	kW	20.9	26.0	41.8	52.0
	kcal/h	18,000	22,400	36,000	44,800
Heating capacity*1	kW	23.7	30.5	47.4	61.0
	kcal/h	20,400	26,200	40,800	52,400
Dimension	Height	mm	1,715	1,715	1,735
	Width	mm	2,000	2,000	2,000
	Depth	mm	961	961	2,130
Net weight	kg	407	412	857	872
Indoor fan	Airflow rate	m ³ /min	70	90	140
	External static pressure*2	Pa	100	100	200
Outdoor fan	Airflow rate	m ³ /min	185	185	185 × 2
Noise level	dB(A)	59	60	62	63

Notes: *1 Refer to the product nameplate attached to the unit for the electrical specifications.

*2 Rating conditions (cooling) Indoor: 27°C DB, 19°C WB Outdoor: 35°C DB, 24°C WB

*3 Rating conditions (heating) Indoor: 20°C DB Outdoor: 7°C DB, 6°C WB

Operating range

		Indoor air intake temperature	Outdoor air intake temperature
Cooling	Maximum	32°C DB, 24°C WB	43°C DB
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Heating	Maximum	28°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Minimum	20°C DB	-11°C DB, -12°C WB

Units should be installed by licensed electric contractor accordingly to local code requirement.

Inhalt

1. Sicherheitsvorkehrungen	13	3.5. Einstellen des Wochentags und der Zeit	16
1.1. Einbau	13	3.6. Verwenden des Timers	17
1.2. Während des Betriebs	13	3.7. Sperren der Fernbedienungstasten (Beschränkung der Betriebsfunktionen)	20
1.3. Die Anlage entsorgen	14	3.8. Weitere Anzeigen	20
2. Namen und Funktionen der Teile	14	4. Geschickte Verwendung	21
3. Betrieb und Bedienung	14	5. Pflege	21
3.1. Die Anlage EIN-/AUSSCHALTEN	16	6. Fehlerbehebung	21
3.2. Betriebsart wählen	16	7. Installierung, Verlegung und Inspektion	22
3.3. Wahl einer Temperatur \updownarrow TEMP.	16	8. Technische Daten	23
3.4. Wahl einer Gebläsegeschwindigkeit \updownarrow	16		

1. Sicherheitsvorkehrungen

- ▶ Vor Inbetriebnahme der Anlage vergewissern, daß Sie alle Hinweise über "Sicherheitsvorkehrungen" gelesen haben.
- ▶ "Sicherheitsvorkehrungen" ist eine Liste von wichtigen, die Sicherheit betreffenden, Punkten. Sie sollten sie uneingeschränkt befolgen.

Im Text verwendete Symbole

Warnung:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit Gefahren für Leib und Leben des Benutzers vermieden werden.

Vorsicht:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

An der Anlage angebrachte Zeichen

 : Beschreibt eine Handlung, die unterbleiben muß.

 : Zeigt an, daß wichtige Anweisungen zu befolgen sind.

 : Verweist auf einen Teil der Anlage, der geerdet werden muß.

 : Zeigt an, daß bei rotierenden Teilen Vorsicht geboten ist. (Dieses Symbol befindet sich als Aufkleber auf der Hauptanlage.) <Farbe: gelb>

 : Elektrisierungsgefahr. (Dieses symbol befindet sich als Aufkleber auf der Hauptanlage.) <Farbe: gelb>

-  **Warnung:**
Sorgfältig die auf der Hauptanlage aufgebrachten Aufschriften lesen.

1.1. Einbau

- ▶ Wenn Sie dieses Handbuch gelesen haben, verwahren Sie es zusammen mit dem Installationshandbuch an einem sicheren Ort, damit Sie problemlos nachschlagen können, wann immer Sie eine Frage haben. Wenn die Anlage von einer anderen Person bedient werden soll, vergewissern, daß sie dieses Handbuch erhält und liest.

Warnung:

- Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.
- Verwenden Sie nur von Mitsubishi Electric genehmigtes Zubehör und wenden Sie sich wegen des Einbaus an Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt. Wenn Zubehörteile unsachgemäß eingebaut werden, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen oder es kann Feuer ausbrechen.
- In der Einbaubeschreibung sind die vorgeschlagenen Einbauverfahren detailliert aufgeführt. Alle baulichen Veränderungen, die beim Einbau gegebenenfalls notwendig sind, müssen den örtlichen Bauvorschriften entsprechen.
- Sie sollten die Anlage niemals eigenhändig reparieren oder an einen anderen Standort verbringen. Wenn die Reparatur unsachgemäß durchgeführt wird, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen oder es kann Feuer ausbrechen. Wenn die Anlage repariert oder an einen anderen Ort verlegt werden muß, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Das Gerät ist nicht für unbeaufsichtigte Verwendung durch junge Kinder oder gebrechliche Personen gedacht.
- Junge Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1) Außenanlage

Warnung:

- Die Außenanlage muß auf einem festen, waagerechten Untergrund an einem Platz angebracht werden, an dem sich weder Schnee, Blätter noch Abfälle ansammeln können.
- Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen. Sie selbst oder der Gegenstand können herunterfallen und Personenschäden verursachen.
- Die Anlage muß sicher angebracht werden. Wenn die Anbringung nicht fest genug ist, könnte sie herabstürzen und Verletzungen verursachen.

Vorsicht:

Die Außenanlage sollte an einem Ort angebracht werden, an dem Nachbarn nicht durch austretende Luft und entstehende Geräusche gestört werden.

2) Fernbedienung

Warnung:

Die Fernbedienung sollte so angebracht werden, daß Kinder nicht damit spielen können.

3) Auslaufschlauch

Vorsicht:

Vergewissern, daß der Auslaufschlauch installiert ist, damit der Auslauf störungsfrei vor sich gehen kann. Falscher Einbau führt zu Wasseraustritt und kann Möbelschäden nach sich ziehen.

4) Stromanschluß, Sicherung oder Stromunterbrecher

Warnung:

- Vergewissern, daß die Anlage Netzstrom über eine eigene Leitung erhält. Wenn andere Geräte am gleichen Netzanschluß liegen, kann dies zur Netzüberlastung führen.
- Vergewissern, daß ein Hauptschalter vorhanden ist.
- Stellen Sie sicher, daß alle Angaben über Spannung, Sicherungen oder Stromunterbrechung beachtet werden. Als Sicherung niemals ein Stück Draht verwenden. Auch darf keine Sicherung einen höheren Wert als den angegebenen besitzen.

5) Erdung

Vorsicht:

- Die Anlage muß vorschriftsmäßig geerdet werden. Erdleitung niemals an ein Gas- oder Wasserrohr, eine Licht- oder Telefonerdleitung anschließen. Wenn die Anlage unsachgemäß geerdet wurde, können Stromschläge entstehen.
- Häufiger vergewissern, daß die Erdleitung der Anlage ordnungsgemäß sowohl an den Erdungsanschluß der Anlage selbst als auch an die Erdungselektrode angeschlossen ist.

1.2. Während des Betriebs

Warnung:

- Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Kein brennbares Gas in der Nähe der Anlage versprühen. Es kann Feuer ausbrechen.
- Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.

- Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den Gebläseschutz von der Anlage abnehmen. Sie könnten sich verletzen, wenn Sie drehende, heiße oder unter Hochspannung stehende Teile berühren.
- Niemals die Finger, Stöcke etc. in die Ansaug- oder Austrittsöffnungen stecken. Dies kann zu Verletzungen führen, da sich der Gebläseventilator im Inneren der Anlage mit hoher Geschwindigkeit dreht. In Gegenwart von Kindern besondere Vorsicht walten lassen.
- Wenn Sie merkwürdige Gerüche feststellen, sollten Sie die Anlage nicht mehr benutzen, den Strom abschalten und sich an Ihren Kundendienst wenden, da sonst schwere Defekte an der Anlage, ein Stromschlag oder ein Brand verursacht werden können.
- Wenn das Geräusch oder die Vibrationen anders als normal oder besonders stark sind, den Betrieb einstellen, den Hauptschalter ausschalten, und das Verkaufsgeschäft um Hilfe bitten.
- Nicht zu stark abkühlen. Die am besten geeignete Innentemperatur liegt im Bereich von 5°C im Verhältnis zur Außentemperatur.
- Behinderte oder Kinder sollten nicht im Luftstrom der Klimaanlage sitzen oder stehen. Dies könnte Gesundheitsprobleme mit sich bringen.

Vorsicht:

- Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.
- Das Kabel der Fernbedienung niemals verdrehen oder daran ziehen, da dies zu Schäden an der Fernbedienung führt und Fehlfunktionen verursacht.
- Das obere Gehäuse der Fernbedienung nicht entfernen. Entfernen des oberen Gehäuses der Fernbedienung und Berühren der Schaltplatte usw. auf der Innenseite ist gefährlich und kann Feuer oder Störungen verursachen.
- Die Fernbedienung nicht mit Waschbenzin, Verdünnungsmittel, chemisch behandelten Reinigungstüchern usw. abwischen. Dies kann Verfärbung und Störungen verursachen. Bei starker Verschmutzung einen Lappen mit durch Wasser verdünntem neutralem Waschmittel anfeuchten, ihn gut auswringen, den Schmutz abwischen, und dann mit einem trockenen Lappen nachwischen.
- Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen der Anlage nicht blockieren oder abdecken. Große Möbelstücke unterhalb der Ein- und Auslässe der Innenanlage oder massige Gegenstände wie Kisten, die in der Nähe der Anlage abgestellt sind, beeinträchtigen die Leistungsfähigkeit der Anlage.
- Den Luftstrom nicht auf Pflanzen oder Tiere in Käfigen lenken.
- Den Raum häufig lüften. Wenn die Anlage dauernd über einen längeren Zeitraum in einem geschlossenen Raum betrieben wird, wird die Luft muffig.

Bei Störungen

Warnung:

- Auf keinen Fall selbst eine Reparatur versuchen. Wenden Sie sich für Reparatur an das Verkaufsgeschäft. Nicht einwandfreie Reparatur kann Lecken von Wasser, elektrischen Schlag, Feuer usw. verursachen.
- Wenn die Fernbedienung einen Fehler anzeigt und Betrieb nicht möglich ist oder wenn eine Störung auftritt, so stellen Sie den Betrieb ein und wenden Sie sich an das Verkaufsgeschäft. Wenn keine Maßnahmen getroffen werden, kann es zu Feuer oder Beschädigung kommen.
- Wenn die Sicherung häufig ausgelöst wird, so wenden Sie sich an das Verkaufsgeschäft. Weiterverwendung in diesem Zustand kann zu Feuer oder Beschädigung führen.
- Wenn gasförmiges oder flüssiges Kühlmittel entweicht, die Klimaanlage abstellen, den Raum ausreichend lüften und das Verkaufsgeschäft benachrichtigen. Wenn dies vernachlässigt wird, kann es zu Sauerstoffmangel kommen.

Bei Abstellung für lange Zeit

- Wenn die Klimaanlage längere Zeit nicht verwendet werden soll, z.B. nach dem Ende der Kühlsaison, sie erst 4 bis 5 Stunden im Kühlbetrieb laufen lassen, um sie völlig auszutrocknen, da es sonst zu unhygienischer Schimmelbildung und Beeinträchtigung der Gesundheit kommen kann.
- Wenn die Klimaanlage lange Zeit nicht verwendet wird, den Hauptschalter ausschalten. Bei eingeschalteter Stromversorgung verbraucht das Gerät einige Watt bis einige 10 Watt. Außerdem kann sich Staub ansammeln und eine Feuergefährdung bilden.
- Die Stromversorgung mindestens 12 Stunden vor Wiederaufnahme des Betriebs einschalten. Während der Saison die Hauptstromversorgung nicht ausschalten, da dies Unfälle verursachen kann.

1.3. Die Anlage entsorgen

Warnung:

Zum Entsorgen der Anlage wenden Sie sich an Ihren Kundendienst. Wenn Rohrleitungen unsachgemäß abgenommen werden, kann Kühlmittel (Fluorkohlenstoffgas) austreten, mit Ihrer Haut in Berührung kommen und Verletzungen hervorrufen. Kühlgas in die Atmosphäre ablassen führt auch zu Umweltschäden.

2. Namen und Funktionen der Teile

Anlage

Serie PRH-P-MYA
[Für Dachaufstellung]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

- | | |
|--|---------------------------|
| <A> Bei seitlicher Zufuhr | Bei Zufuhr von oben |
| Ⓐ Zurückströmende Luft | Ⓑ Zugeführte Luft |
| Ⓒ Außen-Wärmetauscher-Luftansaugöffnung | |
| Ⓓ Außen-Wärmetauscher-Luftaustrittsöffnung | Ⓔ Frischluftansaugöffnung |

Fernbedienung

- Bitte die gelieferte Fernbedienung überprüfen. Die Fernbedienung unterscheidet sich je nach dem System.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- Ⓐ Fernbedienung

3. Betrieb und Bedienung

Kühlen

- Die Klimaanlage dient zur Kühlung des Raumes auf die eingestellte Temperatur.
- Auch dann, wenn die Raumtemperatur den gewünschten Wert erreicht hat und der Kompressor gestoppt ist, läuft der Gebläseventilator mit voller Geschwindigkeit weiter.

Heizen

- Die Klimaanlage dient zum Heizen des Raumes auf die eingestellte Temperatur.
- Zu Beginn des Heizgangs muß die gewünschte Raumtemperatur eingestellt werden, um Kaltluft zu verhindern. Das Gebläse erhöht allmählich die Luftzufuhr auf den eingestellten Wert.
- Auch dann, wenn die Raumtemperatur den gewünschten Wert erreicht hat und der Kompressor gestoppt ist, läuft der Gebläseventilator mit voller Geschwindigkeit weiter. Er kann ausgeschaltet werden, indem der Schalter auf OFF gestellt wird.

Automatik (Kühlen/Heizen)

Die Klimaanlage schaltet automatisch auf Kühl- oder Heizbetrieb, um die Raumtemperatur auf dem eingestellten Wert zu halten.

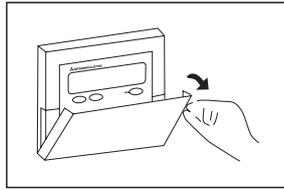
Ventilation

- Ventilation wird nicht angezeigt, wenn das Gebläse nicht angeschlossen ist (Einstellungen können nicht angegeben werden).
- Bei Wahl von "Ventilation" funktioniert die Anlage in jeder Betriebsart.

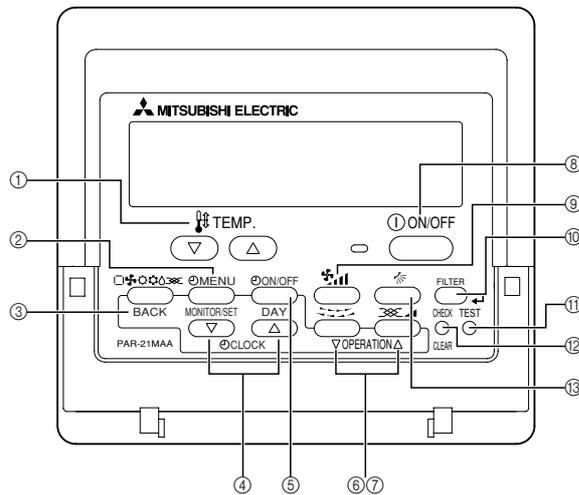
Hinweise:

Die Luftstromeinstellungen können auf der Hauptanlage nicht geändert werden.

Fernbedienungs-Tasten



Öffnen der Klappe.



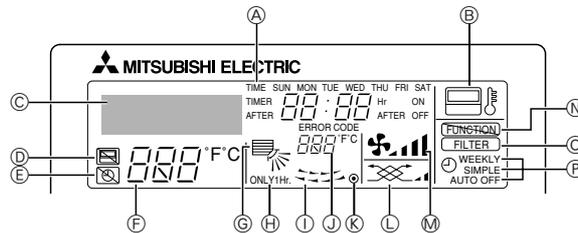
- ① Tasten zum Einstellen der Temperatur
▽ Nach unten
△ Nach oben
- ② Taste Timer-Menü (Taste Monitor/Einstellen)
- ③ Taste Modus (Taste Zurück)
- ④ Taste Zeit einstellen
▽ Zurück
△ Vorwärts
- ⑤ Taste Timer Aus/Ein (Taste Tag einstellen)
- ⑥ Taste Luftklappe (Taste Betrieb ▾)
▽ Zur vorherigen Betriebsnummer.
- ⑦ Taste Belüftung (Taste Betrieb ▴)
△ Zur nächsten Betriebsnummer.
- ⑧ Taste Start/Stop
- ⑨ Taste Lüftergeschwindigkeit

- ⑩ Taste Filter ← (Taste ←)
- ⑪ Taste Testlauf
- ⑫ Taste Check (Taste Löschen)
- ⑬ Taste Luftstrom nach oben/nach unten

Hinweise:

- Wenn Sie eine Taste für eine Funktion drücken, die nicht im Innenanlage installiert ist, zeigt die Fernbedienung die Meldung "Not Available".
- Wenn Sie die Fernbedienung verwenden, um mehrere Innenanlage zu steuern, erscheint diese Meldung nur, wenn die Funktion auf dem übergeordneten Anlage nicht vorhanden ist.
- Die Fernbedienung nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen. Die Raumtemperatur wird sonst nicht korrekt gemessen.
- Den rechten unteren Teil der Fernbedienung nicht blockieren. Die Raumtemperatur wird sonst nicht korrekt gemessen.

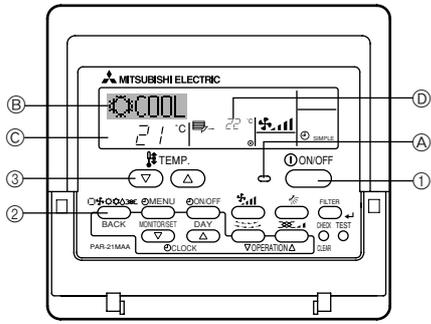
Fernbedienungs-Anzeige



- A Wochentag**
Zeigt den aktuellen Wochentag an.
Zeit-/Timer-Anzeige
Zeigt die aktuelle Zeit an, außer der einfache oder der Auto-Off-Timer ist eingestellt. Falls der einfache oder der Auto-Off-Timer eingestellt ist, wird die Restzeit angezeigt.
- B Anzeige "Sensor"**
Wird angezeigt, wenn die Fernbedienung verwendet wird.
- C Zeigt den aktuellen Betrieb**
Zeigt den Betriebsmodus, usw.
* Anzeige in mehreren Sprachen wird unterstützt.
- D Anzeige "Centrally Controlled"**
Zeigt an, dass die Fernbedienung durch eine Hauptsteuerung außer Betrieb gesetzt wurde.
- E Anzeige "Timer is Off"**
Gibt an, daß der Timer ausgeschaltet ist.
- F Temperatureinstellung**
Zeigt die Zieltemperatur an.
- G Anzeige der Lüfrichtung nach oben/nach unten**
Die Anzeige ↘ gibt die Richtung der herausströmenden Luft an.
- H Anzeige "One Hour Only"**
Wird angezeigt, wenn der Luftstrom im Modus COOL oder DRY auf schwach und abwärts eingestellt ist. (Der Betrieb unterscheidet sich je nach Modell.) Die Anzeige schaltet sich nach einer Stunde aus, wenn sich die Richtung des Luftstroms ebenfalls ändert.
- I Anzeige der Luftklappen**
Gibt die Aktion der Schwingluftklappen an. Erscheint nicht, wenn die Luftklappe stationär ist.
- J Anzeige der Umgebungstemperatur**
Zeigt die Umgebungstemperatur an.
- K (Netz-Ein-Anzeige)**
Gibt an, daß der Netzschalter eingeschaltet ist.
- L Belüftungsanzeige**
Erscheint, wenn das Anlage im Belüftungsmodus läuft.
- M Anzeige der Lüftergeschwindigkeit**
Zeigt die ausgewählte Lüftergeschwindigkeit an.
- N Anzeige "Locked"**
Gibt an, daß die Tasten der Fernbedienung gesperrt wurden.
- O Anzeige "Clean The Filter"**
Erscheint, wenn der Filter gereinigt werden muß.
- P Timer-Anzeigen**
Die Anzeige erscheint, wenn der entsprechende Timer eingestellt ist.

Hinweis:

- Für diese Erklärung werden alle Teile des Displays als beleuchtet dargestellt. Während dem tatsächlichen Betrieb sind nur die relevanten Elemente beleuchtet.



Der Mikrocomputer ist in den folgenden Fällen tätig:

- Kein Luftstrom bei Beginn des Heizbetriebs
 - Zur Verhütung von Entweichen kalter Luft. Nach Warten für eine kurze Zeit wird Luft ausgeblasen.
- Auch nach Ausschalten der Anlage strömt weiterhin Luft aus. Nach dem Ausschalten läuft das Gebläse ungefähr 1 Minute weiter, um die durch verschiedene Bauteile der Anlage wie etwa dem elektrischen Heizer erzeugte Wärme abzuführen.
- Die Luftzufuhr kann bei ausgeschaltetem Thermostat über die Fernbedienung gestoppt werden, sofern sich die Fernbedienung im klimatisierten Raum befindet und der Temperaturfühler für die angesaugte Luft von "Anlage" auf "Fernbedienung" umgeschaltet wurde.

Vor dem Betrieb

- Starten Sie das Gerät, nachdem die Anzeige "PLEASE WAIT" erloschen ist. Die Anzeige "PLEASE WAIT" erscheint kurz auf der Anzeige ⑥ (max. 3 Minuten), sobald das Gerät eingeschaltet wird, sowie nach einem Stromausfall. Dies ist keine Störung.
- Wenn bei Heizbetrieb die Außenanlage in Entfrostschriftbetrieb ist und die Innenanlage eingeschaltet wird, so wird der Betrieb erst begonnen, wenn die Außenanlage den Entfrostschriftbetrieb abgeschlossen hat.

3.1. Die Anlage EIN-/AUSSCHALTEN

▶ Beginn des Betriebs:

- Die Betrieb-/Stop-Taste ① drücken.

Die Betriebsanzeige ④ leuchtet auf.

▶ Beendigung des Betriebs:

- Die Betrieb-/Stop-Taste ① erneut drücken.

Die Betriebsanzeige ④ geht aus.

- Die Netzstromversorgung sollte während des Betriebs der Klimaanlage nicht ausgeschaltet werden. Dies kann zu einem Totalausfall der Anlage führen.
- Selbst wenn Sie die Betrieb-/Stop-Taste unmittelbar nach Abschaltung des in Gang befindlichen Betriebs drücken, beginnt die Klimaanlage etwa drei Minuten lang nicht zu laufen. Dadurch wird verhindert, daß Teile im Inneren der Anlage beschädigt werden.
- Wurde der Betrieb aufgrund eines Stromausfalls gestoppt, startet das Anlage nicht automatisch, bevor die Stromversorgung wieder hergestellt wurde. Drücken Sie zum erneuten Betriebsbeginn die Betrieb-/Stop-Taste.

3.2. Betriebsart wählen

- Wenn die Anlage ausgeschaltet ist, zum Einschalten Betrieb-/Stop-Taste ① drücken.

Die Betriebsanzeige ④ leuchtet auf.

- Die ② Betriebsart (☐ ☐ ☐ ☐ ☐)-Taste drücken und die Betriebsart wählen.

- ⑥ →
- (COOL) Kühlen
 - (FAN) Gebläse
 - (HEAT) Heizen
 - (AUTO) Automatik (Kühlen/Heizen)

Kühlbetrieb

Die ② [Betriebsart]-Taste drücken, bis "COOL" angezeigt wird.

Ventilation

Die ② [Betriebsart]-Taste drücken, bis "FAN" angezeigt wird.

- Bei Ventilationsbetrieb wird die Raumluft zirkuliert.
- Bei Ventilationsbetrieb kann die Raumtemperatur nicht eingestellt werden.

⚠ Vorsicht:

Darauf achten, nicht zu lange den Körper direkt einem kalten Luftstrom aussetzen, um Unterkühlung zu vermeiden.

Heizbetrieb

Die ② [Betriebsart]-Taste drücken, bis "HEAT" angezeigt wird.

Anzeige während Heizbetrieb "DEFROST"
Displayed only during the defrosting operation.

"STAND BY"

Anzeige erfolgt von Beginn des Heizbetriebs bis zum Ausblasen von warmer Luft.

Automatik (Kühlen/Heizen)

Drücken Sie die ② [Betriebsart]-Taste, um die Anzeige "☐ AUTO" anzuzeigen.

⚠ Vorsicht:

- Bei Betrieb zusammen mit Verbrennungsgeräten häufig lüften, da es sonst zu Sauerstoffmangel kommen kann.
- Keine Verbrennungsgeräte im direkten Luftstrom aufstellen, da dies unvollständige Verbrennung verursachen kann.

3.3. Wahl einer Temperatur ⬆ TEMP.

▶ Zum Absenken der Raumtemperatur:

- Taste ⬇ ③ drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.

Die eingestellte Raumtemperatur ⑤ wird angezeigt.

- Bei jedem Drücken der Taste vermindert sich der Temperaturwert um 1°C.

▶ Zur Erhöhung der Raumtemperatur:

- Taste ⬆ ③ drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.

Die eingestellte Temperatur ⑤ wird angezeigt.

- Bei jedem Drücken der Taste erhöht sich der Temperaturwert um 1°C.

- Folgende Temperaturbereiche sind verfügbar:

Kühlen und Trocknen: 19 - 30°C

Heizen: 17 - 28°C

Automatik: 19 - 28°C

- Die Anzeige blinkt bei 8°C bis 39°C und informiert so darüber ob die Raumtemperatur ⑤ höher oder niedriger als die angezeigte Temperatur ist.

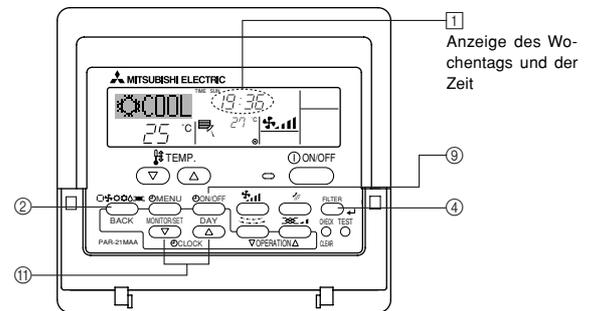
3.4. Wahl einer Gebläsegeschwindigkeit 🌀

Ventilator Drehzahl: 1 Stufe

Anzeige: 🌀 (Stark)

3.5. Einstellen des Wochentags und der Zeit

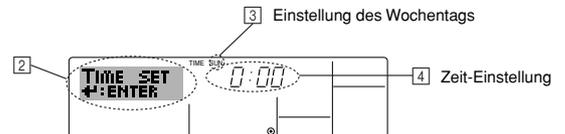
- Verwenden Sie diesen Bildschirm um den aktuellen Wochentag und die Zeiteinstellung zu ändern.



Hinweise:

- Einstellung ist unabhängig vom Betrieb der Innenanlage möglich.
- Tag und Uhrzeit werden nicht angezeigt, wenn die Verwendung der Uhr bei der Funktionswahl der Fernbedienung deaktiviert wurde; siehe Installationshandbuch.

▶ So stellen Sie den Wochentag und die Zeit ein...



- Drücken Sie die Taste Zeit einstellen ⬇ oder ⬆ ⑩, um ② anzuzeigen.
- Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ⑨, um den Tag einzustellen.
 - * Mit jedem Drücken rückt die Anzeige unter ③ einen Tag vor: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
- Drücken Sie die entsprechenden Taste Zeit einstellen ⑪ nach Bedarf, um die Zeit einzustellen.
 - * Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit (unter ④) zuerst in Minutenintervallen vor, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen.
- Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 2 und 3 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste Filter ⬅ ④, um die Werte zu speichern.

Hinweis:

- Ihre neuen Einträge unter Schritt 2 und 3 werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter ↵ ④ drücken.

- Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um den Einstellvorgang abzuschließen. Die Anzeige kehrt zum Standardkontrollbildschirm zurück, auf dem ① jetzt die neue Einstellung für den Tag und die Zeit erscheint.

Hinweis:

- Die Fernbedienung ist mit einer einfachen Uhr ausgestattet, die eine Genauigkeit von + oder - eine Minute im Monat aufweist.

3.6. Verwenden des Timers

Dieser Abschnitt erklärt, wie Sie den Timer einstellen und verwenden. Sie können die Funktionsauswahl verwenden, um auszuwählen, welchen der drei Timer Sie verwenden möchten: ① Wöchentlicher Timer, ② Einfacher Timer oder ③ Auto-Off-Timer.

Einzelheiten zur Funktionswahl der Fernbedienung finden Sie im Installationshandbuch.

3.6.1. Verwenden des wöchentlichen Timers

- Der wöchentliche Timer kann verwendet werden, um bis zu acht Betriebsarten für jeden Tag der Woche einzustellen.

- Jede Betriebsart kann aus Folgendem bestehen: EIN/AUS-Zeit zusammen mit einer Temperatureinstellung oder nur EIN/AUS-Zeit oder nur Temperatureinstellung.
- Wenn die aktuelle Zeit eine vom Timer eingestellte Zeit erreicht, führt die Klimaanlage die vom Timer eingestellte Aktion durch.

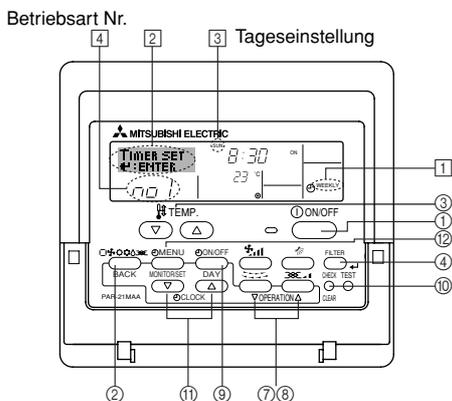
- Die Einteilung der Zeiteinstellung für diesen Timer ist 1 Minute.

Hinweise:

- Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.

- Der wöchentliche Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist.

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer stellt gerade eine Funktion oder einen Timer oder den aktuellen Wochentag oder die Zeit ein; das System wird zentral gesteuert. (Das System führt insbesondere dann keine Betriebsarten durch (Anlage ein, Anlage aus oder Temperatureinstellung), die während diesen Bedingungen deaktiviert sind.)



► So stellen Sie den wöchentlichen Timer ein

- Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige für den wöchentlichen Timer ① auf dem Display angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste Timer-Menü ②, so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter ②).
(Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
- Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ③, um den Tag einzustellen. Mit jedem Drücken geht die Anzeige unter ③ zur nächsten Einstellung in der folgenden Reihenfolge: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
- Drücken Sie die Taste Betrieb (▼) oder (▲) (⑦ oder ⑧) so oft wie nötig, um die entsprechende Betriebsnummer auszuwählen (1 bis 8) ④.
* Mit Ihren Eingaben unter Schritt 3 und 4 wählen Sie eine der Zellen aus der unten dargestellten Matrix. (Die Fernbedienungsanzeige auf der linken Seite zeigt, wie das Display aussieht, wenn Betrieb 1 für Sonntag auf die unten angegebenen Werte eingestellt ist.)

Setup-Matrix

Betr.-Nr.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23°C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

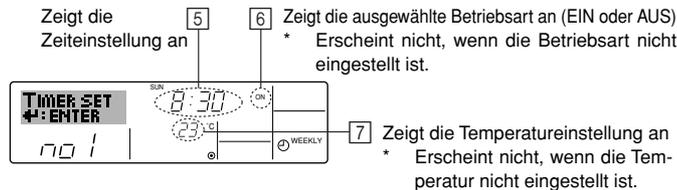
<Einstellungen von Betrieb 1 für Sonntag>
Klimaanlage um 8:30 Uhr mit auf 23°C eingestellter Temperatur starten.

<Einstellung von Betrieb 2 für jeden Tag>
Klimaanlage um 10:00 Uhr ausschalten.

Hinweis:

Durch Einstellen des Tags auf "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", können Sie festlegen, daß derselbe Betrieb jeden Tag zur selben Zeit durchgeführt wird. (Beispiel: Betrieb 2 oben, der für jeden Tag der Woche gleich ist.)

► Einstellen des wöchentlichen Timers



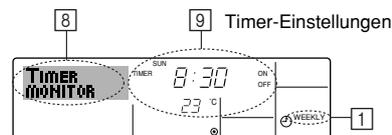
- Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen ⑤ so oft wie nötig, um die gewünschte Zeit einzustellen (unter ⑤).
* Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit zuerst in Minutenintervallen, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen vor.
- Drücken Sie die Taste Betrieb-/Stop-Taste ⑥, um die gewünschte Betriebsart auszuwählen (EIN oder AUS) unter ⑥.
* Jedes Drücken ändert die nächste Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) → "ON" → "OFF".
- Drücken Sie die entsprechende Taste Temperatur einstellen ⑦, um die gewünschte Temperatur einzustellen (unter ⑦).
* Jedes Drücken ändert die Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) ⇔ 24 ⇔ 25 ⇔ ... ⇔ 29 ⇔ 30 ⇔ 12 ⇔ ... ⇔ 23 ⇔ keine Anzeige.
(Verfügbarer Bereich: Der Bereich für die Einstellung ist 12°C bis 30°C. Der tatsächliche Bereich, über den die Temperatur gesteuert werden kann, variiert jedoch entsprechend des Typs des angeschlossenen Anlagen.)
- Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 5, 6 und 7 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste Filter ↵ ④, um die Werte zu speichern.
Um die aktuell eingestellten Werte für den ausgewählten Betrieb einzustellen, drücken Sie die Taste Check (Löschen) ⑩ einmal kurz.
* Die angezeigte Zeiteinstellung ändert sich zu ":-:" und die Ein-/Aus- und Temperatureinstellungen verschwinden.
(Um alle wöchentlichen Timer-Einstellungen gleichzeitig zu löschen, halten Sie die Taste Check (Löschen) ⑩ mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Das Display beginnt zu blinken, wodurch angezeigt wird, daß alle Einstellungen gelöscht wurden.)

Hinweis:

Ihre neuen Einträge werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter ↵ ④ drücken.
Wenn Sie zwei oder mehr unterschiedliche Betriebsarten für genau dieselbe Zeit eingestellt haben, wird nur die Betriebsart mit der höchsten Betriebsart-Nr. ausgeführt.

- Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 8 nach Bedarf, um so viele der verfügbaren Zellen auszufüllen, wie Sie möchten.
- Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren und den Einstellvorgang zu beenden.
- Um den Timer zu aktivieren, drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, so daß die Anzeige "Timer Aus" vom Bildschirm verschwindet. **Achten Sie darauf, daß die Anzeige "Timer Aus" verschwunden ist.**
* Wenn es keine Timer-Einstellungen gibt, blinkt die Anzeige "Timer Off" auf dem Bildschirm.

► So zeigen Sie den wöchentlichen Timer an

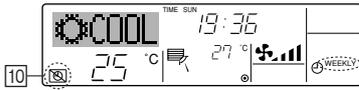


- Achten Sie darauf, daß die wöchentliche Timer-Anzeige auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter ⑩).
- Drücken Sie die Taste Timer-Menü ②, so daß "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter ⑧).
- Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ⑨ so oft wie nötig, um den Tag einzustellen, den Sie anzeigen möchten.

- Drücken Sie die Taste Betrieb (▼) oder (▲) (7) oder (8) so oft wie nötig, um den auf dem Display angezeigten Timer-Betrieb zu ändern (unter 9).
- * Mit jedem Drücken gelangen Sie zur nächsten Timer-Betriebsart in der Reihenfolge der Zeiteinstellung.
- Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste Modus (Zurück) (2).

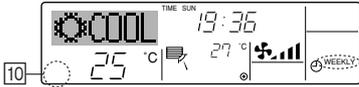
► **So schalten Sie den wöchentlichen Timer aus**

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (9), so daß "Timer Off" unter 10 erscheint.



► **So schalten Sie den wöchentlichen Timer ein**

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (9), so daß die Anzeige "Timer Off" (unter 10) verschwindet.

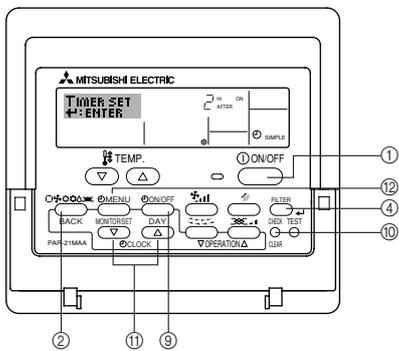


3.6.2. Verwenden des einfachen Timers

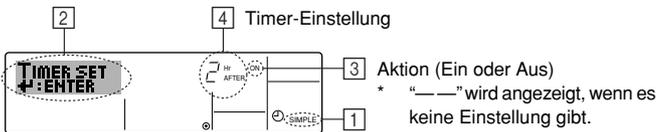
- Sie haben drei Möglichkeiten, den einfachen Timer einzustellen.
 - Nur Startzeit: Die Klimaanlage startet, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist.
 - Nur Stopzeit: Die Klimaanlage stoppt, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist.
 - Start- und Stopzeiten: Die Klimaanlage startet und stoppt, wenn die entsprechenden Zeiten vergangen sind.
- Der einfache Timer (Start und Stop) kann nur einmal innerhalb eines Zeitraums von 72 Stunden eingestellt werden. Die Zeiteinstellung erfolgt in Stunden-Schritten.

Hinweise:

- Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- Der einfache Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:
 Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der Ein/Aus-Betrieb deaktiviert.)



► **So stellen Sie den einfachen Timer ein**



- Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige des einfachen Timers auf dem Display angezeigt wird (unter 1).
- Wenn etwas anderes als der einfache Timer angezeigt wird, stellen Sie den EINFACHEN TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung auf der Fernbedienung ein (Sie im Installationshandbuch).
- Drücken Sie die Taste Timer-Menü (2), so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter 2). (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)

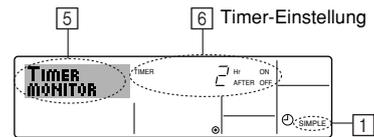
- Drücken Sie die Betrieb-/Stop-Taste (1), um die aktuelle ON (EIN-) oder OFF (AUS-) Einstellung des einfachen Timers anzuzeigen. Drücken Sie die Taste einmal, um die restliche Zeit unter EIN anzuzeigen, und dann noch einmal, um die restliche Zeit unter AUS anzuzeigen. (Die Anzeige EIN/AUS erscheint unter 3.)
 - "ON" timer: Die Klimaanlage startet den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
 - "OFF"-Timer: Die Klimaanlage stoppt den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
- Wenn "ON" oder "OFF" unter 3 angezeigt wird: Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen (3) so oft wie nötig, um die Stunden auf EIN (falls "ON" angezeigt wird) oder die Stunden auf AUS (falls "OFF" angezeigt wird) unter 4 einzustellen.
 - Verfügbare Bereich: 1 bis 72 Stunden
- Um sowohl die Zeiten für EIN als auch für AUS einzustellen, wiederholen Sie die Schritte 3 und 4.
 - Beachten Sie, daß die AUS- und EIN-Zeiten nicht auf denselben Wert eingestellt werden können.
- So löschen Sie die aktuelle EIN- oder AUS-Einstellung: Zeigen Sie die EIN- oder AUS-Einstellung (siehe Schritt 3) an und drücken Sie dann die Taste Check (Löschen) (10), so daß die Zeiteinstellung zu "—" unter 4 zurückkehrt. (Wenn Sie nur eine EIN-Einstellung oder nur eine AUS-Einstellung verwenden wollen, achten Sie darauf, daß die Einstellung, die Sie nicht verwenden möchten, als "—" angezeigt wird.)
- Nach Durchführung der oben angegebenen Schritte 3 bis 6 drücken Sie die Taste Filter (4), um den Wert zu speichern.

Hinweis:

Ihre neuen Einstellungen werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) (2) drücken, bevor Sie die Taste Filter (4) drücken.

- Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) (2), um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
- Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (9), um den Timer-Countdown zu starten. Wenn der Timer läuft, wird der Timer-Wert auf dem Display angezeigt. **Achten Sie darauf, ob der Timer-Wert sichtbar und richtig ist.**

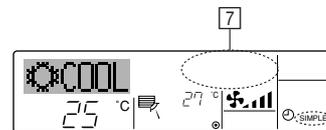
► **Anzeigen der aktuellen Einstellungen des einfachen Timers**



- Achten Sie darauf, daß die Anzeige des einfachen Timers auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
- Drücken Sie die Taste Timer-Menü (2), so daß "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter 5).
 - Falls der einfache EIN- oder AUS-Timer läuft, erscheint der aktuelle Timer-Wert unter 6.
 - Falls die EIN- und AUS-Werte beide eingestellt wurden, erscheinen beide Werte abwechselnd.
- Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) (2), um die Monitoranzeige zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.

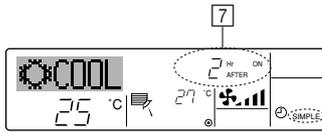
► **So schalten Sie den einfachen Timer aus...**

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (9), so daß die Timer-Einstellung nicht mehr auf dem Bildschirm erscheint (unter 7).



► **So starten Sie den einfachen Timer...**

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (9), so daß die Timer-Einstellungen unter (7) sichtbar sind.



Beispiele

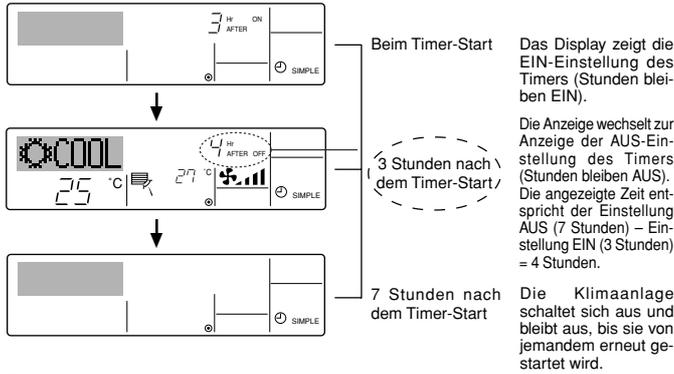
Falls die EIN- und AUS-Zeiten beide im einfachen Timer eingestellt wurden, werden der Betrieb und die Anzeige wie unten dargestellt.

Beispiel 1:

Starten Sie den Timer, wobei die EIN-Zeit früher als die AUS-Zeit eingestellt ist.

EIN-Einstellung: 3 Stunden

AUS-Einstellung: 7 Stunden

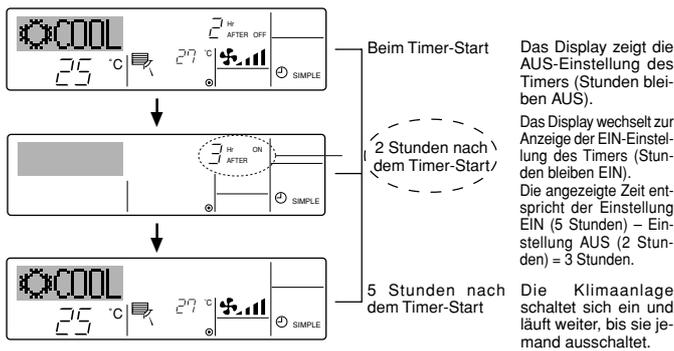


Beispiel 2:

Starten Sie den Timer, wobei die AUS-Zeit vor der EIN-Zeit liegt.

EIN-Einstellung: 5 Stunden

AUS-Einstellung: 2 Stunden

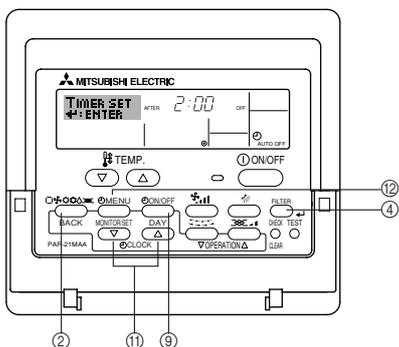


3.6.3. Verwenden des Auto-Off-Timers

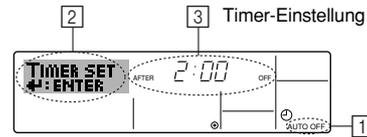
- Dieser Timer beginnt den Countdown, wenn die Klimaanlage startet, und schaltet die Klimaanlage aus, wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
- Die verfügbaren Einstellungen gehen in 30-Minuten-Intervallen von 30 Minuten bis zu 4 Stunden.

Hinweise:

- *1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- *2. Der Auto-Off-Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:
Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der Ein/Aus-Betrieb deaktiviert.)



► **So stellen Sie den Auto-Off-Timer ein**



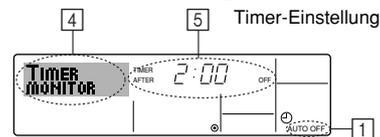
1. Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige "Auto-Off-Timer" auf dem Display angezeigt wird (unter (1)).
Wenn etwas anderes als der Auto-Off-Timer angezeigt wird, stellen Sie den AUTO-OFF-TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung auf der Fernbedienung ein (Sie im Installationshandbuch).
2. Halten Sie die Taste Timer-Menü (2) 3 Sekunden lang gedrückt, so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter (2)).
(Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
3. Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen (1) so oft wie nötig, um die OFF-Zeit einzustellen (unter (3)).
4. Drücken Sie die Taste Filter (4), um die Einstellung zu speichern.

Hinweis:

Ihr Eintrag wird storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) (2) drücken, bevor Sie die Taste Filter (4) drücken.

5. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) (2), um den Einstellvorgang zu beenden und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
6. Falls die Klimaanlage bereits läuft, beginnt der Timer sofort mit dem Countdown. **Achten Sie darauf, zu überprüfen, ob die Timer-Einstellung richtig auf dem Display erscheint.**

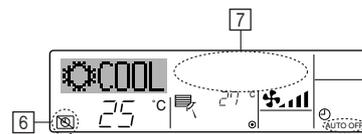
► **Überprüfen der aktuellen Einstellung des Auto-Off-Timers**



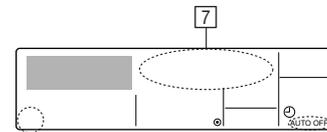
1. Achten Sie darauf, daß "Auto Off" auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter (1)).
2. Halten Sie die Taste Timer-Menü (2) 3 Sekunden lang gedrückt, so daß "Monitor" auf dem Bildschirm angegeben wird (unter (4)).
• Der Timer, der noch beendet werden muß, erscheint unter (5).
3. Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste Modus (Zurück) (2).

► **So schalten Sie den Auto-Off-Timer aus...**

- Halten Sie die Taste Timer Ein/Aus (9) 3 Sekunden lang gedrückt, so daß "Timer Off" erscheint (unter (6)) und der Timer-Wert (unter (7)) verschwindet.

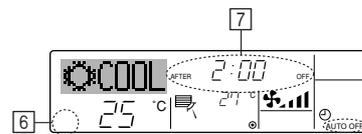


- Oder schalten Sie die Klimaanlage selbst aus. Der Timer-Wert (unter (7)) verschwindet vom Bildschirm.



► **So starten Sie den Auto-Off-Timer...**

- Halten Sie die Taste Timer Aus/Ein (9) 3 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige "Timer Off" erscheint (unter (6)) und die Timer-Einstellung erscheint auf dem Display (unter (7)).
- Oder schalten Sie die Klimaanlage ein. Der Timer-Wert erscheint unter (7).



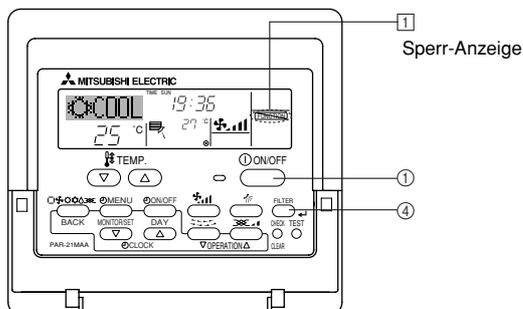
3.7. Sperren der Fernbedienungstasten (Beschränkung der Betriebsfunktionen)

■ Wenn Sie möchten, können Sie die Tasten der Fernbedienung sperren. Sie können die Einstellungen der Funktionsauswahl verwenden, um auszuwählen, welche Art von Sperre Sie verwenden möchten. (Informationen zur Wahl der Sperrart finden Sie im Installationshandbuch.) Sie können eine der zwei folgenden Sperrarten verwenden:

- ① Alle Tasten sperren:
Sperrt alle Tasten auf der Fernbedienung.
- ② Alle außer EIN/AUS sperren:
Sperrt alle Tasten außer der Taste EIN/AUS.

Hinweis:

Die Anzeige "Locked" erscheint auf dem Bildschirm, um anzugeben, daß die Tasten zur Zeit gesperrt sind.



► **So sperren Sie die Tasten**

- Halten Sie die Taste Filter ④ zusammen mit der Betrieb-/Stop-Taste ① 2 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige "Locked" erscheint auf dem Bildschirm (unter ①) und zeigt an, daß die Sperre jetzt aktiv ist.
* Wenn das Sperren in der Funktionsauswahl deaktiviert wurde, zeigt der Bildschirm die Meldung "Not Available" an, wenn Sie die Tasten wie oben beschrieben drücken.

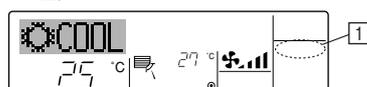


- Wenn Sie eine gesperrte Taste drücken, blinkt die Anzeige "Locked" (unter ①) auf dem Display.



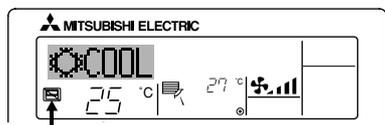
► **So entsperren Sie die Tasten**

- Halten Sie die Taste Filter ④ zusammen mit der Betrieb-/Stop-Taste ① 2 Sekunden lang gedrückt – die Anzeige "Locked" verschwindet vom Bildschirm (unter ①).



3.8. Weitere Anzeigen

3.8.1. Zentral gesteuert

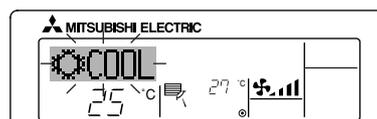


- Angezeigt, wenn der Betrieb von der Zentralsteuerung usw. kontrolliert wird. Nachfolgend werden eingeschränkte Operationen gezeigt.
 - EIN/AUS (inkl. Timerbetrieb)
 - Betriebsart
 - Temperatureinstellung

Hinweis:

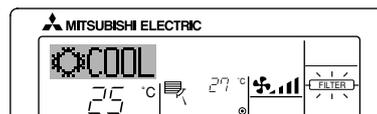
Kann auch individuell eingeschränkt sein.

3.8.2. Blinkende Modus-Anzeige



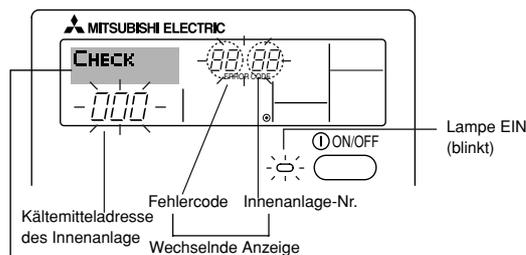
- Bei Dauerblinken
Wird angezeigt, wenn eine andere Innenanlage an eine Außenanlage angeschlossen ist, die bereits in einer anderen Betriebsart arbeitet. Abstimmung mit der Betriebsart der anderen Innenanlage.
- Wenn Modus geschaltet wird, nachdem die Anzeige blinkt
Angezeigt, wenn die Betriebsart für jede Saison durch die Zentralsteuerung usw. eingeschränkt wird. Andere Betriebsart benutzen.

3.8.3. "Filter" blinkt



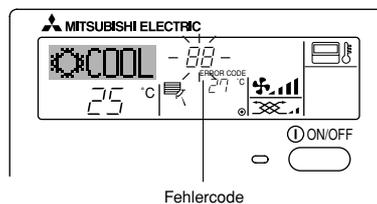
- Anzeige, daß der Filter gereinigt werden muß.
Filter reinigen.
- "FILTER"-Anzeige zurücksetzen
Wird nach dem Reinigen des Filters die Taste [FILTER] zweimal hintereinander gedrückt, wird die Anzeige gelöscht und zurückgesetzt.

3.8.4. Blinkende Fehlercodes



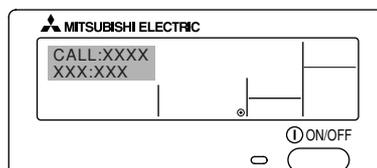
Wenn Sie eine Telefonnummer eingegeben haben, die bei Auftreten eines Problems angerufen werden sollte, zeigt der Bildschirm diese Nummer an. (Sie können dies in der Funktionsauswahl einrichten. Weitere Informationen finden Sie im Installationshandbuch.)

- Falls sowohl die Lampe EIN als auch der Fehlercode blinken: Dies bedeutet, daß die Klimaanlage gestört ist und der Betrieb gestoppt wurde (und nicht wiederaufgenommen werden kann). Notieren Sie sich die angegebene Anlagennummer und den Fehlercode und schalten Sie dann die Netztaсте der Klimaanlage aus und rufen Sie Ihren Händler oder Servicetechniker.



- Wenn nur der Fehlercode blinkt (während die Lampe EIN leuchtet): Der Betrieb läuft weiter, es kann jedoch ein Problem mit dem System vorliegen. In diesem Fall sollten Sie den Fehlercode notieren und Ihren Händler oder Servicetechniker um Rat fragen.
* Falls Sie eine Telefonnummer eingegeben haben, die bei Auftreten eines Problems angerufen werden soll, drücken Sie die Taste Check und die Nummer wird auf dem Bildschirm angezeigt. (Dies können Sie unter Funktionswahl der Fernbedienung einrichten. Weitere Informationen finden Sie im Installationshandbuch.)

Wenn die Taste Check gedrückt ist:



4. Geschickte Verwendung

Durch einfache Maßnahmen ist es möglich, die Heiz- bzw. Kühlwirkung zu verbessern und die Stromrechnung zu verringern.

Angemessene Raumtemperatur

- Bei Kühlbetrieb ist ein Unterschied von etwa 5°C zwischen der Raumtemperatur und der Außentemperatur angemessen.
- Eine Erhöhung der Raumtemperatur um 1°C spart etwa 10% Strom (bei Kühlbetrieb).
- Zu starke Kühlung ist nicht gut für die Gesundheit und verbraucht unnötig Strom.

Den Filter regelmäßig reinigen

- Ein Luftfilter ist nicht im Lieferumfang des Anlage enthalten, allerdings muss ein (vor Ort beschaffter) Filter der richtigen Größe in der Rückluft installiert werden.
- Ein schmutziger Filter verringert den Luftstrom und die Heiz- bzw. Kühlwirkung. Längere Verwendung in diesem Zustand kann Störungen verursachen. Reinigen sollte besonders am Anfang der Heiz- und der Kühlsaison durchgeführt werden. (An besonders staubigen Orten öfter reinigen.)

5. Pflege

Die Filterwartung sollte immer von einem Wartungstechniker vorgenommen werden.

Vor der Pflege unbedingt die Hauptstromversorgung ausschalten.

Vorsicht:

- Zur Reinigung muß unbedingt der Betrieb eingestellt und die Stromversorgung ausgeschaltet werden. Der Ventilator auf der Innenseite dreht sich mit hoher Geschwindigkeit und kann Verletzungen verursachen.
- Reinigen Sie den Filter wöchentlich (bei besonders staubigen Verhältnissen häufiger).

Reinigungsmethode

- Leicht abklopfen oder mit einem Staubsauger reinigen. Bei starker Verschmutzung in lauwarmem oder kaltem Wasser mit darin aufgelöstem neutralem Waschmittel waschen und dann das Waschmittel gut ausspülen. Nach dem Waschen den Filter trocknen und dann wieder wie ursprünglich anbringen.

6. Fehlerbehebung

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, prüfen Sie nachstehende Tabelle, um festzustellen, ob es eine einfache Lösung für Ihr Problem gibt.

- **Die Anlage kühlt oder heizt nicht richtig.**
 - Reinigen Sie die Filter. (Staub und Verunreinigungen, die sich im Filter ansammeln, verringern den Luftstrom.)
 - Prüfen Sie die Temperatureinstellung und verändern Sie diese u.
 - Vergrößern Sie den Abstand um die Anlage.
Ist der Lufteinlaß oder der Luftauslaß blockiert?
 - Ist ein Fenster oder eine Tür geöffnet?
- **Die Anlage stößt in der Betriebsart Heizen nicht unverzüglich Luft aus.**
 - Die Anlage bereitet den Ausstoß warmer Luft vor.
- **Die Anlage stoppt, bevor die in der Betriebsart Heizen eingestellte Temperatur erreicht ist.**
 - Frost bildet sich, wenn die Außentemperatur niedrig und die Luftfeuchtigkeit hoch ist. Warten Sie für ungefähr 10 Minuten, damit der Frost abtauen kann.
- **Die Anlage erzeugt ein „zischendes“ Geräusch, wenn Wasser fließt.**
 - Dieses Gerät tritt auf, wenn Kühllüssigkeit in der Anlage fließt oder aufgefüllt wird.
- **Ein tickendes Geräusch kommt vom Innern der Anlage.**
 - Dieses Geräusch tritt auf, wenn sich interne Teile ausdehnen oder zusammenziehen, wenn eine Temperaturänderung auftritt.
- **Ein Geruch ist im Raum feststellbar.**
 - Dies entsteht, wenn die Anlage Gerüche ausstößt, die von den Wänden, Teppichen, den Möbeln oder der Kleidung absorbiert wurden.
- **Aus der Luftaustrittsöffnung tritt weißer Nebel aus.**
 - Dies kann direkt nach dem Einschalten der Anlage auftreten, wenn der Raum eine hohe Luftfeuchtigkeit aufweist.
- **Wasser oder Feuchtigkeit tritt von der Anlage aus.**
 - Dies tritt auf, um Wasser oder Feuchtigkeit auszustoßen, das bzw. die sich in den Rohren oder um die Rohrbefestigungen angesammelt hat.
 - Dies geschieht, um Wasser vom Wärmeaustauscher zu entfernen.

Bei Kühlbetrieb Eindringen von Wärme verringern

- Bei Kühlbetrieb können Vorhänge an direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzten Fenstern das Eindringen von Wärme verringern. Türen und Fenster sollten nur geöffnet werden, wenn dies unbedingt nötig ist.

Ab und zu lüften

- Wenn ein Raum lange Zeit nicht gelüftet wird, so wird die Luft schmutzig, weshalb Lüften von Zeit zu Zeit erforderlich ist. Besondere Vorsicht ist erforderlich, wenn Gasanlage verwendet werden. Durch Verwendung der "LOSSNAY"-Wärmeaustauscher unserer Firma kann Lüften mit geringen Verlusten durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Einzelheiten bitte an ein Verkaufsgeschäft.

Vorsicht:

- Den Filter nicht in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe einer Wärmequelle trocknen, da er sich sonst verformen kann.
- Waschen mit heißem Wasser (50°C oder mehr) kann auch Verformung verursachen.

Vorsicht:

Die Klimaanlage nicht mit Wasser bespritzen und kein brennbares Sprühmittel usw. in die Klimaanlage sprühen.

Verwendung von Wasser oder brennbarem Sprühmittel kann Störungen, elektrischen Schlag oder Feuer verursachen.

- **Die Anzeigen auf der Fernbedienung leuchten nicht auf, wenn sie benutzt wird.**
 - Schalten Sie den Netzstromtaste ein. "☉" wird angezeigt.
- **Die Anzeige  wird auf der Fernbedienung angezeigt.**
 - Die Funktionen Start, Stopp, Betriebsart sowie Temperatur der Fernbedienung sind nicht verfügbar, wenn die Anzeige  leuchtet.
- **Die Funktionen "Start" und "Stopp" stehen nicht nach dem erneuten Start der Anlage zur Verfügung.**
 - Warten Sie für ungefähr drei Minuten (der Betrieb wird angehalten, um eine Beschädigung der Klimaanlage zu vermeiden).
- **Anlage läuft nicht sofort an.**
 - Warten bis die Anlage selbsttätig wieder anläuft. Der Kompressor kann das Wiederanlaufen verzögern, weil sich zum Schutz des Kompressors in der Außenanlage ein drei-Minuten- Unterbrechungsstromkreis befindet.
- **Die Anlage hat gestartet, obwohl weder die Start- noch die Stopp-Taste gedrückt wurde.**
 - Ist die Zeituhr eingeschaltet?
Drücken Sie die Start-/Stopp-Taste, um die Anlage anzuhalten.
 - Wurde ein Fernbefehl von der Fernbedienung gesendet?
Ermitteln Sie, ob die Fernbedienung verwendet wurde.
 - Leuchtet die Anzeige ?
Ermitteln Sie, ob die Fernbedienung verwendet wurde.
 - Ist die Betriebsart Automatisch (Kühlen/Heizen) gewählt?
Drücken Sie die Start-/Stopp-Taste, um die Anlage anzuhalten.
- **Die Anlage hat angehalten, obwohl die Start-/Stopp-Taste nicht gedrückt wurde.**
 - Ist die Zeituhr aktiviert?
Drücken Sie die Start-/Stopp-Taste, um die Anlage erneut zu starten.
 - Wurde ein Fernbefehl von der Fernbedienung übermittelt?
Ermitteln Sie, ob die Fernbedienung verwendet wurde.
 - Leuchtet die Anzeige ?
Ermitteln Sie, ob die Fernbedienung verwendet wurde.

- **“PLEASE WAIT” wird auf der Fernbedienung angezeigt.**
 - Ein automatischer Starttest wird durchgeführt (dieser dauert ungefähr zwei Minuten).
- **Die Fernbedienung zeigt einen Fehlercode an.**
 - Eine Selbstdiagnose-Funktion wird durchgeführt, um die Klimaanlage vor Schäden zu schützen.
 - * Führen Sie Reparaturen niemals selbst durch. Schalten Sie die Netzstromversorgung aus und setzen Sie sich mit dem Händler in Verbindung, von dem Sie die Klimaanlage gekauft haben. Teilen Sie ihm den Namen der Anlage und die auf der Fernbedienung angezeigten Angaben mit.
- **Das Gebläse der Innenanlage arbeitet nicht.**
 - Das Überlastungsschutzrelais auf dem Gebläsemotor daraufhin prüfen, ob es ausgelöst hat. Wenn das Überlastungsschutzrelais ausgelöst hat, nach Beseitigung der Ursache des Problems (z.B. Blockade des Motors) zurücksetzen. Zum Zurücksetzen des Überlastungsschutzrelais den Steuerkasten öffnen und die grüne Klaue rechts unten am Relais drücken, bis ein Klick zu vernehmen ist. Klaue loslassen und prüfen, ob sie in ihre Ausgangsposition zurückkehrt. Beachten, daß sie nicht in die Ausgangsposition zurückkehrt, wenn sie zu fest gedrückt wurde.

Wenn keiner der oben beschriebenen Fälle zutrifft, schalten Sie den Hauptschalter aus und wenden sich an den Kundendienst des Händlers, von dem Sie die Klimaanlage gekauft haben, geben Sie die Modellbezeichnung an und beschreiben Sie das Problem. Versuchen Sie nicht, die Anlage selbst zu reparieren.

In allen folgenden Fällen Hauptschalter ausschalten und Ihren Händler um Kundendienst bitten:

- Die Betriebsanzeige (an der Anlage selbst) blinkt.
- Die Schalter arbeiten nicht einwandfrei.
- Trennschalter schaltet häufig aus (oder Sicherung brennt häufig durch).
- Wasser ist aus Versehen in die Anlage geraten.
- Die Anlage ist undicht, und es tritt Wasser aus.
- Ein Fremdkörper ist versehentlich in die Klimaanlage geraten.
- Während des Betriebs sind ungewöhnliche Geräusche zu hören.

Folgendes deutet nicht auf Fehlfunktionen hin:

Gerüche wie Tabakgeruch oder Kosmetikduft können abgegeben werden, nachdem sie von der Anlage angesaugt wurden.

Geräusch von fließendem Wasser in Luftein- und -auslass: Dies kann während oder nach dem Betrieb der Anlage auftreten und ist nur das Geräusch des in der Anlage umlaufenden Kühlmittels.

Ein Ticken vom Luftein- und -auslass: Dies kann unmittelbar nach Beginn oder Ende des Kühl- oder Heizvorgangs auftreten. Es wird dadurch verursacht, dass sich die Innenanlage aufgrund der Temperaturänderung geringfügig zusammenzieht oder ausdehnt.

7. Installierung, Verlegung und Inspektion

In bezug auf den Installierungsort

Bitte wenden Sie sich für Installierung und Verlegung an das Verkaufsgeschäft oder einen Spezialisten.

Vorsicht:

Nicht an Orten installieren, an denen Lecken von brennbarem Gas zu befürchten ist.

Falls Gas entweichen und sich in der Nähe der Klimaanlage ansammeln sollte, so ist Entzündung zu befürchten.

Die Klimaanlage niemals an den folgenden Orten installieren:

- Orte mit viel Maschinenlärm
- Orte mit viel Salz, z.B. an der Küste
- Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit
- Thermalbäder
- Orte mit Schwefelgas
- Orte mit Hochfrequenzgeräten (Hochfrequenz-Schweißgeräte usw.)
- Orte mit häufiger Verwendung von sauren Lösungen
- Orte mit häufiger Verwendung besonderer Sprühmittel
- Die Anlage muß waagrecht installiert werden, da es sonst zum Lecken von Wasser kommen kann.
- Bei Installierung in Krankenhäusern, Kommunikationseinrichtungen usw. sind ausreichende Lärmschutzmaßnahmen zu treffen.

Wenn eine Klimaanlage an den obigen Plätzen oder an Orten mit besonderen Umgebungsbedingungen verwendet werden, so kann es in vielen Fällen zu Störungen kommen. Vermeiden Sie Verwendung an solchen Orten. Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.

Über die elektrische Installierung

Vorsicht:

- **Die elektrische Installierung muß von einem qualifizierten Elektriker unter Bezug auf den technischen Standard für Elektrogeräte, die Vorschriften für Verdrahtung in Geräten und die Installationsanweisung durchgeführt werden, und es muß ein eigener Stromkreis verwendet werden. Gemeinsame Verwendung mit anderen Elektrogeräten kann zu Durchbrennen der Sicherung bzw. Auslösen des Relais führen.**

- **Die Erdleitung nicht an ein Gasrohr, ein Wasserrohr, einen Blitzableiter oder die Erdleitung eines Telefons anschließen. Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.**
- **Je nach dem Aufstellungsort ist ein Erdschlußrelais erforderlich. Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.**

Über Verlegung

- Wenn die Klimaanlage wegen Erweiterung, Umzug usw. verlegt werden soll, so erfordert dies einen qualifizierten Techniker und Bezahlung der Arbeitskosten. Wenden Sie sich bitte im voraus an das Verkaufsgeschäft.

Vorsicht:

Bitte wenden Sie sich für Verlegung der Klimaanlage an das Verkaufsgeschäft. Unfachmäßige Installierung kann elektrischen Schlag, Feuer usw. verursachen.

Lärmschutzmaßnahmen

- Bei der Installierung einen Ort auswählen, der das Gewicht der Klimaanlage ausreichend aushält und nicht die Schwingungen und Geräusche verstärkt.
- Die Außeneinheit so installieren, daß Nachbarn nicht durch die ausgeblasene warme bzw. kalte Luft und durch Geräusche belästigt werden.
- Wenn Gegenstände in der Nähe des Luftauslasses der Außeneinheit aufgestellt werden, so kann dies Abnahme der Leistung und Zunahme der Geräusche verursachen. Bitte keine Hindernisse in der Nähe des Luftauslasses aufstellen.
- Bitte wenden Sie sich bei ungewöhnlichen Geräuschen während des Betriebs an das Verkaufsgeschäft.

Wartungsinspektion

- Wenn die Klimaanlage mehrere Jahre lang verwendet wird, so kann es zu Verschmutzung der Innenseite und Abnahme der Leistungsfähigkeit führen. Je nach dem Verwendungszustand kann es auch zu Auftreten von Geruch kommen, oder der Abfluß kann durch Staub usw. beeinträchtigt werden. Zusätzlich zur normalen Pflege empfehlen wir den Abschluß eines Wartungsinspektionsvertrags (gegen Bezahlung).

8. Technische Daten

Serie PRH-P-MYA

Position		Modell	PRH-P200MYA	PRH-P250MYA	PRH-P400MYA	PRH-P500MYA
Stromquelle	Spannung	3N~ V	380, 400, 415	380, 400, 415	380, 400, 415	380, 400, 415
	Frequenz	Hz	50	50	50	50
Kühlleistung*1		kW	20,9	26,0	41,8	52,0
		kcal/h	18.000	22.400	36.000	44.800
Heizleistung*1		kW	23,7	30,5	47,4	61,0
		kcal/h	20.400	26.200	40.800	52.400
Maße	Höhe	mm	1.715	1.715	1.735	1.735
	Breite	mm	2.000	2.000	2.000	2.000
	Tiefe	mm	961	961	2.130	2.130
Nettogewicht		kg	407	412	857	872
Innengebläse	Luftdurchflußrate	m³/min	70	90	140	180
	Statischer Außendruck*2	Pa	100	100	200	200
Außengebläse	Luftdurchflußrate	m³/min	185	185	185 × 2	185 × 2
Geräuschpegel		dB(A)	59	60	62	63

Hinweise: *1 Elektrodaten finden Sie auf dem Typenschild der Anlage

*2 Werte der Betriebszustände (Kühlung) Innen: 27°C DB, 19°C WB Außen: 35°C DB, 24°C WB

*3 Werte der Betriebszustände (Heizung) Innen: 20°C DB Außen: 7°C DB, 6°C WB

Betriebsbereich

		Ansaugtemperatur der Luft innen	Ansaugtemperatur der Luft außen
Kühlung	Maximum	32°C DB, 24°C WB	43°C DB
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Heizung	Maximum	28°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Minimum	20°C DB	-11°C DB, -12°C WB

Anlagen müssen von zugelassenen Elektrounternehmen gemäß gesetzlichen Vorschriften installiert werden.

Table des matières

1. Consignes de sécurité	24	3.5. Régler le jour de la semaine et l'heure	27
1.1. Installation	24	3.6. Utiliser le programmeur	28
1.2. Pendant le fonctionnement	24	3.7. Verrouiller les boutons de la télécommande (limite de fonctionnement d'opération)	30
1.3. Rangement de l'appareil	25	3.8. Autres indications	31
2. Noms et fonctions des différents éléments	25	4. Comment utiliser le climatiseur intelligemment	32
3. Fonctionnement	25	5. Entretien de l'appareil	32
3.1. Pour MARCHE/ARRÊT le climatiseur	27	6. Guide de dépannage	32
3.2. Sélection du mode	27	7. Travaux d'installation et de déménagement et vérification	33
3.3. Sélection d'une température  TEMP.	27	8. Spécifications techniques	34
3.4. Sélection d'une vitesse de ventilateur 	27		

1. Consignes de sécurité

- ▶ Avant de faire fonctionner le climatiseur, lire attentivement toutes les consignes de sécurité.
- ▶ Les consignes de sécurité sont réparties en listes de points importants concernant la sécurité. Veiller à bien les respecter.

Symboles utilisés dans le texte

Avertissement:

Décrit les précautions à suivre pour éviter tout risque de blessure ou de danger mortel pour l'utilisateur.

Précaution:

Décrit les précautions qui doivent être prises pour éviter d'endommager l'appareil.

Symboles figurant sur l'appareil

 : Indique une action qui doit être évitée.

 : Indique que des instructions importantes doivent être prises en considération.

 : Indique un élément qui doit être mis à la terre.

 : Indique des précautions à prendre lors du maniement de pièces tournantes. (Ce symbole se trouve sur l'étiquette de l'appareil principal.) <Couleur: jaune>

 : Danger d'électrocution. (Ce symbole se trouve sur l'étiquette de l'appareil principal.) <Couleur: jaune>

Avertissement:

Prendre soin de lire les étiquettes se trouvant sur l'appareil principal.

1.1. Installation

▶ Lorsque vous aurez lu le présent manuel, veuillez le conserver avec le manuel d'installation dans un endroit sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement, lorsqu'une question se pose. Si une autre personne va être chargée de faire fonctionner l'appareil, veiller à bien lui remettre le présent manuel.

Avertissement:

- Cet appareil ne doit pas être installé par l'utilisateur. Demander au revendeur ou à une société agréée de l'installer. Si l'appareil n'est pas correctement installé il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie.
- Utiliser uniquement les accessoires agréés par Mitsubishi Electric et demander à votre revendeur ou à une société agréée de les installer. Si les accessoires ne sont pas correctement installés, il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie.
- Le manuel d'installation décrit en détails la méthode d'installation suggérée. Toute modification de structure nécessaire pour l'installation doit être conforme aux normes locales de l'édifice.
- Ne jamais réparer ou déménager personnellement l'appareil. Si les réparations effectuées ne sont pas correctes, il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie. En cas de panne ou de déménagement de l'appareil, veuillez contacter votre revendeur.
- Ne pas permettre l'usage de cet appareil à des enfants en bas âge ou à des handicapés sans supervision.
- Toujours prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter que des enfants en bas âge jouent avec cet appareil.

1) Appareil extérieur

Avertissement:

- L'appareil extérieur doit être installé sur une surface plane et stable, dans un endroit non sujet à l'accumulation de neige, de feuilles ou de débris.
- Ne pas marcher sur l'appareil ni y déposer des objets. La personne ou l'objet risqueraient de tomber et de se blesser ou de blesser quelqu'un.
- L'appareil doit être fixé fermement. Si l'appareil est mal monté, il pourrait tomber et causer des blessures.

Précaution:

L'appareil intérieur doit être correctement fixé car dans le cas contraire, il pourrait tomber et blesser quelqu'un.

2) Commande à distance

Avertissement:

La commande à distance doit être installée de telle sorte que les enfants ne puissent pas y avoir accès.

3) Tuyau d'évacuation

Précaution:

Assurez-vous que le tuyau d'évacuation est installé de telle façon à ce que l'évacuation se fasse sans problèmes. Si l'installation n'est pas faite correctement, il pourrait en résulter des fuites d'eau, ce qui endommagerait les meubles.

4) Ligne d'alimentation électrique, fusible, ou coupe-circuit

Avertissement:

- S'assurer que l'appareil est alimenté par une ligne réservée. D'autres appareils raccordés à la même ligne pourraient provoquer une surcharge électrique.
- S'assurer de la présence d'un interrupteur secteur principal.
- Veiller à toujours respecter la tension indiquée sur l'appareil ou le voltage du fusible ou du coupe-circuit. Ne jamais utiliser un morceau de câble ou un fusible d'un voltage supérieur à celui spécifié.

5) Mise à la terre

Précaution:

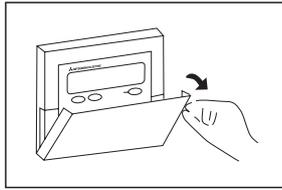
- L'appareil doit être correctement raccordé à la terre pour éviter tout risque d'électrocution. Ne jamais raccorder le câble de mise à la terre à un tuyau de gaz ou d'eau, à un paratonnerre ou à un câble de terre du téléphone.
- Vérifier fréquemment que le câble de terre de l'appareil est correctement raccordé à la borne de terre de l'appareil et à l'électrode de mise à la terre.

1.2. Pendant le fonctionnement

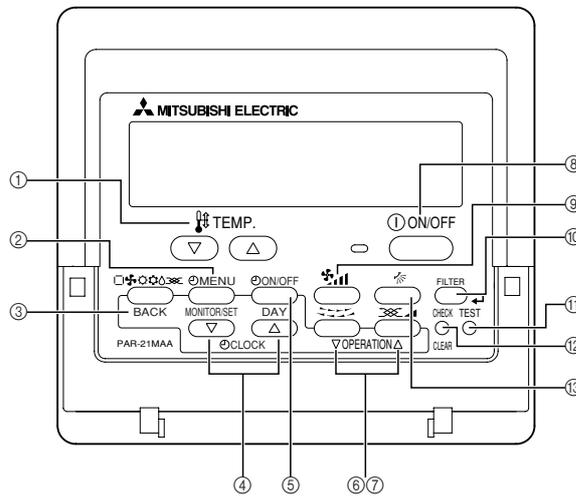
Avertissement:

- Ne jamais éclabousser l'appareil ni le toucher avec des mains humides. Il pourrait en résulter un risque d'électrocution.
- Ne pas vaporiser de gaz inflammable à proximité de l'appareil sous risque d'incendie.
- Ne pas placer de chauffage au gaz ou tout autre appareil fonctionnant avec une flamme vive là où il serait exposé à l'échappement d'air du climatiseur. Cela risquerait de provoquer une mauvaise combustion.
- Ne pas retirer le couvercle avant ni la protection du ventilateur de l'appareil pendant son fonctionnement. Vous risqueriez de vous blesser si vous touchez des éléments rotatifs, des parties chaudes ou sous haute tension.

Télécommande - Touche



Ouverture du volet.



- ① Boutons de réglage de température

▽ Baisser

△ Monter

- ② Bouton de menu du programmeur (Bouton Monitor/Set)

- ③ Bouton de mode (bouton d'entrée)

- ④ Boutons de réglage horaire

▽ Reculer

△ Avancer

- ⑤ Bouton marche/arrêt du programmeur (Bouton de réglage de la date)

- ⑥ Bouton de louvre (Bouton opération ▾)

▽ pour la précédente opération.

- ⑦ Bouton de ventilation (Bouton opération ▴)

△ pour l'opération suivante.

- ⑧ Bouton Marche/Arrêt

- ⑨ Bouton de vitesse du ventilateur

- ⑩ Bouton du filtre ← (Bouton ←)

- ⑪ Bouton de test de fonctionnement

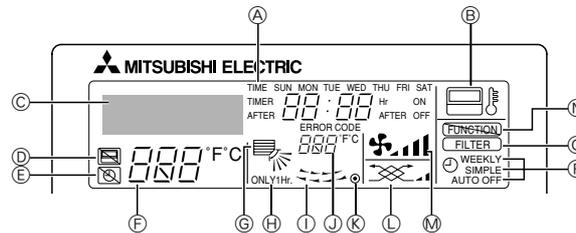
- ⑫ Bouton Check (bouton d'effacement)

- ⑬ Bouton de ventilation montante/descendante

Remarques:

- Si vous appuyez sur un bouton pour une fonction qui n'est pas installée sur l'unité intérieure, la télécommande affichera le message "Not Available".
- Si vous utilisez la télécommande pour contrôler plusieurs unités, ce message n'apparaîtra que si la fonctionnalité n'existe pas sur l'unité mère.
- Ne jamais laisser la commande à distance en plein soleil sinon les données de température ambiante risquent d'être erronées.
- Ne jamais placer d'obstacle devant la partie inférieure droite de la commande à distance sinon la lecture des températures ne sera pas correcte.

Télécommande - Affichage



- A **Jour de la semaine**

Indique le jour de la semaine.

Affichage heure/programmeur

Affiche l'heure, à moins que le programmeur simple ou arrêt auto soit activé.

Si le programmeur simple ou arrêt auto est en activé, l'affichage indique le temps restant.

- B **Témoin "Capteur"**

S'affiche lors de l'utilisation du capteur de la télécommande.

- C **Indique l'opération en cours**

Montre le mode de fonctionnement, etc.

* les affichages peuvent être en plusieurs langues.

- D **Témoin "Commande centrale"**

Indique que le fonctionnement de la télécommande a été bloqué par une commande principale.

- E **Témoin "Programmeur éteint"**

Indique que le programmeur est éteint.

- F **Réglage de température**

Indique la température souhaitée.

- G **Témoin de montée/descente d'air**

Ce témoin \ indique dans quelle direction souffle l'air sortant.

- H **Témoin "une heure seulement"**

Il s'affiche si le courant d'air est réglé sur faible et descendant, lors des modes COOL ou DRY. (L'opération varie en fonction du modèle.)

Le témoin s'éteint au bout d'une heure, et à ce moment-là le flux d'air change aussi.

- I **Affichage du louvre**

Montre l'action de la grille de transfert. N'apparaît pas si la grille reste stationnaire.

- J **Affichage de température ambiante**

Donne la température ambiante.

- K **(Témoin de marche)**

Indique que l'appareil est en marche.

- L **Témoin de ventilation**

Apparaît quand l'unité fonctionne en mode Ventilation.

- M **Témoin de vitesse du ventilateur**

Montre la vitesse sélectionnée pour le ventilateur.

- N **Indicateur "Verrouillé"**

Indique que les boutons de la commande à distance ont été bloqués.

- O **Témoin "Nettoyer le filtre"**

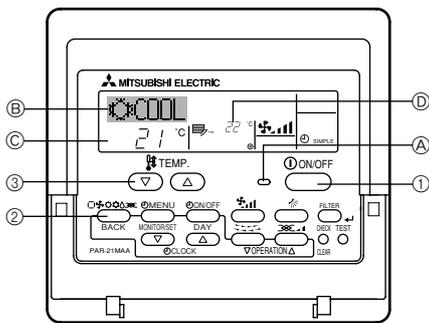
S'allume quand il est temps de nettoyer le filtre.

- P **Témoins du programmeur**

Ce témoin s'allume quand le programmeur correspondant est en fonction.

Remarque:

- Pour cette explication, toutes les parties de l'affichage sont montrées allumées. Lors du fonctionnement réel, seuls les éléments correspondants seront allumés.



Pour le chauffage

Appuyer sur la touche de ② [mode de fonctionnement] jusqu'à obtenir l'affichage de "HEAT".

Un mot à propos des affichages pendant le fonctionnement comme chauffage "DEFROST"

S'affiche uniquement pendant l'opération de dégivrage.

"STAND BY"

S'affiche entre le début du fonctionnement comme chauffage et le moment où de l'air chaud est soufflé dans la pièce.

Fonctionnement automatique (refroidissement/chauffage)

Appuyez sur la touche ② [mode de fonctionnement] pour faire apparaître l'affichage "AUTO".

⚠ Précaution:

- Lorsque le climatiseur est utilisé avec des brûleurs, ventiler convenablement la pièce. Une ventilation insuffisante risque en effet de provoquer des accidents dus à un manque d'oxygène.
- Ne jamais placer un brûleur à un endroit où il est exposé à l'air soufflé par le climatiseur sinon, sa combustion sera irrégulière.

Le micro-ordinateur fonctionne dans les cas suivants:

- L'air ne souffle pas lorsque le chauffage démarre.
 - Pour éviter l'échappement de l'air de refroidissement. Il faut attendre un moment avant que le ventilateur ne tourne comme indiqué.
- L'air continue de sortir, même lorsque le fonctionnement a été interrompu. Pendant une période d'environ 1 minute après l'interruption du fonctionnement, il arrive que le ventilateur reste enclenché pour éliminer l'excédent de chaleur généré par différents éléments de l'appareil tels que le chauffage électrique.
- L'arrivée d'air pendant thermo off peut être arrêtée à l'aide de la télécommande si celle-ci se trouve dans la pièce climatisée et que le capteur de détection de température d'air aspiré est changé du mode "appareil" (unit) au mode "télécommande" (remote control).

Avant de lancer le fonctionnement

- Lancez le fonctionnement dès la disparition de l'affichage "PLEASE WAIT". L'affichage "PLEASE WAIT" apparaît brièvement sur l'écran ③ (3 minutes maxi.) lors de la mise sous tension ou suite à une coupure d'électricité. Ceci n'indique aucun dysfonctionnement du climatiseur.
- Pendant le fonctionnement comme chauffage, même si l'appareil intérieur est mis en fonctionnement pendant que l'appareil extérieur est en train de se dégivrer, la mise en fonctionnement ne se fera que lorsque l'opération de dégivrage de l'appareil extérieur est terminée.

3.1. Pour MARCHÉ/ARRÊT le climatiseur

► Pour lancer le fonctionnement de l'appareil :

1. Appuyez sur la touche MARCHÉ/ARRÊT ①.

Le témoin ON ④ doit s'allumer.

► Pour arrêter le fonctionnement de l'appareil :

1. Appuyez à nouveau sur la touche MARCHÉ/ARRÊT ①.

Le témoin ON ④ s'éteint.

- L'alimentation ne doit pas être interrompue lorsque le climatiseur est en marche. Autrement, l'appareil pourrait tomber en panne.
- Même si vous appuyez sur la touche MARCHÉ/ARRÊT immédiatement après avoir arrêté la fonction en cours, le climatiseur ne se remettra en route que trois minutes plus tard. Ceci est une précaution pour éviter l'endommagement de tout composant interne.
- Si le fonctionnement de l'appareil s'arrête suite à une coupure d'électricité, l'appareil ne redémarrera pas automatiquement lorsque l'électricité sera rétablie. Appuyez sur la touche MARCHÉ/ARRÊT pour redémarrer l'appareil.

3.2. Sélection du mode

1. Si l'appareil est éteint, appuyer sur la touche MARCHÉ/ARRÊT ① pour l'allumer.

Le témoin ON ④ doit s'allumer.

2. Appuyer sur la touche du mode de fonctionnement (②) pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.

- ② (COOL) Mode de refroidissement
- (FAN) Mode de soufflerie
- (HEAT) Mode de chauffage
- (AUTO) Mode automatique (refroidissement/chauffage)

Pour le refroidissement

Appuyer sur la touche de ② [mode de fonctionnement] jusqu'à obtenir l'affichage de "COOL".

Pour le ventilateur

Appuyer sur la touche de ② [mode de fonctionnement] jusqu'à obtenir l'affichage de "FAN".

- Le mode de ventilation sert à faire circuler l'air dans la pièce.
- Il n'est pas possible de programmer la température de la pièce par le seul fonctionnement du ventilateur.

⚠ Précaution:

Ne jamais s'exposer directement au souffle d'air froid pendant une période prolongée. Une trop longue exposition à de l'air froid nuit à la santé et doit dès lors être évitée.

3.3. Sélection d'une température

► Pour réduire la température ambiante:

1. Appuyer sur la touche ③ pour sélectionner la température désirée. La température ④ sélectionnée est affichée.

- A chaque fois que vous appuyez sur la touche, la valeur de la température baisse de 1°C.

► Pour augmenter la température ambiante:

1. Appuyer sur la touche ③ pour sélectionner la température désirée. La température ④ sélectionnée est affichée.

- A chaque fois que vous appuyez sur la touche, la valeur de la température augmente de 1°C.

Plages de températures à votre disposition:

Rafraîchissement et Assèchement:	19 - 30°C
Chauffage:	17 - 28°C
Automatique:	19 - 28°C

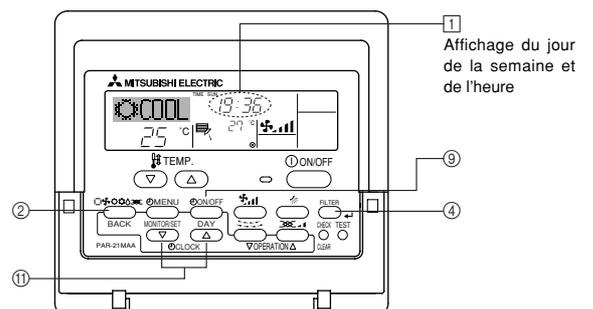
- L'affichage clignote sur 8°C ou 39°C pour signaler que la température ④ de la pièce est inférieure ou supérieure à la température affichée.

3.4. Sélection d'une vitesse de ventilateur

Vitesse du ventilateur: 1 étage
Affichage: (Grande)

3.5. Régler le jour de la semaine et l'heure

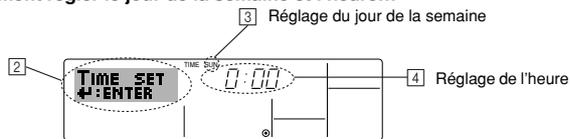
- Utilisez cet écran pour changer le jour de la semaine et l'heure.



Remarques:

- L'heure peut être réglée indépendamment du fonctionnement de l'appareil intérieur.
- Le jour et l'heure n'apparaîtront pas si la fonction horloge a été neutralisée lors de la Sélection des Fonctions de la télécommande, consultez le Manuel d'Installation.

► Comment régler le jour de la semaine et l'heure...



1. Appuyez sur la touche de réglage d'heure (▼) ou (▲) (1) pour appeler l'affichage (2).
2. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du programmeur (9) pour régler le jour.
 - * À chaque fois que vous appuyez, vous avancez le jour affiché en (3) : Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Appuyez sur la touche de réglage d'heure (1) afin de régler l'heure.
 - * À chaque fois que vous maintenez la touche appuyé, l'heure (en (4)) augmentera d'abord toutes les minutes, puis toutes les 10 minutes, puis toutes les heures.
4. Après avoir effectué les réglages nécessaires des étapes 2 et 3, appuyez sur la touche Filtre (4) pour valider ces informations.

Remarque:

- Vos nouvelles informations des étapes 2 et 3 seront effacées si vous tapez la touche Mode (Entrée) (2) avant d'appuyer sur la touche Filtre (4).

5. Appuyez sur la touche Mode (Entrée) (2) pour terminer la procédure de réglage. Cela ramènera l'affichage sur l'écran de contrôle standard, où (1) vous indiquera le nouveau jour et la nouvelle heure.

Remarque:

- La télécommande est équipée d'une horloge simplifiée présentant une précision d'environ + ou - une minute par mois.

3.6. Utiliser le programmeur

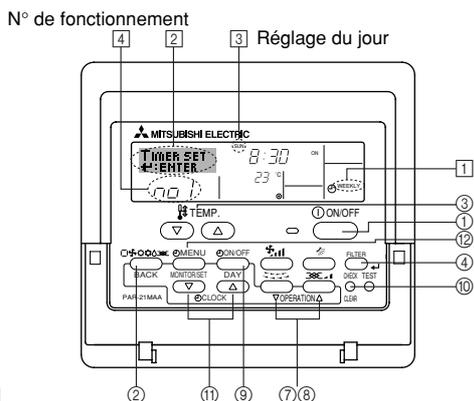
Cette section explique comment régler et utiliser le minuteur. Vous pouvez utiliser la sélection des fonctions pour sélectionner le type de programmeur, entre les trois disponibles. (1) Hebdomadaire, (2) Simple, ou (3) Arrêt auto. Pour obtenir de plus amples informations sur la façon de régler la Sélection des Fonctions de la télécommande, consultez le Manuel d'Installation.

3.6.1. Utiliser le programmeur hebdomadaire

- Le programmeur hebdomadaire peut servir à régler les huit opérations pour chaque jour de la semaine.
 - Chaque opération permet l'une ou l'autre des fonctions suivantes : Programmeur Marche/Arrêt avec un réglage de température ou programmeur Marche/Arrêt seulement, ou réglage de température seulement.
 - À l'heure dite, le conditionneur d'air effectue l'action programmée.
- La précision horaire de ce programmeur est de 1 minute.

Remarques:

- *1. Les programmeurs hebdomadaire / simple / Arrêt auto ne peuvent être utilisés en même temps.
- *2. Le programmeur hebdomadaire ne fonctionne pas dans les conditions suivantes.
 - La fonction minuteur est éteinte ; le système est dans un état anormal ; un test est en cours ; la commande à distance effectue un auto-test ou un diagnostic ; l'utilisateur est en train de régler une fonction ou un programmeur ou le jour ou l'heure ; le système est sous contrôle central. (Spécifiquement, le système n'effectuera pas d'opération (unité en marche, arrêt, ou en réglage de température) qui sont désactivées dans ce cas.)



► Comment régler le programmeur hebdomadaire

1. Assurez-vous que vous êtes sur l'écran de contrôle standard, et que le témoin du programmeur hebdomadaire (1) s'affiche.
2. Appuyez sur la touche Menu du programmeur (2), de manière à ce que le "Set Up" apparaisse à l'écran (en (2)). (Notez qu'à chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous passez de "Set Up" à "Monitor".)
3. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du programmeur (9) pour régler le jour. À chaque fois que vous appuyez, vous changez le réglage en (3), selon la séquence suivante : "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
4. Appuyez sur la touche (7) ou (8) d'opération (▼) ou (▲) autant de fois que nécessaire pour sélectionner le numéro d'opération approprié (1 à 8) (4).
 - * Vos choix aux étapes 3 et 4 sélectionneront l'une des cellules de la matrice affichée ci-dessous (l'affichage de la commande à distance à gauche montre comment l'affichage devrait apparaître lors du réglage de l'opération 1 pour dimanche aux valeurs indiquées ci-dessous).

Matrice de réglage

Op No.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23°C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

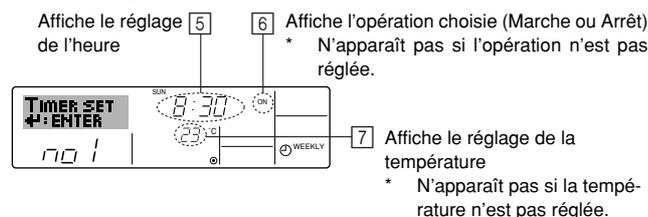
<Réglage de l'opération 1 pour dimanche>
Démarrer le conditionneur d'air à 8:30, avec la température à 23°C.

<Réglage de l'opération 2 pour tous les jours>
Éteindre le conditionneur d'air à 10:00.

Remarque:

En réglant le jour sur "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", vous pouvez régler la même opération à effectuer au même moment tous les jours. (Exemple : L'opération 2 ci-dessus, qui est la même pour tous les jours de la semaine).

► Régler le programmeur hebdomadaire



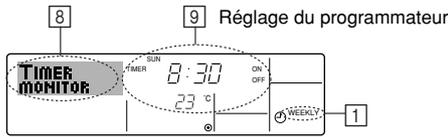
5. Appuyez sur la touche de réglage d'heure (1) approprié autant de fois que nécessaire pour régler l'heure choisie (en (5)).
 - * Quand vous maintenez la touche appuyé, l'heure augmentera d'abord toutes les minutes, puis toutes les 10 minutes, puis toutes les heures.
6. Appuyez sur la touche MARCH/ARRÊT (1) pour sélectionner l'opération choisie (Marche ou Arrêt : marche ou arrêt), en (6).
 - * À chaque fois que vous appuyez vous passez au réglage suivant, selon la séquence suivante : aucun affichage (pas de réglage) → "ON" → "OFF"
7. Appuyez sur la touche de réglage de température (3) approprié pour régler la température choisie (en (7)).
 - * À chaque fois que vous appuyez vous changez le réglage, selon la séquence suivante : aucun affichage (pas de réglage) ⇒ 24 ⇒ 25 ⇒ ... ⇒ 29 ⇒ 30 ⇒ 12 ⇒ ... ⇒ 23 ⇒ pas d'affichage. (Plage disponible : La plage disponible pour ce réglage va de 12°C à 30°C. La plage réelle au-delà de laquelle la température peut être contrôlée, toutefois, peut changer en fonction du type d'unité connectée.)
8. Après avoir effectué les réglages nécessaires des étapes 5, 6 et 7, appuyez sur la touche Filtre (4) pour valider ces informations.
 - Pour effacer les valeurs actuelles de l'opération choisie, appuyez et relâchez rapidement la touche Check (Clear) (10) une fois.
 - * Le réglage du temps affiché devient "—:—", et les réglages de température et On/Off s'éteignent tous. (Pour effacer tous les réglages du programmeur hebdomadaire d'un coup, appuyez sur la touche Check (Clear) (10) pendant 2 secondes ou plus. L'affichage commencera à clignoter, ce qui indiquera que tous les réglages ont été effacés.)

Remarque:

Vos nouvelles informations seront effacées si vous tapez la touche Mode (Entrée) (2) avant d'appuyer sur la touche Filtre (4). Si vous avez réglé deux opérations différentes ou plus pour le même temps exactement, seule l'opération ayant le n° le plus élevé sera effectuée.

9. Répétez les étapes 3 à 8 autant de fois que nécessaire pour remplir les cellules disponibles que vous souhaitez.
10. Appuyez sur la touche Mode (Entrée) (2) pour revenir à l'écran de contrôle standard et terminer la procédure de réglage.
11. Pour activer le programmeur, appuyez sur la touche Marche/Arrêt du programmeur (9), de manière à ce que l'indication "Arrêt du programmeur" disparaisse de l'écran. **Veillez à ce que l'indication "Arrêt du programmeur" ne s'affiche plus.**
 - * Si le programmeur n'est pas réglé, l'indication "arrêt programmeur" clignote à l'écran.

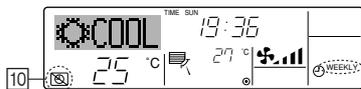
► **Comment visualiser les réglages du programmeur hebdomadaire**



1. Assurez-vous que l'indication du programmeur hebdomadaire apparaisse à l'écran (en [1]).
2. Appuyez sur la touche Menu du programmeur [2], de manière à ce que l'écran affiche "Monitor" (en [8]).
3. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du programmeur [9] tant qu'il faut pour choisir le jour.
4. Appuyez sur la touche [7] ou [8] d'opération [V] ou [A] autant que nécessaire pour changer l'opération du programmeur à l'affichage (en [9]).
 - * À chaque fois que vous appuyez, vous passez à l'opération du programmeur suivante, dans l'ordre du réglage horaire.
5. Pour fermer le moniteur et retourner à l'écran de contrôle standard, appuyez sur la touche Mode (Entrée) [2].

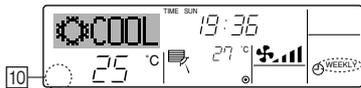
► **Pour éteindre le programmeur hebdomadaire**

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du programmeur [9], de manière à ce que l'indication "arrêt programmeur" apparaisse en [10].



► **Pour allumer le programmeur hebdomadaire**

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du programmeur [9], de manière à ce que l'indication "arrêt programmeur" s'éteigne en [10].

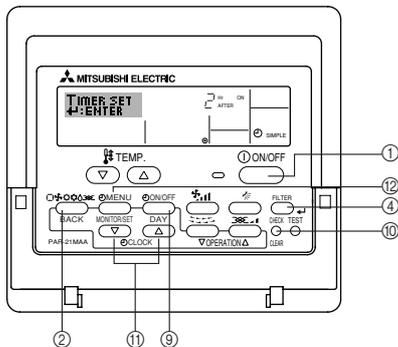


3.6.2. Utiliser le programmeur simple

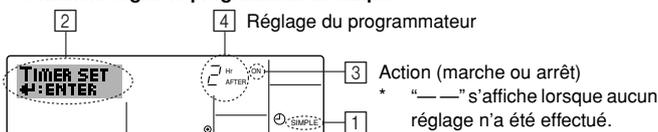
- Vous pouvez régler le programmeur simple de trois manières possible.
 - Heure de démarrage uniquement : Le conditionneur d'air démarre quand le temps indiqué s'est écoulé.
 - Heure d'arrêt uniquement : Le conditionneur d'air s'arrête quand le temps indiqué s'est écoulé.
 - Horaires de marche & d'arrêt : Le conditionneur d'air démarre et s'arrête quand les temps indiqués se sont écoulés.
- Le programmeur simple (démarrage et arrêt) peut être réglé une fois seulement sur une période de 72 heures. Le réglage se fait heure par heure.

Remarques:

- *1. Les programmeurs hebdomadaire / simple / Arrêt auto ne peuvent être utilisés en même temps.
- *2. Le programmeur simple n'opérera pas dans les cas suivants. La fonction programmeur est éteinte ; anomalie du système ; un test est en cours ; la commande à distance effectuée un auto-test ou un diagnostic ; l'utilisateur est en train de sélectionner une fonction ; l'utilisateur est en train de régler le programmeur ; le système est sous contrôle central. (Dans ces conditions, l'opération Marche/Arrêt est désactivée.)



► **Comment régler le programmeur simple**



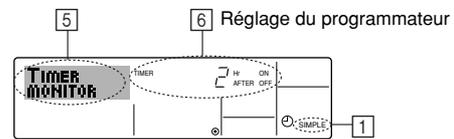
1. Assurez-vous que vous êtes sur un écran de contrôle standard, et que le témoin du programmeur simple s'affiche (en [1]). Quand tout autre chose que le programmeur simple est affiché, il faut le régler sur PROGRAMMEUR SIMPLE avec le réglage des fonctions de programmeur de la commande à distance (consultez le Manuel d'Installation).
2. Appuyez sur la touche Menu Marche/Arrêt du programmeur [2], de manière à ce que le "Set Up" apparaisse à l'écran (en [2]). (Notez qu'à chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous passez de "Set Up" à "Monitor".)
3. Appuyez sur la touche ON/OFF [1] pour afficher le réglage du programmeur simple (ON ou OFF : marche ou arrêt). Appuyez une fois sur la touche pour afficher le temps restant sur Marche, et une fois encore pour afficher le temps restant sur Arrêt (l'indication MARCHE/ARRÊT apparaît en [3]).
 - Programmeur "ON" : Le conditionneur d'air démarre quand le nombre d'heures indiqué s'est écoulé.
 - Programmeur "OFF" : Le conditionneur d'air s'arrête quand le nombre d'heures indiqué s'est écoulé.
4. Avec l'indication "ON" ou "OFF" en [3]: Appuyez sur la touche de réglage d'heure [11] approprié autant de fois que nécessaire pour régler l'heure sur Marche (si "ON" s'affiche) ou sur Arrêt (si "OFF" s'affiche en [4]).
 - Plage disponible : 1 à 72 heures
5. Pour régler à la fois pour Marche et pour Arrêt, répéter les étapes 3 et 4.
 - * Notez que les temps pour Marche et Arrêt ne peuvent avoir la même valeur.
6. Pour effacer le réglage Marche ou Arrêt actuel : Afficher le réglage Marche ou Arrêt (voir étape 3) puis appuyer sur la touche Check (Clear) [10] de manière à ce que le réglage passe à "—" en [4]. (Si vous souhaitez utiliser un réglage Marche ou Arrêt uniquement, assurez-vous que le réglage dont vous ne voulez pas est bien sur "—".)
7. Après avoir effectué les étapes 3 à 6, appuyez sur la touche [4] Filtre [L] pour valider ces informations.

Remarque:

Vos nouvelles informations seront effacées si vous tapez la touche Mode (Entrée) [2] avant d'appuyer sur la touche Filtre [L].

8. Appuyez sur la touche [2] Mode (Entrée) pour retourner à l'écran de contrôle standard.
9. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du programmeur [9] pour lancer le compte à rebours. Pendant que le programme s'exécute, l'affichage indique l'état du programmeur. **Veillez à ce que la valeur du programmeur soit visible et convenable.**

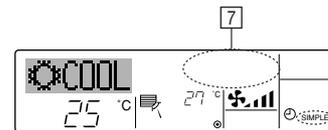
► **Afficher les réglages actuels du programmeur simple**



1. Assurez-vous que l'indication du programmeur simple apparaisse à l'écran (sur [1]).
2. Appuyez sur la touche Menu du programmeur [2], de manière à ce que le "Monitor" apparaisse à l'écran (en [5]).
 - Si le programmeur simple Marche ou Arrêt est en fonction, son état actuel apparaîtra en [6].
 - Si les valeurs Marche et Arrêt ont été réglées toutes les deux, les deux valeurs apparaîtront alternativement.
3. Appuyez sur la touche Mode (Entrée) [2] pour fermer le moniteur et retourner à l'écran de contrôle standard.

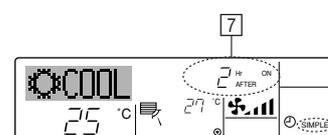
► **Pour éteindre le programmeur simple...**

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du programmeur [9], de manière à ce que le réglage du programmeur n'apparaisse plus à l'écran (en [7]).



► **Pour lancer le programmeur simple...**

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du programmeur [9], de manière à ce que le réglage du programmeur apparaisse en [7].



Exemples

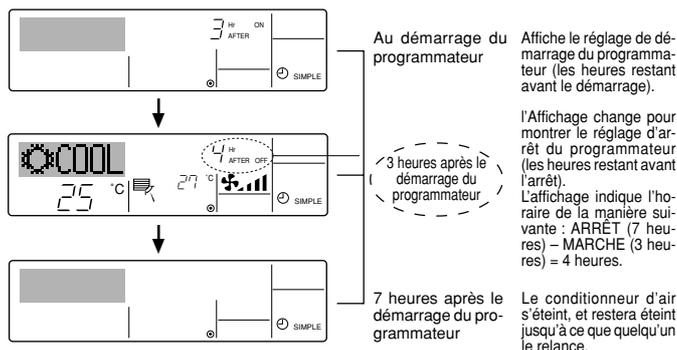
Si les horaires de marche et d'arrêt ont été réglés pour le programmeur simple, l'opération et l'affichage sont comme indiqués ci-dessous.

Exemple 1 :

Démarrer le programmeur, avec l'heure de démarrage avant l'heure d'arrêt

Réglage Marche : 3 heures

Réglage Arrêt : 7 heures

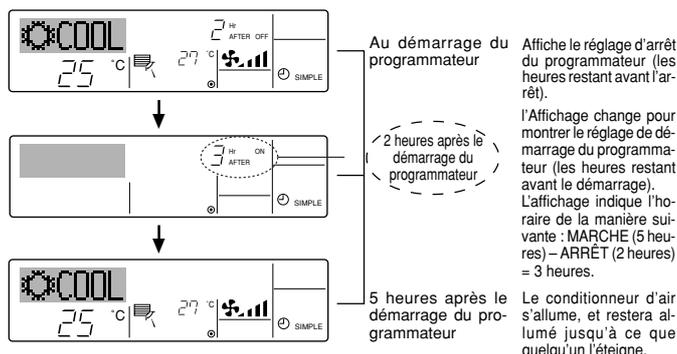


Exemple 2:

Démarrer le programmeur, avec l'heure d'arrêt avant l'heure de démarrage

Réglage Marche : 5 heures

Réglage Arrêt : 2 heures



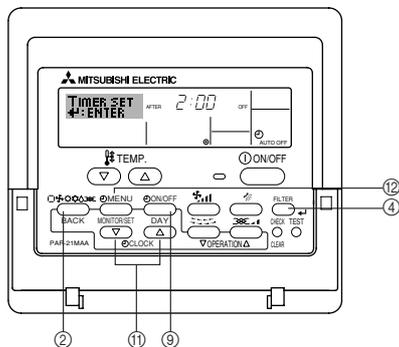
3.6.3. Utiliser le programmeur Arrêt Auto

- Ce programmeur commence le compte à rebours au démarrage du conditionneur d'air, et éteint le conditionneur quand le temps indiqué s'est écoulé.
- Les réglages possibles vont de 30 minutes à 4 heures, par tranches de 30 minutes.

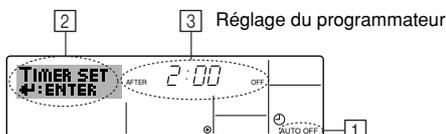
Remarques:

- *1. Les programmeurs hebdomadaire / simple / Arrêt auto ne peuvent être utilisés en même temps.
- *2. Le programmeur Arrêt Auto n'opérera pas quand l'une des conditions suivantes est en fonction.

La fonction programmeur est éteinte ; anomalie du système ; un test est en cours ; la commande à distance effectue un auto-test ou un diagnostic ; l'utilisateur est en train de sélectionner une fonction ; l'utilisateur est en train de régler le programmeur ; le système est sous contrôle central. (Sous ces conditions, l'opération Marche/Arrêt est désactivée.)



► Comment régler le programmeur Arrêt Auto



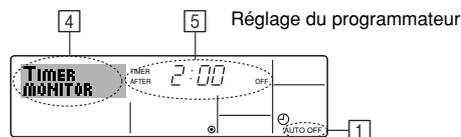
1. Assurez-vous que vous êtes sur un écran de contrôle standard, et que le témoin du programmeur Arrêt Auto s'affiche (en [1]). Quand tout autre chose que le programmeur arrêt auto est affiché, il faut le régler sur PROGRAMMEUR ARRÊT AUTO avec le réglage des fonctions de programmeur de la commande à distance (consultez le Manuel d'Installation).
2. Appuyez sur la touche Menu du programmeur [12] pendant **3 secondes**, de manière à ce que le "Set Up" apparaisse à l'écran (en [2]). (Notez qu'à chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous passez de "Set Up" à "Monitor".)
3. Appuyez sur la touche de réglage d'heure [11] approprié autant de fois que nécessaire pour régler l'heure d'arrêt (en [3]).
4. Appuyez sur la touche Filtre [4] [4] pour enregistrer le réglage.

Remarque:

Vos informations seront effacées si vous tapez la touche Mode (Entrée) [2] avant d'appuyer sur la touche Filtre [4] [4].

5. Appuyez sur la touche Mode (Entrée) [2] pour terminer la procédure de réglage et retourner à l'écran de contrôle standard.
6. Si le conditionneur d'air est déjà en fonction, le programmeur démarre le compte à rebours immédiatement. **Veillez à vérifier que le réglage du programmeur apparaisse correctement à l'écran.**

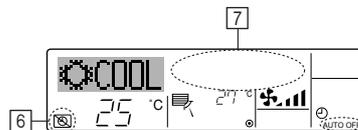
► Vérifier le réglage actuel du programmeur Arrêt Auto



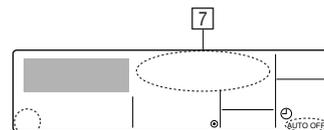
1. Assurez-vous que l'indication "Auto off" apparaisse à l'écran (sur [1]).
2. Appuyez sur la touche Menu du programmeur [12] pendant **3 secondes**, de manière à ce que "Monitor" apparaisse à l'écran (en [4]).
 - Le temps restant avant l'extinction apparaît en [5].
3. Pour fermer le moniteur et retourner à l'écran de contrôle standard, appuyez sur la touche Mode (Entrée) [2].

► Pour éteindre le programmeur Arrêt Auto...

- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du programmeur [9] pendant **3 secondes**, de manière à ce que l'indication "Arrêt programmeur" apparaisse en [6] et que la valeur du programmeur (en [7]) disparaisse.

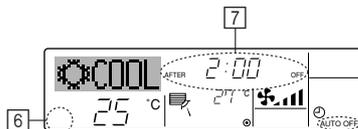


- Sinon, il est possible d'éteindre le conditionneur d'air lui-même. La valeur du programmeur (en [7]) disparaîtra de l'écran.



► Pour démarrer le programmeur Arrêt Auto...

- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt du programmeur [9] pendant **3 secondes**. L'indication "Arrêt programmeur" disparaît (en [6]), et le réglage du programmeur apparaît (en [7]).
- Sinon, il est possible d'allumer le conditionneur d'air lui-même. La valeur du programmeur apparaît en [7].



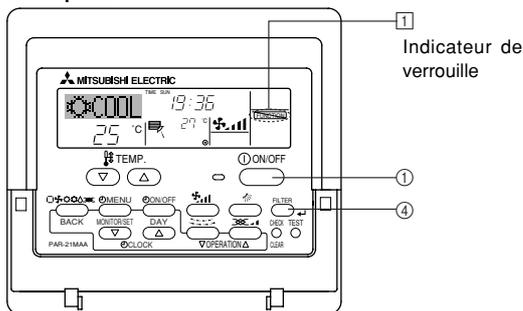
3.7. Verrouiller les boutons de la télécommande (limite de fonctionnement d'opération)

- Si vous le souhaitez, vous pouvez verrouiller les boutons de la télécommande. Vous pouvez utiliser le réglage de la sélection des fonctions pour sélectionner le type de verrouillage. (Pour obtenir de plus amples informations sur la façon de sélectionner le type de verrouillage, consultez le Manuel d'Installation). Vous pouvez utiliser spécifiquement l'un ou l'autre des verrouillages ci-dessous.

- ① Blocage de tous les boutons :
Bloque tous les boutons de la télécommande.
- ② Blocage de tout sauf ON/OFF (Marche/Arrêt) :
Bloque tous les boutons autres que ON/OFF.

Remarque:

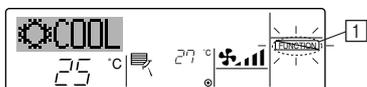
L'indicateur "verrouillé" apparaît à l'écran pour indiquer que les boutons sont actuellement bloqués.



► **Comment bloquer les boutons**

1. Tout en pressant la touche Filtre ← ④, maintenez appuyé la touche ON/OFF ① pendant 2 secondes. L'indicateur "Not Available" apparaît à l'écran (en ①), indiquant que le verrouillage est enclenché.

* Si le verrouillage a été désactivé pour la sélection des fonctions, l'écran affichera le message "Not Available" quand vous appuyez sur les boutons de la manière indiquée ci-dessus.

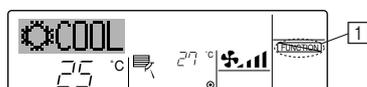


- Si vous appuyez sur un bouton bloqué, l'indication "Verrouillé" (en ①) clignotera à l'écran.



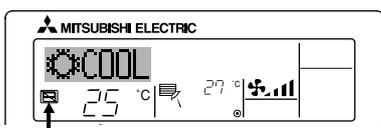
► **Comment débloquer les boutons**

1. Tout en pressant la touche Filtre ← ④, maintenez appuyé la touche ON/OFF ① pendant 2 secondes—de manière à ce que l'indication "verrouillé" disparaisse de l'écran (en ①).



3.8. Autres indications

3.8.1. Commande centralisée

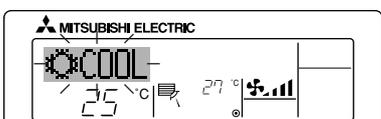


- S'affiche lorsque le fonctionnement est contrôlé par un contrôleur central, etc. Les fonctionnements réduits sont illustrés ci-dessous.
 - ON/OFF (y compris le fonctionnement de la minuterie)
 - Mode de fonctionnement
 - Réglage de la température

Remarque:

Peut aussi être réduit de manière individuelle.

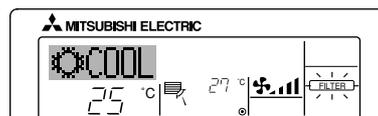
3.8.2. Indicateur de mode clignotant



- Lorsqu'il clignote de manière continue
S'affiche lorsqu'un autre appareil intérieur connecté à l'appareil extérieur fonctionne déjà dans un autre mode.
Correspond au mode de fonctionnement de l'autre appareil intérieur.

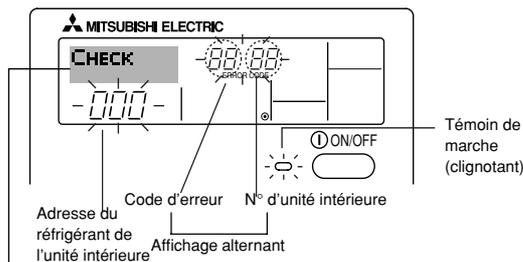
- Si le mode est activé après le clignotement de l'affichage
S'affiche si le mode de fonctionnement est réduit pour chaque saison par un contrôleur central, etc.
Utilisez un autre mode de fonctionnement.

3.8.3. "Filter" clignotant



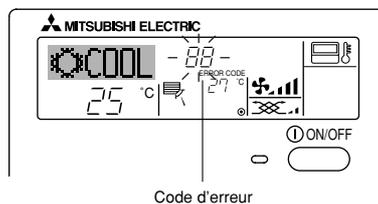
- Affiche qu'il faut nettoyer le filtre.
Nettoyez le filtre.
- Pour réinitialiser l'affichage "FILTER"
Si vous appuyez deux fois successives sur la touche [FILTER] (filtre) après avoir nettoyé le filtre, l'affichage s'éteint puis est réinitialisé.

3.8.4. Codes d'erreur clignotants



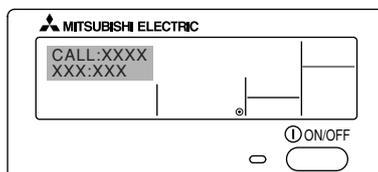
Si vous avez entré un numéro de téléphone à appeler en cas de problème, l'écran affiche ce numéro. (Vous pouvez effectuer ce réglage sous la sélection des fonctions. Pour obtenir de plus amples informations, consultez le Manuel d'Installation.)

- Si le témoin de marche et le code d'erreur clignotent tous les deux : Cela signifie que le conditionneur d'air est hors service et que le fonctionnement est arrêté (et qu'il ne peut être relancé). Notez le numéro d'unité et le code d'erreur, puis éteignez l'alimentation du conditionneur et appelez votre fournisseur ou votre technicien de maintenance.



- Si seul le code d'erreur clignote (alors que le témoin de marche reste allumé) : L'opération continue, mais il se peut que le système ait un problème. Dans ce cas, vous devez noter le code d'erreur, puis appeler votre fournisseur ou votre technicien pour lui demander son avis.
* Si vous avez entré un numéro de téléphone à appeler en cas de problème, appuyez sur la touche Check pour l'afficher à l'écran. (Vous pouvez régler cela grâce à la Sélection des Fonctions de la télécommande. Pour obtenir de plus amples informations, consultez le Manuel d'Installation.)

Quand on appuie sur la touche Check :



4. Comment utiliser le climatiseur intelligemment

Même de petites opérations effectuées pour prendre soin de votre climatiseur peuvent le rendre plus efficace en termes d'effet de climatisation, de factures d'électricité, etc.

Régler une température adéquate pour la pièce

- En cas de refroidissement de l'air, l'idéal est une différence de température d'environ 5°C entre l'intérieur et l'extérieur.
- Une augmentation de 1°C de la température programmée pour la pièce pendant le fonctionnement du système de refroidissement de l'air permet d'épargner environ 10% de la consommation électrique.
- Un refroidissement excessif nuit à la santé et signifie également un gaspillage de l'énergie électrique.

Nettoyer soigneusement le filtre

- Le filtre à air n'est pas fourni avec l'appareil, cependant un filtre de taille adaptée (voir fournisseur) doit être inséré dans le conduit de reprise d'air.
- Si l'écran du filtre à air est obstrué, le débit d'air et l'effet de refroidissement peuvent être fortement diminués. De plus, s'il n'est pas pris soin de l'obstruc-

tion, l'appareil risque de tomber en panne. Il est particulièrement important de bien nettoyer le filtre au début des saisons de chauffage et de refroidissement. (En cas d'accumulation de poussières et de saletés, nettoyer le filtre à fond.)

Eviter toute intrusion de chaleur pendant le refroidissement

- Pour éviter toute intrusion de chaleur pendant le fonctionnement du climatiseur, mettre un rideau ou une vénitienne à la fenêtre pour empêcher les rayons directs du soleil de pénétrer. De même, ne pas ouvrir inutilement la porte d'entrée ou de sortie.

Aérer occasionnellement la pièce

- Etant donné que l'air est régulièrement vicié lorsqu'une pièce reste fermée pendant un certain temps, il ne faut pas oublier d'aérer de temps à autre. Prendre également certaines précautions en cas d'utilisation d'appareils au gaz pendant le fonctionnement du climatiseur. Si vous utilisez l'appareil de ventilation "LOSSNAY" conçu par notre société, vous pouvez aérer la pièce en perdant moins d'énergie. Pour plus de détails sur cet appareil, veuillez contacter votre revendeur.

5. Entretien de l'appareil

L'entretien du filtre doit toujours être effectué par une personne qualifiée. Avant d'effectuer tout entretien, mettre le système hors tension.

⚠ Précaution:

- Avant de commencer le nettoyage, arrêter l'appareil et couper l'alimentation. Ne pas oublier que le ventilateur interne tourne à grande vitesse et peut être la cause de sérieuses blessures.
- Nettoyer le filtre installé dans le champs une fois par semaine (plus dans un endroit poussiéreux).

⚠ Précaution:

- Ne pas laisser sécher le filtre sous les rayons directs du soleil ou en le réchauffant à la flamme, etc. car de trop fortes chaleurs risquent de le déformer.
- Le lavage du filtre dans de l'eau chaude (dont la température est supérieure à 50°C) peut également provoquer une certaine déformation de celui-ci.

⚠ Précaution:

Ne jamais verser de l'eau ou vaporiser des produits inflammables dans le climatiseur car cela pourrait provoquer des pannes, un danger d'électrocution, voire un incendie.

Comment nettoyer les filtres

- Brosser doucement la poussière ou nettoyer le filtre avec l'aspirateur. En cas de taches persistantes, laver le filtre dans de l'eau tiède avec un détergent non abrasif ou dans de l'eau pure puis rincer convenablement toute trace de détergent. Après le lavage, sécher le filtre et le remettre en place.

6. Guide de dépannage

Avant de faire appel à un technicien pour les réparations, veuillez consulter le tableau suivant pour voir si votre problème ne peut pas être résolu très simplement.

- **L'appareil ne refroidit pas ou ne chauffe pas correctement.**
 - Nettoyer le filtre. (La poussière et les corps étrangers accumulés dans le filtre diminuent le débit d'air.)
 - Vérifier le réglage de température et le régler si nécessaire.
 - Augmenter l'espace autour de l'appareil.
La prise d'air ou la sortie d'air sont-elles obstruées?
 - Y a-t-il une porte ou une fenêtre ouvertes?
- **L'appareil ne souffle pas immédiatement de l'air en mode de chauffage.**
 - L'appareil se prépare à souffler de l'air chaud.
- **L'appareil s'arrête de fonctionner avant d'arriver à la température programmée en mode de chauffage.**
 - Du givre se forme lorsque la température extérieure est basse et que le taux d'humidité est élevé. Attendre environ dix minutes que le givre fonde.
- **Il y a un bruit de sifflement dans l'appareil lorsque l'eau s'écoule.**
 - Ce bruit survient lors du remplissage ou de l'écoulement de réfrigérant à l'intérieur de l'appareil.
- **Vous entendez un bruit de cliquetis à l'intérieur de l'appareil.**
 - Ce bruit survient lorsque les parties internes de l'appareil se dilatent ou se contractent après des changements de température.
- **Vous sentez une odeur dans la pièce.**
 - Ce fait se produit lorsque l'appareil dégage les odeurs absorbées des murs, des tapis, des meubles ou des vêtements.
- **La sortie d'air de l'appareil dégage une buée blanche.**
 - Cela peut se produire juste après la mise sous tension de l'appareil, lorsque le taux d'humidité de la pièce est très élevé.
- **L'appareil dégage de l'eau ou de l'humidité.**
 - Cela se produit lorsque l'appareil rejette l'eau ou l'humidité accumulée dans les tuyaux ou autour des fixations de ceux-ci.
 - Cette opération sert à disperser l'eau de l'échangeur de chaleur.
- **Les témoins de la télécommande ne s'allument pas.**
 - Mettre l'appareil sous tension. "🔴" doit s'afficher.

- **Le témoin 📺 s'affiche sur la télécommande.**
 - Le mode de démarrage, d'arrêt, ou de fonctionnement et la fonction de température prédéfinie ne sont pas disponibles à partir de la télécommande lorsque le témoin 📺 est allumé.
- **Les fonctions de mise en marche/arrêt ne sont pas disponibles juste après la remise en marche de l'appareil.**
 - Attendre environ 3 minutes (le fonctionnement a été arrêté pour éviter tout dégât au climatiseur).
- **L'appareil ne se met pas en marche immédiatement.**
 - Attendre que l'appareil se remette en marche automatiquement. Le compresseur peut hésiter à se remettre en fonctionnement car un circuit de prévention contre la remise en fonctionnement directe a été introduit dans l'appareil extérieur pour protéger ledit compresseur.
- **L'appareil s'est mis en marche sans qu'on appuie sur la touche marche/arrêt.**
 - La minuterie est-elle programmée?
Appuyer sur la touche marche/arrêt pour arrêter l'appareil.
 - Une commande à distance a-t-elle été envoyée par le biais de la télécommande?
Voir si la télécommande a été utilisée.
 - Le témoin 📺 est-il allumé ?
Voir si la télécommande a été utilisée.
 - Le mode de refroidissement/chauffage automatique est-il sélectionné?
Appuyer sur la touche marche/arrêt pour arrêter l'appareil.
- **L'appareil s'est arrêté sans qu'on appuie sur la touche marche/arrêt.**
 - La minuterie est-elle programmée?
Appuyer sur la touche marche/arrêt pour remettre l'appareil en marche.
 - Une commande à distance a-t-elle été envoyée par le biais de la télécommande?
Voir si la télécommande a été utilisée.
 - Le témoin 📺 est-il allumé ?
Voir si la télécommande a été utilisée.
- **Le message "PLEASE WAIT" s'affiche sur la télécommande.**
 - Un test de démarrage automatique est en cours (il durera environ deux minutes).

● Un code d'erreur s'affiche sur la télécommande.

- La fonction d'auto-diagnostic s'est activée pour préserver le climatiseur.
 - * Ne jamais essayer d'effectuer soi-même les réparations. Eteindre l'interrupteur principal et contacter le revendeur qui vous a vendu le climatiseur. Vous devrez lui fournir le nom du modèle et les informations qui s'affichent sur la télécommande.

● Le ventilateur de l'appareil intérieur ne fonctionne pas.

- Vérifier le relais de surintensité du moteur du ventilateur pour déterminer s'il a été déclenché.

Si le relais de surintensité a été déclenché, le réinitialiser après élimination de la cause du problème (blocage du moteur, par exemple).

Pour réinitialiser le relais de surintensité, ouvrir le boîtier de commande et appuyer sur la griffe verte du côté inférieur droit du relais jusqu'à ce qu'un clic retentisse. Relâcher la griffe et vérifier qu'elle reprend sa position d'origine.

Ne pas oublier que si elle est trop enfoncée, elle ne reprendra pas sa position d'origine.

Si aucune des situations reprises ci-dessus ne correspond à la vôtre, veuillez éteindre l'interrupteur principal et contacter le représentant qui vous a vendu le climatiseur, en lui communiquant le nom du modèle et la nature du problème. Ne jamais essayer de réparer l'appareil par vous-même.

Dans tous les cas suivants, veuillez éteindre l'interrupteur principal et contacter votre revendeur local pour une assistance technique:

- Le témoin de fonctionnement (de l'appareil principal) clignote.
- Lorsque les interrupteurs ne fonctionnent pas correctement.
- Lorsque le coupe-circuit s'active trop souvent (ou que le fusible saute fréquemment).
- Lorsque du liquide a accidentellement pénétré dans l'appareil.
- Lors de fuites d'eau provenant de l'appareil.
- Lorsqu'un corps étranger a accidentellement pénétré dans le climatiseur.
- Lorsqu'un bruit inhabituel se fait entendre pendant le fonctionnement de l'appareil.

Les faits suivants n'indiquent pas un mauvais fonctionnement de l'appareil:

Une émanation d'odeurs: des odeurs comme celles du tabac ou de produits cosmétiques peuvent persister après leur aspiration dans l'appareil.

Bruit de liquide coulant dans l'entrée/la sortie d'air : ceci peut se produire en cours de fonctionnement ou suite au fonctionnement de l'appareil et correspond tout simplement au bruit que fait le réfrigérant qui circule dans l'appareil.

Bruit régulier en provenance de l'entrée/la sortie d'air : ceci peut se produire immédiatement après le démarrage ou l'arrêt de la fonction de refroidissement ou de chauffage. Ceci est dû au léger rétrécissement ou à la légère expansion de l'intérieur de l'appareil en raison du changement de température.

7. Travaux d'installation et de déménagement et vérification

A propos de l'emplacement de l'installation

Veuillez prendre contact avec votre revendeur pour les détails concernant l'installation et son déménagement.

Précaution:

Ne jamais installer le climatiseur dans un endroit sujet à des fuites de gaz inflammable.

Un incendie pourrait se déclarer suite à des fuites ou à une accumulation de gaz à proximité de l'appareil.

Ne jamais installer le climatiseur dans les endroits suivants:

- où il y a une forte présence d'huile de machine.
- à proximité de l'océan ou des plages où l'air est très salé
- où le taux d'humidité est important
- à proximité de sources chaudes
- en présence d'un taux important de gaz sulfuré
- en présence de machines fonctionnant à haute fréquence (soudeuse à haute-fréquence, etc.)
- où on utilise fréquemment des solutions acides
- où on vaporise régulièrement des produits spéciaux
- Installer l'appareil à l'horizontale, sinon, il risque d'y avoir des fuites d'eau.
- Prendre des mesures suffisantes contre les interférences en cas d'installation du climatiseur dans des hôpitaux ou dans des centres de communications.

Si le climatiseur doit servir dans un des milieux repris ci-dessus, il faut s'attendre à des pannes de fonctionnement fréquentes. Il est dès lors conseillé d'éviter de l'installer dans ce genre d'endroits.

Pour plus de détails, prendre contact avec votre revendeur.

A propos de l'installation électrique

Précaution:

- **Les travaux électriques doivent être menés à bien par des électriciens qualifiés, conformément aux normes à respecter "pour les installations électriques" et conformément aux explications données dans les manuels d'installation. Des circuits spéciaux doivent être utilisés. L'utilisation d'autres équipements sur la même source d'alimentation risque de faire sauter les coupe-circuits et les fusibles.**

- **Ne jamais raccorder le câble de terre à une conduite de gaz, à une conduite d'eau, à un paratonnerre ou à un câble de terre téléphonique. Pour plus de détails, veuillez prendre contact avec votre revendeur.**
- **Dans certains types d'installations, l'introduction d'un coupe-circuit de fuite à la terre est obligatoire. Pour plus de détails à ce sujet, veuillez prendre contact avec votre revendeur.**

En ce qui concerne le déménagement de l'installation

- Pour retirer et réinstaller le climatiseur en cas de déménagement ou de réaménagement de votre habitation, veuillez prendre contact au préalable avec le revendeur pour une estimation du coût des travaux requis pour le déménagement de l'installation.

Précaution:

Lors du déménagement et de la réinstallation du climatiseur, veuillez prendre contact avec votre revendeur car une installation défectueuse peut être la cause d'électrocution, d'incendie, etc.

Faire également attention au bruit

- Lors des travaux d'installation, choisir un endroit capable de supporter entièrement le poids du climatiseur et où le bruit et les vibrations sont atténués.
- Choisir un emplacement où l'air froid ou chaud et le bruit causé par la sortie de l'air à l'extérieur n'incommodent pas les voisins.
- Si un corps étranger doit se trouver à proximité de la sortie d'air extérieure du climatiseur, son rendement risque de diminuer et il peut en résulter un bruit accru. Eviter de placer tout obstacle à proximité de la sortie d'air extérieure.
- En cas de bruit anormal provenant du climatiseur, contacter votre revendeur.

Vérification et maintenance

- Si le climatiseur est utilisé pendant plusieurs saisons, ses parties internes peuvent s'encrasser, ce qui en diminue le rendement. En fonction des conditions d'utilisation, il peut générer de mauvaises odeurs et l'écoulement peut être perturbé par les poussières et la saleté, etc.

8. Spécifications techniques

Série PRH-P-MYA

Elément	Modèle	PRH-P200MYA	PRH-P250MYA	PRH-P400MYA	PRH-P500MYA
Alimentation	Tension	3N~ V	380, 400, 415	380, 400, 415	380, 400, 415
	Fréquence	Hz	50	50	50
Capacité de refroidissement*1	kW	20,9	26,0	41,8	52,0
	kcal/h	18.000	22.400	36.000	44.800
Capacité de chauffage*1	kW	23,7	30,5	47,4	61,0
	kcal/h	20.400	26.200	40.800	52.400
Dimensions	Hauteur	mm	1.715	1.715	1.735
	Largeur	mm	2.000	2.000	2.000
	Profondeur	mm	961	961	2.130
Poids net	kg	407	412	857	872
Ventilateur intérieur	Débit d'air	m ³ /min	70	90	140
	Pression statique externe *2	Pa	100	100	200
Ventilateur extérieur	Débit d'air	m ³ /min	185	185	185 × 2
Niveau de bruit	dB(A)	59	60	62	63

Remarques: *1 Veuillez vous reporter à la plaque d'identification apposée sur l'appareil pour toutes les spécifications électriques.

*2 Conditions de tension (refroidissement) A l'intérieur: 27°C DB, 19°C WB A l'extérieur: 35°C DB, 24°C DB

*3 Conditions de tension (chauffage) A l'intérieur: 20°C DB A l'extérieur: 7°C DB, 6°C WB

Plage de fonctionnement

		Température de l'air capté à l'intérieur	Température de l'air capté à l'extérieur
refroidis- sement	Maximum	32°C DB, 24°C WB	43°C DB
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Chauffage	Maximum	28°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Minimum	20°C DB	-11°C DB, -12°C WB

Les appareils doivent être installés par un électricien professionnel agréé en fonction des normes locales.

Índice

1. Medidas de seguridad	35	3.5. Configuración de día de la semana y hora	38
1.1. Instalación	35	3.6. Utilización del temporizador	39
1.2. Durante el funcionamiento	35	3.7. Bloqueo de los botones del mando a distancia (límite de función de Operación)	42
1.3. Eliminación de la unidad	36	3.8. Otras indicaciones	42
2. Nombres y funciones de varias piezas	36	4. Consejos prácticos para usar el acondicionador	43
3. Manejo	36	5. Mantenimiento de la máquina	43
3.1. Encendido y apagado de la unidad	38	6. Localización de fallos	43
3.2. Selección de modo	38	7. Tareas de instalación y traslado y verificación	44
3.3. Ajuste de la temperatura TEMP	38	8. Especificaciones	45
3.4. Ajuste de la velocidad del ventilador V.F.	38		

1. Medidas de seguridad

- ▶ **Antes de poner en marcha la unidad, lea detenidamente todas las “Medidas de seguridad”.**
- ▶ **En el apartado “Medidas de seguridad” se enumeran instrucciones importantes sobre seguridad. Cerciérese de que se cumplan.**

Símbolos utilizados en el texto

⚠ Atención:

Describe las medidas de seguridad que deben cumplirse para evitar el riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario.

⚠ Cuidado:

Describe las precauciones que se deben tener para evitar daños en la unidad.

Símbolos que aparecen en la unidad

⊘ : Indica una acción que debe evitarse.

⚠ : Indica que deben seguirse unas instrucciones importantes.

⚡ : Indica una pieza que debe estar conectada a tierra.

⚠ : Indica que debe tenerse cuidado con las piezas giratorias. (Este símbolo aparece en la etiqueta de la unidad principal.) <Color: amarillo>

⚠ : Tenga cuidado con las descargas eléctricas. (Este símbolo aparece en la etiqueta de la unidad principal.) <Color: amarillo>

⚠ Atención:
Lea atentamente las etiquetas adheridas a la unidad principal.

1.1. Instalación

- ▶ Una vez leído este manual, consérvelo junto con el manual de instalación en un lugar seguro para poder consultarlo siempre que lo necesite. Si la unidad será utilizada por otra persona, cerciérese de que se le entregue este manual.

⚠ Atención:

- La unidad no debe ser instalada por el usuario. Pida a su distribuidor o a una empresa debidamente autorizada que se lo instale. La incorrecta instalación de la unidad puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego.
- Utilice sólo accesorios autorizados por Mitsubishi Electric y pida a su distribuidor o a una empresa autorizada que se los instale. La incorrecta instalación de los accesorios puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego.
- El Manual de Instalación detalla el método recomendado de instalación. Cualquier alteración estructural necesaria para la instalación deberá cumplir las normas locales de edificación y obra.
- No repare nunca la unidad ni la traslade a otro lugar usted mismo. La incorrecta realización de una reparación puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego. Si necesita reparar o trasladar la unidad, consulte a su distribuidor.
- El equipo no fue diseñado para usar por niños pequeños o personas débiles sin vigilancia.
- Los niños pequeños deben ser vigilados constantemente para que no jueguen con el equipo.

1) Unidad exterior

⚠ Atención:

- La unidad exterior debe instalarse sobre una superficie plana y estable, en un lugar en el que no haya acumulación de nieve, de hojas o de basura.
- No se suba encima ni coloque objetos sobre la unidad. Podría caer y hacerse daño y los objetos podrían caer causando lesiones.

- La unidad debería instalarse con seguridad. La unidad puede caerse si queda floja al montarse, causando lesiones.

⚠ Cuidado:

La unidad exterior deberá instalarse en un lugar donde el aire y el ruido que produce la unidad no molesten a los vecinos.

2) Controlador remoto

⚠ Atención:

El controlador remoto debe instalarse de forma que quede fuera del alcance de los niños.

3) Manguito de drenaje

⚠ Cuidado:

Asegúrese de que el manguito de drenaje se instala de forma que en drenaje pueda fluir sin trabas. Una instalación incorrecta puede producir goteos que dañarían el mobiliario.

4) Toma de corriente, fusible o interruptor de corte

⚠ Atención:

- Asegúrese de que la unidad está conectada a la red mediante una línea dedicada. La conexión de otros aparatos a la misma línea puede provocar sobrecarga.
- Asegúrese de que hay un interruptor principal de corriente.
- Asegúrese de que la corriente de red coincide con el voltaje de la unidad y del fusible o interruptor de corte. No instale nunca un fusible con capacidad mayor a la indicada.

5) Conexión a tierra

⚠ Cuidado:

- La unidad debe estar correctamente conectada a tierra. No conecte nunca el cable de toma de tierra a una tubería de gas, de agua, conductor eléctrico o cable de tierra telefónico. Si la unidad no se conecta correctamente a tierra puede haber peligro de descarga eléctrica.
- Compruebe frecuentemente que el cable de toma a tierra que sale de la unidad queda bien conectado tanto al terminal de toma a tierra de la unidad como al electrodo de toma a tierra.

1.2. Durante el funcionamiento

⚠ Atención:

- No vierta agua sobre la unidad ni la toque con las manos húmedas. Puede producirse una descarga eléctrica.
- No rocíe gases combustibles en las proximidades de la unidad. Puede haber riesgo de incendio.
- No coloque calentadores de gas o cualquier otro aparato de llama abierta expuestos a la corriente de aire descargada por la unidad. Puede dar lugar a una combustión incompleta.
- No quite el panel frontal o la guarda protectora del ventilador de la unidad cuando esté funcionando. Podría lesionarse si toca piezas rotatorias, calientes o de alto voltaje.
- No inserte nunca dedos, palos, etc. en las tomas o salidas de aire ya que pueden ocurrir graves accidentes debido a la alta velocidad de giro de la unidad. Tenga especial cuidado cuando haya niños cerca.
- Si detecta olores raros pare la unidad, desconecte el interruptor de red y consulte con su distribuidor. De lo contrario puede haber una rotura, una descarga eléctrica o fuego.
- Cuando note ruidos o vibraciones que no sean normales, pare la unidad, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su proveedor.
- No sobreenfrie. La temperatura más adecuada para el interior está a unos 5°C menos que la exterior.

- No permita que minusválidos o niños permanezcan en plena corriente de aire del acondicionador. Podría causar problemas de salud.

Cuidado:

- No utilice objetos puntiagudos para apretar los botones ya que podría dañarse el controlador remoto.
- No tuerza ni tire del cable del controlador remoto ya que podría dañar al controlador remoto y provocar un mal funcionamiento.
- Nunca quite la cubierta superior del mando a distancia, porque dejaría al descubierto las placas de los circuitos impresos y si se tocan se puede estropear o provocar un incendio.
- Nunca limpie el mando a distancia con gasolina, disolvente u otros productos químicos, porque podría decolorarlo y provocar alguna avería. Para quitar las manchas más resistentes, moje un paño con un poco de detergente neutro disuelto en agua, escúrralo bien, quite las manchas y vuelva a pasar un paño bien seco.
- Nunca bloquee ni cubra las tomas de entrada o de salida de la unidad. La presencia de muebles altos por debajo de la sección de entrada de aire interior o de la salida de aire, o la presencia de objetos voluminosos como cajas de gran tamaño situadas cerca de la unidad reducirán su eficiencia.
- No dirija la corriente de aire hacia plantas o animales enjaulados.
- Ventile la habitación con frecuencia. Si la unidad funciona continuamente en una habitación cerrada durante mucho tiempo, el aire se viciará.

En caso de avería

Atención:

- Nunca repare personalmente el acondicionador. Ante cualquier avería, avise siempre a su proveedor. Una reparación defectuosa puede provocar fugas de agua, descargas eléctrica, un incendio, etc.
- Si el mando a distancia muestra alguna indicación de error, el acondicionador de aire no funciona o se produce cualquier tipo de anomalía, pare la unidad y póngase en contacto con su proveedor. Si deja la unidad funcionando en tales condiciones puede provocar alguna avería o un incendio.

2. Nombres y funciones de varias piezas

Unidad

Serie PRH-P-MYA
[Para techos]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

- <A> Para flujos laterales Para flujos superiores
- Ⓐ Aire de retorno
 - Ⓑ Suministro de aire
 - Ⓒ Entrada de aire del intercambiador de calor externo
 - Ⓓ Salida de aire del intercambiador de calor externo
 - Ⓔ Entrada de aire fresco

3. Manejo

Enfriamiento

- El acondicionador de aire trabaja para enfriar la habitación a la temperatura elegida.
- Incluso si la temperatura de la sala alcanza la temperatura objetivo y el compresor se detiene, el ventilador continuará funcionando a plena velocidad.

Calefacción

- El acondicionador de aire trabaja para calentar la habitación a la temperatura deseada.
- Al seleccionar el modo de calefacción, deberá fijarse una temperatura deseada para evitar aire frío. El ventilador aumentará gradualmente el flujo de aire hasta el nivel seleccionado.
- Incluso si la temperatura de la sala alcanza la temperatura objetivo y el compresor se detiene, el ventilador continuará funcionando a plena velocidad. El ventilador puede detenerse poniendo el interruptor en la posición OFF.

- Si los fusibles saltan con frecuencia, avise a su proveedor. Si deja que siga pasando eso, podría llegar a ocurrir alguna avería o un incendio.
- Si se producen fugas de gas refrigerante, pare la unidad, ventile bien la habitación y avise a su proveedor. Si mantiene la unidad funcionando en esa situación, podría producirse algún accidente provocado por la falta de oxígeno.

Quando el acondicionador de aire no vaya a usarse durante un tiempo prolongado

- Si no va a usar el acondicionador durante un tiempo prolongado debido a los cambios de estación, etc., téngalo en marcha durante 4 - 5 horas en modo de ventilación para que el interior se seque completamente. Si no lo hace así, podrían formarse antihigiénicas e insalubres manchas de moho en algunas zonas de la habitación.
- Cuando no vaya a usar el acondicionador durante un tiempo prolongado, desconecte la fuente de alimentación. Si la deja conectada podría llegar a gastar varias decenas de vatios y también podría provocarse algún incendio debido a la acumulación de polvo u otras sustancias.
- Cuando vaya a usar de nuevo el acondicionador, conecte la fuente de alimentación por lo menos 12 horas antes de ponerlo realmente en marcha. No tenga la fuente de alimentación desconectada durante períodos de uso intenso ya que podría estropearse la unidad.

1.3. Eliminación de la unidad

Atención:

Cuando deba eliminar la unidad, consulte con su distribuidor. Si las conducciones se extraen incorrectamente puede haber fuga de refrigerante (gas de fluorocarbono) que entre en contacto con su piel causándole daño. La liberación del gas a la atmósfera también perjudica al medio ambiente.

Controlador remoto

- Compruebe que tiene el controlador remoto adecuado, ya que los diferentes sistemas usan controles diferentes.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- Ⓐ Controlador remoto

Automático (enfriamiento/calefacción)

El acondicionador de aire entra automáticamente en el modo de enfriamiento o calefacción adecuado para mantener la habitación a la temperatura elegida.

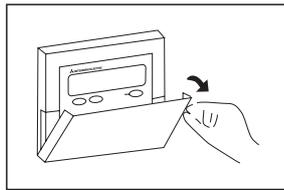
Ventilación

- La ventilación no se visualizará cuando no esté acoplado el equipo de ventilación (no pueden especificarse los ajustes).
- Cuando se selecciona la ventilación, funcionará en todos los modos.

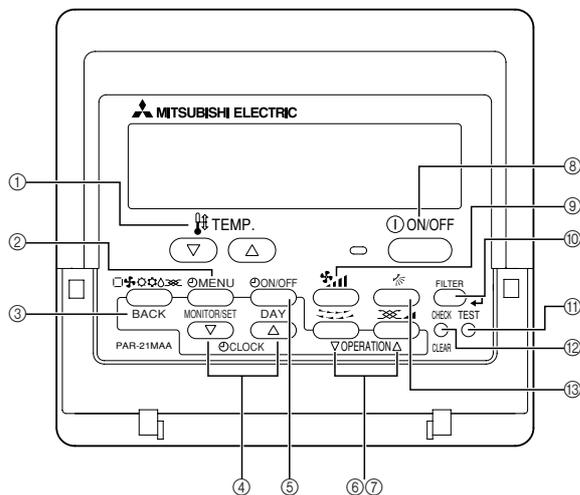
Nota:

La configuración del flujo de aire no puede modificarse en la unidad principal.

Botones de controlador remoto



Apertura de la puerta



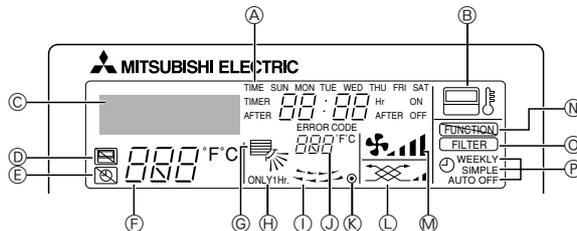
- ① Botones Ajuste de temperatura
▽ Down (Abajo)
△ Up (Arriba)
- ② Botón Timer Menu (botón Monitor/Set)
- ③ Botón Mode (botón Return)
- ④ Botones Set Time
▽ Back (Atrás)
△ Ahead (Adelante)
- ⑤ Botón Timer On/Off (botón Set Day)
- ⑥ Botón Louver (Botón ▽ Operation)
▽ Al número de funcionamiento anterior.
- ⑦ Botón Ventilation (Botón △ Operation)
△ Al número de funcionamiento posterior.
- ⑧ Botón Start/Stop
- ⑨ Botón Fan Speed

- ⑩ Botón ← Filter (Botón ←)
- ⑪ Botón Test Run
- ⑫ Botón Check (botón Clear)
- ⑬ Botón Airflow Up/Down

Notas:

- Si presiona un botón para una función que no está instalada en la unidad interior, el mando a distancia mostrará el mensaje "Not Available".
- Si está utilizando un mando a distancia para controlar múltiples unidades interiores, este mensaje aparecerá sólo si la función no está presente en la unidad principal.
- Nunca exponga el mando a distancia a la luz directa del sol. Si lo hace, se producirá una lectura errónea de la temperatura de la habitación.
- Nunca ponga ningún obstáculo alrededor de la sección inferior derecha del mando a distancia. Si lo hace, se producirá una lectura errónea de la temperatura de la habitación.

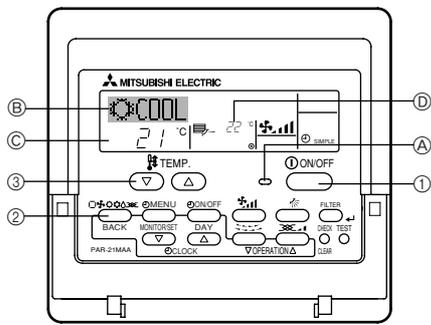
Pantalla del controlador remoto



- A) Día de la semana**
Muestra el día de la semana actual.
Pantalla Time/Timer
Muestra la hora actual, a menos que se haya configurado el temporizador simple o de apagado automático, en cuyo caso, muestra el tiempo restante.
- B) Indicador "Sensor"**
Aparece cuando se utiliza el sensor del mando a distancia.
- C) Identifica el funcionamiento actual.**
Muestra el modo de funcionamiento, etc.
* Admite visualización en múltiples idiomas.
- D) Indicador "Centrally Controlled"**
Indica que un controlador principal ha bloqueado el funcionamiento del controlador remoto.
- E) Indicador "Timer Is Off"**
Indica que el temporizador está desactivado.
- F) Configuración de temperatura**
Muestra la temperatura objetivo.
- G) Indicador de dirección de aire Arriba/Abajo**
El indicador ↘ muestra la dirección de circulación del aire de salida.
- H) Indicador "One Hour Only"**
Se muestra si la circulación del aire se ha fijado en débil y hacia abajo durante el modo COOL o DRY. (El funcionamiento varía según el modelo).
El indicador se apaga después de una hora, momento en que cambia también la dirección de circulación del aire.
- I) Pantalla de rejilla**
Indica la acción de la rejilla basculante. No aparece si la rejilla se encuentra fija.
- J) Pantalla de temperatura ambiente**
Muestra la temperatura ambiente.
- K) ● (Indicador Power On)**
Indica que está encendido.
- L) Indicador de ventilación**
Aparece cuando la unidad funciona en modo Ventilación.
- M) Indicador de velocidad del ventilador**
Muestra la velocidad del ventilador seleccionada.
- N) Indicador "Locked"**
Indica que se han bloqueado los botones del mando a distancia.
- O) Indicador "Clean The Filter"**
Se enciende cuando debe limpiarse el filtro.
- P) Indicadores del temporizador**
El indicador se enciende si se ha configurado el temporizador correspondiente.

Nota:

- Para esta explicación, se muestran iluminadas todas las partes de la pantalla. Durante el funcionamiento real, sólo estarán iluminados los elementos relevantes.



Antes del funcionamiento

- Antes de poner en funcionamiento el aparato, espere hasta que desaparezca el indicador "PLEASE WAIT". Este indicador aparece brevemente en la pantalla (B) (máx. 3 minutos) cuando se enciende la fuente de alimentación y después de un corte de corriente. No debe interpretarse como señal de ninguna avería del acondicionador de aire.
- Durante el modo de calefacción, la unidad interior no se pondrá en marcha hasta que haya finalizado la operación de desescarchado de la unidad exterior, aunque se haya configurado la unidad interior para seguir trabajando mientras se produce el desescarchado de la unidad exterior.

3.1. Encendido y apagado de la unidad

► Para poner la unidad en marcha:

1. Pulse el botón ENCENDIDO/APAGADO (1).
Se enciende el indicador ON (A).

► Para parar la unidad:

1. Pulse de nuevo el botón ENCENDIDO/APAGADO (1).
El indicador ON (A) se apaga.

- No se debe desconectar la alimentación principal mientras el acondicionador esté funcionando; podría provocar la rotura de la unidad.
- Aunque pulse una vez más el botón de encendido ENCENDIDO/APAGADO inmediatamente después de apagar el aparato, el acondicionador de aire no se pondrá en marcha hasta pasados tres minutos. Esto tiene como fin evitar daños en los componentes internos.
- Si el funcionamiento se detiene debido a un fallo de corriente, la unidad no se reiniciará automáticamente hasta que se haya restablecido el suministro eléctrico. Pulse el botón ENCENDIDO/APAGADO para reiniciar la unidad.

3.2. Selección de modo

1. Si la unidad está apagada, pulse el botón ENCENDIDO/APAGADO (1) para ponerla en marcha.
Se enciende el indicador ON (A).
2. Pulse el botón de modos de funcionamiento (B) y seleccione el modo de funcionamiento.

- ⓑ → (COOL) Modo de enfriamiento
- (FAN) Modo de ventilador
- (HEAT) Modo de calefacción
- (AUTO) Modo automático (enfriamiento/calefacción)

Refrigeración

Pulse el botón (B) [modo de funcionamiento] hasta que se muestre el indicador "COOL".

Ventilador

Pulse el botón (B) [modo de funcionamiento] hasta que se muestre el indicador "FAN".

- El modo de ventilador sirve para hacer circular el aire de la habitación.
- El modo de ventilación no permite modificar la temperatura de la habitación.

⚠ Cuidado:

No se exponga nunca directamente a la corriente de aire frío. La exposición excesiva al aire frío es mala para la salud y, por consiguiente, debería evitarla.

Calefacción

Pulse el botón (B) [modo de funcionamiento] hasta que se muestre el indicador "HEAT".

Indicadores que se ven durante el modo de calefacción "DEFROST".

Sólo se muestra durante la operación de desescarchado.

"STAND BY"

Sólo se muestra desde la puesta en marcha hasta el momento en que empieza a salir aire caliente.

Modo automático (refrigeración/calefacción)

Pulse el botón (B) [modo de funcionamiento] para que aparezca el indicador "AUTO".

⚠ Cuidado:

- Cuando el acondicionador de aire se usa conjuntamente con sopletes, por más ventilada que esté la zona, puede producirse algún incidente provocado por la falta de oxígeno.
- Nunca ponga un soplete en un lugar en que esté directamente expuesto a la corriente de aire del acondicionador.
Si lo hace, la combustión del soplete será defectuosa.

El microordenador funciona en los siguientes casos:

- El aire no sale cuando se activa la calefacción.
 - Para evitar cualquier escape de aire frío. Espere un momento hasta que el aire salga de forma natural.
- El aire sigue fluyendo hacia fuera, incluso cuando se haya detenido el funcionamiento. Durante aproximadamente 1 minuto después de que se haya detenido el funcionamiento, el ventilador sigue en marcha algunas veces para eliminar el exceso de calor generado por las diversas piezas de la unidad, como por ejemplo el calentador eléctrico.
- Puede detenerse el suministro de aire durante la desactivación del termo con la ayuda del mando a distancia siempre y cuando éste se encuentre dentro de la sala con aire acondicionado y que se cambie el punto de detección de la temperatura de aire de succión de "unidad" a "mando a distancia".

3.3. Ajuste de la temperatura (TEMP.)

► Para disminuir la temperatura de la habitación:

1. Pulse el botón (C) para fijar la temperatura deseada.
En el visor aparecerá la temperatura (D) seleccionada.

- Cada vez que pulse el botón el valor de la temperatura disminuye 1°C.

► Para aumentar la temperatura de la habitación:

1. Pulse el botón (E) para fijar la temperatura deseada.
En el visor aparecerá la temperatura (D) seleccionada.

- Cada vez que pulse el botón el valor de la temperatura aumentará 1°C.

- Las gamas de ajuste de temperaturas disponibles son las siguientes:

Enfriamiento y secado:	19 - 30°C
Calefacción:	17 - 28°C
Automático:	19 - 28°C

- La pantalla parpadea 8°C - 39°C para informar si la temperatura (D) de la habitación es inferior o superior a la temperatura que se visualiza.

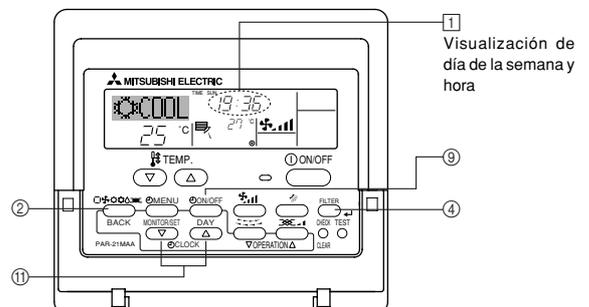
3.4. Ajuste de la velocidad del ventilador (FAN)

Velocidad del ventilador: 1 estagio

Pantalla: (FAN) (Alta)

3.5. Configuración de día de la semana y hora

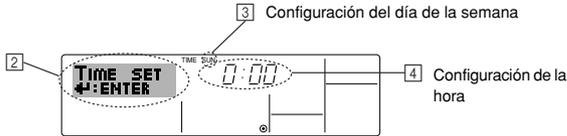
- Utilice esta pantalla para cambiar la configuración de día de la semana y hora actual.



Notas:

- El ajuste se puede hacer independientemente del funcionamiento de la unidad interior.
- La fecha y la hora no aparecerá si el uso del reloj se ha desactivado en la Selección de funciones del controlador remoto; para más información, consulte el manual de instalación.

► Cómo configurar el día de la semana y la hora...



1. Pulse ∇ o Δ del botón Set Time ⑪ para que muestre el indicador ②.
2. Pulse el botón Temporizador On/Off (Set Day) ⑨ para fijar el día.
* Cada pulsación avanza el día que se muestra en ③: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Pulse el botón Set Time apropiado ⑪ según sea necesario para configurar la hora.
* Mientras mantiene presionado el botón, la hora (en ④) avanzará primero en intervalos de minutos, luego en intervalos de diez minutos y después en intervalos de una hora.
4. Después de realizar las configuraciones apropiadas en los Pasos 2 y 3, pulse el botón \leftarrow Filter ④ para fijar los valores.

Nota:

- Sus nuevas entradas en los Pasos 2 y 3 se cancelarán si presiona el botón Mode (Return) ② antes de presionar el botón \leftarrow Filter ④.
5. Pulse el botón Mode (Return) ② para completar el procedimiento de configuración. Esto volverá a la pantalla de control estándar, donde ① mostrará ahora el día y la hora recientemente configurados.

Nota:

- El controlador remoto está equipado con un reloj simplificado con una precisión aproximada de + o - un minuto por mes.

3.6. Utilización del temporizador

Esta sección explica cómo configurar y utilizar el temporizador. Puede utilizar la Selección de Función para seleccionar cuál de los tres tipos de temporizador utilizar: ① temporizador semanal, ② temporizador simple o ③ temporizador automático.

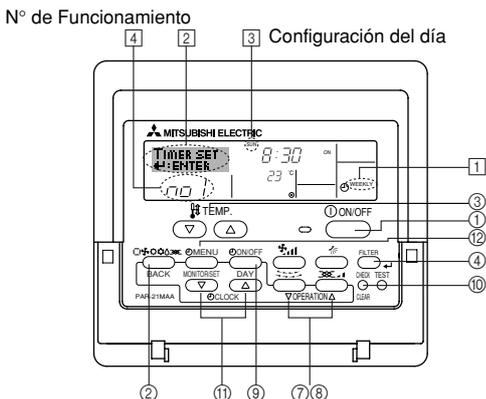
Para más información sobre la selección de funciones en el controlador remoto, consulte el manual de instalación.

3.6.1. Utilización del temporizador semanal

- El temporizador semanal puede utilizarse para configurar hasta ocho funciones para cada día de la semana.
 - Cada función puede consistir en cualquiera de las siguientes: hora de encendido y apagado junto a una configuración de la temperatura, sólo hora de encendido y apagado o sólo configuración de la temperatura.
 - Cuando la hora actual alcanza la hora configurada en este temporizador, el acondicionador de aire realiza la acción configurada por el temporizador.
- El tiempo necesario para la configuración de la hora para este temporizador es de 1 minuto.

Notas:

- *1. El temporizador semanal, el temporizador simple y el temporizador automático no pueden utilizarse al mismo tiempo.
- *2. El temporizador semanal no funcionará si se da alguna de las siguientes condiciones.
La función de temporizador está desactivada, el sistema está en estado anómalo, está realizándose una prueba de funcionamiento, el mando a distancia está realizando una autoevaluación o diagnóstico, el usuario está configurando el día de la semana u hora actual, el sistema está bajo control central. (Específicamente, el sistema no realizará las funciones (encendido, apagado de la unidad o configuración de la temperatura) deshabilitadas durante estas condiciones).



► Cómo configurar el temporizador semanal

1. Asegúrese de que se encuentra en la pantalla de control estándar y de que el indicador del temporizador semanal ① se muestra en la pantalla.
2. Pulse el botón Timer Menu ⑫, de modo que aparezca en la pantalla "Set Up" (en ②).
(Recuerde que cada pulsación del botón cambia la pantalla entre "Set Up" y "Monitor").
3. Pulse el botón Timer On/Off (Set Day) ⑨ para configurar el día. Cada pulsación avanza la pantalla ③ a la próxima configuración en la secuencia que se indica a continuación: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
4. Pulse el botón ∇ o Δ Operation (⑦ o ⑧) según sea necesario para seleccionar el número de operación apropiado (1 a 8) ④.
* La información introducida en los Pasos 3 y 4 seleccionará una de las celdas de la matriz ilustrada a continuación.
(La pantalla del mando a distancia en la izquierda muestra cómo se mostraría la pantalla cuando se configura Operación 1 para el domingo con los valores indicados a continuación).

Matriz de configuración

Op No.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23°C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

<Valores de Operación 1 para el domingo>
Iniciar el funcionamiento del acondicionador de aire a las 8:30, con la temperatura fijada en 23°C.

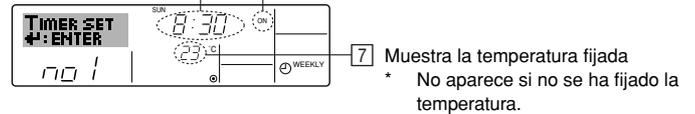
<Valores de Operación 2 para todos los días>
Apagar el acondicionador de aire a las 10:00.

Nota:

Configurando el día a "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", puede configurar la misma operación a la misma hora todos los días.
(Por ejemplo: la Operación 2 arriba mencionada es la misma para todos los días de la semana).

► Configuración del temporizador semanal

Muestra la configuración de la hora ⑤ ⑥ Muestra la operación seleccionada (encendido o apagado)
* No aparece si no se ha configurado la operación.



5. Pulse el botón Set Time apropiado ⑪ según sea necesario para fijar la hora deseada (en ⑤).
* Durante su pulsación, la hora avanza primero en intervalos de un minuto, luego en intervalos de diez minutos y finalmente en intervalos de una hora.
6. Pulse el botón ENCENDIDO/APAGADO ① para seleccionar la operación deseada (encendido o apagado), en ⑥.
* Cada pulsación cambia al siguiente valor en la secuencia que se indica a continuación: sin indicación (sin configuración) → "ON" → "OFF"
7. Pulse el botón Set Temperature apropiado ③ para fijar la temperatura deseada (en ⑦).
* Cada pulsación cambia la configuración en la secuencia que se indica a continuación: sin indicación (sin configuración) ⇔ 24 ⇔ 25 ⇔ ... ⇔ 29 ⇔ 30 ⇔ 12 ⇔ ... ⇔ 23 ⇔ sin indicación.
(Rango disponible: el rango de configuración es de 12°C a 30°C. El rango real de control de temperatura, sin embargo, variará según el tipo de unidad conectada).
8. Después de realizar las configuraciones apropiadas en los Pasos 5, 6 y 7, pulse el botón \leftarrow Filter ④ para guardar los valores.
Para borrar los valores actualmente configurados para la operación seleccionada, pulse y suelte rápidamente el botón Check (Clear) ⑩ una vez.
* El valor de la hora mostrada cambiará a "—" y desaparecerán tanto los valores de encendido/apagado como el de temperatura.
(Para borrar todas las configuraciones del temporizador semanal de una vez, mantenga pulsado el botón Check (Clear) ⑩ durante dos o más segundos. La pantalla comenzará a parpadear, indicando que se han borrado todos los valores fijados).

Nota:

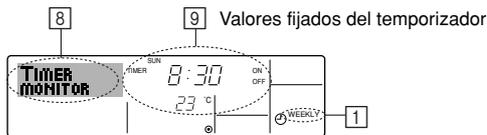
Sus datos nuevos se cancelarán si pulsa el botón Mode (Return) ② antes de pulsar el botón \leftarrow Filter ④.
Si ha configurado dos o más operaciones diferentes para la misma hora exactamente, sólo se realizará la operación con el número más elevado.

9. Repita los Pasos 3 a 8 según sea necesario para completar tantas celdas disponibles como desee.
10. Pulse el botón Mode (Return) ② para regresar a la pantalla de control estándar y completar el procedimiento de configuración.

11. Para activar el temporizador, pulse el botón Temporizador Encendido/Apagado ⑨, de modo que el indicador "Temporizador Apagado" desaparezca de la pantalla. **Asegúrese de que ya no se muestre el indicador "Temporizador Apagado".**

* Si no hay valores fijados del temporizador, el indicador "Timer Off" parpadeará en la pantalla.

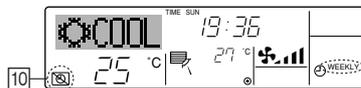
► Cómo visualizar los valores fijados del temporizador semanal



1. Asegúrese de que se muestra en la pantalla el indicador del temporizador semanal (en ①).
 2. Pulse el botón Timer Menu ⑫ de modo que se indique en la pantalla "Monitor" (en ⑧).
 3. Pulse el botón Timer On/Off (Set Day) ⑨ según sea necesario para seleccionar el día que desea visualizar.
 4. Pulse el botón Operation ∇ o Δ (⑦ o ⑧) según sea necesario para cambiar el funcionamiento del temporizador mostrado en la pantalla (en ⑨).
- * Cada pulsación, avanzará a la próxima operación del temporizador, en el orden de configuración de la hora.
5. Para cerrar el monitor y regresar a la pantalla Standard Control, pulse el botón Mode (Return) ②.

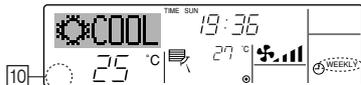
► Para desactivar el temporizador semanal

Pulse el botón Timer On/Off ⑨ de modo que aparezca "Timer Off" en ⑩.



► Para activar el temporizador semanal

Pulse el botón Timer On/Off ⑨ de modo que el indicador "Timer Off" (en ⑩) se oscurezca.



3.6.2. Utilización del temporizador simple

■ Puede configurar el temporizador simple de cualquiera de las tres formas siguientes.

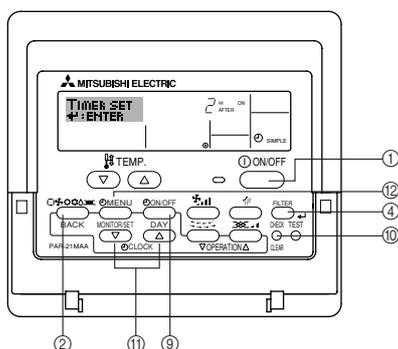
- Sólo hora de puesta en marcha: el acondicionador de aire comenzará a funcionar cuando haya transcurrido el tiempo fijado.
- Sólo hora de parada: el acondicionador de aire se detendrá cuando haya transcurrido el tiempo fijado.
- Horas de puesta en marcha y de parada: el acondicionador de aire comienza a funcionar y se detiene cuando hayan transcurrido las horas respectivas.

■ El temporizador simple (puesta en marcha y parada) puede configurarse sólo una vez en un periodo de 72 horas. La configuración de la hora se realiza en aumentos de una hora.

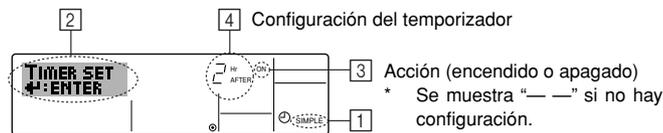
Notas:

- *1. El temporizador semanal, el temporizador simple y el temporizador automático no pueden utilizarse al mismo tiempo.
- *2. El temporizador simple no funcionará si se da cualquiera de las condiciones siguientes.

El temporizador está desactivado, el sistema está en estado anómalo, está realizándose una prueba de funcionamiento, el mando a distancia está realizando una autoevaluación o diagnóstico, el usuario está seleccionando una función o configurando el temporizador, el sistema está bajo control central. (En estas condiciones, la operación de encendido y apagado está deshabilitada).



► Cómo configurar el temporizador simple



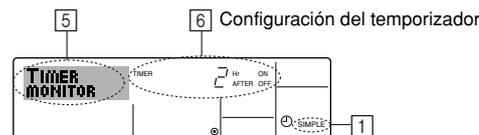
1. Asegúrese de que se encuentra en una pantalla de control estándar y de que el indicador de temporizador simple se muestra en la pantalla (en ①). Cuando se muestre algo diferente a Temporizador Simple, colóquelo en TEMPORIZADOR SIMPLE utilizando el ajuste de función de temporizador del mando a distancia (consulte el manual de instalación).
2. Pulse el botón Timer Menu ⑫, de modo que aparezca en la pantalla "Set Up" (en ②). (Recuerde que cada pulsación del botón cambia la pantalla entre "Set Up" y "Monitor").
3. Pulse el botón ON/OFF ① para mostrar los valores configurados actuales de encendido o apagado del temporizador simple. Pulse el botón una vez para ver el tiempo restante hasta el encendido y luego de nuevo para ver el tiempo restante hasta el apagado. (El indicador ENCENDIDO/APAGADO aparece en ③).
 - Temporizador "ON": el acondicionador de aire comenzará a funcionar cuando haya transcurrido el número de horas especificado.
 - Temporizador "OFF": el acondicionador de aire se detendrá cuando haya transcurrido el número de horas especificado.
4. Mostrando "ON" u "OFF" en ③: pulse el botón Set Time apropiado ⑪ apropiado según sea necesario para fijar las horas hasta el encendido (si se muestra "ON") o las horas hasta el apagado (si se muestra "OFF" en ④).
 - Rango disponible: 1 a 72 horas
5. Para fijar las horas hasta el encendido y el apagado, repita los Pasos 3 y 4.
 - * Recuerde que las horas de encendido y apagado no pueden fijarse en el mismo valor.
6. Para borrar la configuración de encendido o apagado actual: Muestre el valor configurado de encendido o apagado (véase el paso 3) y luego pulse el botón Check (Clear) ⑩ para borrar la configuración de la hora a "—" en ④. (Si desea utilizar sólo un valor de configuración de encendido o una configuración de apagado, asegúrese de que la configuración que no desea utilizar se muestra como "—").
7. Después de completar los Pasos 3 y 6 arriba mencionados, pulse el botón \leftarrow Filter ④ para fijar el valor.

Nota:

Sus configuraciones nuevas se cancelarán si pulsa el botón Mode (Return) ② antes de pulsar el botón \leftarrow Filter ④.

8. Pulse el botón Mode (Return) ② para regresar a la pantalla de control estándar.
9. Pulse el botón Timer On/Off ⑨ para iniciar la cuenta atrás del temporizador. Cuando el temporizador está funcionando, su valor es visible en la pantalla. **Asegúrese de que el valor del temporizador sea visible y apropiado.**

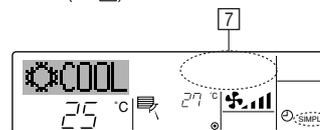
► Visualización de las configuraciones actuales del temporizador simple



1. Asegúrese de que el indicador del temporizador simple está visible en la pantalla (en ①).
2. Pulse el botón Timer Menu ⑫, para que aparezca "Monitor" en la pantalla (en ⑤).
 - Si el temporizador simple de encendido o apagado está funcionando, su valor actual aparecerá en ⑥.
 - Si se han fijado ambos valores, encendido y apagado, aparecen alternativamente ambos valores.
3. Pulse el botón Mode (Return) ② para cerrar la pantalla del monitor y regresar a la pantalla de control estándar.

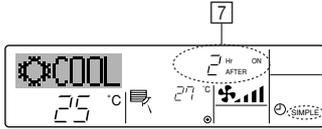
► Para desactivar el temporizador simple...

Pulse el botón Timer On/Off ⑨ para que la configuración del temporizador ya no aparezca en la pantalla (en ⑦).



► **Para iniciar el temporizador simple...**

Pulse el botón Timer On/Off ⑨ para que la configuración del temporizador sea visible en ⑦.



Ejemplos

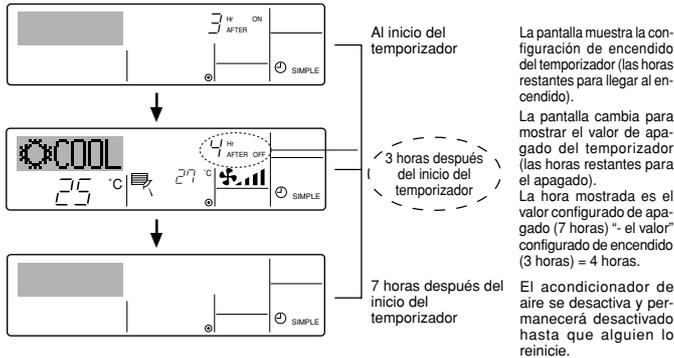
Si se han configurado las horas de encendido y apagado en el temporizador simple, el funcionamiento y la pantalla son según se indica a continuación

Ejemplo 1:

Inicie el temporizador, con la hora de encendido fijada más temprano que la hora de apagado.

Configuración de encendido: 3 horas

Configuración de apagado: 7 horas

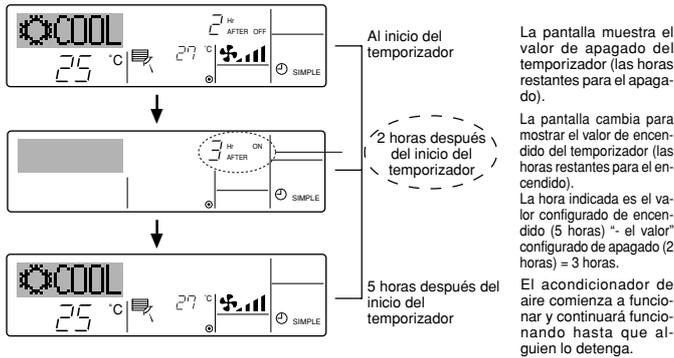


Ejemplo 2:

Inicie el temporizador, con la hora de apagado fijada más temprano que la hora de encendido

Configuración de encendido: 5 horas

Configuración de apagado: 2 horas

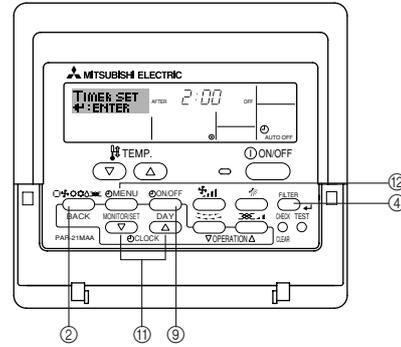


3.6.3. Utilización del temporizador de apagado automático

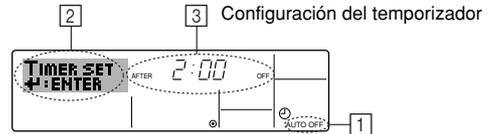
- Este temporizador comienza la cuenta atrás cuando el acondicionador de aire comienza a funcionar y apaga el acondicionador cuando haya transcurrido el tiempo fijado.
- Los valores disponibles abarcan desde 30 minutos a 4 horas, en intervalos de 30 minutos.

Notas:

- *1. El temporizador semanal, el temporizador simple y el temporizador automático no pueden utilizarse al mismo tiempo.
- *2. El temporizador Auto Off no funcionará si se dan cualquiera de las siguientes condiciones.
El temporizador está desactivado, el sistema está en estado anómalo, está realizándose una prueba de funcionamiento, el mando a distancia está realizando una autoevaluación o diagnóstico, el usuario está seleccionando una función o configurando el temporizador, el sistema está bajo control central. (En estas condiciones, la operación de encendido y apagado está deshabilitada).



► **Cómo configurar el temporizador de apagado automático**



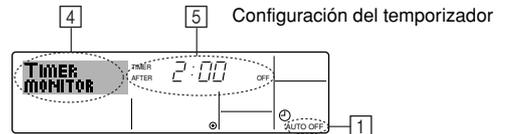
1. Asegúrese de que usted se encuentre en una pantalla de control estándar y que el indicador del temporizador de apagado automático se muestre en la pantalla (en ①).
Cuando se muestre algo diferente al Temporizador Automático, colóquelo en TEMPORIZADOR AUTOMÁTICO utilizando el ajuste de función de temporizador del mando a distancia (consulte el manual de instalación).
2. Mantenga pulsado el botón Timer Menu ⑫ durante **3 segundos**, para que aparezca "Set Up" en la pantalla (en ②). (Recuerde que cada pulsación del botón cambia la pantalla entre "Set Up" y "Monitor").
3. Pulse el botón Set Time apropiado ⑩ según sea necesario para configurar la hora de apagado (en ③).
4. Pulse el botón Filter ④ para fijar la configuración.

Nota:

Los datos introducidos se cancelarán si pulsa el botón Mode (Return) ② antes de pulsar el botón Filter ④.

5. Pulse el botón Mode (Return) ② para completar el procedimiento de configuración y regresar a la pantalla de control estándar.
6. Si el acondicionador de aire ya está funcionando, el temporizador comienza inmediatamente la cuenta atrás. **Asegúrese de comprobar que el valor fijado del temporizador aparece correctamente en la pantalla.**

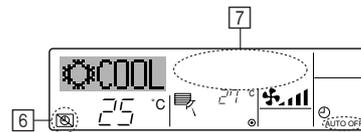
► **Comprobación de la configuración actual del temporizador de apagado automático**



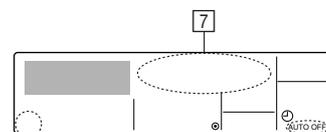
1. Asegúrese de que "Auto Off" esté visible en la pantalla (en ①).
2. Mantenga pulsado el botón Timer Menu ⑫ durante **3 segundos**, para que se indique en la pantalla "Monitor" (en ④).
• El tiempo restante para el apagado aparece en ⑤.
3. Para cerrar el monitor y regresar a la pantalla Standard Control, pulse el botón Mode (Return) ②.

► **Para desactivar temporizador de apagado automático...**

- Mantenga pulsado el botón Timer On/Off ⑨ durante **3 segundos** para que aparezca "Timer Off" (en ⑥) y desaparezca el valor del temporizador (en ⑦).

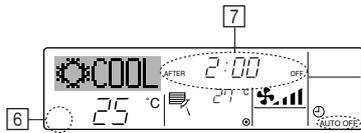


- Alternativamente, desconecte el acondicionador de aire. El valor del temporizador (en ⑦) desaparecerá de la pantalla.



► **Para iniciar el temporizador de apagado automático...**

- Mantenga pulsado el botón Timer On/Off (6) durante **3 segundos**. Desaparece la indicación "Timer Off" (en 6) y la configuración del temporizador aparece en la pantalla (en 7).
- Alternativamente, encienda el acondicionador de aire. El valor del temporizador aparecerá en 7.



3.7. Bloqueo de los botones del mando a distancia (límite de función de Operación)

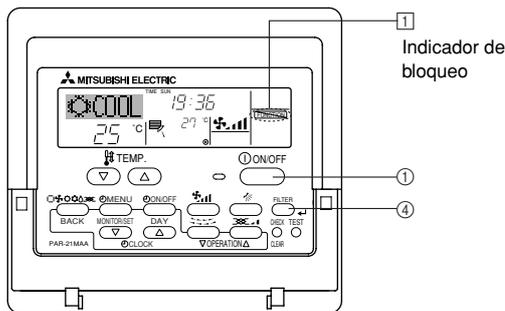
■ Si lo desea, puede bloquear los botones del mando a distancia. Puede utilizar los valores de la Selección de Funciones para seleccionar qué tipo de bloqueo utilizar. (Para más información sobre cómo seleccionar el tipo de bloqueo, consulte el manual de instalación).

Específicamente, puede utilizar cualquiera de los dos tipos de bloqueo que se indican a continuación.

- 1 Bloquear todos los botones:
bloquea todos los botones en el mando a distancia.
- 2 Bloquear todo excepto ON/OFF (encendido/apagado):
bloquea todos los botones excepto el botón ON/OFF.

Nota:

Aparece en la pantalla el indicador "Locked" (bloqueado) para indicar que los botones están bloqueados en este momento.



► **Cómo bloquear los botones**

1. Mientras pulsa el botón Filter (4), pulse y mantenga pulsado el botón ON/OFF (2) durante 2 segundos. Aparece en la pantalla el indicador "Locked" (en 1) indicando que está activado el bloqueo.
* Si el bloqueo se ha deshabilitado en Function Selection, la pantalla mostrará el mensaje "Not Available" cuando pulse los botones según se describe anteriormente.



- Si pulsa un botón bloqueado, parpadeará en la pantalla el indicador "Locked" (en 1).



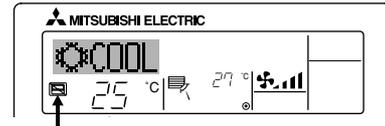
► **Cómo desbloquear los botones**

1. Mientras pulsa el botón Filter (4), pulse y mantenga pulsado el botón ON/OFF (2) durante 2 segundos para que el indicador "Locked" desaparezca de la pantalla (en 1).



3.8. Otras indicaciones

3.8.1. Centrally Controlled

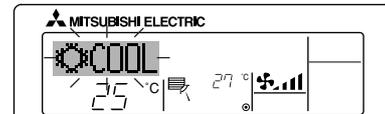


- Aparece cuando el funcionamiento se controla desde el controlador central o sistema similar.
A continuación se muestra el funcionamiento restringido.
 - ON/OFF (incluyendo el funcionamiento del temporizador)
 - Modo de funcionamiento
 - Ajuste de temperatura

Nota:

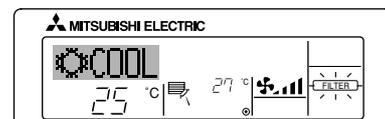
Es posible que se restrinjan de forma individual.

3.8.2. Indicador de modo parpadeante



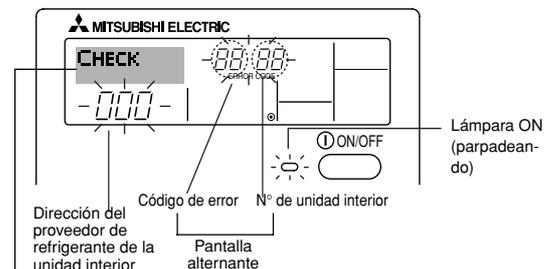
- Cuando parpadea de forma continua
Aparece cuando otra unidad interior conectada a la unidad exterior está en funcionamiento en un modo de funcionamiento distinto. Iguala con el modo de funcionamiento de la unidad interior.
- Cuando cambia el modo después de que parpadee el indicador
Aparece cuando el modo de funcionamiento se restringe para cada estación mediante el controlador central o sistema similar. Utilice otro modo de funcionamiento.

3.8.3. "Filter" parpadeante



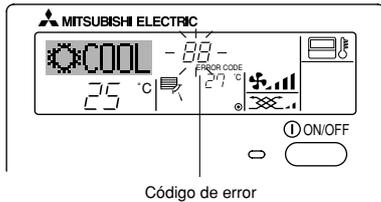
- Indica que el filtro necesita una limpieza.
Limpie el filtro.
- Cuando restablezca el indicador "FILTER"
Cuando presiona el botón [FILTER] (Filtro) dos veces sucesivamente después de haber limpiado el filtro, el indicador se apagará y se restablecerá.

3.8.4. Códigos de error parpadeantes



Si ha introducido un número telefónico al cual llamar en caso de problemas, la pantalla mostrará este número. (Puede configurarlo en la Selección de Función. Para más información, consulte el manual de instalación.)

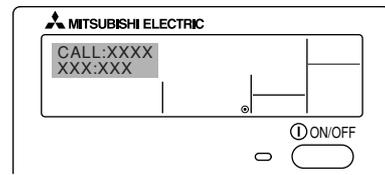
- Si parpadean la lámpara ON y el código de error: esto significa que el acondicionador de aire está estropeado y su funcionamiento se ha detenido (y no puede reanudarse). Tome nota del número de unidad indicado y del código de error; luego desconecte la alimentación del acondicionador de aire y llame a su distribuidor o proveedor de servicio técnico.



Código de error

- Si sólo parpadea el código de error (mientras la lámpara ON permanece encendida): continúa el funcionamiento, pero puede existir un problema en el sistema. En este caso, debe anotar el código de error y luego llamar a su distribuidor o proveedor de servicio técnico para asesoramiento.
* Si ha introducido un número de teléfono al cual llamar en caso de problemas, pulse el botón Check para mostrarlo en la pantalla. (Puede realizar este ajuste en la Selección de funciones del controlador remoto. Para más información, consulte el manual de instalación).

Cuando se pulsa el botón Check:



4. Consejos prácticos para usar el acondicionador

Incluso los más pequeños detalles en el cuidado del acondicionador de aire pueden ayudarle a usarlo de forma más provechosa en lo que se refiere a la eficacia del acondicionamiento de aire, al consumo de electricidad, etc.

Ajustar la temperatura de la habitación

- En el modo de refrigeración, lo óptimo es que haya una diferencia de 5°C entre la temperatura exterior y la interior.
- Puede ahorrar hasta un 10% del consumo de electricidad solamente con aumentar la temperatura de la habitación en 1°C.
- Las temperaturas demasiado bajas no son buenas para la salud y, además, suponen un elevado consumo de electricidad.

Limpiar meticulosamente el filtro

- La unidad no dispone de filtro de aire; no obstante, en el retorno de aire se debe instalar un filtro de tamaño adecuado (suministrado en la obra).
- Si la pantalla del filtro de aire se atasca, el efecto acondicionador de la corriente de aire se verá significativamente reducido. Además, si esta situación se prolonga, se puede producir una avería. Es particularmente importante limpiar el filtro al principio de la temporada de refrigeración o de calefacción. (Cuando se haya acumulado mucho polvo o suciedad, limpie el filtro meticulosamente.)

5. Mantenimiento de la máquina

El mantenimiento del filtro debe realizarlo una persona de servicio cualificada. Antes de proceder a tareas de mantenimiento, apague la fuente de alimentación.

⚠ Cuidado:

- Antes de empezar la limpieza, apague la fuente de alimentación. Recuerde que el ventilador está girando en el interior a una velocidad elevada, lo que supone un grave riesgo de heridas.
- Limpie el filtro instalado en campo una vez por semana (con mayor frecuencia en un lugar polvoriento).

Cómo limpiar el filtro

- Quite el polvo sacudiéndolo suavemente o con un aspirador. En caso de manchas resistentes, lave el filtro con un detergente neutro disuelto en agua templada; después, aclare bien los restos de jabón. Después de lavar el filtro, séquelo y póngalo en su sitio.

6. Localización de fallos

Antes de llamar al servicio técnico, compruebe la tabla siguiente para ver si hay alguna solución fácil a su problema.

- **La unidad no refrigera ni calienta muy bien.**
 - Limpie el filtro. (El polvo y detritus de roca que se acumula en el filtro reducirá la circulación de aire.)
 - Compruebe el ajuste de temperatura y modifíquelo si fuera necesario.
 - Incremente el espacio que circunda la unidad.
 - ¿Está bloqueada la entrada o la salida de aire?
 - ¿Hay una ventana o puerta abierta?
- **La unidad no expulsa aire hacia fuera de forma inmediata en el modo de calefacción.**
 - La unidad está preparándose para distribuir aire caliente.
- **La unidad detiene su funcionamiento antes de alcanzar la temperatura ajustada en el modo de calefacción.**

Evitar la entrada de calor cuando esté activada la refrigeración

- Para evitar la entrada de calor cuando se esté usando la refrigeración, instale cortinas o persianas en las ventanas para detener los rayos del sol. Tampoco debe abrir las puertas de entrada o salida excepto en caso estricta necesidad.

Ventilar de forma periódica

- Puesto que el aire de una habitación que está cerrada mucho tiempo se enrarece, será necesario ventilar periódicamente la habitación. Se deben tomar precauciones especiales cuando el acondicionador de aire se use conjuntamente con otros aparatos que funcionen con gas. Si usa nuestra unidad de ventilación "LOSSNAY", podrá realizar la ventilación con un gasto menor. Pida a su proveedor más información sobre esta unidad.

⚠ Cuidado:

- No seque el filtro poniéndolo directamente al sol ni exponiéndolo al calor de una llama. El calor puede provocar la deformación del filtro.
- El filtro también puede quedar deformado si lo lava con agua a una temperatura superior a los 50°C.

⚠ Cuidado:

Nunca vierta agua ni pulverice con esprays inflamables en el acondicionador de aire. Si lo limpia usando estos procedimientos puede provocar averías, un cortocircuito e incluso un incendio.

- Se forma escarcha cuando la temperatura exterior es baja y la humedad es elevada. Espere aproximadamente 10 minutos para que se derrita la escarcha.
- **Se escucha un chasquido que proviene de la unidad cuando circula el agua.**
 - Este sonido se produce cuando circula o se introduce refrigerante dentro de la unidad.
- **Se escucha un "tictac" procedente del interior de la unidad.**
 - Este sonido se produce cuando las piezas internas de la unidad se expanden o se contraen al cambiar la temperatura.
- **Se detecta un olor en la habitación.**
 - Esto se produce cuando la unidad expulsa los olores absorbidos procedentes de las paredes, alfombras, muebles o ropa.

- **Se expulsa una neblina blanca de la sección del aire de salida.**
 - Esto puede producirse inmediatamente después de encenderse la unidad cuando existe un elevado nivel de humedad en la habitación.
- **Se expulsa agua o humedad de la unidad.**
 - Esto se produce para expulsar el agua o la humedad que puede haberse generado en las tuberías o alrededor de las piezas fijas de las tuberías.
 - Esto es para descargar el agua del intercambiador de calor.
- **Los indicadores del controlador remoto no se encienden cuando se activa.**
 - Encienda el equipo. Se visualizará el indicador "●".
- **El indicador  aparece en la pantalla del controlador remoto.**
 - Las funciones de arranque, parada o ajuste de temperatura del controlador remoto no están disponibles cuando se ilumina el indicador .
- **Las funciones de arranque y parada del controlador remoto no están disponibles después del rearranque de la unidad.**
 - Espere aproximadamente tres minutos (el funcionamiento se ha interrumpido para evitar una anomalía en el acondicionador de aire).
- **La unidad no se pone inmediatamente en marcha.**
 - Espere a que la unidad se ponga automáticamente en marcha. El compresor puede que espere antes de ponerse en marcha al tener incorporado un circuito de prevención de tres minutos en la unidad exterior para proteger el compresor.
- **La unidad arrancó aunque no se haya pulsado el botón de arranque/parada.**
 - ¿Está activado el temporizador?
Pulse el botón de arranque/parada para detener la unidad.
 - ¿Se ha enviado un comando a distancia desde el controlador remoto?
Averigüe si se ha utilizado el controlador remoto.
 - ¿Se ha iluminado el indicador ?
Averigüe si se ha utilizado el controlador remoto.
 - ¿Está seleccionado el modo automático (refrigeración/calefacción)?
Pulse el botón de arranque/parada para detener la unidad.
- **La unidad se ha parado aunque no se haya pulsado el botón de arranque/parada.**
 - ¿Está activado el temporizador?
Pulse el botón de arranque/parada para reanunciar la unidad.
 - ¿Se ha enviado un comando a distancia desde el controlador remoto?
Averigüe si se ha utilizado el controlador remoto.
 - ¿Se ha iluminado el indicador ?
Averigüe si se ha utilizado el controlador remoto.
- **En el controlador remoto aparece "PLEASE WAIT".**
 - Se está realizando una prueba de arranque automático que durará aproximadamente dos minutos.
- **En el controlador remoto se visualiza un código de error.**
 - Se está ejecutando una función de autodiagnóstico para preservar el acondicionador de aire.
 - * No intente efectuar usted mismo las reparaciones. Apague el equipo y póngase en contacto con el concesionario en donde adquirió el acondicionador de aire y proporcione a la persona responsable el nombre de la unidad y la información que visualice en el controlador remoto.
- **El ventilador de la unidad interior no funciona.**
 - Compruebe el relé de sobrecorriente en el motor del ventilador para determinar si se ha desconectado. Si se ha desconectado el relé de sobrecorriente, vuelva a conectarlo después de eliminar la causa del problema (por ejemplo, bloqueo del motor). Para volver a conectar el relé de sobrecorriente, abra la caja de control y presione el gancho verde en la parte inferior derecha del relé hasta escuchar un clic. Suelte el gancho y compruebe que vuelve a su posición original. Tenga en cuenta que si lo presiona demasiado fuerte, no volverá a su posición original.

Si ninguno de los fallos descritos arriba se aplica a su problema, desconecte el interruptor principal y llame al distribuidor al que adquirió el aparato de aire acondicionado; dígame el modelo y la naturaleza del problema. No intente reparar usted mismo la unidad.

En cualquiera de los casos siguientes desconecte el interruptor principal y contacte con su distribuidor local para servicio técnico:

- La luz de funcionamiento (de la unidad principal) parpadea.
- Los conmutadores no funcionan correctamente.
- El diferencial salta con frecuencia (o saltan los fusibles con frecuencia).
- Se ha vertido accidentalmente agua en la unidad.
- Pérdidas de agua en la unidad.
- Algo ha entrado accidentalmente en la unidad.
- Se escucha un ruido inusual durante el funcionamiento.

Lo siguiente no supone un funcionamiento incorrecto:

Olores: Los olores como tabaco o cosméticos pueden perdurar tras haber sido absorbidos por la unidad.

Sonido de líquido fluyendo dentro de la entrada y salida de aire: esto puede suceder durante o después del funcionamiento y no es más que el sonido del refrigerante que circula dentro de la unidad.

Sonido de «tictac» procedente de la entrada y la salida de aire: puede producirse cuando la calefacción o la refrigeración se acaba de activar o desactivar. Se debe a que las piezas internas de la unidad se expanden o contraen al cambiar la temperatura.

7. Tareas de instalación y traslado y verificación

Consideraciones sobre el lugar de instalación

Pida a su proveedor información detallada sobre la instalación y el traslado de la instalación.

Cuidado:

Nunca instale el acondicionador de aire en un lugar en que puedan producirse escapes de gas.

Si hay escapes de gas y éste se acumula alrededor de la unidad puede producirse un incendio.

Nunca instale el acondicionador de aire en los siguientes lugares:

- donde haya cantidades abundantes de aceite industrial
- cerca de una playa con un entorno muy salino
- donde haya demasiada humedad
- donde haya manantiales de agua caliente
- donde haya acumulaciones de gas sulfúrico
- donde haya maquinaria que funcione con ondas de alta frecuencia (por ejemplo, un soldador de alta frecuencia, etc.)
- donde se usen con frecuencia soluciones ácidas
- donde se usen con frecuencia sprays especiales
- Instale la unidad horizontalmente. De lo contrario, podría ocasionar fugas de agua.

- Tome medidas contra las interferencias cuando instale el acondicionador de aire en hospitales o empresas relacionadas con la comunicación.

Si el acondicionador de aire se instala en cualquiera de los ambientes mencionados anteriormente, es de esperar que se produzcan averías frecuentes. Se aconseja evitar estos lugares de instalación.

Pídale más información a su proveedor.

Consideraciones sobre las tareas eléctricas

Cuidado:

- **Las tareas eléctricas debe llevarlas a cabo personal que esté cualificado como instalador electricista según los estándares técnicos para las instalaciones eléctricas, que siga las indicaciones del manual de instrucciones para la instalación y use solamente circuitos exclusivos. El uso de otros productos en la fuente de alimentación puede provocar que salten los fusibles y los interruptores.**
- **No conecte nunca el cable de tierra a una tubería de gas o de agua, a un pararrayos, ni al cable del teléfono. Solicite información de su proveedor.**
- **En determinados lugares de instalación es obligatorio el uso de interruptores de pérdida a tierra. Solicite información de su proveedor.**

Consideraciones sobre el traslado de la instalación

- Cuando quite o reinstale el acondicionador de aire porque reforme su hogar o porque se traslade de domicilio, consulte con su proveedor para determinar por anticipado el coste del trabajo técnico necesario para trasladar la instalación.

⚠ Cuidado:

Cuando quiera quitar y reinstalar el acondicionador de aire, consulte con su proveedor. Una instalación defectuosa puede provocar un cortocircuito, un incendio, etc.

Tenga también en cuenta

- Cuando realice la instalación, elija un lugar que pueda resistir perfectamente el peso del acondicionador de aire y en el que se reduzcan al mínimo los ruidos y las vibraciones.
- Elija un lugar en el que ni el aire frío o caliente ni el ruido de la salida de la unidad exterior molesten a los vecinos.

- Si hay algún obstáculo cerca de la salida de aire de la unidad exterior, puede pasar que baje el rendimiento y aumente el ruido. Evite poner cualquier tipo de obstáculo cerca de la salida de aire.
- Si su acondicionador de aire produce un ruido anormalmente alto, avise a su proveedor.

Mantenimiento e inspección

- Si el acondicionador de aire se usa durante varias temporadas, su interior puede ensuciarse, lo que reduciría su rendimiento. Según sean las condiciones de uso, se pueden generar malos olores y el drenaje puede verse negativamente afectado por el polvo y la suciedad, etc.

8. Especificaciones

Serie PRH-P-MYA

Elemento	Modelo	PRH-P200MYA	PRH-P250MYA	PRH-P400MYA	PRH-P500MYA
Fuente de alimentación	Voltaje	3N~V	380, 400, 415	380, 400, 415	380, 400, 415
	Frecuencia	Hz	50	50	50
Capacidad de refrigeración*1	kW	20,9	26,0	41,8	52,0
	kcal/h	18.000	22.400	36.000	44.800
Capacidad de calefacción*1	kW	23,7	30,5	47,4	61,0
	kcal/h	20.400	26.200	40.800	52.400
Dimensiones	Altura	mm	1.715	1.715	1.735
	Anchura	mm	2.000	2.000	2.000
	Fondo	mm	961	961	2.130
Peso neto	kg	407	412	857	872
Ventilador interno	Velocidad de la corriente de aire m ³ /min	70	90	140	180
	Presión estática externa*2	Pa	100	100	200
Ventilador externo	Velocidad de la corriente de aire m ³ /min	185	185	185 × 2	185 × 2
Nivel de ruido	dB(A)	59	60	62	63

Notas: *1 Consulte las especificaciones eléctricas en la placa del producto adherida a la unidad.

*2 Condiciones de evaluación (frío) Interior: 27°C DB, 19°C WB Fuera: 35°C DB, 24°C WB

*3 Condiciones de evaluación (calor) Interior: 20°C DB Fuera: 7°C DB, 6°C WB

Ámbito de funcionamiento

		Temperatura del aire entrante (interior)	Temperatura del aire entrante (exterior)
Frío	Máximo	32°C DB, 24°C WB	43°C DB
	Mínimo	21°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Calor	Máximo	28°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Mínimo	20°C DB	-11°C DB, -12°C WB

La instalación de las unidades la realizará un técnico electricista autorizado según la normativa local.

Indice

1. Misure di sicurezza	46	3.5. Impostazione del giorno della settimana e dell'ora	49
1.1. Installazione	46	3.6. Utilizzo del timer	50
1.2. Durante il funzionamento dell'unità	46	3.7. Blocco dei pulsanti del telecomando (limite di funzionamento)	53
1.3. Eliminazione dell'unità	47	3.8. Altre indicazioni	53
2. Nomi e funzioni delle varie parti	47	4. Uso ottimale dell'unità	54
3. Funzionamento	47	5. Manutenzione dell'unità	54
3.1. Accensione/spengimento dell'unità	49	6. Ricerca dei guasti	54
3.2. Selezione della modalità	49	7. Lavori d'installazione e di trasferimento - ispezione	55
3.3. Impostazione della temperatura  TEMP	49	8. Dati tecnici	56
3.4. Selezione della velocità del ventilatore 	49		

1. Misure di sicurezza

- ▶ Leggere attentamente la sezione “Misure di sicurezza” prima di far funzionare l'unità.
- ▶ La sezione “Misure di sicurezza” contiene informazioni importanti sulla sicurezza di funzionamento. Accertarsi che vengano seguite perfettamente.

Simboli utilizzati nel testo

 **Avvertenza:**
Descrive le precauzioni da prendere per evitare il rischio di lesioni, anche mortali, per l'utente.

 **Cautela:**
Descrive le precauzioni da prendere per evitare il danneggiamento dell'unità.

Simboli utilizzati sull'unità

-  : Indica un'azione da evitare.
-  : Indica la necessità di rispettare un'istruzione importante.
-  : Indica la necessità di collegare un componente a massa.
-  : Indica che occorre operare con grande cautela con le parti rotanti. (Questo simbolo è visualizzato sull'etichetta dell'unità principale.) <Colore: giallo>
-  : Attenzione alle scosse elettriche (Questo simbolo è visualizzato sull'etichetta dell'unità principale.) <Colore: giallo>

-  **Avvertenza:**
Leggere attentamente le etichette attaccate all'unità principale.

1.1. Installazione

▶ Dopo aver letto questo manuale, conservarlo assieme al Manuale di installazione in un luogo sicuro, per utilizzarlo ogni volta che sarà necessario. Nel caso in cui questa unità venga usata da un'altra persona, accertarsi che la stessa legga il contenuto del presente manuale.

-  **Avvertenza:**
 - L'unità non deve essere installata dall'utente. Richiedere al distributore o ad una società autorizzata di installare l'unità. Se l'unità non è installata correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio.
 - Utilizzare soltanto accessori autorizzati dalla Mitsubishi Electric e chiedere al proprio distributore o ad una società autorizzata di installarli. Se questi non sono installati correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio.
 - Il Manuale di installazione fornisce una descrizione dettagliata del metodo di installazione più adatto. Qualsiasi alterazione strutturale necessaria per l'installazione deve rispettare i regolamenti locali in materia.
 - Non riparare mai l'unità o trasferirla in un altro luogo da soli. In caso di riparazione non effettuata correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio. Se l'unità deve essere riparata o trasferita, occorre consultare il proprio distributore.
 - L'apparecchio non è progettato per essere usato dai bambini piccoli o dalle persone inferme senza sorveglianza.
 - I bambini piccoli devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

1) Sezione esterna

-  **Avvertenza:**
 - La sezione esterna deve essere installata su una superficie stabile e perfettamente orizzontale, in un luogo in cui non vi è alcun rischio di accumulo di neve, foglie o rifiuti.
 - Non salire e non appoggiare alcun oggetto sull'unità. Ciò per evitare il rischio di cadere o di far cadere l'oggetto con possibili serie conseguenze.

- L'unità deve essere installata in modo sicuro. Se l'unità non è ben fissata, rischia di cadere e causare lesioni personali.

 **Cautela:**
La sezione esterna deve essere installata in un luogo in cui l'aria ed il rumore emessi dalla stessa non creino alcun disturbo al vicinato.

2) Comando a distanza

 **Avvertenza:**
Il comando a distanza deve essere installato in modo tale da rimanere fuori dalla portata dei bambini.

3) Tubo flessibile di drenaggio

 **Cautela:**
Accertarsi che il tubo flessibile di drenaggio sia installato in modo tale che il drenaggio dell'unità si svolga correttamente. Un'installazione non corretta può causare delle fuoriuscite d'acqua con un possibile danneggiamento dei mobili.

4) Linea dell'alimentazione, fusibile o interruttore di circuito

-  **Avvertenza:**
 - Accertarsi che l'unità venga alimentata da una linea specifica. Altri apparecchi collegati alla stessa linea possono infatti causare un sovraccarico.
 - Accertarsi della presenza di un interruttore di alimentazione principale.
 - Accertarsi di rispettare i valori della tensione dell'unità, nonché la capacità nominale del fusibile o dell'interruttore di circuito. Non usare mai un filo od un fusibile con una capacità nominale superiore a quella specificata.

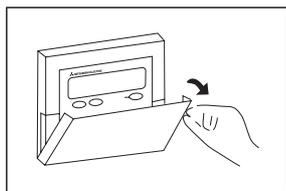
5) Messa a terra

-  **Cautela:**
 - L'unità deve essere messa a terra in modo appropriato. Non collegare mai il filo di massa ad un tubo del gas, ad un tubo dell'acqua, ad un conduttore di illuminazione o ad un filo di messa a terra defm elefono. Ciò può infatti creare scosse elettriche.
 - Controllare frequentemente che il filo di massa dell'unità sia collegato correttamente sia al terminale che all'elettrodo di messa a terra dell'unità.

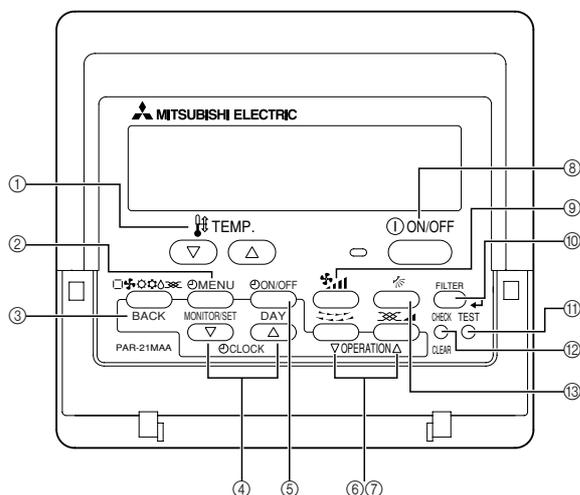
1.2. Durante il funzionamento dell'unità

-  **Avvertenza:**
 - Non spruzzare acqua sull'unità e non toccarla con le mani bagnate. Ciò può provocare una scossa elettrica.
 - Non spruzzare gas combustibile nei pressi dell'unità, per evitare il rischio di un incendio.
 - Non piazzare un riscaldatore a gas o qualsiasi altro apparecchio a fiamma aperta in un luogo esposto all'aria scaricata dall'unità. Ciò può essere alla base di una combustione incompleta.
 - Non rimuovere il pannello anteriore o la griglia di protezione del ventilatore dall'unità durante il funzionamento. Un eventuale contatto con le parti rotanti, roventi o ad alta tensione potrebbe causare lesioni personali.
 - Non inserire le dita, oggetti appuntiti, ecc..., nei fori di entrata o di uscita dell'unità per evitare di ferirsi, in quanto il ventilatore all'interno dell'unità ruota ad alta velocità. Esercitare un controllo particolare in presenza di bambini.

Tasto del comando a distanza



Apertura dello sportellino



① Pulsanti per l'impostazione della temperatura



② Pulsante "Timer menu" (Pulsante "Monitor/Set")

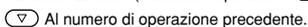
③ Pulsante "Mode" (Pulsante "Return")

④ Pulsanti per l'impostazione dell'ora

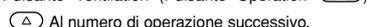


⑤ Pulsante "Timer On/Off" (Pulsante "Set Day")

⑥ Pulsante "Louver" (Pulsante "Operation")



⑦ Pulsante "Ventilation" (Pulsante "Operation")



⑧ Pulsante "Start/Stop"

⑨ Pulsante "Fan Speed"

⑩ Pulsante "Filter" (pulsante)

⑪ Pulsante "Test Run"

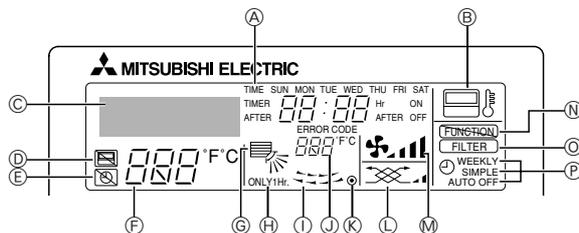
⑫ Pulsante "Check" (Pulsante "Clear")

⑬ Pulsante "Airflow Up/Down"

Notas:

- Se si preme un pulsante che corrisponde ad una funzione non installata presso l'unità interna, il telecomando visualizzerà il messaggio "Not Available".
- Se si usa il telecomando per controllare più unità interne, il messaggio sarà visualizzato soltanto se la funzione non è disponibile sull'unità principale.
- Non esporre mai il comando a distanza alla luce diretta del sole, in quanto questo può alterare la corretta rilevazione della temperatura ambiente.
- Non porre alcun ostacolo attorno alla sezione inferiore destra del comando a distanza, in quanto questo può alterare la corretta rilevazione della temperatura ambiente.

Display del comando a distanza



A Giorno della settimana

Visualizza il giorno corrente della settimana.

Display ora/timer

Visualizza l'ora corrente, a meno che non sia impostato il timer semplice o di arresto automatico.

Se è impostato il timer semplice o di arresto automatico, viene visualizzato il tempo rimanente.

B Indicatore "Sensore"

Visualizzata quando il sensore telecomando viene utilizzato.

C Identifica la modalità di funzionamento corrente

Visualizza la modalità di funzionamento, ecc.

* È supportato il display multilingue.

D Indicatore "Centrally controlled"

Indica che il funzionamento del comando a distanza è stato proibito da un controllore principale.

E Indicatore "Timer Is Off"

Indica che il timer è spento.

F Impostazione temperatura

Visualizza la temperatura di riferimento.

G Indicatore "Up/Down Air Direction"

L'indicatore visualizza la direzione del flusso d'aria in uscita.

H Indicatore "One Hour Only"

Viene visualizzato se il flusso d'aria è impostato per essere ridotto e direzionato verso il basso in modalità COOL o DRY. (Il funzionamento varia a seconda del modello).

L'indicatore si spegne dopo un'ora, e al suo spegnimento cambia anche la direzione del flusso d'aria.

I Display deflettore

Indica l'azione del deflettore. Non viene visualizzato se il deflettore è fermo.

J Display Temperatura ambiente

Visualizza la temperatura ambiente.

K (Indicatore "Power on")

Indica l'accensione dell'apparecchio.

L Indicatore "Ventilation"

Viene visualizzato quando l'unità funziona in modalità di Ventilazione.

M Indicatore "Fan Speed"

Visualizza la velocità selezionata per la ventola.

N Indicatore "Locked"

Segnala che i tasti del telecomando sono stati bloccati.

O Indicatore "Clean The Filter"

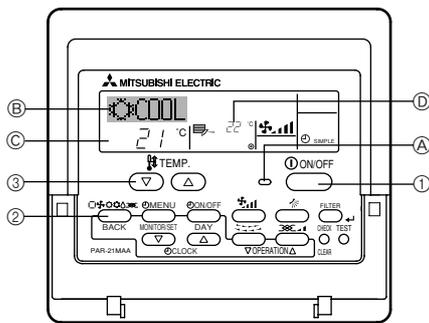
Si accende quando è richiesta una pulizia del filtro.

P Indicatori del timer

L'indicatore si accende se è impostato il timer corrispondente.

Nota:

- In questa spiegazione, tutte le parti del display sono raffigurate illuminate. Durante il normale funzionamento saranno illuminate soltanto le parti appropriate.



Prima di avviare il funzionamento

- Avviare il funzionamento dopo che sarà scomparso il messaggio "PLEASE WAIT". Il messaggio "PLEASE WAIT" viene visualizzato brevemente sul display (B) (max 3 minuti) al momento dell'accensione dell'unità e dopo un'interruzione di corrente. Questo non indica alcuna anomalia di funzionamento del condizionatore d'aria.
- Le sezioni esterne si arrestano quando tutte le sezioni interne collegate alle stesse arrestano il loro funzionamento.

3.1. Accensione/spegnimento dell'unità

- ▶ **Per avviare il funzionamento dell'unità:**
 1. Premere il pulsante di (1) "ACCENSIONE/SPEGNIMENTO".
La spia di funzionamento (A) si illumina.
- ▶ **Per arrestare il funzionamento dell'unità:**
 1. Premere di nuovo il pulsante di (1) "ACCENSIONE/SPEGNIMENTO".
La spia di funzionamento (A) si spegne.
- Evitare di interrompere l'alimentazione del condizionatore quando questo sta funzionando, per non danneggiarlo.
- Anche se viene premuto il pulsante di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO immediatamente dopo lo spegnimento dell'unità, il condizionatore non si avvierà durante tre minuti. Ciò serve ad evitare che i componenti interni rimangano danneggiati.
- Se il funzionamento si arresta a causa di un'interruzione di corrente, l'unità non viene riavviata automaticamente fino a quando l'alimentazione non viene ripristinata. Per eseguire il riavvio, premere il pulsante di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO.

3.2. Selezione della modalità

1. Se l'unità è spenta, premere il pulsante (1) di "ACCENSIONE/SPEGNIMENTO" per accenderla.
La spia di funzionamento (A) si illumina.
2. Premere il pulsante della modalità di funzionamento (1) (□, ♀, ⚙, ☀) (2) e selezionare la modalità desiderata.
 - ⊙ (COOL) Modalità di raffreddamento
 - ♀ (FAN) Modalità di ventilazione
 - ☀ (HEAT) Modalità di riscaldamento
 - (AUTO) Modalità automatica (raffreddamento/riscaldamento)

Modalità di raffreddamento

Premere il pulsante (2) [modalità di funzionamento] fino ad attivare il display di "COOL".

Modalità di ventilazione

Premere il pulsante (2) [modalità di funzionamento] fino ad attivare il display di "FAN".

- La funzione di ventilazione serve a far circolare l'aria nella stanza.
- La temperatura della stanza non può essere impostata attraverso la funzione di ventilazione.

⚠ Cautela:

Evitare di esporre il proprio corpo direttamente all'aria fredda per un lungo periodo. Un'eccessiva esposizione all'aria fredda è dannosa per la salute e deve quindi essere evitata.

Modalità di riscaldamento

Premere il pulsante (2) [modalità di funzionamento] fino ad attivare il display di "HEAT".

Messaggi visualizzati durante la fase di riscaldamento "DEFROST":
Visualizzato unicamente durante la fase di sbrinamento.

"STAND BY"

Visualizzato all'inizio della fase di riscaldamento fino al momento in cui comincerà ad essere soffiata aria calda.

Modalità automatica (raffreddamento/riscaldamento)

Premere il pulsante (2) [modalità di funzionamento] fino ad attivare il display "AUTO".

⚠ Cautela:

- Quando il condizionatore d'aria viene usato assieme a dei bruciatori, occorre ventilare accuratamente la stanza. Una ventilazione insufficiente può essere alla base di incidenti dovuti alla mancanza di ossigeno.
- Non disporre mai un bruciatore in un punto in cui è esposto all'aria soffiata dal condizionatore.
Questo può infatti provocare un'imperfetta combustione del bruciatore stesso.
- Il microcomputer verrà attivato nei seguenti casi:
 - L'aria non viene soffiata all'avvio della fase di riscaldamento.
- Per evitare la fuoriuscita di aria fredda:
Attendere un pò e l'aria verrà soffiata naturalmente.
 - L'aria continua a essere soffiata, anche quando il funzionamento viene interrotto. Dopo l'interruzione del funzionamento, a volte il ventilatore rimane attivo per circa 1 minuto al fine di eliminare l'eccesso di calore prodotto da varie parti dell'unità, come ad esempio il riscaldatore elettrico.
 - Durante l'arresto del funzionamento, è possibile interrompere la fuoriuscita dell'aria utilizzando il comando a distanza, a condizione che questo si trovi nella stanza con l'aria condizionata e che l'indicatore della temperatura dell'aria aspirata venga posizionato da "unit" su "remote control".

3.3. Impostazione della temperatura

- ▶ **Per abbassare la temperatura della stanza:**
 1. Premere il pulsante (3) (▽) per impostare la temperatura desiderata.
Verrà visualizzata la temperatura (C) selezionata.
- Ogni volta che si preme il pulsante, la temperatura diminuisce di 1°C.
- ▶ **Per aumentare la temperatura della stanza:**
 1. Premere il pulsante (3) (△) per impostare la temperatura desiderata.
Verrà visualizzata la temperatura (C) selezionata.
- Ogni volta che si preme il pulsante, la temperatura aumenta di 1°C.
- I campi di valori della temperatura disponibili sono:
Raffreddamento e deumidificazione: 19 - 30°C
Riscaldamento: 17 - 28°C
Automatico: 19 - 28°C
- Sul display lampeggia sia 8°C - 39°C per informarvi se la temperatura (D) della stanza è inferiore o superiore a quella visualizzata.

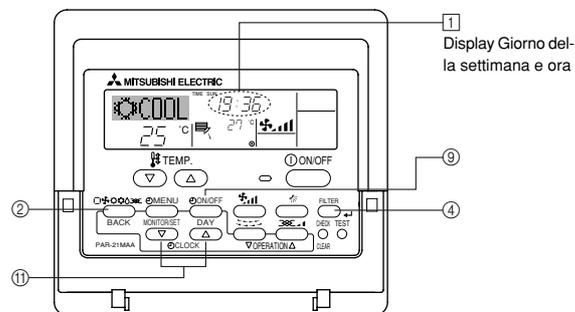
3.4. Selezione della velocità del ventilatore

Velocità ventola: 1 fase

Display: ♀ (Alto)

3.5. Impostazione del giorno della settimana e dell'ora

- Usare questa schermata per modificare il giorno corrente della settimana e l'impostazione dell'ora.



Nota:

- L'impostazione può essere effettuata indipendentemente dalla modalità di funzionamento della sezione interna.
- L'ora e la data non vengono visualizzate se l'uso dell'orologio è stato disattivato mediante la selezione delle funzioni del comando a distanza (consultare il Manuale di installazione).

► **Come impostare il giorno della settimana e l'ora...**



1. Premere il pulsante ① "Set Time" (v) o (Δ) per visualizzare il display ②.
2. Premere il pulsante ③ "Timer Accensione/arresto (Set Day)" per impostare il giorno.
 - * Ad ogni pressione del pulsante si passa al giorno successivo a quello visualizzato in ③: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Premere il pulsante "Set Time" appropriato ① per regolare l'ora nel modo desiderato.
 - * Tenendo premuto il pulsante, l'ora (v. ④) aumenterà prima ad intervalli di un minuto, poi ad intervalli di dieci minuti, e quindi ad intervalli di un'ora.
4. Dopo aver effettuato le impostazioni appropriate ai passaggi 2 e 3 premere il pulsante ④ "Filter" ← per confermare i valori.

Nota:

- I nuovi valori immessi nei passaggi 2 e 3 saranno cancellati se si preme il pulsante ② "Mode" (Return) prima di premere il pulsante ④ "Filter" ←.
5. Premere il pulsante ② "Mode" (Return) per completare la procedura di impostazione. Premendo questo pulsante il display visualizzerà nuovamente la schermata di controllo standard; in ① saranno visualizzati il giorno e l'ora appena impostati.

Nota:

- Il telecomando è dotato di un orologio semplificato con una precisione di + o - un minuto al mese.

3.6. Utilizzo del timer

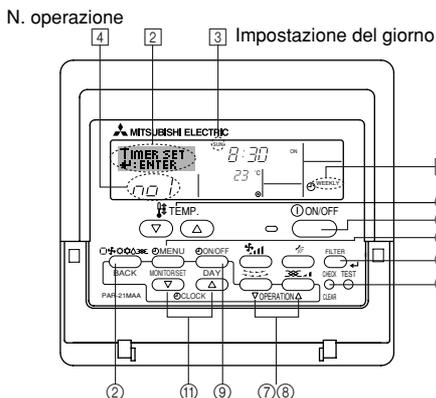
In questa sezione si spiega come impostare e utilizzare il timer. Si può usare la Selezione funzioni per scegliere quale utilizzare tra i tre tipi di timer: ① Timer settimanale, ② Timer semplice, o ③ Timer di arresto automatico. Per informazioni sulla selezione delle funzioni del comando a distanza, consultare il Manuale di installazione.

3.6.1. Utilizzo del timer settimanale

- Il timer settimanale può essere utilizzato per impostare un massimo di otto operazioni per ciascun giorno della settimana.
 - Si può scegliere tra le seguenti operazioni: Accensione/arresto timer con impostazione della temperatura, solo Accensione/arresto timer, oppure solo Impostazione della temperatura.
 - Quando viene raggiunto l'orario impostato per il timer, il condizionatore d'aria esegue l'azione impostata dal timer.
- La risoluzione per l'impostazione di questo timer è di 1 minuto.

Notas:

- *1. Il Timer settimanale/Timer semplice/Timer di arresto automatico non possono essere usati contemporaneamente.
- *2. Il timer settimanale non funzionerà in presenza di una qualsiasi delle seguenti condizioni:
 La funzione timer è disattivata; presenza di una condizione anomala dell'impianto; è in corso un test; il telecomando sta effettuando un controllo o una diagnosi; l'utente sta impostando una funzione, un timer o un'impostazione; sull'impianto è impostato il controllo centralizzato. (In particolare, l'impianto non eseguirà le operazioni (accensione/spengimento unità o impostazione temperatura) che sono disattivate in presenza di tali condizioni).



► **Come impostare il timer settimanale**

1. Assicurarsi che sia visualizzata la schermata di controllo standard e che l'indicatore corrispondente al timer settimanale ① sia visualizzato sul display.
2. Premere il pulsante ② "Timer Menu", per visualizzare il messaggio "Set Up" sullo schermo (in ②).
3. Premere il pulsante ③ "Timer On/Off (Set Day)" per impostare il giorno. Ad ogni pressione del pulsante in ③ viene visualizzata l'impostazione successiva, in base alla seguente sequenza: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
4. Premere il pulsante "Operation" (v) o (Δ) (⑦ o ⑧) il numero di volte necessario per selezionare il numero di operazione desiderato (da 1 a 8) ④.
 - * Con le scelte effettuate ai passaggi 3 e 4 si selezionerà una delle celle della matrice illustrata di seguito. (Il display del telecomando illustrato a sinistra mostra l'aspetto del display quando si imposta l'Operazione 1 per Domenica con i valori riportati di seguito).

Matrice di impostazione

Op No.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23°C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

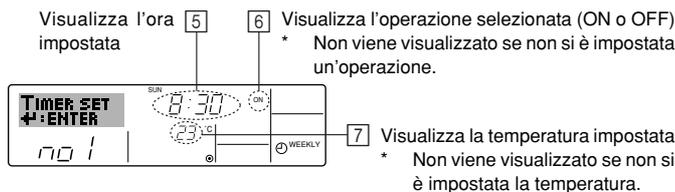
<Impostazioni Operazione 1 per Domenica>
 Avviare il condizionatore alle 8:30, ad una temperatura di 23°C.

<Impostazioni Operazione 2 per tutti i giorni>
 Spegnerò il condizionatore alle 10:00.

Nota:

Impostando come giorno "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", si può fare in modo che la stessa Operazione sia eseguita ogni giorno alla stessa ora. (Esempio: L'Operazione 2 descritta in precedenza, uguale per tutti i giorni della settimana).

► **Impostazione del timer settimanale**



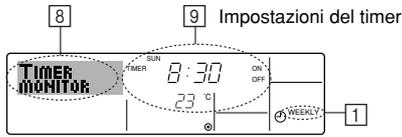
5. Premere il pulsante ① "Set Time" appropriato fino a impostare l'ora desiderata (in ⑤).
 - * Tenendo premuto il pulsante, l'ora aumenta prima ad intervalli di un minuto, poi ad intervalli di dieci minuti, e quindi ad intervalli di un'ora.
6. Premere il pulsante ① "Accensione/arresto" per selezionare l'operazione desiderata (ON o OFF) in ⑥.
 - * Ad ogni pressione del pulsante si passa all'impostazione successiva, in base alla seguente sequenza: nessun display (nessuna impostazione) → "ON" → "OFF"
7. Premere il pulsante "Set Temperature" ③ appropriato fino a impostare la temperatura desiderata (in ⑦).
 - * Ad ogni pressione del pulsante si passa all'impostazione successiva, in base alla seguente sequenza: nessun display (nessuna impostazione) ⇔ 24 ⇔ 25 ⇔ ... ⇔ 29 ⇔ 30 ⇔ 12 ⇔ ... ⇔ 23 ⇔ nessun display. (Intervallo disponibile: L'intervallo disponibile per questa impostazione è compreso tra 12°C e 30°C. Tuttavia l'intervallo effettivo per il controllo della temperatura varia a seconda del tipo di unità collegata).
8. Dopo aver effettuato le impostazioni appropriate ai passaggi 5, 6 e 7, premere il pulsante ④ "Filter" ← per confermare i valori.
 - Per cancellare i valori correntemente impostati per l'operazione selezionata, premere una volta e rilasciare rapidamente il pulsante "Check (Clear)" ⑩.
 - * L'impostazione dell'ora visualizzata diventerà "—:—", e le impostazioni di accensione/spengimento (on/off) e di temperatura si spegneranno. (Per annullare in una sola operazione tutte le impostazioni del timer settimanale, tenere premuto il pulsante "Check (Clear)" ⑩ per due o più secondi. Il display inizierà a lampeggiare per segnalare la cancellazione di tutte le impostazioni).

Nota:

Le nuove impostazioni immesse saranno cancellate se si preme il pulsante ② "Mode" (Return) prima di premere il pulsante ④ "Filter" ←. Se si sono impostate due o più operazioni diverse per la stessa ora, sarà eseguita soltanto l'operazione corrispondente al N. Operazione più alto.

9. Ripetere i passaggi da 3 a 8 fino a riempire tutte le celle disponibili desiderate.
10. Premere il pulsante ② "Mode" (Return) per tornare alla schermata di controllo standard e completare la procedura di impostazione.
11. Per attivare il timer, premere il pulsante ⑨ "Timer On/Off", per far scomparire dallo schermo l'indicatore "Timer Arresto". **Assicurarsi che l'indicatore "Timer Arresto" non sia più visualizzato.**
* Se non sono attive delle impostazioni timer, l'indicatore "Timer Off" inizierà a lampeggiare sullo schermo.

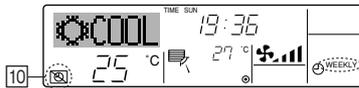
► Come visualizzare le impostazioni del timer settimanale



1. Assicurarsi che l'indicatore corrispondente al timer settimanale sia visibile sullo schermo (in ①).
2. Premere il pulsante ⑫ "Timer Menu" per visualizzare il messaggio "Monitor" sullo schermo (in ⑧).
3. Premere il pulsante ⑨ "Timer On/Off (Set Day)" il numero di volte necessarie per selezionare il giorno desiderato.
4. Premere il pulsante "Operation" (▼) o (▲) (⑦ o ⑧) per modificare l'operazione timer visualizzata sul display (in ⑨).
* Ad ogni pressione del pulsante si passerà all'operazione timer successiva, seguendo l'ordine di impostazione.
5. Per chiudere il monitor e tornare alla schermata di controllo standard, premere il pulsante ② "Mode" (Return).

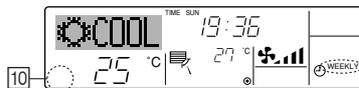
► Per disattivare il timer settimanale

Premere il pulsante ⑨ "Timer On/Off" per visualizzare il messaggio "Timer Off" ⑩.



► Attivare il timer settimanale

Premere il pulsante ⑨ "Timer On/Off" per spegnere l'indicatore "Timer Off" (in ⑩).

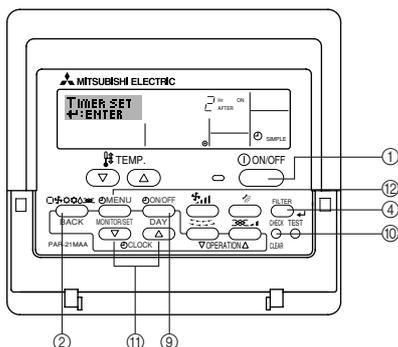


3.6.2. Utilizzo del timer semplice

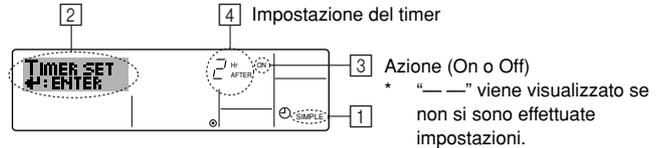
- Il timer semplice può essere impostato in uno dei tre modi seguenti.
 - Start time only (Solo ora di avvio):
Il condizionatore d'aria si mette in funzione all'ora impostata.
 - Stop time only (Solo ora di spegnimento):
Il condizionatore d'aria smette di funzionare all'ora impostata.
 - Start & stop times (Ore di accensione e spegnimento):
Il condizionatore d'aria si avvia e si spegne agli orari rispettivamente impostati.
- Il timer semplice (avvio e arresto) può essere impostato soltanto una volta nell'arco di 72 ore.
L'impostazione dell'ora viene effettuata con incrementi di un'ora.

Notas:

- *1. Il **Timer settimanale/Timer semplice/Timer di arresto automatico non possono essere usati contemporaneamente.**
- *2. Il **timer semplice non funzionerà in presenza di una qualsiasi delle seguenti condizioni:**
Il timer è disattivato; presenza di una condizione anomala dell'impianto; è in corso un test; il telecomando sta effettuando un controllo o una diagnosi; l'utente sta selezionando una funzione; l'utente sta impostando il timer; sull'impianto è impostato il controllo centralizzato. (In presenza di queste condizioni, l'operazione "On/Off" viene disattivata).



► Come impostare il timer semplice



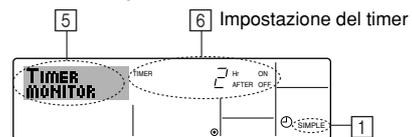
1. Assicurarsi che sia visualizzata la schermata di controllo standard e che l'indicatore corrispondente al timer semplice ① sia visualizzato sul display. Quando è visualizzata una modalità diversa dal Timer semplice, impostare il **TIMER SEMPLICE** con il telecomando (consultare il Manuale di installazione.) – impostazione della funzione timer.
2. Premere il pulsante ⑫ "Timer Menu" per visualizzare il messaggio "Set Up" sullo schermo (in ②). (Tenere presente che ad ogni pressione del pulsante sul display si alterneranno i messaggi "Set Up" e "Monitor").
3. Premere il pulsante ① "ON/OFF" per visualizzare le impostazioni correnti per l'accensione (ON) o lo spegnimento (OFF) del timer semplice. Premere una volta il pulsante per visualizzare quanto tempo rimane prima dell'accensione (ON), e premerlo nuovamente per visualizzare quanto tempo rimane prima dello spegnimento (OFF). (L'indicatore "ACCENSIONE/SPEGNIMENTO" viene visualizzata in ③).
 - Timer "ON": Il condizionatore d'aria si metterà in funzione una volta trascorso il numero di ore specificato.
 - Timer "OFF": Il condizionatore d'aria smetterà di funzionare una volta trascorso il numero di ore specificato.
4. Con "ON" o "OFF" visualizzati in ③: Premere il pulsante ⑪ "Set Time" appropriato per impostare l'orario di accensione (se è visualizzato "ON") o l'orario di spegnimento (se in ④ è visualizzato "OFF").
 - Intervalli disponibili: da 1 a 72 ore
5. Per impostare l'orario di accensione (ON) e spegnimento (OFF), ripetere i passaggi 3 e 4.
* Tenere presente che non si può impostare lo stesso valore come orario di accensione e spegnimento.
6. Per annullare le impostazioni di accensione e spegnimento correnti: Visualizzare l'impostazione di accensione (ON) o spegnimento (OFF) (v. passaggio 3) e quindi premere il pulsante ⑩ "Check (Clear)"; l'impostazione dell'ora sarà cancellata e sarà visualizzato "—" in ④. (Per usare soltanto un'impostazione di accensione (ON) o spegnimento (OFF), assicurarsi che per l'impostazione che non si desidera utilizzare sia visualizzato "—" sul display).
7. Dopo aver completato i passaggi da 3 a 6, premere il pulsante ④ "Filter" per confermare il valore.

Nota:

Le nuove impostazioni immesse saranno cancellate se si preme il pulsante ② "Mode" (Return) prima di premere il pulsante ④ "Filter".

8. Premere il pulsante ② "Mode" (Return) per tornare alla schermata di controllo standard.
9. Premere il pulsante ⑨ "Timer On/Off" per avviare il conto alla rovescia del timer. Quando il timer è in funzione, il valore del timer viene visualizzato sul display. **Assicurarsi che il valore del timer sia visibile e corretto.**

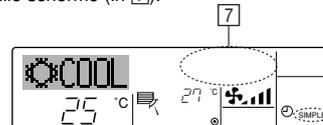
► Visualizzazione delle impostazioni correnti del timer semplice



1. Assicurarsi che l'indicatore corrispondente al timer semplice sia visibile sullo schermo (in ①).
2. Premere il pulsante ⑫ "Timer Menu", per visualizzare il messaggio "Monitor" sullo schermo (in ⑤).
 - Se è in funzione il timer semplice di accensione (ON) o spegnimento (OFF), il valore del timer corrente sarà visualizzato in ⑥.
 - Se si sono impostati entrambi i valori di accensione e spegnimento (ON/OFF), i due valori vengono visualizzati in sequenza.
3. Premere il pulsante ② "Mode" (Return) per chiudere il display del monitor e tornare alla schermata di controllo standard.

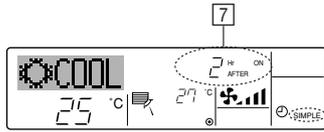
► Per disattivare il timer semplice...

Premere il pulsante ⑨ "Timer On/Off" in modo che l'impostazione timer non sia più visualizzata sullo schermo (in ⑦).



► **Per avviare il timer del semplice...**

Premere il pulsante ⑨ "Timer On/Off" per visualizzare l'impostazione timer in ⑦.



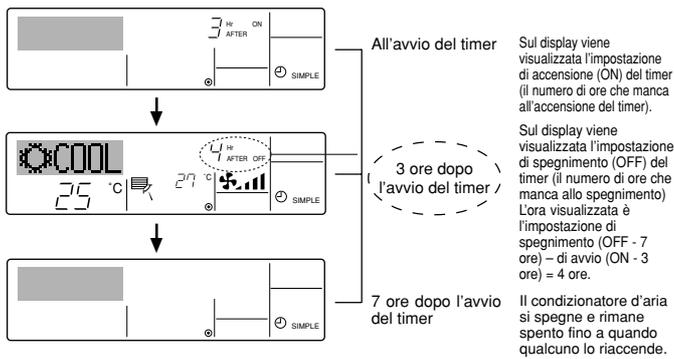
Esempi

Se gli orari di accensione (ON) e spegnimento (OFF) sono stati impostati sul timer semplice, l'operazione e il display si presenteranno nel modo seguente.

Esempio 1:

Avvio del timer, con orario di accensione (ON) impostato prima dell'orario di spegnimento (OFF)

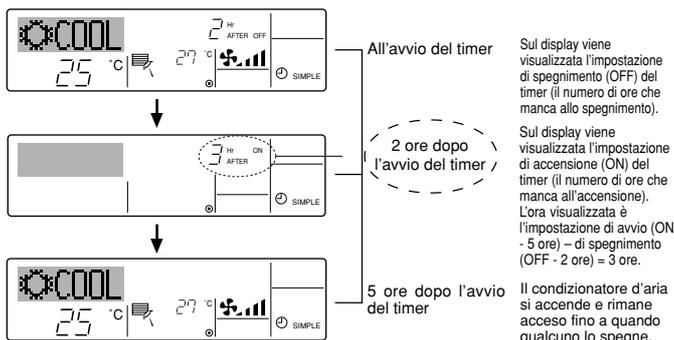
Impostazione di accensione (ON): 3 ore
Impostazione di spegnimento (OFF): 7 ore



Esempio 2:

Avvio del timer, con orario di spegnimento (OFF) impostato prima dell'orario di accensione (ON)

Impostazione di accensione (ON): 5 ore
Impostazione di spegnimento (OFF): 2 ore

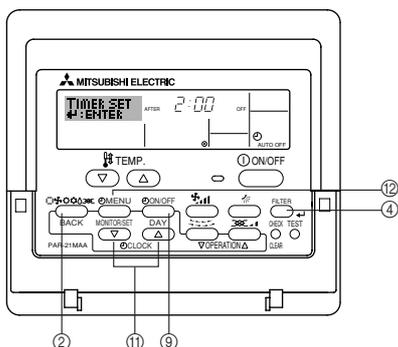


3.6.3. Utilizzo del Timer di arresto automatico (Auto Off)

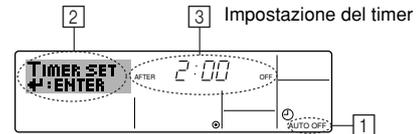
- Questo timer inizia il conto alla rovescia quando il condizionatore d'aria si mette in funzione, e lo spegne all'orario impostato.
- Le impostazioni disponibili vanno da 30 minuti a 4 ore, in intervalli di 30 minuti.

Notas:

- *1. Il Timer settimanale/Timer semplice/Timer di arresto automatico non possono essere usati contemporaneamente.
- *2. Il timer di arresto automatico non funzionerà in presenza di una qualsiasi delle seguenti condizioni:
Il timer è disattivato; presenza di una condizione anomala dell'impianto; è in corso un test; il telecomando sta effettuando un controllo o una diagnosi; l'utente sta selezionando una funzione; l'utente sta impostando il timer; sull'impianto è impostato il controllo centralizzato. (In presenza di queste condizioni, l'operazione "On/Off" viene disattivata).



► **Come impostare il timer di arresto automatico**



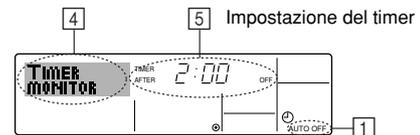
1. Assicurarsi che sia visualizzata la schermata di controllo standard e che l'indicatore corrispondente al timer di arresto automatico ① sia visualizzato sul display.
Quando è visualizzata una modalità diversa dal Timer di arresto automatico, impostare il TIMER DI ARRESTO AUTOMATICO con il telecomando (consultare il Manuale di installazione.) – impostazione della funzione timer.
2. Premere il pulsante ⑫ "Timer Menu" per 3 secondi, fino a visualizzare il messaggio "Set Up" sullo schermo (in ②).
(Tenere presente che ad ogni pressione del pulsante sul display si alterneranno i messaggi "Set Up" e "Monitor").
3. Premere il pulsante ⑪ "Set Time" appropriato fino a impostare l'ora di spegnimento (OFF) desiderata (in ③).
4. Premere il pulsante ④ "Filter" ← per confermare le impostazioni.

Nota:

Le impostazioni immesse saranno cancellate se si preme il pulsante ② "Mode" (Return) prima di premere il pulsante ④ "Filter" ←.

5. Premere il pulsante ② "Mode" (Return) per completare la procedura d'impostazione e tornare alla schermata di controllo standard.
6. Se il condizionatore d'aria è già in funzione, il timer inizierà immediatamente il conto alla rovescia. **Verificare che le impostazioni timer siano visualizzate correttamente sul display.**

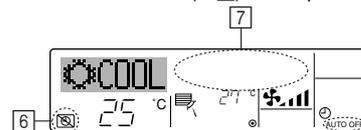
► **Controllo delle impostazioni del timer di arresto automatico**



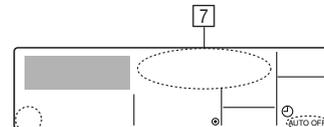
1. Assicurarsi che l'indicatore corrispondente al "Auto Off" sia visibile sullo schermo (in ①).
2. Premere il pulsante ⑫ "Timer Menu" per 3 secondi, fino a visualizzare il messaggio "Monitor" sullo schermo (in ④).
• In ⑤ viene visualizzato il tempo che rimane prima dell'arresto dell'apparecchio.
3. Per chiudere il monitor e tornare alla schermata di controllo standard, premere il pulsante ② "Mode" (Return).

► **Disattivare il timer di arresto automatico...**

- Tenere premuto il pulsante ⑨ "Timer On/Off" per 3 secondi, fino a quando viene visualizzato "Timer Off" (in ⑥) e scompare il valore timer (in ⑦).

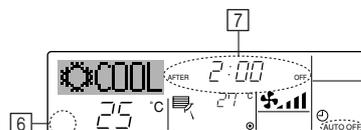


- In alternativa, spegnere il condizionatore d'aria. Il valore timer (in ⑦) scomparirà dallo schermo.



► **Avviare il timer di arresto automatico...**

- Tenere premuto il pulsante ⑨ "Timer On/Off" per 3 secondi. L'indicazione "Timer off" scompare (in ⑥), e l'impostazione timer viene visualizzata sul display (in ⑦).
- In alternativa, accendere il condizionatore d'aria. Il valore timer sarà visualizzato in ⑦.



3.7. Blocco dei pulsanti del telecomando (limite di funzionamento)

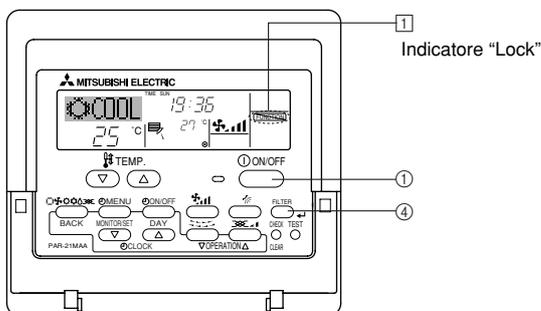
■ Se lo si desidera, si possono bloccare i pulsanti del telecomando. Si possono usare le impostazioni di Selezione funzioni per selezionare il tipo di blocco da utilizzare. (Per informazioni sulla selezione del tipo di blocco, consultare il Manuale di installazione.)

Più precisamente, si possono usare i seguenti due tipi di blocco.

- ① Blocca tutti i pulsanti:
Blocca tutti i pulsanti del telecomando.
- ② Blocca tutti tranne ON/OFF:
Blocca tutti i pulsanti tranne il pulsante ON/OFF.

Nota:

L'indicatore "Locked" viene visualizzato sullo schermo per segnalare il blocco dei pulsanti.



► Come bloccare i pulsanti

1. Tenendo premuto il pulsante ④ "Filter" , premere e tenere premuto il pulsante ① "ON/OFF" per 2 secondi. L'indicazione "Locked" si accende sullo schermo (in 1), per segnalare l'attivazione del blocco.

* Se il blocco è stato disattivato in Selezione funzioni, quando si premeranno i pulsanti nel modo descritto in precedenza sullo schermo sarà visualizzato il messaggio "Not Available".



• Se si preme un pulsante bloccato, l'indicazione "Locked" (in 1) lampeggerà sul display.



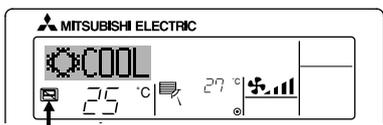
► Come sbloccare i pulsanti

1. Tenendo premuto il pulsante ④ "Filter" , premere e tenere premuto il pulsante ① "ON/OFF" per 2 secondi; l'indicazione "Locked" scomparirà dallo schermo (in 1).



3.8. Altre indicazioni

3.8.1. Centrally Controlled (Controllo centralizzato)



● Viene visualizzato quando il funzionamento è controllato dal sistema di controllo centrale, ecc.

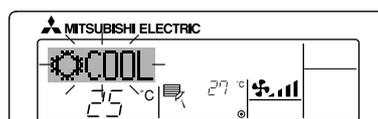
Le operazioni limitate sono indicate sotto.

- ON/OFF (incluso il funzionamento del timer).
- Modalità di funzionamento
- Temperatura impostata

Nota:

Si possono anche limitare individualmente.

3.8.2. Indicatore "Mode" lampeggiante



■ Lampeggiamento continuo

Viene visualizzato quando un'altra sezione interna collegata alla sezione esterna è già in funzione in una diversa modalità operativa.

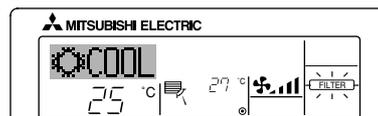
Far corrispondere con la modalità di funzionamento dell'altra sezione interna.

■ Lampeggiamento display "Modalità modificata dopo"

Viene visualizzato quando la modalità di funzionamento è limitata in ogni stagione dal sistema di controllo centrale, ecc.

Utilizzare un'altra modalità di funzionamento.

3.8.3. Indicatore "Filter" lampeggiante



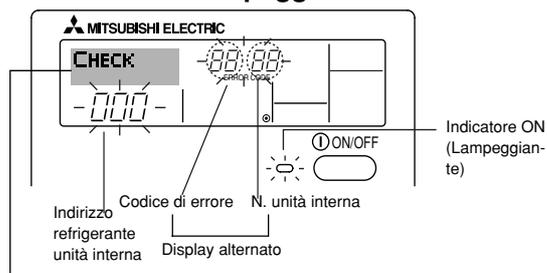
■ Indica che il filtro deve essere pulito.

Pulire il filtro.

■ Reset display "FILTER"

Quando si preme due volte successivamente il pulsante [FILTER] (FILTRO) dopo la pulizia del filtro, il display si spegne e viene ripristinato.

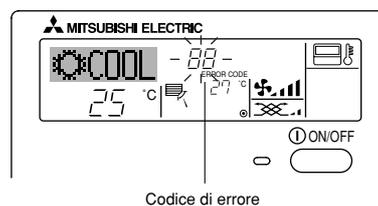
3.8.4. Codici di errore lampeggianti



Se si è fornito un recapito telefonico di riferimento per eventuali problemi, il numero viene visualizzato sullo schermo.

(Questa impostazione può essere effettuata in Selezione funzioni. Per ulteriori informazioni, consultare il Manuale di installazione.)

● Se lampeggiano sia l'indicatore ON, sia il codice di errore: Significa che il condizionatore d'aria è guasto e il funzionamento è stato interrotto (e non può essere ripristinato). Prendere nota del numero unità indicato e del codice di errore, quindi togliere l'alimentazione al condizionatore d'aria e contattare il proprio rivenditore o tecnico.

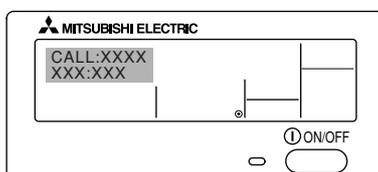


Codice di errore

● Se lampeggia soltanto il codice di errore (e l'indicatore ON rimane acceso): L'apparecchio continua a funzionare, ma c'è un problema nell'impianto. In questo caso, prendere nota del codice di errore e contattare il proprio rivenditore o tecnico per una consulenza.

* Se si è immesso un recapito telefonico di riferimento per eventuali problemi, premere il pulsante "Check" per visualizzarlo sullo schermo. (È possibile eseguire questa impostazione mediante la selezione delle funzioni del comando a distanza. Per ulteriori informazioni, consultare il Manuale di installazione.)

Quando è abbassato il pulsante "Check":



4. Uso ottimale dell'unità

Anche le cure più insignificanti rivolte al condizionatore d'aria possono avere un effetto benefico in termini di effetti di condizionamento, consumo elettrico, ecc...

Impostazione della corretta temperatura della stanza

- In fase raffreddamento, una differenza di temperatura di 5°C fra le sezioni interne ed esterne rappresenta la condizione ottimale.
- Se la temperatura impostata per la stanza è aumentata di 1°C durante la fase di raffreddamento, è possibile risparmiare il 10% di energia elettrica.
- Una temperatura troppo bassa è dannosa per la salute e rappresenta un eccessivo consumo di energia elettrica.

Pulire accuratamente il filtro

- Il filtro dell'aria non è fornito con l'unità; tuttavia è necessario installare il filtro delle dimensioni appropriate (acquistabile localmente) nella parte dell'uscita dell'aria.
- Se lo schermo del filtro dell'aria è intasato, gli effetti della portata dell'aria e del condizionamento possono essere ridotti in modo significativo. Oltre a ciò, se non si interviene, il sistema può guastarsi. È particolarmente importante pulire il filtro all'inizio delle stagioni di raffreddamento e di riscaldamento. (Pulire il filtro quando la polvere e la sporcizia si sono accumulate in quantità abbondante.)

5. Manutenzione dell'unità

La manutenzione del filtro deve essere sempre eseguita da un tecnico.

Prima di effettuare la manutenzione dell'unità, staccare sempre la corrente.

⚠ Cautela:

- **Prima di pulire l'unità, arrestare il funzionamento e staccare la corrente. Non dimenticare che il ventilatore ruota all'interno dell'unità a velocità elevata e che costituisce un serio rischio di lesioni.**
- **Pulire il filtro installato una volta alla settimana (o più spesso in caso di un'eccessiva presenza di polvere).**

Pulizia del filtro

- Eliminare delicatamente la polvere o pulire il filtro utilizzando un aspirapolvere. Se è molto sporco, lavarlo con acqua tiepida in cui è stato versato un detergente neutro oppure con acqua semplice. Accertarsi di eliminare qualsiasi traccia di detergente e farli asciugare completamente prima di rimetterli nell'unità.

6. Ricerca dei guasti

Prima di chiamare un tecnico, fare riferimento alla seguente tabella per controllare se l'inconveniente può essere risolto in un modo più semplice.

- **L'unità non raffredda o riscalda molto bene.**
 - Pulire il filtro. (La polvere ed i rifiuti raccolti nel filtro diminuiranno il flusso d'aria.)
 - Controllare la temperatura impostata e regolarla, se necessario.
 - Aumentare lo spazio libero attorno all'unità.
L'ingresso o l'uscita dell'aria sono bloccati?
 - Vi sono una finestra od una porta aperte?
- **L'unità non soffia correttamente l'aria in modalità riscaldamento.**
 - L'unità si sta preparando a soffiare aria calda.
- **L'unità si arresta prima di arrivare alla temperatura impostata in modalità riscaldamento.**
 - Si forma una brina quando la temperatura esterna è bassa e il tasso di umidità è elevato. Attendere per circa 10 minuti che la brina si scioglia.
- **Viene percepito un rumore di scorrimento dell'acqua.**
 - Si tratta di un fatto normale, dovuto al flusso di refrigerante all'interno dell'unità.
- **Viene percepito un ticchettio dall'interno dell'unità.**
 - Questo rumore è provocato dai componenti interni dell'unità che subiscono un'espansione od una contrazione a seguito delle variazioni della temperatura.
- **Vi è un odore all'interno della stanza.**
 - Questo avviene quando l'unità espelle odori che sono stati assorbiti da pareti, tappeti, mobili o indumenti.
- **Dall'uscita dell'aria esce una nebbiolina bianca.**
 - Questo può succedere appena dopo l'accensione dell'unità, quando vi è nella stanza una forte umidità.
- **Dall'unità escono acqua o umidità.**
 - Questo avviene quando vengono espulse l'acqua o l'umidità che si sono raccolte attorno ai tubi od ai supporti delle tubazioni.
 - Questo avviene per far disperdere l'acqua dallo scambiatore di calore.

Evitare l'entrata di calore nella stanza durante la fase di raffreddamento

- Per evitare l'entrata di calore durante la fase di raffreddamento, installare una tenda o una protezione sulla finestra in modo da bloccare la luce diretta del sole. Aprire inoltre le porte o le finestre solo in caso di necessità.

Ventilazione della stanza

- Poiché l'aria diventa periodicamente sporca in una stanza che è stata tenuta chiusa per lungo tempo, occorre talvolta ventilare la stanza stessa. Qualora vengano usate unità a gas assieme al condizionatore d'aria, occorre adottare delle precauzioni speciali. In caso di impiego dell'unità di ventilazione "LOSSNAY", sviluppata dalla nostra società, è possibile ventilare la stanza riducendo al minimo gli sprechi. Per i dettagli relativi a questa unità, consultare il proprio rivenditore.

⚠ Cautela:

- **Non asciugare il filtro alla luce del sole o con una sorgente di calore, come un fornello elettrico, per non deformarlo.**
- **Non lavare il filtro in acqua calda (sopra 50°C), per non deformarlo.**

⚠ Cautela:

Evitare di versare acqua o liquidi infiammabili sul condizionatore d'aria. Pulire l'unità usando un metodo diverso può provocare un guato, scosse elettriche o incendio.

- **Le spie del regolatore a distanza non si accendono quando vengono attivate le funzioni corrispondenti.**
 - Accendere l'interruttore di alimentazione. Verrà visualizzato "●".
- **L'indicatore  viene visualizzato sul comando a distanza.**
 - Quando l'indicatore  è illuminato, le funzioni di avvio e arresto, la modalità di funzionamento e le funzioni di impostazione della temperatura del comando a distanza non sono disponibili.
- **Le funzioni di avvio e arresto non sono disponibili subito dopo aver riavviato l'unità.**
 - Attendere tre minuti circa (il funzionamento si è interrotto per evitare danni al condizionatore).
- **L'unità non si avvia immediatamente.**
 - Attendere che l'unità riprenda a funzionare automaticamente. Il compressore può esitare a riprendere il funzionamento in quanto la sezione esterna incorpora un circuito che, allo scopo di proteggere il compressore, impedisce la ripresa del funzionamento dell'unità.
- **L'unità si è avviata anche se non è stato premuto il tasto di avvio/arresto.**
 - Il timer è attivato?
Premere il tasto di avvio/arresto per arrestare il funzionamento dell'unità.
 - È stato inviato un segnale tramite il regolatore a distanza?
Controllare se è stato utilizzato il regolatore a distanza.
 - L'indicatore  è illuminato?
Controllare se è stato utilizzato il regolatore a distanza.
 - È stata selezionata la modalità automatica (raffreddamento/riscaldamento)?
Premere il tasto di avvio/arresto per arrestare il funzionamento dell'unità.
- **L'unità si è arrestata anche senza aver premuto il tasto di avvio/arresto.**
 - Il timer è attivato?
Premere il tasto di avvio/arresto per riavviare il funzionamento dell'unità.
 - È stato inviato un segnale tramite il regolatore a distanza?
Controllare se è stato utilizzato il regolatore a distanza.
 - L'indicatore  è illuminato?
Controllare se è stato utilizzato il regolatore a distanza.

- Il messaggio “PLEASE WAIT” viene visualizzato sul comando a distanza.
 - Viene effettuato un test di avviamento automatico (dura due minuti circa).
- È stato visualizzato un codice di anomalia sul display del regolatore a distanza.
 - Viene effettuata un'autodiagnosi in modo da conservare il condizionatore in buone condizioni.
 - * Non cercare di riparare da soli. Spegnerne l'interruttore di alimentazione principale e contattare il concessionario presso cui è stata acquistata l'unità. Indicare a quest'ultimo il nome del modello e comunicargli tutte le informazioni visualizzate sul display del regolatore a distanza.

- Il ventilatore dell'unità interna non funziona.
 - Controllare se non è scattato il relè di sovracorrente del motore del ventilatore.
 - Se il relè di sovracorrente è scattato, ristabilirlo dopo avere eliminato la causa del problema (per esempio blocco del motore).
 - Per ristabilire il relè di sovracorrente, aprire il regolatore di tensione e premere il gancetto verde sulla parte inferiore del relè fino ad udire uno scatto. Liberare il gancetto ed assicurarsi che torni nella posizione originale. Si fa rilevare che in caso di pressione eccessiva, il gancetto non tornerà nella posizione originale.

Se nessuna delle indicazioni fornite qui sopra consente la ripresa del funzionamento dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare il distributore presso cui è stato effettuato l'acquisto. Comunicargli il nome del modello e la natura del problema. Non cercare di riparare l'unità da soli.

In uno qualsiasi dei casi seguenti, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare il distributore locale per ottenere assistenza:

- La spia di funzionamento (sull'unità principale) lampeggia.
- Gli interruttori non funzionano correttamente.
- L'interruttore di circuito scatta frequentemente (oppure il fusibile si brucia frequentemente).
- È stata spruzzata incidentalmente dell'acqua sull'unità.
- L'unità presenta delle perdite d'acqua.
- Un oggetto è incidentalmente caduto all'interno del condizionatore.
- Viene percepito un rumore anormale durante il funzionamento.

Ciò che segue non è un segno indicativo di un eventuale malfunzionamento dell'unità:

Odori: odori come quello del tabacco o di cosmetici possono persistere anche dopo che sono stati aspirati nell'unità.

Rumore di liquido che si muove all'interno della parte dell'ingresso e dell'uscita dell'aria: ciò può verificarsi durante o dopo il funzionamento; si tratta semplicemente del rumore del refrigerante in circolo all'interno dell'unità.

Ticchettio proveniente dalla parte dell'ingresso e dell'uscita dell'aria: ciò può verificarsi quando il raffreddamento o il riscaldamento è appena iniziato o terminato. È causato dalla leggera compressione o espansione del lato interno dovuta al cambiamento della temperatura.

7. Lavori d'installazione e di trasferimento - ispezione

Scelta del luogo d'installazione:

Consultare il proprio rivenditore per i dettagli relativi all'installazione e al trasferimento dell'unità.

Cautela:

Non installare il condizionatore d'aria in un punto in cui vi è un rischio di fuoriuscita di gas infiammabili.

Qualora vi siano delle perdite di gas che si accumulano attorno all'unità, ne può risultare un rischio di incendio.

Non installare mai il condizionatore d'aria in uno dei seguenti luoghi:

- dove vi è la presenza di quantità abbondanti d'olio di macchinari
- località costiere dove l'aria è ricca di salmastro
- con umidità elevata
- nei pressi di sorgenti di calore
- dove sono presenti quantità abbondanti di gas solforati
- nei pressi di macchine che emettono onde ad alta frequenza (saldatrici ad alta frequenza, ecc...)
- dove vengono frequentemente usate soluzioni acide
- dove vengono frequentemente usati spray speciali
- L'unità deve essere installata orizzontalmente, per evitare perdite di acqua.
- Adottare le misure acustiche necessarie durante l'installazione dei condizionatori d'aria in ospedali o in centri di comunicazione.

Qualora il condizionatore d'aria venga utilizzato in uno dei luoghi citati qui sopra, possono verificarsi spesso dei guasti. È pertanto consigliabile evitare questo tipo di luoghi.

Per ulteriori dettagli, consultare il proprio rivenditore.

Collegamenti elettrici

Cautela:

- I collegamenti elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato, conformemente agli standard tecnici relativi alle installazioni elettriche, alle norme sui cablaggi elettrici interni ed al contenuto del manuale di installazione, con l'uso assoluto di circuiti esclusivi. L'uso di circuiti su cui sono collegati altre unità può provocare la bruciatura degli interruttori e dei fusibili.

- **Non collegare mai il filo di messa a terra ad un tubo del gas o dell'acqua, ad uno scaricatore di sovratensione o ad un filo di messa a terra telefonico. Per ulteriori dettagli, consultare il proprio rivenditore.**
- **In alcuni tipi di installazione è obbligatorio installare un interruttore del circuito per dispersione verso terra. Per ulteriori dettagli, consultare il proprio rivenditore.**

Trasferimento dell'installazione

- In occasione della rimozione o della reinstallazione del condizionatore d'aria in caso di allargamento, restauro o trasloco, consultare in anticipo il proprio rivenditore per conoscere i costi tecnici richiesti per il trasferimento dell'unità.

Cautela:

Durante il trasferimento o la reinstallazione del condizionatore d'aria, consultare il proprio rivenditore. Un'installazione difettosa può essere alla base di scosse elettriche, incendio, ecc...

Fare attenzione anche al livello sonoro:

- L'unità deve essere installata in un luogo in grado di sopportare perfettamente il peso del condizionatore d'aria e caratterizzato da un ridotto livello delle vibrazioni e del rumore.
- Selezionare un luogo in cui l'uscita dell'aria calda o fredda dalla sezione esterna non disturbi il vicinato.
- La presenza di un oggetto estraneo nei pressi dell'uscita dell'aria della sezione esterna del condizionatore può provocare una diminuzione del rendimento e un aumento del livello sonoro. Evitare quindi un qualsiasi ostacolo nei pressi dell'uscita dell'aria.
- Qualora il condizionatore d'aria produca un qualsiasi rumore anormale, consultare il proprio rivenditore.

Manutenzione e ispezione

- Se il condizionatore d'aria è usato intensivamente durante diverse stagioni, le parti interne si ricoprono di sporczia e il rendimento diminuisce. In funzione delle condizioni d'uso, la presenza di polvere e sporczia può essere alla base della generazione di cattivi odori e di un deterioramento del funzionamento del drenaggio.

8. Dati tecnici

Serie PRH-P-MYA

Caratteristiche		Modello	PRH-P200MYA	PRH-P250MYA	PRH-P400MYA	PRH-P500MYA
Alimentazione	Tensione	3N~ V	380, 400, 415	380, 400, 415	380, 400, 415	380, 400, 415
	Frequenza	Hz	50	50	50	50
Capacità di raffreddamento*1		kW	20,9	26,0	41,8	52,0
		kcal/h	18.000	22.400	36.000	44.800
Capacità di riscaldamento*1		kW	23,7	30,5	47,4	61,0
		kcal/h	20.400	26.200	40.800	52.400
Dimensioni	Altezza	mm	1.715	1.715	1.735	1.735
	Larghezza	mm	2.000	2.000	2.000	2.000
	Profondità	mm	961	961	2.130	2.130
Peso netto		kg	407	412	857	872
Ventilatore interno	Portata d'aria	m ³ /min	70	90	140	180
	Pressione statica esterna*2	Pa	100	100	200	200
Ventilatore esterno	Portata d'aria	m ³ /min	185	185	185 × 2	185 × 2
Livello sonoro		dB(A)	59	60	62	63

Notas: *1 Per le specifiche elettriche, fare riferimento alla targhetta segnaletica del prodotto attaccata all'unità.

*2 Condizioni di funzionamento nominali (raffreddamento)

Temp. interna: 27°C DB, 19°C WB

Temp. esterna: 35°C DB, 24°C WB

*3 Condizioni di funzionamento nominali (riscaldamento)

Temp. interna: 20°C DB

Temp. esterna: 7°C DB, 6°C WB

Campo di funzionamento

		Temp. entrata aria interna	Temp. entrata aria esterna
Raffreddamento	Massimo	32°C DB, 24°C WB	43°C DB
	Mimimo	21°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Riscaldamento	Massimo	28°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Mimimo	20°C DB	-11°C DB, -12°C WB

Le unità devono essere installate da un elettricista autorizzato conformemente ai regolamenti locali in vigore.

Inhoud

1. Veiligheidsvoorschriften	57	3.5. De dag van de week en de tijd instellen	60
1.1. Installatie	57	3.6. De timer	61
1.2. Tijdens gebruik	57	3.7. De knoppen van de afstandsbediening vergrendelen (functiebeperking van Operation)	63
1.3. Het apparaat verwijderen	58	3.8. Andere indicaties	64
2. Namen en functies van diverse onderdelen	58	4. Verstandig gebruik	65
3. Gebruik	58	5. Het apparaat onderhouden	65
3.1. Het apparaat in- en uitschakelen	60	6. Problemen en oplossingen	65
3.2. Kiezen van de werkingsstand	60	7. Installatiewerkzaamheden, verplaatsing en controle	66
3.3. De temperatuur instellen  TEMP.	60	8. Specificatie	67
3.4. De ventilatorsnelheid instellen 	60		

1. Veiligheidsvoorschriften

- ▶ Lees alle Veiligheidsvoorschriften voordat u het apparaat gaat gebruiken.
- ▶ In de Veiligheidsvoorschriften staan belangrijke instructies met betrekking tot de veiligheid. Volg ze zorgvuldig op.

Symbolen die in de tekst worden gebruikt

Waarschuwing:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om het risico van verwonding of dood van de gebruiker te voorkomen.

Voorzichtig:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om schade aan het apparaat te voorkomen.

Symbolen die op het apparaat zijn aangebracht

 : Geeft een handeling aan die u beslist niet moet uitvoeren.

 : Geeft aan dat er belangrijke instructies opgevolgd moeten worden.

 : Geeft een onderdeel aan dat geaard moet worden.

 : Betekent dat u voorzichtig moet zijn met draaiende onderdelen. (Dit symbool staat op de sticker van het apparaat.) <Kleur: geel>

 : Kijk uit voor elektrische schok (Dit symbool staat op de sticker van het apparaat.) <kleur: geel>

-  **Waarschuwing:**
Lees de stickers die op het apparaat zitten zorgvuldig.

1.1. Installatie

- ▶ Bewaar deze gebruiksaanwijzing, nadat u hem gelezen heeft, op een veilige plaats, samen met de Installatiehandleiding, zodat u hem indien nodig altijd gemakkelijk kunt raadplegen. Als iemand anders het apparaat ook gaat bedienen, dient u hem of haar deze gebruiksaanwijzing te geven.

Waarschuwing:

- Het apparaat mag niet door de gebruiker zelf worden geïnstalleerd. Vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om het apparaat te installeren. Als het apparaat niet juist is geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- Gebruik alleen onderdelen die door Mitsubishi Electric zijn goedgekeurd en vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om ze te installeren. Als de onderdelen niet juist worden geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- De installatiehandleiding geeft de geadviseerde installatiemethode aan. Grote wijzigingen die voor de installatie nodig zijn, moeten verenigbaar zijn met de plaatselijke bouwvoorschriften.
- Probeer nooit zelf het apparaat te repareren of te verplaatsen. Indien een reparatie niet juist wordt uitgevoerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben. Raadpleeg uw dealer als het apparaat gerepareerd of verplaatst moet worden.
- Het apparaat is niet geschikt om zonder toezicht door kleine kinderen of minder validen bediend te worden.
- Bij kleine kinderen moet er op gelet worden dat ze niet met het apparaat gaan spelen.

1) Buitenapparaat

Waarschuwing:

- Het buitenapparaat moet worden geïnstalleerd op een stabiele, vlakke ondergrond, op een plaats waar geen gevaar van ophoping van sneeuw, bladeren of vuilnis bestaat.
- Ga niet op het apparaat staan en plaats geen voorwerpen op het apparaat. U kunt vallen en gewond raken, of het voorwerp kan vallen en letsel veroorzaken.

- Het apparaat moet stevig worden geïnstalleerd. Als het niet goed is vastgezet, kan het vallen en letsel veroorzaken.

Voorzichtig:

Het buitenapparaat moet worden geïnstalleerd op een plaats waar de door het apparaat geproduceerde lucht en geluid niet hinderlijk zijn voor de omgeving.

2) Bedieningspaneel

Waarschuwing:

Het bedieningspaneel moet zo worden geïnstalleerd dat kinderen er niet mee kunnen spelen.

3) Afvoerslang

Voorzichtig:

Zorg ervoor dat de afvoerslang gemonteerd is zodat de afvoer goed werkt. Onjuiste montage kan waterlekage tot gevolg hebben, hetgeen schade aan het meubilair kan veroorzaken.

4) Netkabel, zekering of stroomonderbreker

Waarschuwing:

- Zorg ervoor dat het apparaat op het lichtnet wordt aangesloten met een speciaal daarvoor bestemde kabel. Als ook andere toestellen op dezelfde kabel worden aangesloten, kan dat tot overbelasting leiden.
- Zorg ervoor dat er een netschakelaar aanwezig is.
- Controleer of de spanning van het apparaat en de zekering of stroomonderbreker dezelfde is als die van het lichtnet. Gebruik nooit een snoer of zekering met een hogere spanning dan staan aangegeven.

5) Aarding

Voorzichtig:

- Het apparaat moet goed geaard zijn. Sluit de aardkabel nooit aan op een aardkabel voor een gasleiding, waterleiding, bliksemafleider of telefoon. Als het apparaat niet goed geaard is, kan dat elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Controleer regelmatig of de aardkabel van het apparaat correct is aangesloten op het aardingspunt van het apparaat en de aardelektrode.

1.2. Tijdens gebruik

Waarschuwing:

- Zorg ervoor dat u geen water op het apparaat knoeit en raak het apparaat nooit met natte handen aan. Dit kan elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Spuit niet met brandbaar gas in de buurt van het apparaat. Dit kan brand tot gevolg hebben.
- Zet geen gasverwarmingstoestel of een ander toestel met open vuur op een plaats waar het blootstaat aan de lucht die het apparaat uitblaast. Dit kan onvolledige verbranding tot gevolg hebben.
- Verwijder nooit het voorpaneel of de ventilatorbeschermer van het apparaat terwijl het apparaat aan staat. U kunt gewond raken als u onderdelen aanraakt die draaien, heet zijn of onder stroom staan.
- Duw nooit uw vingers of stokjes of iets dergelijks in de toevoer- en afvoeropeningen - dit kan tot verwondingen leiden, aangezien de ventilator in het apparaat met hoge snelheid draait. Wees met name voorzichtig als er kinderen in de buurt zijn.
- Als u iets vreemds ruikt, dient u het apparaat niet meer te gebruiken. Draai de schakelaar uit en raadpleeg uw dealer. Doet u dat niet, dan loopt u het risico van stroomonderbreking, elektrische schokken of brand.
- Wanneer u uitzonderlijk ongewone geluiden of vibraties bemerkt, zet dan het apparaat stil, schakel de elektriciteit uit en neem contact op met uw dealer.

- Zorg ervoor dat er niet teveel gekoeld wordt. Het beste is een binnen-temperatuur te kiezen die niet meer dan 5°C verschilt met de buiten-temperatuur.
- Laat geen gehandicapte personen of kinderen in de baan van de luchtstroom van de airconditioner zitten of staan. Dit kan gezondheidsproblemen veroorzaken.

⚠ Voorzichtig:

- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de toetsen in te drukken - hiermee kunt u het bedieningspaneel beschadigen.
- Draai of ruk niet aan het snoer van het bedieningspaneel - dit kan het paneel beschadigen en storingen veroorzaken.
- Verwijder nooit de bovenkant van de afstandsbedieningseenheid. Het is gevaarlijk om de bovenkant van de afstandsbedieningseenheid te verwijderen en de printkaarten binnenin aan te raken. Als u dit wel doet, kan dit brand of storingen veroorzaken.
- Veeg de afstandsbedieningseenheid nooit af met benzeen, thinner, doeken met chemische schoonmaakmiddelen, enz. Als u dit wel doet kan dit verkleuring en storingen veroorzaken. Voor het verwijderen van zware vlekken kunt u een doek drenken in een neutraal schoonmaakmiddel verdund met water, de doek goed uitwringen, de vlekken wegvegen en dan nogmaals afvegen met een droge doek.
- Zorg ervoor dat de toevoer- en afvoeropeningen van het apparaat nooit verstopt raken of afgedekt worden. Grote meubelstukken onder het luchtinlaat- en luchtuitlaatgedeelte van het binnenapparaat, of omvangrijke voorwerpen zoals grote dozen die dicht bij het apparaat worden neergezet, hebben een nadelige invloed op het rendement van het apparaat.
- Richt de luchtstroom niet op planten of dieren in kooien.
- Ventileer de kamer regelmatig. Als het apparaat lange tijd constant in een gesloten ruimte wordt gebruikt, wordt de lucht muf.

In geval van storing

⚠ Waarschuwing:

- Verbouw de airconditioner nooit. Neem contact op met uw dealer voor mogelijke reparatiediensten. Ondeugdelijke reparatiewerkzaamheden kunnen waterlekage, elektrische schokken, brand, enz. veroorzaken.
- Als de afstandsbedieningseenheid een foutmelding weergeeft, de airconditioner het niet doet of er iets anders ongewoons is, zet dan het apparaat stil en neem contact op met uw dealer. Als u het apparaat onder zulke omstandigheden aan laat staan, kan dit brand of storing veroorzaken.

- Als de stroomonderbreker regelmatig in werking treedt, neem dan contact op met uw dealer. Als u het apparaat gewoon blijft gebruiken kan dit brand of storing veroorzaken.
- Als het koelgas uit het apparaat geblazen wordt of lekt, zet dan de airconditioner stil, ventileer de kamer goed en neem contact op met uw dealer. Als u het apparaat gewoon blijft gebruiken kunnen er ongelukken gebeuren ten gevolge van zuurstofgebrek.

Wanneer de airconditioner lange tijd niet gebruikt zal worden

- Indien de airconditioner lange tijd niet gebruikt zal worden door seizoenswisselingen en dergelijke, laat het apparaat dan 4 tot 5 uur aan staan terwijl het lucht blaast, tot de binnenkant volledig droog is. Indien dit niet gedaan wordt kunnen er onhygiënische, ongezonde schimmeltculturen ontstaan in verspreide delen van de kamer.
- Wanneer het apparaat langdurig niet gebruikt wordt, zet dan de stroomvoorziening op OFF (UIT).
Als de stroomvoorziening aan blijft staan, worden een aantal of enkele tientallen Watts verspild. Bovendien kan het verzamelde stof, enz. brand veroorzaken.
- Zet de stroomvoorziening op ON (AAN) minstens 12 uur voordat het apparaat in werking gesteld wordt. Zet de stroomvoorziening niet op OFF (UIT) gedurende seizoenen van intensief gebruik. Als u dit wel doet kunnen er storingen optreden.

1.3. Het apparaat verwijderen

⚠ Waarschuwing:

Raadpleeg de zaak waar u het apparaat gekocht heeft indien u zich van het apparaat wilt ontdoen. Als de buizen op de verkeerde manier worden verwijderd, kan er koelstof (fluorkoolzuurgas) uit ontsnappen en in contact komen met uw huid, met letsel tot gevolg. Koelstof in de lucht laten ontsnappen is ook schadelijk voor het milieu.

2. Namen en functies van diverse onderdelen

Apparaat

PRH-P-MYA-serie
[Daktype]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

- <A> Bij luchttoevoer vanaf de zijkant Bij luchttoevoer vanaf de bovenkant
- Ⓐ Retourlucht Ⓑ Toevoerlucht
- Ⓒ Luchtinlaat van warmtewisselaar in buitenapparaat
- Ⓓ Luchtuitlaat van warmtewisselaar in buitenapparaat Ⓔ Frisse-luchtinlaat

Afstandbediening

- Controleer uw afstandbediening.
Ieder systeem heeft een afzonderlijke afstandbediening.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- Ⓐ Afstandsbediening

3. Gebruik

Koelen ❄

- De air-conditioner koelt de kamertemperatuur tot de ingestelde temperatuur is bereikt.
- Zelfs als de kamertemperatuur het ingestelde niveau bereikt en de compressor stopt, zal de ventilator op volle snelheid blijven draaien.

Verwarmen ☀

- De air-conditioner verwarmt de kamer tot de ingestelde temperatuur is bereikt.
- Als u het apparaat op de verwarmingsstand zet, moet u een gewenste kamertemperatuur instellen zodat er geen koude lucht uitgeblazen wordt. De ventilator zal geleidelijk de luchtstroom opvoeren tot een bepaalde ingestelde snelheid is bereikt.
- Zelfs als de kamertemperatuur het ingestelde niveau bereikt en de compressor stopt, zal de ventilator op volle snelheid blijven draaien. De ventilator kan worden stopgezet door de knop op OFF te zetten.

Automatisch (Koelen/verwarmen) ☐

De air-conditioner schakelt automatisch over op koelen of verwarmen om de kamer op de ingestelde temperatuur te houden.

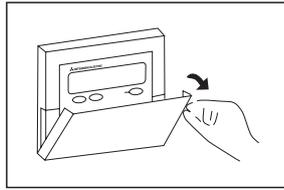
Ventilatie 🌀

- Wanneer de ventilatieapparatuur niet is aangesloten, wordt het bericht Ventilatie niet weergegeven (u kunt geen instellingen opgegeven).
- Wanneer ventilatie wordt geselecteerd, zal dit werken in alle standen.

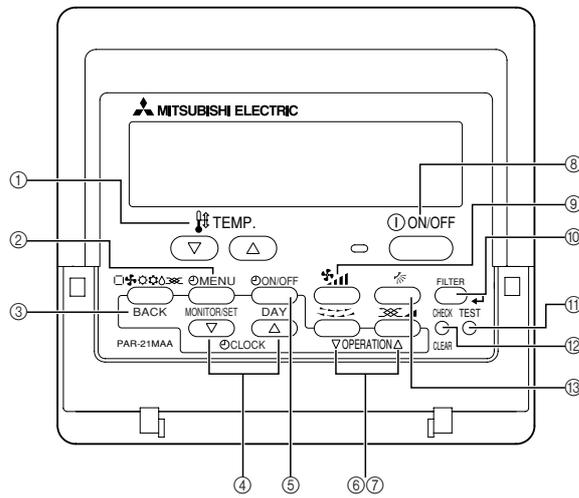
Opmerking:

De luchtstroominstellingen van het hoofdapparaat kunnen niet worden gewijzigd.

Knop afstandsbediening



Zo opent u de klep.



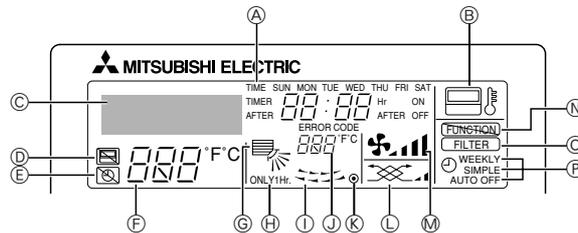
- ① Knoppen voor instellen temperatuur
▽ Lager
△ Hoger
- ② Knop Timermenu (Knop Monitor/Set)
- ③ Knop Mode (Knop Return)
- ④ Knoppen voor instellen tijd
▽ Achteruit
△ Vooruit
- ⑤ Knop Timer On/Off (Knop Set Day)
- ⑥ Knop Uitblaasrooster (knop Werking ▽)
▽ Vorige werkingsnummer.
- ⑦ Knop Ventilatie (knop Operation △)
△ Volgende werkingsnummer.
- ⑧ Knop Start/Stop
- ⑨ Knop Ventilatorsnelheid

- ⑩ Knop Filter ← (knop ←)
- ⑪ Knop Test Run
- ⑫ Knop Check (Knop Clear)
- ⑬ Knop Luchtstroom naar boven/beneden

Opmerkingen:

- Als u op een knop drukt voor een functie die niet is geïnstalleerd op de binnenunit, verschijnt op de afstandsbediening de melding "Not Available".
- Als u met behulp van de afstandsbediening meerdere binnenunits aanstuurt, verschijnt deze melding alleen als de functie niet aanwezig is op de hoofdunit.
- Laat de afstandsbediening nooit in direct zonlicht liggen. Als u dit toch doet kan het zijn dat de kamertemperatuur onjuist gemeten wordt.
- Zet of hang nooit iets in de buurt van het gedeelte rechtsonder op de afstandsbediening. Als u dit toch doet kan het zijn dat de kamertemperatuur onjuist gemeten wordt.

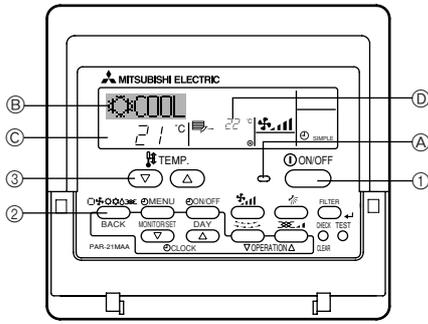
Display afstandbediening



- A Dag van de week**
Toont de huidige dag van de week.
Weergave Tijd/Timer
Toont de huidige tijd, tenzij de simple timer (enkelvoudige timer) of de Auto Off timer (automatische uitschakeling) is ingesteld.
Als de enkelvoudige timer of automatische uitschakeling is ingesteld, wordt de resterende tijd weergegeven.
- B Indicatie "Sensor"**
Wordt weergegeven als de sensor op de afstandsbediening wordt gebruikt.
- C Huidige werking**
Toont de werkingsmodus, enz.
* Weergave in meerdere talen wordt ondersteund.
- D Indicator "Centrally Controlled" (Centrale bediening)**
Geeft aan dat de werking van de afstandsbediening is uitgeschakeld omdat het apparaat wordt geregeld door een centrale regeleenheid.
- E Indicatie "Timer Is Off" (Timer staat uit)**
Geeft aan dat de timer is uitgeschakeld.
- F Temperatuurstelling**
Toont de doeltemperatuur.
- G Indicator Luchtrichting naar boven/beneden**
De indicator geeft de richting van de luchtuitstroom aan.
- H Indicator "One Hour Only" (Slechts een uur)**
Wordt weergegeven als de luchtstroom is ingesteld op zwak en neerwaarts in de modus COOL of DRY (de werking verschilt al naargelang het model).
De indicator schakelt na een uur uit, waarna de luchtstroomrichting ook verandert.
- I Weergave lamellen**
Toont de stand van het uitblaasrooster. Wordt niet weergegeven als het uitblaasrooster niet beweegt.
- J Weergave omgevingstemperatuur**
Toont de omgevingstemperatuur.
- K ● (Indicator On)**
Geeft aan dat de stroom is ingeschakeld.
- L Indicator Ventilatie**
Verschijnt als de unit in de Ventilatiemodus draait.
- M Indicator Ventilatorsnelheid**
Toont de gekozen ventilatorsnelheid.
- N Indicator "Locked" (Vergrendeld)**
Geeft aan dat de knoppen of de afstandsbediening zijn vergrendeld.
- O Indicator "Filter"**
Gaat branden als het filter moet worden gereinigd.
- P Timerindicatoren**
De indicator gaat branden als de bijbehorende timer is ingesteld.

Opmerking:

- In deze uitleg worden alle oplichtendelen van het display weergegeven. Tijdens de werking van het apparaat branden alleen de relevante onderdelen.



Voordat u het apparaat gaat gebruiken

- Gebruik het apparaat pas nadat het bericht "PLEASE WAIT" is verdwenen. Het bericht "PLEASE WAIT" wordt korte tijd weergegeven op de (B)-display (maximaal 3 minuten) wanneer u het apparaat aanzet en na een stroomonderbreking. Dit duidt niet op een defect van de airconditioner.
- Als het binnenapparaat op verwarmen staat terwijl het buitenapparaat aan het ontdooien is, dan start de verwarming pas nadat de ontdooiing van het buitenapparaat beëindigd is.

3.1. Het apparaat in- en uitschakelen

► Het apparaat aanzetten:

1. Druk op de knop AAN/UIT (1).
Het Aan-lampje (A) gaat branden.

► Het apparaat uitzetten:

1. Druk nogmaals op de knop AAN/UIT (1).
Het Aan-lampje (A) gaat uit.
- U mag de stroomvoorziening niet uitschakelen als de airconditioner aanstaat. Dit kan ervoor zorgen dat het apparaat defect gaat.
 - Zelfs als u direct op de AAN/UIT-toets drukt nadat u de air-conditioner net uitgeschakeld hebt, zal het apparaat voor ongeveer drie minuten niet starten. Dit is om te voorkomen dat interne onderdelen schade oplopen.
 - Als het apparaat wordt uitgeschakeld door een stroomonderbreking, start het apparaat niet automatisch opnieuw nadat de stroom is hersteld. Druk op de knop AAN/UIT op het apparaat weer aan te zetten.

3.2. Kiezen van de werkingsstand

1. Als het apparaat is uitgeschakeld, druk dan op AAN/UIT (1) om het aan te zetten.
Het Aan-lampje (A) gaat branden.
2. Druk op Operation mode (2) en kies de gewenste werkingsstand.

- (B) → (COOL) Koelen
- (FAN) Ventilieren
- (HEAT) Verwarmen
- (AUTO) Automatisch (koelen/verwarmen)

Voor koelen

Druk op de knop [Standselectie] (2) en breng de "COOL" display op het scherm.

Voor de ventilator

Druk op de knop [Standselectie] (2) en breng de "FAN" display op het scherm.

- De functie van de ventilator is om lucht in de kamer te laten circuleren.
- De temperatuur van de kamer kan niet ingesteld worden als het apparaat op de ventilatorstand staat.

⚠ Voorzichtig:

Stel uw nooit voor langere perioden bloot aan koele lucht. Teveel blootstelling aan koele lucht is slecht voor uw gezondheid en moet daarom vermeden worden.

Voor verwarmen

Druk op de knop [Standselectie] (2) en breng de "HEAT" display op het scherm.

Met betrekking tot displays in de verwarmingsstand "DEFROST"
Wordt slechts weergegeven tijdens ontdooien.

"STAND BY"

Dit wordt weergegeven vanaf het moment dat u het apparaat op de verwarmingsstand zet totdat er warme lucht uitgeblazen wordt.

Voor automatisch (koelen/verwarmen)

Druk op de knop [Standselectie] (2) en breng de "AUTO" display op het scherm.

⚠ Voorzichtig:

- Als de airconditioner in dezelfde ruimte samen met gasbranders wordt gebruikt, dan moet u ervoor zorgen dat de ruimte grondig geventileerd wordt. Onvoldoende ventilatie kan door zuurstoftekort tot ongelukken leiden.
- Plaats een gasbrander nooit in de (uitblaas)luchtstroom van de airconditioner.
Als dit toch gebeurt kan dit tot onvolledige verbranding van de gasbrander leiden.

De microcomputer werkt in de volgende gevallen:

- Er wordt geen lucht uitgeblazen als u het apparaat op verwarmen zet.
- Om te voorkomen dat er koele lucht ontsnapt:
Wacht een ogenblik totdat de luchtstroom er normaal uitgeblazen wordt.
- Het apparaat blijft lucht uitblazen, zelfs wanneer het niet langer in bedrijf is. Soms blijft de ventilator circa 1 minuut aan om de overmatige warmte die door diverse onderdelen van het apparaat (bijvoorbeeld de elektrische verwarmingseenheid) is gegenereerd, af te stoten.
- Wanneer de thermostaat uit staat, kan de luchttoevoer worden stopgezet via de afstandsbediening op voorwaarde dat de afstandsbediening zich in de ruimte met de airconditioner bevindt en de plaats van de temperatuursensor voor aangezogen lucht op "afstandsbediening" is ingesteld.

3.3. De temperatuur instellen

► Om de kamertemperatuur te verlagen:

1. Druk op (3) om de gewenste temperatuur in te stellen.
De ingestelde temperatuur (C) wordt weergegeven.

- De temperatuurinstelling gaat elke keer als u de toets drukt met 1°C omlaag.

► Om de kamertemperatuur te verhogen:

1. Druk op (4) om de gewenste temperatuur in te stellen.
De ingestelde temperatuur (C) wordt weergegeven.

- De temperatuurinstelling gaat elke keer als u de toets drukt met 1°C omhoog.

- Het beschikbare temperatuurbereik dat ingesteld kan worden is:

Koelen & Drogen: 19 - 30°C
Verwarmen: 17 - 28°C
Automatisch: 19 - 28°C

- Het display knippert op 8°C of op 39°C ten teken dat de kamertemperatuur (D) onder 8°C of boven 39°C ligt.

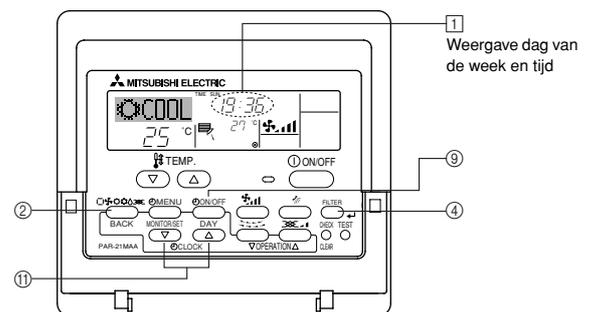
3.4. De ventilatorsnelheid instellen

Ventilatorsnelheid: 1-traps

Display: (Hoog)

3.5. De dag van de week en de tijd instellen

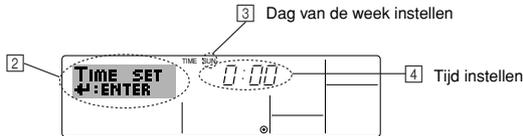
- Via dit scherm wijzigt u de huidige dag van de week en de tijd.



Opmerkingen:

- U kunt de tijd instellen onafhankelijk van het feit of het apparaat werkt of niet.
- De dag en tijd wordt niet weergegeven als de klok is uitgeschakeld in Functieselectie van de afstandsbediening (zie de installatiehandleiding).

► De dag van de week en de tijd instellen...



1. Druk op ∇ of op Δ van Set Time ⑪ zodat ② wordt weergegeven.
2. Druk op Timer AAN/UIT (Set Day) ⑨ om de dag in te stellen.
* Met elke druk op de knop schuift de weergegeven dag bij ③ een dag op: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Druk zo vaak als nodig is op Set Time ⑪ om de tijd in te stellen.
* Als u de knop ingedrukt houdt, neemt de tijd (bij ④) eerst toe in minuten, dan met een interval van tien minuten en tenslotte met een interval van een uur.
4. Nadat u bij de stappen 2 en 3 de juiste instellingen hebt ingevoerd, drukt u op Filter \leftarrow ④ om de waarden te vergrendelen.

Opmerking:

- De nieuwe waarden die u hebt ingevoerd bij de stappen 2 en 3 worden geannuleerd als u op Mode (Return) ② drukt voordat u op Filter \leftarrow ④ hebt gedrukt.

5. Druk op Mode (Return) ② om de instelprocedure te voltooien. Het standaard bedieningsscherm wordt weer weergegeven. Bij ① wordt nu de zojuist ingestelde dag en tijd weergegeven.

Opmerking:

- De afstandbediening is uitgerust met een eenvoudige klok met een afwijking van ongeveer een minuut naar boven of beneden per maand.

3.6. De timer

Hieronder wordt uitgelegd hoe u de timer instelt en gebruikt. Met behulp van Function Selection kunt u aangeven welk van de drie typen timers u wilt gebruiken: ① Weekly timer (schakelklok), ② Simple timer (enkelvoudige timer) of ③ Auto Off timer (automatisch uitschakelen).

Zie de installatiehandleiding voor meer informatie over het instellen van Functie-selectie van de afstandsbediening.

3.6.1. De Weekly Timer (Schakelklok)

- Met de schakelklok kunt u maximaal acht handelingen opgeven voor elke dag van de week.
 - Elke handeling kan bestaan uit: aan/uit-tijd in combinatie met een temperatuur, alleen de aan/uit-tijd of alleen de temperatuur.
 - Als de huidige tijd op de ingestelde tijd van deze timer komt, wordt de op de timer ingestelde handeling op de airconditioner uitgevoerd.
- De minimale tijd die u kunt instellen op de timer is 1 minuut.

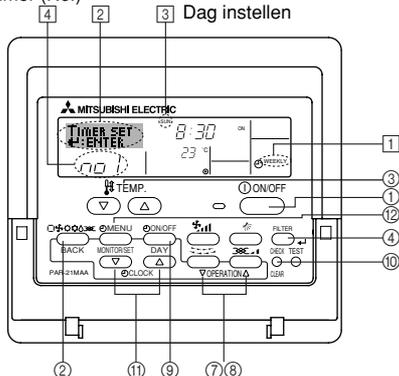
Opmerkingen:

*1. De schakelklok, enkelvoudige timer en automatisch uitschakelen kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.

*2. De schakelklok werkt niet als aan een van de volgende voorwaarden is voldaan.

De timerfunctie is uitgeschakeld; het systeem bevindt zich in een abnormale staat; er is een testrun gaande; op de afstandsbediening wordt een zelftest of diagnose uitgevoerd; de gebruiker schakelt op dit moment een functie of timer in of stelt de huidige dag van de week of de tijd in; het systeem wordt centraal bestuurd. (Op het systeem worden met name geen handelingen uitgevoerd (unit aan, unit uit, temperatuur instellen) die tijdens deze omstandigheden zijn uitgeschakeld.)

Werkingsnummer (No.)



► Schakelklok instellen

1. Zorg dat u het standaard bedieningsscherm voor u hebt en dat de indicator van de schakelklok ① op het display wordt weergegeven.
2. Druk op Timer Menu ②, zodat "Set Up" op het scherm verschijnt (bij ②). (Met elke druk op de knop schakelt u tussen "Set Up" en "Monitor".)
3. Druk op Timer On/Off (Set Day) ⑨ om de dag in te stellen. Met elke druk op de knop schuift de weergegeven dag bij ③ een dag op, in de onderstaande volgorde: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" ...
4. Druk zo vaak als nodig op ∇ of Δ voor Operation (⑦ of ⑧) om het juiste werkingsnummer te selecteren (1 tot en met 8) ④.
* Door middel van uw keuze bij de stappen 3 en 4 wordt een van de cellen uit de onderstaande matrix geselecteerd (op het display van de afstandsbediening links wordt weergegeven wat op het display komt te staan als u Operation 1 voor Sunday (Werkdag 1 voor zondag) op de onderstaande warden instelt).

Instellingsmatrix

Op No.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23°C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

<Operation 1-instellingen voor zondag>
Start de airconditioner om 8:30 uur, met een ingestelde temperatuur van 23°C.

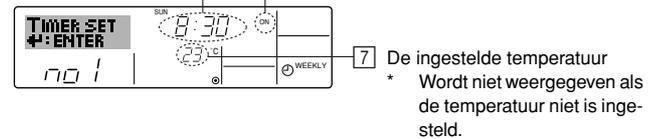
<Operation 2-instellingen voor elke dag>
Zet de airconditioner uit om 10:00 uur.

Opmerking:

Als u de dag instelt op "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", kunt u elke dag dezelfde handelingen laten uitvoeren op dezelfde tijd. (Bijvoorbeeld: Operation 2 hierboven, die voor alle dagen van de week gelijk is.)

► Schakelklok instellen

De ingestelde tijd ⑤ ⑥ De geselecteerde handeling (ON of OFF)
* Wordt niet weergegeven als de handeling niet is ingesteld.



5. Druk zo vaak als nodig is op Set Time ⑪ om de gewenste tijd in te stellen (bij ⑤).
* Als u de knop ingedrukt houdt, neemt de tijd eerst toe in minuten, dan met een interval van tien minuten en tenslotte met een interval van een uur.
6. Druk op AAN/UIT ① om de gewenste handeling te selecteren (ON of OFF), bij ⑥.
* Met elke druk op de knop wijzigt de volgende instelling, in de onderstaande volgorde: geen weergave (geen instelling) → "ON" → "OFF"
7. Druk zo vaak als nodig is op Set Temperature ③ om de gewenste temperatuur in te stellen (bij ⑦).
* Met elke druk op de knop wijzigt u de instelling, in de onderstaande volgorde: geen weergave (geen instelling) ⇔ 24 ⇔ 25 ⇔ ... ⇔ 29 ⇔ 30 ⇔ 12 ⇔ ... ⇔ 23 ⇔ geen weergave.
(Beschikbaar bereik: het instellingsbereik varieert van 12°C tot 30°C. Het daadwerkelijke bereik voor de temperatuurregeling is echter afhankelijk van het type unit dat is aangesloten.)
8. Nadat u bij de stappen 5, 6 en 7 de juiste instellingen hebt ingevoerd, drukt u op Filter \leftarrow ④ om de waarden te vergrendelen.
Als u de huidige reeks waarden voor de geselecteerde handeling wilt verwijderen, drukt u eenmaal op Check (Clear) ⑩ en laat deze snel weer los.
* De weergegeven tijd verandert in "—" en de instellingen On/Off en temperatuur verdwijnen allemaal.
(Als u alle schakelklokinstellingen in een keer wilt wissen, houdt u Check (Clear) ⑩ twee seconden of langer ingedrukt. Het display begint te knipperen ter aanduiding dat alle instellingen zijn gewist.)

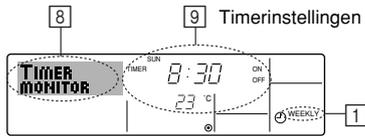
Opmerking:

De nieuwe waarden worden geannuleerd als u op Mode (Return) ② drukt voordat u op Filter \leftarrow ④ hebt gedrukt.

Als u twee of meer verschillende handelingen voor precies dezelfde tijd hebt ingesteld, wordt alleen de handeling met het hoogste Operation No. uitgevoerd.

9. Herhaal, indien nodig, de stappen 3 tot en met 8, om alle gewenste cellen te vullen.
10. Druk op Mode (Return) ② om terug te keren naar het standaard bedieningsscherm en de instelprocedure te voltooien.
11. Voor het activeren van de timer drukt u op Timer AAN/UIT ⑨, zodat de indicatie "Timer UIT" van het scherm verdwijnt. **Controleer of de indicatie "Timer UIT" niet langer wordt weergegeven.**
* Als er geen timerinstellingen meer zijn, knippert de indicatie "Timer Off" op het scherm.

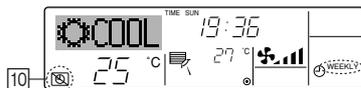
► Schakelklokinstellingen weergeven



1. Controleer dat de schakelklokindicator zichtbaar is op het scherm (bij 1).
2. Druk op Timer Menu (2), zodat "Monitor" op het scherm verschijnt (bij 8).
3. Druk zo vaak als nodig op Timer On/Off (Set Day) (3) om de dag weer te geven waarvan u de instellingen wilt bekijken.
4. Druk zo vaak als nodig op (4) of (5) voor Operation (7) of (8) om het juiste werkingsnummer op het display weer te geven (bij 9).
* Met elke druk op de knop wordt geschakeld naar de volgende timerhandeling, in volgorde van de ingestelde tijd.
5. Als u de monitor wilt sluiten en terug wilt keren naar het standaard bedieningsscherm drukt u op Mode (Return) (2).

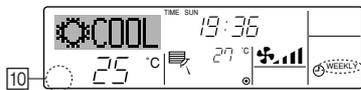
► De schakelklok uitschakelen

Druk op Timer On/Off (3), zodat de indicatie "Timer Off" verschijnt bij 10.



► De schakelklok inschakelen

Druk op Timer On/Off (3), zodat de indicatie "Timer Off" donker wordt (bij 10).

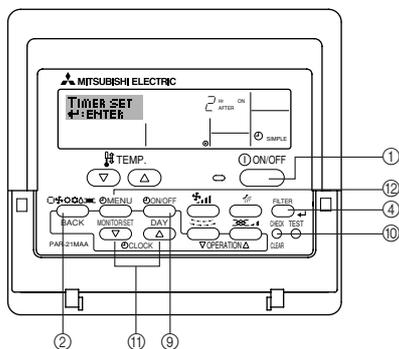


3.6.2. De Simple Timer (Enkelvoudige timer)

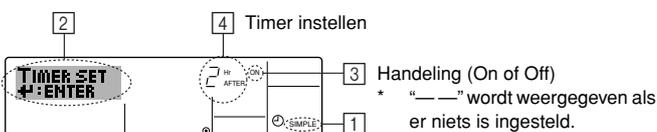
- U kunt de enkelvoudige timer op drie manieren instellen.
 - Alleen begintijd: de airconditioner wordt ingeschakeld als de ingestelde tijd is verstreken.
 - Alleen eindtijd: de airconditioner wordt uitgeschakeld als de ingestelde tijd is verstreken.
 - Begin- en eindtijden: de airconditioner wordt in- en uitgeschakeld als de ingestelde tijdstippen zijn verstreken.
- De enkelvoudige timer (starten en stoppen) kan slechts eenmaal binnen een periode van 72 uur worden ingesteld.
De tijd kan worden ingesteld in intervallen van een uur.

Opmerkingen:

- *1. De schakelklok, enkelvoudige timer en automatisch uitschakelen kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.
- *2. De enkelvoudige timer werkt niet als aan een van de volgende voorwaarden is voldaan.
De timerfunctie is uitgeschakeld; het systeem bevindt zich in een abnormale staat; er is een testrun gaande; op de afstandsbediening wordt een zelftest of diagnose uitgevoerd; de gebruiker stelt op dit moment een functie in; het systeem wordt centraal bestuurd. (Onder deze voorwaarden is de On/Off-handeling uitgeschakeld.)



► Enkelvoudige timer instellen



1. Zorg dat u het standaard bedieningsscherm voor u hebt en dat de indicator van de enkelvoudige timer 1 op het display wordt weergegeven.
Als niet de enkelvoudige timer wordt weergegeven, maar iets anders, stelt u de ENKELVOUDIGE TIMER in via de afstandsbediening (zie de installatiehandleiding) timerfunctie inschakelen.

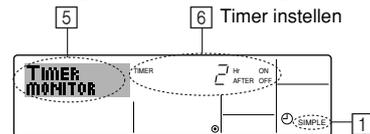
2. Druk op Timer Menu (2), zodat "Set Up" op het scherm verschijnt (bij 2). (Met elke druk op de knop schakelt u tussen "Set Up" en "Monitor".)
3. Druk op AAN/UIT (1) om de huidige instelling van de enkelvoudige timer weer te geven (ON of OFF). Druk eenmaal op de knop om de resterende tijd voor ON weer te geven en druk dan nogmaals op de knop om de resterende tijd voor OFF weer te geven. (de indicatie AAN/UIT ziet u bij 3).
 - "ON"-timer: de airconditioner wordt ingeschakeld als het opgegeven aantal uren is verstreken.
 - "OFF"-timer: de airconditioner wordt uitgeschakeld als het opgegeven aantal uren is verstreken.
4. "ON" of "OFF" wordt weergegeven bij 3: Druk zo vaak als nodig is op Set Time (1) om de uren ON in te stellen (als "ON" wordt weergegeven) of de uren OFF (als "OFF" wordt weergegeven bij 4).
 - Beschikbaar bereik: 1 tot 72 uur
5. Als u zowel de ON- als de OFF-tijden wilt instellen, herhaalt u de stappen 3 en 4.
* De ON- en OFF-tijden kunnen echter niet op dezelfde waarde worden ingesteld.
6. Zo wilt u de huidige ON- of OFF-instelling: Geef de ON- of OFF-instelling weer (zie stap 3) en druk vervolgens op Check (Clear) (10) zodat de tijd op "—" komt te staan bij 4. (Wilt u alleen een ON-instelling of alleen een OFF-instelling gebruiken, controleer dan of de instelling die u niet wilt gebruiken als "—" wordt weergegeven.)
7. Nadat u de stappen 3 tot en met 6 hebt ingevoerd, drukt u op Filter (4) om de waarden te vergrendelen.

Opmerking:

De nieuwe waarden worden geannuleerd als u op Mode (Return) (2) drukt voordat u op Filter (4) hebt gedrukt.

8. Druk op Mode (Return) (2) om terug te keren naar het standaard bedieningsscherm.
9. Druk op Timer On/Off (3) om het aftellen te starten. Als de timer aftelt, is de waarde zichtbaar op het display. **Controleer of de timerwaarde zichtbaar en goed wordt weergegeven.**

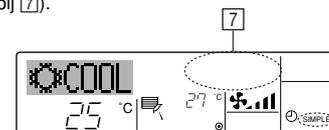
► De huidige instellingen van de enkelvoudige timer weergeven



1. Controleer dat de indicator van de enkelvoudige timer zichtbaar is op het scherm (bij 1).
2. Druk op Timer Menu (2), zodat "Monitor" op het scherm verschijnt (bij 5).
 - Als de ON- of OFF-enkelvoudige timer wordt uitgevoerd, verschijnt de huidige timerwaarde bij 6.
 - Als zowel de ON- als de OFF-waarden zijn ingesteld, worden de beide waarden om en om weergegeven.
3. Druk op Mode (Return) (2) om de monitorweergave te sluiten en terug te keren naar het standaard bedieningsscherm.

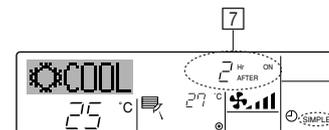
► De enkelvoudige timer uitschakelen...

Druk op Timer On/Off (3), zodat de timerinstelling niet meer op het scherm wordt weergegeven (bij 7).



► De enkelvoudige timer starten...

Druk op Timer On/Off (3), zodat de timerinstelling verschijnt bij 7.



Voorbeelden

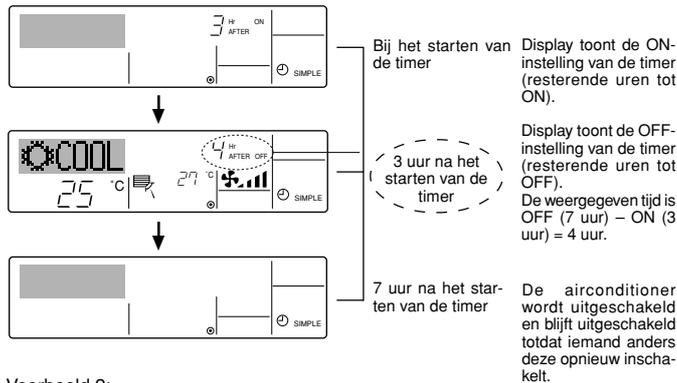
Als zowel de ON- als de OFF-tijden zijn ingeschakeld voor de enkelvoudige timer, is de werking en weergave als volgt.

Voorbeeld 1:

Start de timer, waarbij de ON-tijd vroeger is dan de OFF-tijd

ON-instelling: 3 uur

OFF-instelling: 7 uur

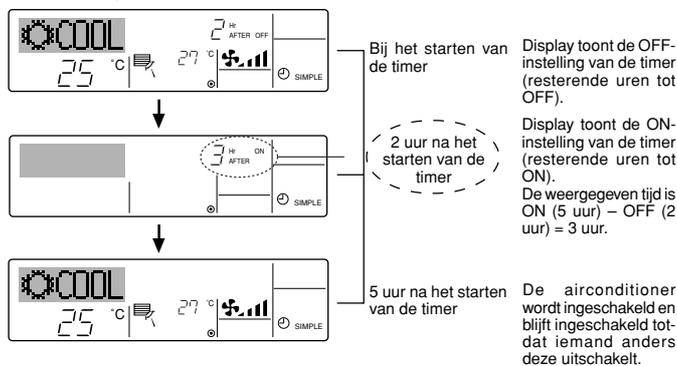


Voorbeeld 2:

Start de timer, waarbij de OFF-tijd vroeger is dan de ON-tijd

ON-instelling: 5 uur

OFF-instelling: 2 uur

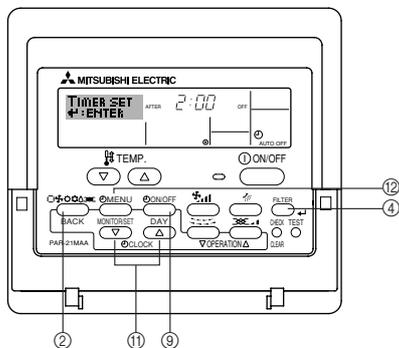


3.6.3. Automatisch uitschakelen (de Auto Off-timer)

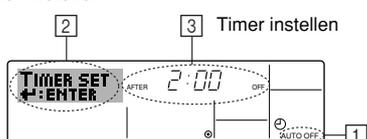
- Deze timer begint met aftellen als de airconditioner wordt ingeschakeld en schakelt de airconditioner uit als de ingestelde tijd is verstreken.
- De beschikbare instellingen variëren van 30 minuten tot 4 uur, met intervallen van 30 minuten.

Opmerkingen:

- De schakelklok, enkelvoudige timer en automatisch uitschakelen kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.
- De Auto Off-timer werkt niet als aan een van de volgende voorwaarden is voldaan.
 - De timerfunctie is uitgeschakeld; het systeem bevindt zich in een abnormale staat; er is een testrun gaande; op de afstandsbediening wordt een zelftest of diagnose uitgevoerd; de gebruiker stelt op dit moment een functie in; het systeem wordt centraal bestuurd. (Onder deze voorwaarden is de On/Off-handeling uitgeschakeld.)



► Auto Off-timer instellen



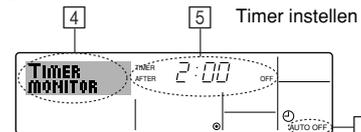
- Zorg dat u het standaard bedieningsscherm voor u hebt en dat de indicator van de Auto Off-timer (bij 1) op het display wordt weergegeven. Als automatisch uitschakelen niet wordt weergegeven, maar iets anders, stelt u de AUTO OFF TIMER in via de afstandsbediening (zie de installatiehandleiding) timerfunctie inschakelen.
- Houd Timer Menu (bij 2) 3 seconden lang ingedrukt, zodat "Set Up" op het scherm verschijnt (bij 2). (Met elke druk op de knop schakelt u tussen "Set Up" en "Monitor".)
- Druk zo vaak als nodig is op Set Time (bij 3) om de OFF-tijd in te stellen (bij 3).
- Druk op Filter (bij 4) om de instelling te vast te zetten.

Opmerking:

De nieuwe waarde wordt geannuleerd als u op Mode (Return) (bij 2) drukt voordat u op Filter (bij 4) hebt gedrukt.

- Druk op Mode (Return) (bij 2) om de instelprocedure af te sluiten en terug te keren naar het standaard bedieningsscherm.
- Als de airconditioner al aan staat, begint de timer direct met aftellen. **Controleer dat de instelling van de timer correct wordt weergegeven op het display.**

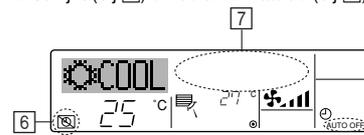
► De instelling van de Auto Off-timer controleren



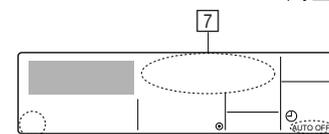
- Controleer dat "Auto Off" zichtbaar is op het scherm (bij 1).
- Houd Timer Menu (bij 2) 3 seconden lang ingedrukt, zodat "Monitor" op het scherm verschijnt (bij 4).
 - De tijd tot uitschakeling ziet u staan bij 5.
- Als u de monitor wilt sluiten en terug wilt keren naar het standaard bedieningsscherm drukt u op Mode (Return) (bij 2).

► De Auto-Off timer uitschakelen...

- Houd Timer On/Off (bij 6) 3 seconden lang ingedrukt, zodat "Timer Off" op het scherm verschijnt (bij 6) en de timerwaarde (bij 7) verdwijnt.

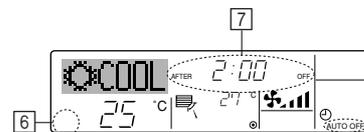


- Of zet de airconditioner zelf uit. De timerwaarde (bij 7) verdwijnt van het scherm.



► De Auto-Off timer starten...

- Houd Timer On/Off (bij 6) 3 seconden lang ingedrukt. De indicatie "Timer Off" verdwijnt (bij 6) en de timerinstelling licht (bij 7) op het display op.
- Of zet de airconditioner aan. De timerwaarde wordt weergegeven bij 7.

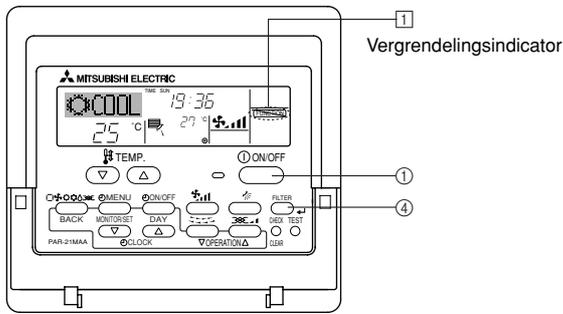


3.7. De knoppen van de afstandsbediening vergrendelen (functiebeperking van Operation)

- Als u dat wilt, kunt u de knoppen van de afstandsbediening vergrendelen. Met behulp van de instellingen van Function Selection kunt u aangeven welk type vergrendeling u wilt gebruiken. (Zie de installatiehandleiding voor meer informatie over het selecteren van het vergrendelingsstype). U hebt met name de keuze uit de onderstaande twee vergrendelingsstypen.
 - Lock All Buttons: hiermee vergrendelt u alle knoppen op de afstandsbediening.
 - Lock All Except ON/OFF: hiermee vergrendelt u alle knoppen op de afstandsbediening, behalve de knoppen On en Off.

Opmerking:

De indicatie "Locked" (Vergrendeld) verschijnt op het scherm om aan te geven dat de knoppen momenteel zijn vergrendeld.



3.8.3. Knipperende indicatie "Filter"

- Hiermee wordt aangegeven dat het filter moet worden schoongemaakt. Reinig het filter.
- De aanduiding "FILTER" uitschakelen
Druk, nadat u het filter heeft schoongemaakt, de [FILTER]-knop tweemaal achter elkaar in. De aanduiding verdwijnt.

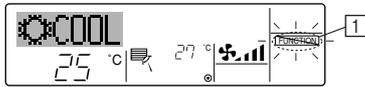
3.8.4. Knipperende foutcodes

► De knoppen vergrendelen

1. Druk, terwijl u de knop Filter ④ ingedrukt houdt, op ON/OFF (AAN/UIT) ① en houd deze twee seconden ingedrukt. De indicatie "Locked" (Vergrendeld) verschijnt op het scherm (bij 1) om aan te geven dat de vergrendeling actief is.
* Als de vergrendeling is uitgeschakeld in Function Selection verschijnt op het scherm de melding "Not Available" als u op de hierboven genoemde knoppen drukt.



- Als u op een vergrendelde knop drukt, knippert de indicatie "Locked" (Vergrendeld) op het display (bij 1).



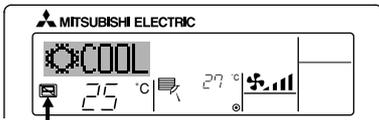
► De knoppen ontgrendelen

1. Druk, terwijl u de knop Filter ④ ingedrukt houdt, op ON/OFF (AAN/UIT) ① en houd deze twee seconden ingedrukt, zodat de indicatie "Locked" (Vergrendeld) verdwijnt van het scherm (bij 1)



3.8. Andere indicaties

3.8.1. Centrally Controlled (Centrale besturing)

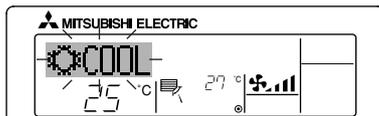


- Wordt weergegeven als er een bedieningshandeling wordt uitgevoerd via het bedieningspaneel CENTRAAL REGELEN.
Hieronder treft u een overzicht aan van de handelingen die niet kunnen worden uitgevoerd.
 - In-/uitschakelen met [AAN/UIT]-knop (inclusief bediening van de timer)
 - Werkstandkeuze
 - Temperatuur instellen

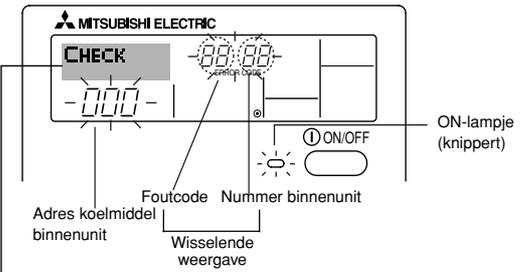
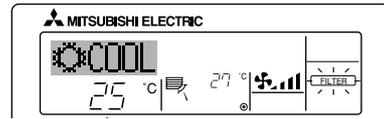
Opmerking:

Kunnen ook afzonderlijk worden geblokkeerd.

3.8.2. Indicator Knipperende modus

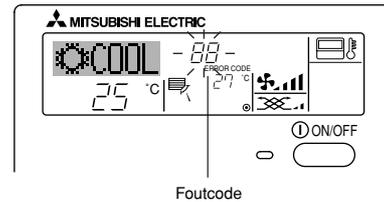


- Als de aanduiding blijft knipperen
De aanduiding verschijnt als een ander binnenapparaat dat op het buitenapparaat is aangesloten al in werking is, maar in een andere werkstand staat. Zorg dat de beide binnenapparaten in dezelfde werkstand komen te staan.
- Als u de werkstand wijzigt nadat de aanduiding is gaan knipperen
Verschijnt als een werkstand is geblokkeerd voor een bepaald seizoen, via de centrale bedieningseenheid, etc.
Stel in op een andere werkstand.



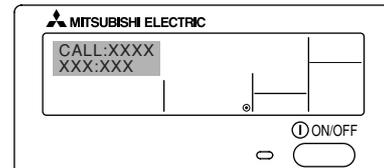
Als u een telefoonnummer hebt opgegeven dat moet worden gebeld in geval van problemen, wordt dit nummer op het scherm weergegeven. (U kunt dit instellen in Functieselectie van de afstandsbediening. Zie de installatiehandleiding voor meer informatie.)

- Het ON-lampje en de foutcode knipperen allebei: dit betekent dat de airconditioner defect is en de werking is onderbroken (kan niet worden hervat). Schrijf het aangegeven unitnummer en de foutcode op, schakel de stroom van de airconditioner uit en bel de leverancier of de onderhoudstechnicus.



- Alleen de foutcode knippert (terwijl het ON-lampje blijft branden): het apparaat blijft werken, hoewel er mogelijk een probleem is ontstaan. Schrijf in dit geval de foutcode op en bel de leverancier of de onderhoudstechnicus voor advies.
* Als u een telefoonnummer hebt opgegeven dat moet worden gebeld in geval van problemen, drukt u op Check om dit nummer op het scherm weer te geven. (U kunt dit instellen in Functieselectie van de afstandsbediening. Zie de installatiehandleiding voor meer informatie.)

Na het drukken op de Check-knop:



4. Verstandig gebruik

Met een aantal uiterst eenvoudige maatregelen kunt u de efficiëntie van uw airconditioning sterk verbeteren.

Stel de juiste kamertemperatuur in

- Bij koeling is een temperatuurverschil van ongeveer 5°C tussen binnen en buiten optimaal.
- Als de kamertemperatuur met 1°C stijgt bij koeling, kan ongeveer 10% elektriciteit worden bespaard.
- Excessieve koeling is slecht voor de gezondheid en leidt tot verspilling van elektriciteit.

Reinig het filter grondig

- Er wordt geen luchtfilter meegeleverd met het apparaat. U moet zelf een luchtfilter van het juiste formaat aanschaffen en dit installeren in de luchtuitlaat.
- Als de filterzeef verstopt raakt, kunnen de luchtstroom en het airconditioning-effect sterk afnemen. Als het filter niet wordt schoongemaakt, kan bovendien een storing optreden. Het is vooral van belang dat het filter aan het begin van ieder koelings- of verwarmingsseizoen wordt gereinigd. (Reinig het filter grondig wanneer stof en vuil zich overvloedig hebben opgehoopt.)

5. Het apparaat onderhouden

Filteronderhoud dient altijd te worden uitgevoerd door een onderhoudsmonteur.

Zet voor het uitvoeren van onderhoud de voeding UIT.

⚠ Voorzichtig:

- Stop het apparaat en zet de voeding UIT voordat u met de reiniging begint. Denk eraan dat de ventilator binnenin met hoge snelheid draait en letsel kan veroorzaken.
- Reinig het door de monteur geïnstalleerde filter eenmaal per week (vaker als de ruimte stoffig is).

Het filter reinigen

- Veeg stof voorzichtig af of zuig het op met een stofzuiger. Als het filter sterk vervuild is, wast u het in lauw water met een neutraal schoonmaakmiddel en spoelt u het vervolgens grondig af. Laat het filter na reiniging drogen en installeer het weer in het apparaat.

6. Problemen en oplossingen

Controleer, voordat u een reparateur belt, de volgende tabel om te zien of er een eenvoudige oplossing voor uw probleem is.

- **Het apparaat koelt of verwarmt niet goed.**
 - Maak het filter schoon. (Stof en afval dat zich ophoopt in het filter vermindert de luchtstroom.)
 - Controleer de temperatuurinstelling en pas deze indien nodig aan.
 - Maak meer ruimte rond het apparaat vrij.
Worden de luchtinlaat of de luchtuitlaat geblokkeerd?
 - Staat er een raam of een deur open?
- **Het apparaat blaast niet onmiddellijk lucht uit in de verwarmingsstand.**
 - Het apparaat maakt zich gereed om warme lucht uit te blazen.
- **Het apparaat houdt op voordat de ingestelde temperatuur in de verwarmingsstand wordt bereikt.**
 - Js zet zich af op het apparaat wanneer de buitentemperatuur laag is en de vochtigheidsgraad hoog. Wacht circa 10 minuten zodat het ijs kan smelten.
- **Het apparaat produceert een "ruisend" geluid als van stromend water.**
 - Dit geluid ontstaat wanneer de koelstof door het apparaat stroomt of wordt bijgevuld.
- **U hoort een tikkend geluid binnen in het apparaat.**
 - Het geluid ontstaat wanneer onderdelen binnen in het apparaat uitzetten of krimpen als gevolg van temperatuurschommelingen.
- **U ruikt een geur in de kamer.**
 - Deze geur treedt op wanneer het apparaat geuren uitblaast die door het apparaat zijn ingezogen en die afkomstig zijn van de muren, vloerbedekking of kleding.
- **Het luchtuitlaatgedeelte stoot een witte nevel uit.**
 - Dit kan optreden kort nadat het apparaat is ingeschakeld, wanneer de vochtigheidsgraad in de kamer hoog is.
- **Er komt water of vocht uit het apparaat.**
 - Dit dient ertoe water of vocht dat zich mogelijk heeft verzameld in het apparaat, uit het apparaat te verwijderen.
 - Dit dient ertoe water te verwijderen uit de warmtewisselaar.

Voorkom warmtetoevoer bij koeling

- Weer direct zonlicht door gordijnen of lamellen voor de ruiten te hangen om toevoer van warmte bij koeling te voorkomen. Open buitendeuren uitsluitend wanneer nodig.

Ventileer zo nu en dan

- Aangezien lucht die zich langere tijd in een ruimte bevindt vervuild raakt, is ventilatie zo nu en dan noodzakelijk. Als gasapparaten worden gebruikt in dezelfde ruimte als de airconditioning zijn speciale voorzorgsmaatregelen vereist. Door het "LOSSNAY"-ventilatieapparaat van uw leverancier te gebruiken, kunt u de verspilling door ventilatie beperken. Neem contact op met uw dealer voor informatie over dit apparaat.

⚠ Voorzichtig:

- Droog het filter niet door het bloot te stellen aan direct zonlicht of verwarming met open vuur, etc. Dit kan leiden tot vervorming van het filter.
- Wassen van het filter in heet water (meer dan 50°C) kan eveneens vervorming veroorzaken.

⚠ Voorzichtig:

Gebruik nooit water of ontvlambare sprays om het apparaat te reinigen. Dergelijke reinigingsmethoden kunnen leiden tot storingen, elektrische schokken of brand.

- **De indicatielampjes van de afstandsbediening gaan niet branden wanneer deze wordt gebruikt.**
 - Schakel de netspanning in. Op het display wordt "●" weergegeven.
- **☒ wordt weergegeven op de afstandbediening.**
 - De functies van de afstandsbediening voor het starten en stoppen, de standselectie en het instellen van de temperatuur zijn niet beschikbaar wanneer het indicatielampje ☒ brandt.
- **De start- en stopfuncties van de afstandsbediening zijn niet beschikbaar onmiddellijk nadat het apparaat opnieuw is ingeschakeld.**
 - Wacht ongeveer drie minuten (het apparaat is opgehouden om schade aan de airconditioner te voorkomen).
- **Het apparaat start niet onmiddellijk.**
 - Wacht tot het apparaat automatisch opnieuw start. Het is mogelijk dat het even duurt voordat de compressor weer gaat werken, omdat er een wachttijd van 3 minuten is geprogrammeerd in het buitenapparaat ter bescherming van de compressor.
- **Het apparaat start zonder dat er op de knop Start/Stop is gedrukt.**
 - Is de timer ingeschakeld?
Druk op de knop Start/Stop om het apparaat stil te zetten.
 - Is er een externe opdracht verzonden vanaf de afstandsbediening?
Controleer of de afstandsbediening is gebruikt.
 - Brandt het indicatielampje ☒?
Controleer of de afstandsbediening is gebruikt.
 - Is het apparaat ingesteld op de automatische (koelen/verwarmen) stand?
Druk op de knop Start/Stop om het apparaat stil te zetten.
- **Het apparaat houdt op zonder dat er op de knop Start/Stop is gedrukt.**
 - Is de timer ingeschakeld?
Druk op de knop Start/Stop om het apparaat opnieuw in te starten.
 - Is er een externe opdracht verzonden vanaf de afstandsbediening?
Controleer of de afstandsbediening is gebruikt.
 - Brandt het indicatielampje ☒?
Controleer of de afstandsbediening is gebruikt.

- **“PLEASE WAIT” wordt weergegeven op de afstandbediening.**
 - Het apparaat voert een automatische opstartproef uit (deze duurt ongeveer twee minuten).
- **Er wordt een foutcode weergegeven op het display van de afstandsbediening.**
 - Het apparaat voert een zelfdiagnose-functie uit om de airconditioner te beschermen.
 - * Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Schakel de hoofdschakelaar uit en neem contact op met de dealer bij wie u de airconditioner heeft gekocht. Geef deze persoon de modelnaam van het apparaat en de informatie die wordt weergegeven op het display van de afstandsbediening.
- **De ventilator in het binnenapparaat werkt niet.**
 - Controleer het overstroomrelais op de ventilatormotor om na te gaan of deze geactiveerd is.
 - Indien het overstroomrelais geactiveerd is, reset u deze nadat u de oorzaak van het probleem (bijv. geblokkeerde motor) hebt opgelost.
 - Om het overstroomrelais te resetten, opent u het regelkastje en drukt u op de groene klauw rechts onderop het relais tot u een klik hoort. Laat de klauw los en controleer of deze in diens originele stand is teruggekeerd.
 - Let op, als deze te hard wordt ingedrukt, zal de klauw niet in diens originele stand terugkeren.

Als geen van bovenstaande oplossingen helpt, dient u de netschakelaar uit te schakelen en contact op te nemen met de zaak waar u de airconditioner gekocht heeft. Noem altijd het model en het soort probleem. Probeer het apparaat niet zelf te repareren.

In de volgende gevallen dient u de netschakelaar uit te schakelen en contact op te nemen met de plaatselijke dealer:

- Het indicatorlampje Operation (In werking) (op het hoofdapparaat) blinkt.
- De schakelaars werken niet goed.
- De stroomverbreker schiet vaak los (of de zekering springt regelmatig).
- Er is per ongeluk water in het apparaat gekomen.
- Er lekt water uit het apparaat.
- Er is per ongeluk iets in de airconditioner gevallen.
- Tijdens de werking klinkt een abnormaal geluid.

De volgende zaken wijzen niet op een storing:

Geur: geuren zoals van tabak of parfum blijven hangen, zelfs nadat ze in het apparaat zijn gezogen.

Geluid van vloeistof die binnen de luchtinlaat en -uitlaat stroomt: dit kan tijdens of na de werking optreden en is gewoon het geluid van koelstof die binnenin het apparaat circuleert.

Tikkend geluid in de luchtinlaat en -uitlaat: dit kan te horen zijn wanneer het koelen of verwarmen net is begonnen of gestopt. Het wordt veroorzaakt doordat het binnenapparaat enigszins krimpt of uitzet als gevolg van de temperatuurwisseling.

7. Installatiewerkzaamheden, verplaatsing en controle

Over de installatieplaats

Neem contact op met uw dealer voor informatie over de beste installatieplaats en het verplaatsen van de installatie.

Voorzichtig:

Installeer de airconditioning nooit op plaatsen waar risico bestaat op lekkage van ontvlambaar gas.

Als gelekt gas zich rond het apparaat ophoopt, kan dit brand veroorzaken.

Installeer de airconditioning nooit op de volgende plaatsen:

- waar veel machineolie is
- in kustgebieden met veel zout
- met hoge luchtvochtigheid
- in de nabijheid van hete bronnen
- waar veel zwavelhoudend gas is
- waar apparaten worden gebruikt die hoogfrequentgolven afgeven (hoogfrequentlasapparaat, etc.)
- waar veel zuuroplossingen worden gebruikt
- waar veel speciale sprays worden gebruikt
- Installeer het apparaat waterpas. Als u het scheef installeert, kan er water uit lekken.
- Neem afdoende maatregelen tegen geluidsoverlast als de airconditioning in ziekenhuizen of bibliotheken wordt gebruikt.

Als de airconditioning in een van de bovenstaande omgevingen wordt gebruikt, moet rekening worden gehouden met veelvuldige storingen. Vermijd dergelijke installatieplaatsen.

Neem voor meer informatie contact op met uw dealer.

Werkzaamheden aan het elektrische systeem

Voorzichtig:

- **Werkzaamheden aan het elektrische systeem moeten worden uitgevoerd door erkende elektrotechnici in overeenstemming met de geldende voorschriften en de bijbehorende installatiehandleiding. Gebruik uitsluitend geschikte materialen. Het gebruik van andere producten in combinatie met de voeding kan leiden tot doorgebrande onderbrekingschakelaars en zekeringen.**

- **Sluit de aardleiding niet aan op een gas- of waterleiding, bliksemafleidingsinstallatie of telefoonkabel. Neem voor informatie contact op met uw dealer.**
- **Op sommige installatieplaatsen is de installatie van een aardlekschakelaar verplicht. Neem voor informatie contact op met uw dealer.**

Het verplaatsen van het apparaat

- Neem bij het verplaatsen of opnieuw installeren van uw airconditioning in verband met verbouwing of verhuizing vooraf contact op met uw dealer voor informatie over de kosten van het opnieuw aansluiten van het apparaat.

Voorzichtig:

Neem contact op met uw dealer bij het verplaatsen of opnieuw installeren van uw airconditioning. Onjuiste installatie kan leiden tot elektrische schokken, brand, etc.

Geluidsniveau

- Kies een installatieplaats die stevig genoeg is om het gewicht van de airconditioning te dragen en die geluid en trillingen kan absorberen.
- Kies een plaats waar de warme en koude lucht en het geluid van de buitenste luchtuitlaat van de airconditioning niet hinderlijk zijn voor uw burens.
- Als een vreemd voorwerp in de nabijheid van de buitenste luchtuitlaat van de airconditioning wordt geplaatst, kunnen de prestaties afnemen en kan het geluidsniveau toenemen. Voorkom de plaatsing van obstakels in de nabijheid van de luchtuitlaat.
- Neem contact op met uw dealer als de airconditioning abnormale geluiden produceert.

Onderhoud en inspectie

- Als de airconditioning in meerdere seizoenen wordt gebruikt kunnen de binnenoppervlakken verontreinigd raken, waardoor de prestaties afnemen.
 - Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden kan stank ontstaan en kan het afvoerwater vervuild raken met stof en vuil etc.

8. Specificatie

PRH-P-MYA SERIE

Item	Model	PRH-P200MYA	PRH-P250MYA	PRH-P400MYA	PRH-P500MYA
Voeding	Voltage	3N~ V	380, 400, 415	380, 400, 415	380, 400, 415
	Frequentie	Hz	50	50	50
Koelcapaciteit*1		kW	20,9	26,0	41,8
		kcal/h	18.000	22.400	36.000
Verwarmingscapaciteit*1		kW	23,7	30,5	47,4
		kcal/h	20.400	26.200	40.800
Afmeting	Hoogte	mm	1.715	1.715	1.735
	Breedte	mm	2.000	2.000	2.000
	Diepte	mm	961	961	2.130
Nettogewicht		kg	407	412	857
Binnenventilator	Luchtstroomsnelheid	m ³ /min	70	90	140
	Externe statische druk*2	Pa	100	100	200
Buitenventilator	Luchtstroomsnelheid	m ³ /min	185	185	185 × 2
Geluidsniveau		dB(A)	59	60	62

Opmerkingen: *1 Zie het produktplaatje op het apparaat voor de elektrische specificaties.

*2 Bedrijfsvoorwaarden (koelen): Binnen: 27°C DB, 19°C WB Buiten: 35°C DB, 24°C WB

*3 Bedrijfsvoorwaarden (verwarmen): Binnen: 20°C DB Buiten: 7°C DB, 6°C WB

Bereik

		Temperatuur luchtinlaat binnen	Temperatuur luchtinlaat buiten
Koelen	Maximum	32°C DB, 24°C WB	43°C DB
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Verwarmen	Maximum	28°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Minimum	20°C DB	-11°C DB, -12°C WB

De apparaten moeten worden geïnstalleerd door een erkend elektricien, in overeenstemming met de plaatselijke eisen.

Innehåll

1. Säkerhetsåtgärder	68	3.5. Ställa in veckodag och tid	71
1.1. Installation	68	3.6. Använda timer	72
1.2. Under drift	68	3.7. Låsa fjärrkontrollens knappar (funktionsbegränsning)	74
1.3. Enhetens avyttring	69	3.8. Andra indikationer	75
2. Olika delars namn och funktioner	69	4. Smart användning	75
3. Drift	69	5. Maskinens skötsel	76
3.1. Att stänga på/av enheten	71	6. Felsökning	76
3.2. Val av arbetssätt	71	7. Installation, flyttningsarbeten och kontroll	77
3.3. Inställning av temperatur \downarrow TEMP.	71	8. Specifikationer	77
3.4. Inställning av fläkthastighet \downarrow FAN	71		

1. Säkerhetsåtgärder

- ▶ Läs alla "Säkerhetsåtgärder" innan enheten används.
- ▶ "Säkerhetsåtgärderna" ger viktiga råd om säkerhet. Se till att du följer dem.

Symboler som används i texten

⚠ Varning:

Beskriver säkerhetsåtgärder som bör uppmärksammas för att förhindra personskador och dödsfall.

⚠ Försiktighet:

Beskriver säkerhetsåtgärder som bör uppmärksammas för att förhindra skador på enheten.

Symboler på enheten

⊘ : Anger en handling som bör undvikas.

⚠ : Anger viktiga instruktioner som måste följas.

⚡ : Anger en del som måste jordas.

⚠ : Anger att försiktighet bör iakttas med roterande delar. (Denna symbol visas på huvudenhetens dekal.) <Färg: gul>

⚠ : Varning för elektriska stötar. (Denna symbol visas på huvudenhetens dekal.) <Färg: gul>

⚠ Varning:

Läs dekalerna på huvudenheten noga.

1.1. Installation

▶ När du läst denna handbok, förvara den och Installationshandboken på en säker plats för framtida bruk när en fråga uppstår. Om enheten ska användas av en annan person, se till att denna handbok överlämnas till denne.

⚠ Varning:

- Enheten bör inte installeras av användaren. Be återförsäljaren eller ett auktoriserat företag installera luftkonditioneringen. Om enheten installeras felaktigt kan vattenläckor, elektriska stötar eller brand uppstå.
- Använd enbart tillbehör som godkänts av Mitsubishi Electric och be återförsäljaren eller ett auktoriserat företag installera dem. Om tillbehören installeras felaktigt kan vattenläckor, elektriska stötar eller brand uppstå.
- Installationshandboken beskriver den rekommenderade installationsmetoden. Eventuella strukturella ändringar som krävs för installationen måste uppfylla lokala byggnadsregler.
- Reparera eller flytta aldrig enheten själv. Om reparationer utförs felaktigt kan vattenläckor, elektriska stötar eller brand uppstå. Om du behöver reparera eller flytta enheten, fråga återförsäljaren.
- Anläggningen är ej avsedd att användas av småbarn eller sjukliga personer utan överinseende.
- Småbarn bör ses efter så att de inte leker med anläggningen.

1) Utomhusenhet

⚠ Varning:

- Utomhusenheten måste installeras på en stabil, plan yta, på en plats där snö, löv eller skräp inte samlas.
- Stå inte eller placera föremål på enheten. Du eller föremålet kan trilla ned och orsaka skador.
- Enheten ska installeras säkert. Om den monteras för löst kan den falla ned och orsaka personskador.

⚠ Försiktighet:

Utomhusenheten bör installeras på en plats där luft och ljud som enheten producerar inte stör grannarna.

2) Fjärrkontroll

⚠ Varning:

Fjärrkontrollen ska installeras på sådant sätt att barn inte kan leka med den.

3) Dräneringsslang

⚠ Försiktighet:

Se till att dräneringsslangen är installerad så att dräneringen sker utan hinder. Felaktig installation kan leda till vattenläckor som kan skada möbler.

4) Strömledning, säkring eller överspänningskydd

⚠ Varning:

- Se till att enheten strömförsörjs av en dedicerad ledning. Om andra apparater är anslutna till samma ledning kan det orsaka överbelastning.
- Se till att det finns en huvudströmbrytare.
- Observera märkvärdena för enhetens spänning och säkring eller överspänningskyddet. Använd aldrig en metalltråd eller en säkring med högre märkvärde än den som specificerats.

5) Jordning

⚠ Försiktighet:

- Enheten måste vara ordentligt jordad. Anslut aldrig jordledningen till ett gasrör, vattenrör, åskledare eller jordad telefonlinje. Om enheten inte jordats korrekt kan elektriska stötar inträffa.
- Kontrollera regelbundet att jordledningen från enheten är ordentligt ansluten till både enhetens jorduttag och jordelektrod.

1.2. Under drift

⚠ Varning:

- Stänk inte vatten på enheten och tag inte på enheten med våta händer. Elektriska stötar kan uppstå.
- Spraya inte antändbar gas i närheten av enheten. Brand kan uppstå.
- Placera inte en gasvärmare eller annan apparat med öppen låga där den utsätts för luft som blåses ut ur enheten. Otillräcklig förbränning kan uppstå.
- Ta inte bort frontpanelen eller fläktskyddet från enheten när den är igång. Du kan skadas om du vidrör roterande, heta eller högspänningsförande delar.
- Stick aldrig in fingrar, pinnar etc. i in- eller utloppen, det kan orsaka skador eftersom fläkten inuti enheten roterar på hög hastighet. Var speciellt försiktig när barn är närvarande.
- Om du känner konstiga lukter, sluta använda enheten, stäng av strömmen och kontakta återförsäljaren. Annars kan haveri, elektriska stötar eller brand uppstå.
- Om enheten ger ifrån sig onormala ljud eller vibrerar överdrivet mycket ska driften stoppas och strömmen stängas av, kontakta sedan återförsäljaren.
- Kyl inte för mycket. Den lämpligaste inomhustemperaturen ligger inom 5°C av utomhustemperaturen.
- Låt inte handikappade personer eller spädbarn sitta eller stå i luftflödet från luftkonditioneringen. Det kan orsaka hälsoproblem.

⚠ Försiktighet:

- Använd inte vassa föremål för att trycka in knapparna, det kan skada fjärrkontrollen.
- Vrid eller dra inte i fjärrkontrollens sladd, det kan skada fjärrkontrollen och orsaka fel.
- Tag aldrig bort fjärrkontrollens övre del. Det är farligt att ta bort den övre delen på fjärrkontrollen och ta på de tryckta kretskorten inuti. Det kan resultera i brand eller felaktig funktion.

- Torka aldrig fjärrkontrollen med bensin, thinner, kemiska trasor etc., det kan resultera i missfärgning och felaktig funktion. För att ta bort envisa fläckar, blöt en trasa i neutralt rengöringsmedel blandat med vatten, vrid ur den ordentligt, torka bort fläckarna och torka igen med en torr trasa.
- Täpp aldrig till enhetens in- eller utlopp. Höga möbler under enhetens luftintag, eller skrymmande föremål (till exempel stora kartonger) som placerats i närheten av enheten, minskar enhetens effektivitet.
- Rikta inte luftflödet mot växter eller djur i bur.
- Ventilera rummet ofta. Om enheten drivs konstant i ett stängt rum under lång tid kommer luften att bli unken.

I händelse av fel

Varning:

- Modifiera aldrig luftkonditioneringen. Kontakta återförsäljaren för eventuella reparationer. Felaktiga reparationsarbeten kan orsaka vattenläckor, elektriska stötar, brand etc.
- Om fjärrkontrollen visar ett felmeddelande, luftkonditioneringen inte fungerar eller andra ovanligheter uppstår, stäng av den och kontakta återförsäljaren. Om enheten lämnas på vid sådana tillfällen kan det resultera i brand eller haveri.
- Om skydds brytaren aktiveras ofta, kontakta återförsäljaren. Om det inte åtgärdas kan det resultera i brand eller haveri.
- Om kylmedelsgas blåses ut eller läcker, stoppa driften, ventilera rummet ordentligt och kontakta återförsäljaren. Om det inte åtgärdas kan det resultera i olyckor på grund av syrebrist.

2. Olika delars namn och funktioner

Enhet

PRH-P-MYA-serien

[Taktyp]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

<A> Vid sidoflöde

 Vid överflöde

Ⓐ Returluft

Ⓑ Tilluft

Ⓒ Luftinlopp för utomhus värmeväxlare

Ⓓ Luftutlopp för utomhus värmeväxlare

Ⓔ Inlopp för fräsch luft

När luftkonditioneringen inte kommer att användas på en längre tid

- Om luftkonditioneringen inte kommer att användas på en längre tid på grund av säsonsbyte, ska den köras i 4 - 5 timmar med luftblåsningen på tills insidan är helt torr. Underlåtenhet att göra detta kan resultera i att ohygieniskt och ohälsosamt mögel börjar växa på olika platser i rummet.
- När luftkonditioneringen inte kommer att användas på en tid ska [ström-tillförseln] stängas AV. Om strömtilförseln lämnas på kommer ett flertal eller tiotals watt att slösas bort. Ansamling av damm etc. kan även leda till brand.
- Låt strömbrytaren vara PÅ i mer än 12 timmar innan driften inleds. Stäng INTE av strömtilförseln under de säsonger då den används mycket. Det kan resultera i haveri.

1.3. Enhetens avyttring

Varning:

Kontakta återförsäljaren när enheten ska avyttras. Om rören tas bort felaktigt kan kylmedel (fluorokarbongas) blåsa ut och komma i kontakt med huden vilket orsakar personskador. Om kylmedel släpps ut i atmosfären skadas miljön.

3. Drift

Avkylning

- Luftkonditioneringen kyler ned rummet till den valda temperaturen.
- Även om rumstemperaturen når måltemperaturen och kompressorn stannar, körs fläkten på full hastighet.

Uppvärmning

- Luftkonditioneringen värmer upp rummet till den valda temperaturen.
- När uppvärmningsläget väljs måste en önskad rumstemperatur ställas in för att undvika sval luft. Fläkten ökar gradvis luftflödet upp till vald hastighet.
- Även om rumstemperaturen når måltemperaturen och kompressorn stannar, körs fläkten på full hastighet. Fläkten kan stoppas genom att stänga AV strömbrytaren.

Fjärrkontroll

- Kontrollera fjärrkontrollen. Olika fjärrkontroller används för olika system.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

Ⓐ Fjärrkontroll

Automatisk kylning/uppvärmning

Luftkonditioneringen går automatiskt in i kylnings- eller uppvärmningsläge för att hålla rumstemperaturen på vald nivå.

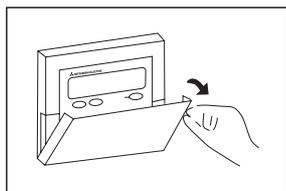
Ventilation

- Ventilation anges ej på displayen om ventilationsutrustningen inte är ansluten (inställningarna kan inte anges).
- När ventilationen är aktiverad kommer den att vara aktiv oberoende av funktionsstatus.

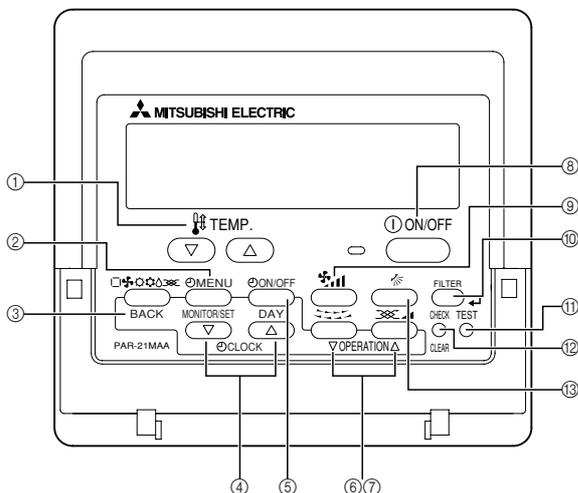
Obs:

Luftflödets inställningar kan ändras på huvudenheten.

Fjärrkontroll - knappar



Öppna luckan.



① Knappar för temperaturinställning

▽ Ned

△ Upp

② Menyknapp för timer (övervaka/ställ in-knapp)

③ Lägesknapp (bakåtknapp)

④ Knappar för tidsinställning

▽ Ned

△ Upp

⑤ Timer på/av-knapp (knapp för datuminställning)

⑥ Gallerknapp (↔ driftsknapp)

▽ Till föregående driftsnummer.

⑦ Ventilationsknapp (↔ driftsknapp)

△ Till nästa driftsnummer.

⑧ ON/OFF-knapp (PÅ/AV)

⑨ Fläkthastighetsknapp

⑩ Filterknapp (↔-knapp)

⑪ Testkörningsknapp

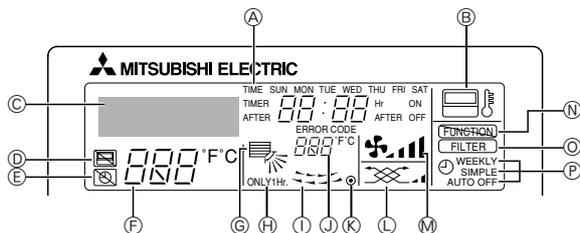
⑫ Kontrollknapp (rensaknapp)

⑬ Knapp för luftflöde upp/ned

Obs:

- Om du trycker på en knapp för en funktion som inte är installerad på inomhusenheten visas meddelandet "Not Available" på fjärrkontrollen.
- Meddelandet visas bara om funktionen inte finns på den överordnade enheten om fjärrkontrollen används för att driva flera inomhusenheter.
- Utsätt aldrig fjärrkontrollen för direkt solljus, då detta kan resultera i felaktig mätning av rumstemperaturen.
- Placera aldrig hinder runt den nedre högra delen av fjärrkontrollen, då detta kan resultera i felaktig mätning av rumstemperaturen.

Fjärrkontroll - teckenfönster



A **Veckodag**

Visar veckodagen.

Tids-timervisning

Visar aktuell tid om inte enkel eller Auto Off-timern (Automatisk stopptimer) är inställd. Visar återstående tid om enkel eller Auto Off-timern (Automatisk stopptimer) är inställd.

B **Sensorindikator**

Visas när fjärrkontrollsensorn används.

C **Anger aktuellt driftläge**

Visar driftläge osv.

* Stöd finns för visning av flera språk.

D **Indikator för centralstyrning**

Anger att fjärrkontrollens användning spärras av en huvudstyrenhet.

E **Indikator för avstängd timer**

Anger att timern är avstängd.

F **Temperaturinställning**

Visar måltemperaturen.

G **Indikator för luftriktning upp/ned**

Indikatorn \ visar den utströmmande luftens riktning.

H **Indikator för 1 timme**

Visas om lågt och nedåtgående luftflöde är inställt i läget COOL eller DRY. (Driften varierar beroende på modell.)

Indikatorn slocknar efter en timme då även luftflödesriktningen ändras.

I **Gallervisning**

Anger det rörliga gallrets funktion. Visas inte när gallret står stilla.

J **Rumstemperaturvisning**

Visar rumstemperaturen.

K **(ström på-indikator)**

Visar att strömmen är på.

L **Ventilationsindikator**

Visas när enheten körs i ventilationsläge.

M **Fläkthastighetsindikator**

Visar den valda fläkthastigheten.

N **Spärrindikator**

Visar att fjärrkontrollens knappar har spärrats.

O **Indikator för filterrengöring**

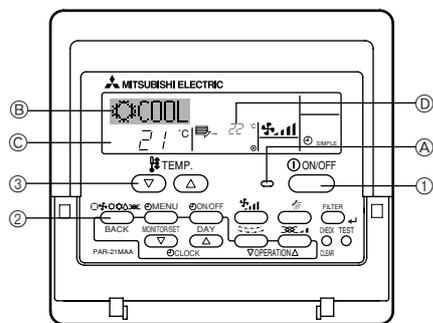
Tänds när det är dags att göra rent filtret.

P **Timerindikatorer**

Indikatorn tänds när motsvarande timer aktiveras.

Obs:

- Alla delar av teckenfönstret visas som tända i den här förklaringen. Under verklig drift är enbart tillämpliga delar tända.



För igångkörning

- Starta driften när meddelandet "PLEASE WAIT" försvunnit. Meddelandet "PLEASE WAIT" visas kortvarigt på teckenfönster ② (max. 3 minuter) när strömmen slås på och efter ett strömavbrott. Det betyder inte att det är fel på luftkonditioneringen.
- Även om inomhusenheten är inställd på uppvärmningsdrift startar inte driften om utomhusenheten är i avfrostningsdrift, förrän efter avfrostningsdriften för utomhusenheten har avslutats.

3.1. Att stänga på/av enheten

► Starta drift:

1. Tryck på PÅ/AV-knappen ①.
Indikatorn ON (PÅ) ④ bör tändas.

► Stoppa drift:

1. Tryck på PÅ/AV-knappen ① igen.
Indikatorn ON (PÅ) ④ slocknar.

- Nätspänningstillförseln får inte brytas medan luftkonditioneringsaggregatet är i drift, eftersom detta skulle kunna förorsaka skador i aggregatet.
- Om du trycker på PÅ/AV omedelbart efter det att enheten stängts av, kommer luftkonditioneringen inte att starta förrän efter tre minuter. Detta förhindrar att interna komponenter skadas.
- Om driften stoppas på grund av ett strömavbrott kommer enheten inte att startas om förrän strömmen kommer tillbaka. Starta om enheten genom att trycka på PÅ/AV-knappen.

3.2. Val av arbetsätt

1. Om enheten är franslagen, tryck på PÅ/AV-knappen ① för att slå på den.
Indikatorn ON (PÅ) ④ bör tändas.
2. Tryck på knappen för arbetsättet (☐☐☐☐) ② och välj önskat arbetsätt.

- ② → ☐☐☐☐ (COOL) Kylning
- ☐☐☐☐ (FAN) Fläkt
- ☐☐☐☐ (HEAT) Uppvärmning
- ☐☐☐☐ (AUTO) Automatiskt (kylning/uppvärmning)

För kylning

Tryck på knappen [driftläge] ② tills tecknet "☐☐☐☐ COOL" kommer upp.

För fläkt

Tryck på knappen [driftläge] ② tills tecknet "☐☐☐☐ FAN" kommer upp.

- Fläktdriften cirkulerar luften i rummet.
- Rumstemperaturen kan inte ställas in med fläktdrift.

⚠ Försiktighet:

Utsätt inte din kropp direkt för kall luft under längre tid. Överdriven exponering för kall luft är dåligt för din hälsa och bör därför undvikas.

För uppvärmning

Tryck på knappen [driftläge] ② tills tecknet "☐☐☐☐ HEAT" kommer upp.
Vad gäller meddelanden under uppvärmningsdrift "DEFROST" visas enbart under avfrostningsdrift.

"STAND BY"

Visas från början av uppvärmningsdriften till dess att varm luft börjar blåsas ut.

För automatisk drift (kylning/uppvärmning)

Tryck på knappen [driftläge] ② så att "☐☐☐☐ AUTO" visas i teckenfönstret.

⚠ Försiktighet:

- När luftkonditioneraren används tillsammans med brännare måste du ventileras utrymmet ordentligt. Otillräcklig ventilation kan orsaka olyckor på grund av syrebrist.
- Placera aldrig en brännare så att den utsätts för luftströmmen från luftkonditioneraren, då detta kan orsaka bristfällig förbränning hos brännaren.

Mikrodatoren är verksam i följande fall:

- **Luft blåses inte ut då uppvärmningen startar.**
- För att förhindra att kallluft läcker ut:
Vänta ett ögonblick tills luftströmmen kommer ut som den ska.
- **Luften fortsätter att strömma ut, även när funktionen har stängts av. Fläkten fortsätter att snurra i cirka en minut efter enheten har stängts av. Anledningen är att eliminera överskottsvärme som uppstår från olika delar av enheten, till exempel den elektriska värmeapparaten.**
- **Fjärrkontrollen kan användas för att stänga av lufttillförseln när termos är av, förutsatt att fjärrkontrollen finns i det luftkonditionerade rummet och att temperaturmätaren för inloppsluft har växlat från "enhet" till "fjärrkontroll".**

3.3. Inställning av temperatur

► För att sänka rumstemperaturen:

1. Tryck på knappen ③ för att ställa in den önskade temperaturen.
Vald temperatur ④ visas.

- Varje gång du trycker på knappen minskas temperaturen med 1°C.

► För att höja rumstemperaturen:

1. Tryck på knappen ③ för att ställa in den önskade temperaturen.
Vald temperatur ④ visas.

- Varje gång du trycker på knappen ökas temperaturen med 1°C.

- Följande temperaturområden är tillgängliga:

Kylning & Torkning: 19 - 30°C
Uppvärmning: 17 - 28°C
Automatiskt: 19 - 28°C

- Displayen blinkar antingen 8°C eller 39°C för att visa att rumstemperaturen ④ ligger under eller över den visade temperaturen.

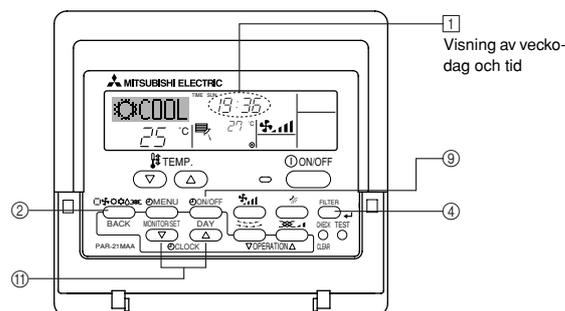
3.4. Inställning av fläkthastighet

Fläkthastighet: 1 steg

Teckenfönster: (Hög)

3.5. Ställa in veckodag och tid

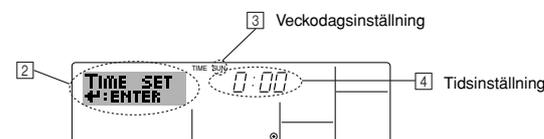
- Använd denna skärm för att ändra inställningen för veckodag och tid.



Obs:

- **Det kan ställas in oberoende av inomhusenhetens driftsläge.**
- **Datum och tid visas inte om klockan inaktiverats via fjärrkontrollens funktioner. Mer information finns i installationshandboken.**

► Så här anger du veckodag och tid...



1. Tryck på eller av tidsinställningsknapparna ① för att visa displayen ②.
2. Tryck på knappen timer på/av (ange dag) ③ för att ange dag.
* Varje tryckning flyttar fram den veckodag som visas på ③: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Tryck på lämplig tidsinställningsknapp ① för att ange tiden.
* När du håller knappen nedtryckt kommer tiden (④) att ökas först i minutintervall och sedan i tiominutersintervall och sedan i timintervall.
4. När önskade inställningar har gjorts i steg 2 och steg 3 trycker du på filterknappen ④ för att acceptera inställningen.

Obs:

- Dina ändringar i steg 2 och 3 kommer inte att gälla om du trycker på lägesknappen (tillbaka) ② innan du trycker på filterknappen ④.

- Tryck sedan på lägesknappen (tillbaka) ② för att avsluta inställningen. Detta kommer att återställa displayen till standardkontrollskärmen, där ① nu kommer att visa den nya veckodagen och tiden.

Obs:

- Fjärrkontrollen är utrustad med en förenklad klocka med en precision på ungefär +/- 1 minut per månad.

3.6. Använda timer

Denna sektion förklarar hur du anger och använder timer. Du kan använda funktionsval för att välja vilken av tre typer av timer som ska användas:

① Veckotimer, ② Enkel timer eller ③ Automatisk avstängning.

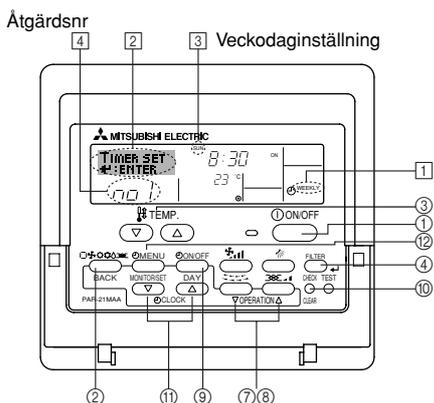
Mer information om hur du ställer in funktioner med fjärrkontrollen finns i installationshandboken.

3.6.1. Använda veckotimer

- Veckotimer kan användas för att ange upp till åtta åtgärder för varje veckodag.
 - Varje åtgärd kan vara något av följande: Tid för PÅ/AV tillsammans med en temperaturinställning, eller enbart tid för PÅ/AV eller enbart temperaturinställning.
 - När den angivna tidpunkten nås utför luftkonditioneringsapparaten den åtgärd som anges av timern.
- Tidsinställningen för denna timer är ned till 1 minut.

Obs:

1. **Veckotimer/enkel timer/automatisk avstängning kan inte användas samtidigt.**
2. **Veckotimer kommer inte att fungera när något av följande villkor gäller. Timerfunktionen är avstängd, systemet är inte i normal drift, en testkörning pågår, fjärrkontrollen utför en självkontroll eller diagnos, användaren anger just en funktion eller timerinställning eller ändrar just veckodag eller tid eller när systemet är under central kontroll. (Systemet kommer inte att utföra de åtgärder (på, av eller temperaturinställning) som inaktiveras under dessa villkor.)**



► Så här anger du veckotimer

- Försäkra att du visar standardkontrollskärmen och att veckotimerindikatorn ① visas på displayen.
- Tryck på timermenyknappen ⑫, så att "Set Up" visas på skärmen (⑫). (Observera att varje tryckning växlar displayen mellan "Set Up" och "Monitor".)
- Tryck på knappen timer på/av (ange dag) ⑨ för att ange dag. Varje tryckning flyttar fram visningen i ⑬ till nästa inställning i följande sekvens: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" ...
- Tryck på ⑭ eller ⑮ (⑦ eller ⑧) efter behov för att välja tillämpligt åtgärdsnummer (1 till 8) ⑬.
 - * Dina alternativ under steg 3 och steg 4 kommer att välja en av cellerna från den matris som visas nedan. (Fjärrkontrollens display till vänster visar hur displayen visas vid inställning av åtgärd 1 för söndag till de värden som anges nedan.)

Inställningsmatris

Åtgärdsnr	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23°C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

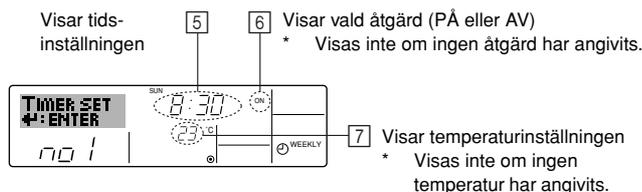
→ <Åtgärd 1 inställningar för söndag>
Starta luftkonditioneringsapparaten kl. 08.30, med temperaturen angiven till 23°C.

→ <Åtgärd 2 inställningar för alla dagar>
Stäng av luftkonditioneringsapparaten kl. 10.00.

Obs:

Genom att ange dagsinställningen till "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" kan du ange samma åtgärd för samma tid alla dagar. (Exempel: Åtgärd 2 ovan, som är samma för alla veckodagar.)

► Inställning av veckotimer



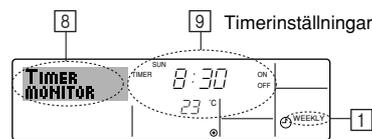
- Tryck på lämplig tidsinställningsknapp ⑤ för att ange önskad tid (⑤).
 - * När du håller knappen nedtryckt kommer tiden att ökas först i minutintervall och sedan i tiominutersintervall och sedan i timintervall.
- Tryck på PÅ/AV-knappen ① för att välja önskad åtgärd (PÅ eller AV) i ⑥.
 - * Varje tryckning ändrar nästa inställning i följande sekvens: ingen visning (ingen inställning) → "ON" → "OFF"
- Tryck på lämplig temperaturinställningsknapp ③ för att ange önskad temperatur (⑦).
 - * Varje tryckning ändrar inställningen i följande sekvens: ingen visning (ingen inställning) ⇒ 24 ⇒ 25 ⇒ ... ⇒ 29 ⇒ 30 ⇒ 12 ⇒ ... ⇒ 23 ⇒ ingen visning.
 - (Tillgängligt intervall: Intervallet för inställningen är från 12°C till 30°C. Det faktiska intervall i vilket temperaturen kan kontrolleras kommer däremot att variera beroende på typen av ansluten enhet.)
- När önskade inställningar har gjorts i steg 5, steg 6 och steg 7 trycker du på filterknappen ④ för att acceptera inställningen.
 - Om du vill ta bort den aktuella inställningen för markerad åtgärd trycker du snabbt en gång och släpper upp knappen Kontroll (Clear) ⑩.
 - * Den tidsinställning som visas kommer att ändras till "—" och inställningarna för På/Av och temperatur kommer att släckas. (Om du vill rensa alla veckotimerinställningar samtidigt håller du ner knappen Kontroll (Clear) ⑩ under två sekunder eller mer. Displayen kommer att börja blinka, vilket visar att alla inställningar har raderats.)

Obs:

Dina ändringar kommer inte att gälla om du trycker på lägesknappen (tillbaka) ② innan du trycker på filterknappen ④. Om du har angivit två eller mer åtgärder för exakt samma tid kommer bara den åtgärd med högsta åtgärdsnummer att utföras.

- Upprepa steg 3 till steg 8 efter behov för att fylla så många tillgängliga celler som du önskar.
- Tryck på lägesknappen (tillbaka) ② för att gå tillbaka till standardkontrollskärmen och avsluta inställningsproceduren.
- Aktivera timern genom att trycka på knappen timer på/av ⑨ så att indikatorn "Timer av" inte längre visas på skärmen. **Försäkra att indikatorn "Timer av" inte längre visas.**
 - * Om det inte finns några timerinställningar kommer indikatorn "Timer av" att blinka på skärmen.

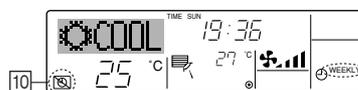
► Så här visar du inställningarna för veckotimer



- Försäkra att veckotimerindikatorn visas på displayen (①).
- Tryck på timermenyknappen ⑫, så att "Monitor" visas på skärmen (i ⑧).
- Tryck på knappen timer på/av (ange dag) ⑨ för att visa den dag som du vill se.
- Tryck på ⑭ eller ⑮ (⑦ eller ⑧) efter behov för att ändra den timeråtgärd som visas på displayen (⑨).
 - * Varje tryckning visar nästa timeråtgärd, efter tidsinställningen.
- Tryck på lägesknappen (tillbaka) ② när du vill stänga visningen och återgå till standardskärmen.

► Stänga av veckotimer

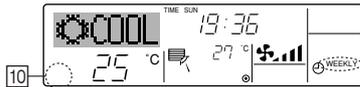
Tryck på knappen timer på/av ⑨ så att "Timer av"-indikatorn visas på skärmen vid ⑩.



SW

► Aktivera veckotimer

Tryck på knappen timer på/av ⑨ så att "Timer av"-indikatorn släcks på skärmen (vid ⑩).



3.6.2. Använda enkel timer

■ Du kan ange enkel timer på tre olika sätt.

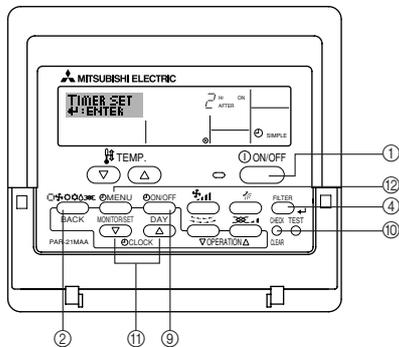
- Endast starttid: Luftkonditioneringsapparaten startar efter den angivna tiden.
- Endast stopptid: Luftkonditioneringsapparaten stoppar efter den angivna tiden.
- Starttid och stopptid: Luftkonditioneringsapparaten startar och stoppar efter respektive angiven tid.

■ Den enkla timern (start och stopp) kan användas endast en gång inom en 72-timmarsperiod. Tidsinställningen görs i steg om en timme.

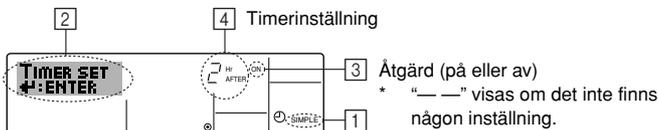
Obs:

*1. Veckotimer/enkel timer/automatisk avstängning kan inte användas samtidigt.

*2. Enkel timer kommer inte att fungera när något av följande villkor gäller. Timerfunktionen är avstängd, systemet är inte i normal drift, en testkörning pågår, fjärrkontrollen utför en självkontroll eller diagnos, användaren väljer just funktion, användaren ändrar just timerinställningen eller systemet är under central kontroll. (Under dessa villkor är åtgärderna på av inaktiverade.)



► Så här anger du enkel timer



1. Försäkra att du visar standardkontrollskärmen och att indikatorn för enkel timer visas på displayen (vid ①).
Om någonting annat än enkel timer visas ska du ställa in på ENKEL TIMER med fjärrkontrollen (Finns i installationshandboken) inställning av timer.
2. Tryck på timermenyknappen ⑫, så att "Set Up" visas på skärmen (i ②). (Observera att varje tryckning växlar displayen mellan "Set Up" och "Monitor".)
3. Tryck på ON/OFF-knappen (PÅ/AV) ① för att visa den aktuella inställningen för enkel timer, ON (PÅ) eller OFF (AV). Tryck på knappen en gång för att visa återstående tid till ON (PÅ) och sedan igen för att visa återstående tid till OFF (AV). (Indikatorn för PÅ/AV visas vid ③).
 - "ON" timer: Luftkonditioneringsapparaten kommer att starta efter angivet antal timmar.
 - "OFF" timer: Luftkonditioneringsapparaten kommer att stoppa efter angivet antal timmar.
4. Med "ON" eller "OFF" vid ③: Tryck på lämplig tidsinställningsknapp ⑩ efter behov för att ange antalet timmar till PÅ (om "ON" visas) eller antalet timmar till AV (om "OFF" visas vid ④).
 - Tillgängligt intervall: 1 till 72 timmar
5. Om du vill ange tid för både PÅ och AV upprepar du steg 3 och steg 4.
* Observera att tiderna för PÅ och AV inte kan anges till samma tid.
6. Om du vill ta bort befintlig inställning för PÅ eller AV: Visa inställningen för PÅ eller AV (se steg 3) och tryck sedan på knappen Kontroll (Clear) ⑩ så att tidsinställningen visar "—" vid ④. (Om du bara vill använda en inställning för PÅ eller bara en inställning för AV ska du se till att den inställning som du inte vill använda visas som "—".)
7. När du har utfört steg 3 till steg 6 ovan trycker du på knappen Filter ④ för att spara inställningen.

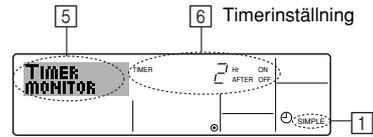
Obs:

Dina nya inställningar kommer inte att gälla om du trycker på lägesknappen (tillbaka) ② innan du trycker på filterknappen ④.

8. Tryck sedan på lägesknappen (tillbaka) ② för att gå tillbaka till standardkontrollskärmen.

9. Tryck på knappen timer på/av ⑨ för att starta timerns nedräkning. När timern räknar ned visas timerns tidsinställning på displayen. **Försäkra att timerns tidsinställning är synlig och korrekt.**

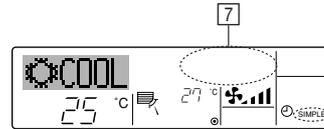
► Visa inställningar för enkel timer



1. Försäkra att indikatorn för enkel timer visas på displayen (①).
2. Tryck på timermenyknappen ⑫, så att "Monitor" visas på skärmen (i ⑤).
 - Om timern för närvarande räknar ner för PÅ eller AV visas den aktuella timertiden vid ⑥.
 - Om värden har angivits för både PÅ och AV visas de två värdena växelvis.
3. Tryck sedan på lägesknappen (tillbaka) ② för att stänga visningen och gå tillbaka till standardkontrollskärmen.

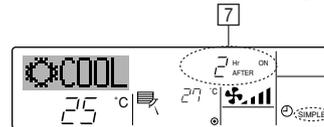
► Stänga av enkel timer...

Tryck på knappen timer på/av ⑨ så att timerinställningen inte längre visas på skärmen (vid ⑦).



► Starta enkel timer...

Tryck på knappen timer på/av ⑨ så att timerinställningen visas på skärmen vid ⑦.



Exempel

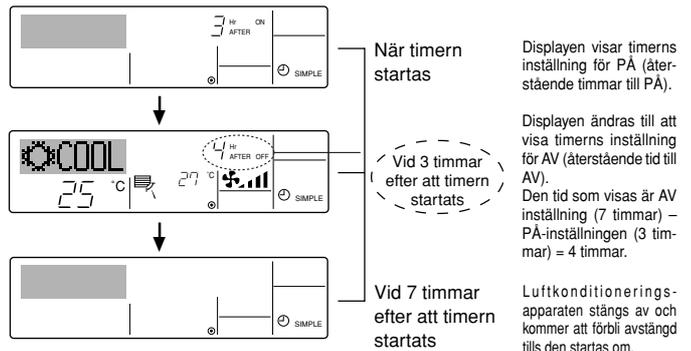
Om tider för både PÅ och AV har angivits för enkel timer visas åtgärd och display enligt nedan.

Exempel 1:

Starta timern med PÅ angivet till tidigare än AV

PÅ: 3 timmar

AV: 7 timmar

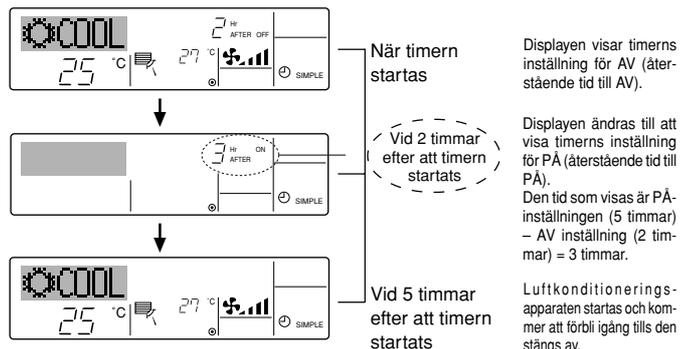


Exempel 2:

Starta timern med AV angivet till tidigare än PÅ

PÅ: 5 timmar

AV: 2 timmar



3.6.3. Använda automatisk avstängning

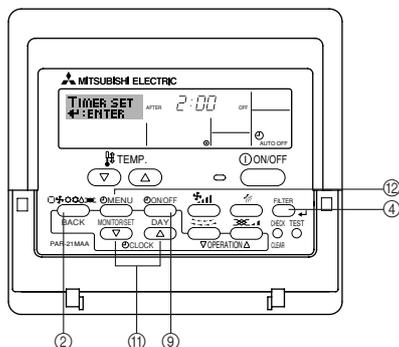
- Denna timer startar nedräkningen när luftkonditioneringsapparaten startar och stänger av efter angiven tid.
- Tillgängliga inställningar är från 30 minuter till 4 timmar, i 30-minutersintervall.

Obs:

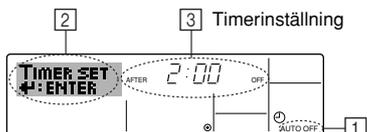
*1. Veckotimer/enkel timer/automatisk avstängning kan inte användas samtidigt.

*2. Automatisk avstängning kommer inte att fungera när något av följande villkor gäller.

Timerfunktionen är avstängd, systemet är inte i normal drift, en testkörning pågår, fjärrkontrollen utför en självkontroll eller diagnos, användaren väljer just funktion, användaren ändrar just timerinställningen eller systemet är under central kontroll. (Under dessa villkor är åtgärderna på av inaktiverade.)



► Så här anger du automatisk avstängning



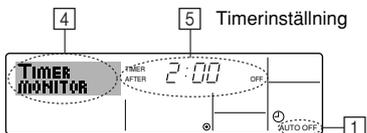
1. Försäkra att du visar standardkontrollskärmen och att indikatorn för automatisk avstängning visas på displayen (vid [1]).
Om någonting annat än automatisk avstängning visas ska du ställa in på AUTOMATISK AVSTÄNGNING med fjärrkontrollen (Finns i installationshandboken) inställning av timer.
2. Tryck ned timermenyknappen [2] under **3 sekunder** så att "Set Up" visas på skärmen (vid [2]).
(Observera att varje tryckning växlar displayen mellan "Set Up" och "Monitor".)
3. Tryck på lämplig tidsinställningsknapp [11] för att ange önskad avstängningstid ([3]).
4. Tryck filterknappen [4] för att spara inställningen.

Obs:

Dina inställningar kommer inte att gälla om du trycker på lägesknappen (tillbaka) [2] innan du trycker på filterknappen [4].

5. Tryck sedan på lägesknappen (tillbaka) [2] för att avsluta inställningen och gå tillbaka till standardkontrollskärmen.
6. Om luftkonditioneringsapparaten redan är igång startar timerens nedräkning omedelbart. **Kontrollera att timerinställningen visas korrekt på displayen.**

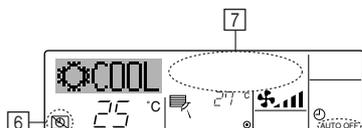
► Kontrollera aktuell inställning för automatisk avstängning



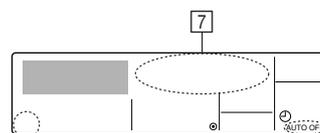
1. Försäkra att indikatorn för "Auto Off" visas på displayen ([1]).
2. Tryck ned timermenyknappen [2] under **3 sekunder** så att "Monitor" visas på skärmen (vid [4]).
 - Återstående tid för timern före avstängning visas vid [5].
3. Tryck på lägesknappen (tillbaka) [2] när du vill stänga visningen och återgå till standardskärmen.

► Stänga av automatisk avstängning...

- Tryck ned knappen timer på/av [9] under **3 sekunder** så att "Timer av"-indikatorn visas ([6]) och timerinställningen ([7]) släcks.

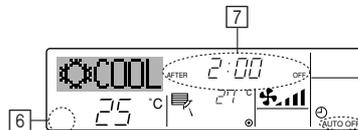


- Du kan också stänga av själva luftkonditioneringsapparaten. Timerns värde (vid [7]) kommer att försvinna från skärmen.



► Starta automatisk avstängning...

- Tryck ned knappen timer på/av [9] under **3 sekunder**. "Timer av"-indikatorn släcks (vid [6]) och timerinställningen tänds på displayen (vid [7]).
- Du kan också starta luftkonditioneringsapparaten. Timervärdet visas vid [7].



3.7. Låsa fjärrkontrollens knappar (funktionsbegränsning)

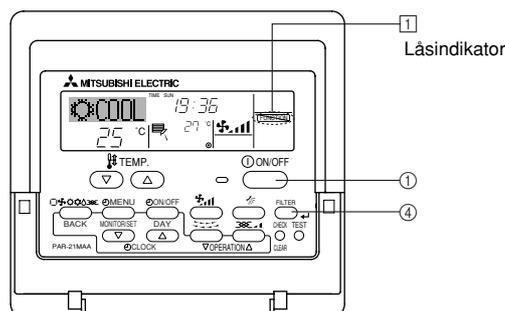
- Om du vill kan du låsa knapparna på fjärrkontrollen. Du kan använda inställningarna under funktionsval för att välja vilken typ av låsning som du vill använda. (Mer information om att välja spärrningstyp finns i installationshandboken).

Du kan använda någon av följande två låsningstyper.

- ① Lås alla knappar:
Låser alla knappar på fjärrkontrollen.
- ② Lås alla utom PÅ/AV:
Låser alla knappar utom knappen PÅ/AV.

Obs:

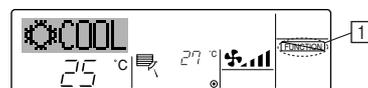
Indikatorn "Låst" visas på skärmen för att visa att knapparna har låsts.



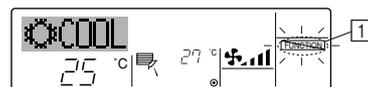
► Så här låser du knapparna

1. Medan du håller ned filterknappen [4] trycker du på och håller ned ON/OFF-knappen (PÅ/AV) [1] under 2 sekunder. Indikatorn "Låst" visas på skärmen (vid [1]) för att visa att låsningen nu har aktiverats.

* Om låsning har inaktiverats under funktionsval kommer skärmen att visa meddelandet "Not Available" när du trycker på knapparna enligt ovan.

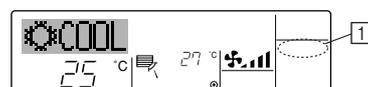


- Om du trycker på en låst knapp kommer indikatorn "Låst" (vid [1]) att blinka på displayen.



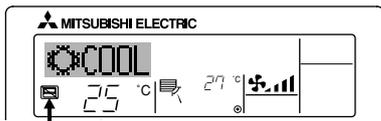
► Så här låser du upp knapparna

1. Medan du håller ned filterknappen [4] trycker du på och håller ned ON/OFF-knappen (PÅ/AV) [1] under 2 sekunder så att indikatorn "Låst" släcks på skärmen (vid [1]).



3.8. Andra indikationer

3.8.1. Central kontroll

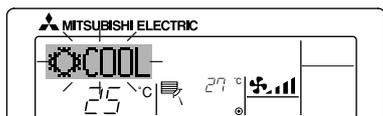


- Visas när driften kontrolleras av den centrala kontrollen, osv. Begränsade funktioner visas nedan.
 - PÅ/AV (inklusive timerfunktioner)
 - Funktionsläge
 - Temperaturgränser

Obs:

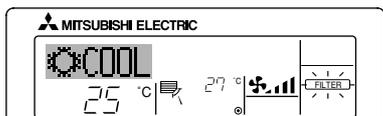
Kan även begränsas var för sig.

3.8.2. Blinkande lägesindikator



- När den blinkar kontinuerligt
Visas när en annan inomhusenhet som anslutits till samma utomhusenhet redan arbetar i ett annat läge.
Välj samma läge som för den andra inomhusenheten.
- När valt läge blinkar efter visning
Visas när valt läge har begränsats för säsongen av den centrala kontrollen, osv.
Använd ett annat läge.

3.8.3. Blinkande "Filter"-indikator



- Anger att filtret behöver rengöras.
Rengör filtret.
- Vid återställning av "FILTER"-displayen
När [FILTER]-knappen trycks ned två gånger i följd efter rengöring av filtret släcks displayen och återställs.

4. Smart användning

Även små skötselåtgärder kan göra din luftkonditionering mycket effektivare när det gäller luftkonditioneringens effekt, elkostnader etc.

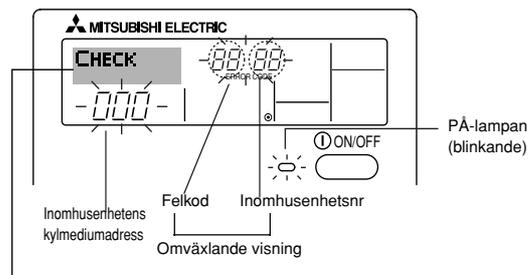
Ställ in rätt rumstemperatur

- I kylläge är en temperaturskillnad på ca. 5°C mellan inomhus och utomhus optimalt.
- Om rumstemperaturen höjs med 1°C under kyldrift kan ca. 10% elektrisk ström sparas in.
- Överdriven nedkylning är dåligt för hälsan. Det är även ett slöseri med elektricitet.

Rengör filtret ordentligt

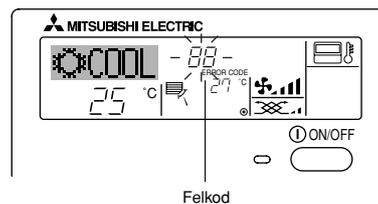
- Luftfilter medföljer inte enheten men ett filter av rätt storlek måste installeras för returluften (inhandlas lokalt).
- Om luftfiltrets skärm blockeras kan luftflödet och luftkonditioneringens effektivitet avsevärt reduceras. Om det inte åtgärdas kan det leda till haveri. Det är speciellt viktigt att rengöra filtret i början på nedkylnings- och uppvärmnings-säsongerna. (Om stora mängder damm och smuts har samlats ska filtret rengöras ordentligt.)

3.8.4. Blinkande felkoder



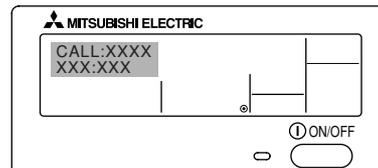
Om du har angivit att ett telefonnummer ska ringas upp i händelse av problem visar skärmen detta nummer. (Du kan ange det under Funktionsval. Du kan ställa in det med fjärrkontrollens funktioner. Mer information finns i installationshandboken.)

- Om både PÅ-lampa och felkoden blinkar: Det betyder att luftkonditioneringsapparatens inte fungerar och åtgärden har stoppats (och kan inte startas). Notera angivet enhetsnummer och felkoden och stäng sedan av strömmen till luftkonditioneringsapparatens och ring återförsäljaren eller serviceteknikern.



- Om bara felkoden blinkar (medan PÅ-lampa förblir tänd): Funktionen fortsätter men det kan finnas ett problem i systemet. I detta fall bör du anteckna felkoden och sedan ringa återförsäljaren eller serviceteknikern för råd.
* Om du har angivit att ett telefonnummer ska ringas upp i händelse av problem visas detta nummer skärmen när du trycker på kontrollknappen. (Du kan ställa in det med fjärrkontrollens funktioner. Mer information finns i installationshandboken.)

När kontrollknappen trycks ned:



Förhindra att värme tränger in under nedkylning

- För att förhindra att varmluft tränger in under nedkylning ska en gardin eller persienn tillhandahållas för stänga ute direkt solljus. Öppna inte in- eller utgångarna utom om det är nödvändigt.

Ventilera ibland

- Eftersom luften periodvis blir smutsig i ett rum som hålls stängt en längre tid, krävs ibland ventilation. När gasapparater används tillsammans med luftkonditioneringen måste särskilda försiktighetsåtgärder vidtas. Om "LOSSNAY" ventilationsenheten som utvecklats av Mitsubishi används kan ventilering utföras med mindre slöseri. För detaljer om denna enhet, kontakta återförsäljaren.

5. Maskinens skötsel

Filterunderhåll bör alltid utföras av en servicerepresentant.

Innan skötsel, stäng AV strömmen.

⚠ Försiktighet:

- Innan rengöringen börjar, stoppa driften och stäng AV strömmen. Kom ihåg att fläkten inuti roterar på hög hastighet och kan skada dig svårt.
- Rengör filtret i fältet en gång i veckan (mer om det är dammigt).

Rengöring

- Damma enheten lätt eller använd en dammsugare. I händelse av envisa fläckar, tvätta filtret i ljummet vatten blandat med upplöst, neutralt rengöringsmedel eller vatten och skölj sedan bort rengöringsmedlet helt. Efter tvätt, torka det och montera tillbaks.

6. Felsökning

Innan du tillkallar en reparatör bör följande tabel kontrolleras för att se om det eventuellt finns en enkel lösning på problemet.

- **Enheten kylar eller värmer inte bra.**
 - Rengör filtret. (Damm och skräp som samlas i filtret minskar luftflödet.)
 - Kontrollera temperaturinställningen och justera om det skulle behövas.
 - Öka utrymmet omkring enheten.
 - Är luftintaget eller luftutsläppet blockerat?
 - Är ett fönster eller en dörr öppen?
- **Enheten blåser inte ut luft omedelbart i uppvärmningsläge.**
 - Enheten förbereder utmatning a varm luft.
- **Enheten stoppar driften innan den har kommit till den inställda temperaturen i uppvärmningsläge.**
 - Frost bildas när utemperaturen är låg och fuktigheten är hög. Vänta cirka 10 minuter tills frosten har smält.
- **Det hörs ett svischande ljud från enheten när vattnet strömmar.**
 - Detta ljud uppkommer när kylmediet inuti enheten strömmar eller fylls på.
- **Ett tickande ljud hörs inifrån enheten.**
 - Detta ljud uppkommer när de inre delarna av enheten expanderar eller dras samman i samband med temperaturförändringar.
- **En lukt känns i rummet.**
 - Den lukten uppkommer genom att enheten avger lukter som har absorberats från väggar, mattor, möbler eller kläder.
- **En vit dimma kommer ut från luftutloppet.**
 - Detta kan inträffa alldeles efter att enheten har slagits på, och när en hög fuktighetsnivå råder i rummet.
- **Vatten eller fukt kommer ut från enheten.**
 - Detta sker för att avge vatten eller fukt som kan ha samlats i rör eller runt rörfixturer.
 - Detta för att avleda vatten från värmväxlaren.
- **Kontrolllamporna på fjärrkontrollen tänds inte när de aktiveras.**
 - Stäng av strömbrytaren. Då visas "🔴".
- **📺-indikatorn visas på fjärrkontrollen.**
 - Funktionerna för start, stopp, driftläge och inställning av temperatur är inte tillgängliga på fjärrkontrollen när 📺-indikatorn är tänd.
- **Start- och stoppfunktionerna är inte tillgängliga alldeles efter återstart av enheten.**
 - Vänta cirka tre minuter (driften har stoppats för att förhindra skada på luftkonditioneringsapparaten).

Om inga av de ovanstående gäller bör huvudströmbrytaren stängas av och återförsäljaren från vilken du köpte luftkonditioneringsenheten kontaktas. Ange namnet på modellen och problemet. Försök ej att reparera enheten själv.

Om följande händer, stäng av huvudströmbrytaren och kontakta din lokala återförsäljare för service:

- Driftslampan (på huvudenheten) blinkar.
- Knapparna fungerar ej korrekt.
- Överspänningsskyddet utlöses ofta (eller om säkringen smälter ofta).
- Vatten har av misstag stänkts på enheten.
- Vatten läcker ut ur enheten.
- Något har av misstag trillat in i luftkonditioneringsenheten.
- Ovanliga ljud hörs när enheten är i drift.

Följande indikerar ej ett fel:

Lukt: lukt från tobak eller kosmetika kan kvarstå efter det att de sugits in i enheten.

Ljud av vätska som flödar hörs i luftinlopps- och luftutloppsdelarna: Det kan inträffa under eller efter drift och är enbart ljudet av kylmedel som cirkulerar inuti enheten.

Tickande ljud hörs från luftinlopps- och luftutloppsdelarna: Det kan inträffa när kylning eller uppvärmning startas eller stoppas. Det beror på att inomhussidan krymper eller expanderar en aning på grund av temperaturförändringen.

⚠ Försiktighet:

- Torka inte filtret genom att utsätta det för direkt solljus eller värma det vid en eld etc., det kan göra att filtret deformeras.
- Tvättning med hett vatten (över 50°C) kan också resultera i deformation.

⚠ Försiktighet:

Håll aldrig vatten eller antändbara sprayer på luftkonditioneringsenheten. Rengöring med dessa metoder kan resultera i fel på luftkonditioneringsenheten, elektriska stötar eller brand.

● Enheten startar ej omedelbart.

- Vänta tills enheten omstartas automatiskt. Kompressorn kan tveka eftersom den har en krets som förhindrar återupptagande inbyggd i utomhusenheten för att skydda kompressorn.

● Enheten startade trots att ingen tryckte på start/stoppknappen.

- Är timern på?
 - Tryck på start/stoppknappen för att stoppa enheten.
- Sändes ett kommando från fjärrkontrollen?
 - Undersök om fjärrkontrollen användes.
- Är 📺-indikatorn tänd?
 - Undersök om fjärrkontrollen användes.
- Har du valt automatdrift (kylning / uppvärmning)?
 - Tryck på start/stopp-knappen för att stoppa enheten.

● Enheten stoppade trots att ingen tryckte på start/stopp-knappen.

- Är timern på?
 - Tryck på start/stopp-knappen för att återstarta enheten.
- Sändes ett kommando från fjärrkontrollen?
 - Undersök om fjärrkontrollen användes.
- Är 📺-indikatorn tänd?
 - Undersök om fjärrkontrollen användes.

● "PLEASE WAIT" visas på fjärrkontrollen.

- En automatisk starttest genomförs. (Den tar cirka två minuter.)

● En felkod visas på fjärrkontrollen.

- En självdiagnosfunktion genomförs för att skydda luftkonditioneringsapparaten.
 - * Försök inte genomföra reparationer själv. Stäng av huvudbrytaren och kontakta den återförsäljare som du köpte luftkonditioneringsapparaten av. Uppge namnet på enheten för honom eller henne och den information som visas på fjärrkontrollen.

● Inomhusenhetens fläkt fungerar inte.

- Kontrollera om överspänningsreläet på fläktmotorn har utlösts. Om överspänningsreläet har utlösts kan det återställas genom att orsaken till problemet åtgärdas (t.ex. motorspär). Öppna kontrolldosan och tryck på den gröna tungan nederst till höger på reläet tills ett klick hörs för att återställa överspänningsreläet. Släpp tungan och kontrollera att den återgår till ursprungsläget. Observera att den inte går tillbaka till ursprungsläget om den trycks för hårt.

7. Installation, flyttningsarbeten och kontroll

Angående installationsplatsen

Be återförsäljaren om detaljer angående installation och förflyttning av installationen.

Försiktighet:

Installera aldrig luftkonditioneringen där det finns risk att antändbar gas kan läcka.

Om gas läcker och samlas runt enheten kan en brand uppstå.

Installera aldrig luftkonditioneringen på följande platser:

- där det finns mycket maskinolja
- i närheten av hav och stränder där det finns mycket salt
- där luftfuktigheten är hög
- i närheten av varma källor
- där det finns mycket svavelhaltig gas
- där det finns högfrekventa bearbetningsmaskiner (t.ex. högfrekvent svetsutrustning).
- där syralösning ofta används
- där speciella sprayer ofta används
- Installera enheten vågrätt. Annars kan vatten läcka ut.
- Vidta åtgärder mot ljudstörningar vid installation av luftkonditioneringar på sjukhus eller kommunikationsföretag.

Om luftkonditioneringen används i några av de ovannämnda miljöerna kan ofta förekommande driftsstörningar förväntas. Det rekommenderas att sådana installationsplatser undviks.

För ytterligare detaljer, kontakta återförsäljaren.

Angående elarbeten

Försiktighet:

- **Elarbetena måste utföras av en person som är kvalificerad elektriker och i enlighet med de [tekniska normerna för elektriska installationer], [interna ledningsdragningsreglerna] och installationshandboken samt använda särskilda kretsar. Om andra produkter använder samma strömkälla kan det resultera i utbrända brytare och säkringar.**
- **Anslut aldrig jordledningen till ett gasrör, vattenrör, stoppanordning eller jordad telefonlinje. För detaljer, kontakta återförsäljaren.**
- **På vissa installationsplatser är installationen av en jordslutningsbrytare obligatoriskt. För detaljer, kontakta återförsäljaren.**

8. Specifikationer

PRH-P-MYA SERIEN

Del	Modell	PRH-P200MYA	PRH-P250MYA	PRH-P400MYA	PRH-P500MYA
Strömförsörjning	Spänning	3N~ V	380, 400, 415	380, 400, 415	380, 400, 415
	Frekvens	Hz	50	50	50
Kylningskapacitet*1	kW	20,9	26,0	41,8	52,0
	kcal/h	18.000	22.400	36.000	44.800
Uppvärmningskapacitet*1	kW	23,7	30,5	47,4	61,0
	kcal/h	20.400	26.200	40.800	52.400
Dimension	Höjd	mm	1.715	1.715	1.735
	Bredd	mm	2.000	2.000	2.000
	Djup	mm	961	961	2.130
Nettovikt	kg	407	412	857	872
Inomhusfläkt	Luftflödeshastighet	m ³ /min	70	90	140
	Externt statiskt tryck*2	Pa	100	100	200
Utomhusfläkt	Luftflödeshastighet	m ³ /min	185	185	185 × 2
Ljudnivå	dB(A)	59	60	62	63

Obs: *1 Avser produktens namnplåt monterad på enheten med elektriska specifikationer.

*2 Märkförhållanden (nedkylning) Inomhus: 27°C DB, 19°C WB Utomhus: 35°C DB, 24°C WB

*3 Märkförhållanden (uppvärmning) Inomhus: 20°C DB Utomhus: 7°C DB, 6°C WB

Driftsområde

		Intagstemperatur, inomhusluft	Intagstemperatur, utomhusluft
Nedkylning	Maximum	32°C DB, 24°C WB	43°C DB
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Uppvärmning	Maximum	28°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Minimum	20°C DB	-11°C DB, -12°C WB

Enheterna bör installeras av auktoriserad elektriker i enlighet med lokala föreskrifter.

Índice

1. Precauções de segurança	78	3.5. Acertar o dia de semana e a hora	81
1.1. Instalação	78	3.6. Utilização do temporizador	82
1.2. Durante o funcionamento	78	3.7. Bloquear os botões do controlo remoto (limitação de operações)	85
1.3. Arrumação do aparelho	79	3.8. Outras indicações	85
2. Nomes e funções das várias peças	79	4. A maneira inteligente de utilização	86
3. Funcionamento	79	5. Cuidar da máquina	86
3.1. Ligar/desligar a unidade	81	6. Avarias	86
3.2. Selecção do modo	81	7. Instalação e transferência de trabalhos, e verificação	87
3.3. Selecção da temperatura 	81	8. Especificações	88
3.4. Selecção da velocidade da ventoinha 	81		

1. Precauções de segurança

- ▶ Antes de utilizar este aparelho, leia as “Precauções de segurança”.
- ▶ As “Precauções de segurança” enumeram os pontos importantes da segurança. Tome-as em consideração.

Símbolos utilizados no texto

Aviso:

Descreve as precauções a observar para evitar o risco de ferimentos ou a morte do utilizador.

Cuidado:

Descreve os cuidados a ter para não danificar o aparelho.

Símbolos colocados na unidade

 : Indica uma acção a evitar.

 : Indica a existência de instruções importantes a seguir.

 : Indica uma peça a ligar à terra.

 : Indica que se deve ter cuidado com as peças rotativas. (Este símbolo aparece no rótulo da unidade principal.) <Cor: amarelo>

 : Atenção! Choques eléctricos. (Este símbolo aparece no rótulo da unidade principal.) <Cor: amarelo>

 **Aviso:**
Leia atentamente os rótulos afixados na unidade principal.

1.1. Instalação

- ▶ Depois de ler este manual, guarde-o juntamente com o Manual de Instalação em lugar seguro para o consultar facilmente quando surgir qualquer questão. Se o aparelho for utilizado por outra pessoa, não se esqueça de lhe indicar onde se encontra o manual.

Aviso:

- O aparelho não deve ser instalado pelo utilizador. Peça ao distribuidor ou a uma empresa autorizada para o instalar. Se o aparelho não for instalado correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio.
- Só utilize acessórios autorizados pela Mitsubishi Electric e peça ao seu distribuidor ou a uma empresa autorizada que os instale. Se os acessórios não forem instalados correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio.
- O Manual de Instalação descreve o método de instalação sugerido. Qualquer alteração estrutural necessária à instalação deve ser conforme aos requisitos do código de construção local.
- Nunca repare o aparelho nem o transfira para outro local sem ajuda de alguém. Se a reparação não for executada correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio. Se tiver de reparar ou deslocar o aparelho, consulte o seu distribuidor.
- A unidade não deve ser usada por crianças pequenas ou pessoas incapazes sem supervisão.
- As crianças pequenas deverão ser vigiadas para garantir que elas não brinquem com a unidade.

1) Unidade exterior

Aviso:

- A unidade exterior deve ser montada em superfície estável e nivelada e num local onde não haja acumulação de neve, folhas ou lixo.
- Não se sente no aparelho nem coloque objectos em cima dele. Tanto você como os objectos poderiam cair e provocar ferimentos.
- A unidade deve ser instalada de forma segura. Se a unidade não estiver correctamente instalada, poderá cair, provocando ferimentos.

Cuidado:

A unidade exterior deve ser montada num local onde o ar e o ruído emitidos pelo aparelho não perturbem a vizinhança.

2) Controlador remoto

Aviso:

O controlador remoto deve ser instalado fora do alcance das crianças.

3) Tubo de drenagem

Cuidado:

Assegure-se de que o tubo de drenagem está instalado de modo que a drenagem possa evacuar suavemente. Sendo instalado incorrectamente, pode provocar fugas de água e danificar o mobiliário.

4) Linha eléctrica, fusível e disjuntor

Aviso:

- A alimentação do aparelho deve ser feita com uma linha especial. A ligação de outros aparelhos a mesma linha pode provocar sobrecarga.
- É necessário um interruptor eléctrico principal.
- As potências nominais da voltagem, do fusível e do disjuntor do aparelho devem ser respeitadas. Nunca utilize um fio ou um fusível com uma potência nominal superior à especificada.

5) Ligação à terra

Cuidado:

- O aparelho deve ser adequadamente ligado à terra. Nunca ligue o fio de terra a um tubo de gás ou de água, a um condutor do pára-raios ou a um fio de terra de telefone. Se o aparelho não estiver correctamente ligado à terra, pode haver choques eléctricos.
- Verifique frequentemente se o fio de terra da unidade está correctamente ligado ao terminal de terra e ao eléctrodo de terra.

1.2. Durante o funcionamento

Aviso:

- Não derrame água sobre o aparelho e não lhe toque com as mãos. Pode apanhar um choque eléctrico.
- Não vaporize gás combustível perto do aparelho para não provocar incêndio.
- Não ponha um aquecedor a gás nem qualquer outro aparelho com chama viva à saída da descarga de ar do aparelho para não dar origem a combustão defeituosa.
- Não remova o painel frontal ou a protecção da ventoinha da unidade quando estiver a funcionar. Poderá sofrer ferimentos se tocar nas peças rotativas, quentes ou de alta voltagem.
- Nunca meta os dedos, paus, etc. nas entradas ou saídas para não correr o risco de se ferir, uma vez que a ventoinha gira a alta velocidade no interior do aparelho. Tenha um cuidado especial na presença de crianças.
- Se detectar cheiros estranhos, deixe de utilizar o aparelho, desligue o interruptor da alimentação e consulte o seu distribuidor. Não o fazendo, pode causar uma avaria, apanhar um choque eléctrico ou provocar incêndio.
- Se houver um ruído ou sentir vibração excepcionalmente anormal, pare a unidade, desligue a corrente e contacte o concessionário.
- Não arrefeça demasiado a peça. A temperatura interior mais conveniente é a que fica 5°C aquém da temperatura exterior.
- Não permita que pessoas deficientes ou crianças se sentem ou permaneçam na direcção do fluxo de ar do ar condicionado. Isso pode causar problemas de saúde.

Cuidado:

- Não utilize objectos pontiagudos para accionar os botões, a fim de não danificar o controlador remoto.
- Não vergue nem estique demasiado o cabo do controlador remoto, pois pode danificá-lo e causar mau funcionamento.
- Nunca retire a caixa superior do controlo remoto. É perigoso e pode tocar com os dedos no circuito impresso interno, provocando assim incêndios ou avarias.
- Nunca limpe o controlo remoto com benzina, dissolventes, trapos embebidos em produtos químicos, etc. Isso pode provocar a descoloração e avarias. Para limpar manchas muito fortes, humedeça um pano em água misturada com detergente neutro, passe-o em toda a superfície, retire as manchas e limpe novamente com um pano seco.
- Nunca bloqueie nem tape as admissões ou saídas da unidade. Os móveis altos sob a admissão interna de ar e a saída de ar ou os itens que ocupam muito espaço, tais como caixas largas colocadas perto da unidade reduzirão a eficiência da unidade.
- Não dirija o fluxo do ar para plantas ou animais engaiolados.
- Ventile frequentemente a peça. Se o aparelho funcionar continuamente numa peça fechada durante muito tempo, o ar ficará viciado.

Em caso de avaria

Aviso:

- Nunca transforme o ar condicionado. Consulte o seu concessionário para qualquer reparação. Uma reparação inadequada pode originar fugas de água, choques eléctricos, incêndios, etc.
- Se o controlo remoto indicar um erro, se o ar condicionado não funcionar ou se houver qualquer anomalia, pare a unidade e contacte o concessionário. Se continuar a funcionar nestas condições, poderá haver o risco de incêndios ou de avarias.
- Se o disjuntor disparar frequentemente, contacte o seu concessionário. A eventual anomalia pode provocar incêndios ou avarias.

2. Nomes e funções das várias peças

Unidade

Séries PRH-P-MYA

[Tipo de unidade para telhados]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

- <A> No caso de fluxo lateral No caso de fluxo superior
- Ⓐ Ar de retorno
 - Ⓑ Ar de alimentação
 - Ⓒ Admissão do ar do permutador de calor exterior
 - Ⓓ Saída do ar do permutador de calor exterior
 - Ⓔ Admissão de ar fresco

3. Funcionamento

Arrefecimento

- O ar condicionado funciona para arrefecer a peça segundo a temperatura seleccionada.
- Mesmo que seja obtida a temperatura ambiente pretendida e o compressor pare, a ventoinha continuará a funcionar na velocidade máxima.

Aquecimento

- O ar condicionado funciona para aquecer a peça segundo a temperatura seleccionada.
- Ao seleccionar o modo de aquecimento, deve-se regular a temperatura ambiente desejada para evitar o ar frio. A ventoinha aumenta gradualmente o fluxo de ar até ao valor seleccionado.
- Mesmo que seja obtida a temperatura ambiente pretendida e o compressor pare, a ventoinha continuará a funcionar na velocidade máxima. É possível parar a ventoinha colocando o interruptor na posição OFF (DESLIGAR).

- Se escapar gás refrigerante do sistema ou houver fugas, pare a unidade de ar condicionado, ventile profundamente a peça e contacte o seu concessionário. Deixando funcionar a unidade nestas condições pode originar acidentes por falta de oxigénio.

Se o ar condicionado estiver para não ser utilizado durante um longo período

- Se o ar condicionado estiver para não ser utilizado durante um longo período, devido à mudança de estação do ano, etc. ponha-o a funcionar durante 4 - 5 horas em modo de ventilação até o interior ficar completamente seco. Se não o fizer, pode formar-se mofo pouco higiénico e perigoso para a saúde em toda a peça.
- Se a unidade não for para utilizar durante um longo período, tire a ficha da tomada de corrente. Se a corrente ficar ligada, gastará alguns Watts ou dezenas de Watts e o pó acumulado poderá originar incêndios.
- Deixe a corrente ligada mais de 12 horas antes de pôr a unidade a funcionar. Não desligue a corrente durante as estações de utilização intensa, porque isso pode provocar a avaria da unidade.

1.3. Arrumação do aparelho

Aviso:

Se necessitar de arrumar o aparelho, consulte o seu distribuidor. Se os tubos forem removidos incorrectamente, o (gás de fluorocarbono) refrigerante pode escapar-se e entrar em contacto com a pele, causando-lhe ferimentos. A libertação do refrigerante para a atmosfera também é nociva para o ambiente.

Controlo remoto

- Verifique o seu controlo remoto. São utilizados controlos diferentes para sistemas diferentes.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- Ⓐ Controlo remoto

Arrefecimento/aquecimento automático

O ar condicionado passa automaticamente para modo de arrefecimento ou de aquecimento para manter a peça à temperatura seleccionada.

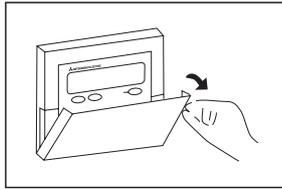
Ventilação

- A ventilação não será exibida quando não se o equipamento de ventilação não estiver ligado (as definições não podem ser especificadas).
- Quando se selecciona a ventilação, esta funcionará em todos os modos.

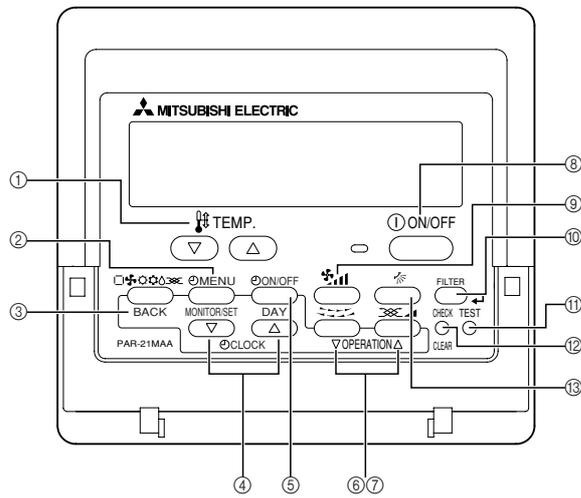
Nota:

As programações do fluxo do ar não podem ser alteradas na unidade principal.

Controlo remoto - Botões



Abrir a porta.



① Botões de regulação da Temperatura

▽ Para baixo

△ Para cima

② Botão do Menu do Temporizador (botão de Ajuste/Controlo)

③ Botão de Modo (botão para Retroceder)

④ Botões de Definição da Hora

▽ Para baixo

△ Para cima

⑤ Botão On/Off (Ligar/Desligar) do Temporizador (botão de Definição do Dia)

⑥ Botão de regulação da aba [▽] botão Operation (Operação)]

▽ Para o número de operação anterior.

⑦ Botão de ventilação [△] botão Operation (Operação)]

△ Para o número de operação seguinte.

⑧ Botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR)

⑨ Botão da Velocidade da ventoinha

⑩ Botão Filter (filtro) (botão Filter)

⑪ Botão Teste de Funcionamento

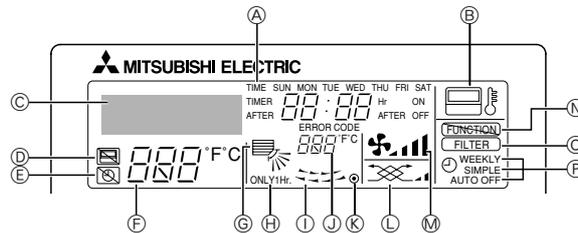
⑫ Botão Verificação (botão Apagar)

⑬ Botão de direcção do Fluxo do Ar Para Cima/Para Baixo

Notas:

- Se premir o botão de uma função que não se encontra instalada na unidade interior, o controlo remoto mostra a mensagem "Not Available".
- Se estiver a utilizar o controlo remoto para controlar várias unidades interiores, esta mensagem só será mostrada se a função não existir na unidade principal.
- Nunca exponha o controlo remoto à luz directa do sol, porque pode dar-lhe valores de temperatura da peça anormais.
- Nunca coloque nenhum obstáculo em volta da secção inferior direita do controlo remoto, pois isso pode dar-lhe valores de temperatura da peça anormais.

Controlo remoto - Visualização



A Dia da Semana

Mostra o dia da semana.

Mostrador da Hora/Temporizador

Mostra a hora actual, excepto quando definido o temporizador simples ou o temporizador de Desligamento Automático. Se estiver definido o temporizador simples ou o temporizador de Desligamento Automático, o tempo restante é indicado.

B Posição do "Sensor"

Para indicar quando o sensor do controlo remoto é utilizado.

C Identifica a operação em curso

Mostra o modo de funcionamento, etc.

* É comportada a visualização em vários idiomas.

D Indicador "Centrally Controlled" (Controlado Centralmente)

Indica que o funcionamento do controlo remoto foi proibido por um controlo mestre.

E Indicador "Timer Is Off" (Temporizador Desligado)

Indica que o temporizador está desligado.

F Temperatura Programada

Mostra a temperatura programada.

G Indicador de Fluxo de Ar Para Cima/Para Baixo

O indicador mostra a direcção do fluxo de ar de saída.

H Indicador "One Hour Only" (em funcionamento durante uma hora)

Apresentado se o fluxo de ar estiver definido como suave e para baixo durante o modo COOL ou DRY. (A operação varia de acordo com o modelo.) O indicador apaga-se uma hora depois, altura em que a direcção do fluxo de ar também é alterada.

I Visualização Louver (Aba)

Indica a acção da aba oscilante. Não é mostrado se a aba estiver imóvel.

J Visualização da Temperatura Ambiente

Mostra a temperatura ambiente.

K [indicador de Corrente On (Ligada)]

Indica que a corrente está ligada.

L Indicador de Ventilação

Aparece quando a unidade está a funcionar no modo de Ventilação.

M Indicador da Velocidade da Ventoinha

Mostra a velocidade da ventoinha seleccionada.

N Indicador de "Bloqueio"

Indica que os botões do controlo remoto foram bloqueados.

O Indicador "Filter" (Limpar o Filtro)

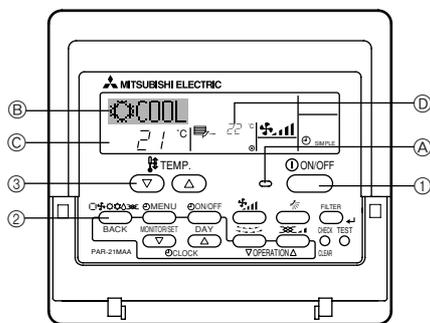
Acende-se quando é necessário limpar o filtro.

P Indicadores do temporizador

O indicador é activado se o temporizador correspondente estiver definido.

Nota:

- Para auxiliar a compreensão, são mostrados todos os elementos que se podem visualizar. Durante o funcionamento, só estarão ligados os elementos relevantes.



Antes da colocação em funcionamento

- Coloque em funcionamento quando a indicação “PLEASE WAIT” desaparecer. A indicação “PLEASE WAIT” aparece brevemente na visualização ③ (máx. 3 minutos) quando a alimentação é ligada e após uma falha de energia. Isto não indica qualquer falha do aparelho de ar condicionado.
- Durante o funcionamento em modo de aquecimento, mesmo se a unidade interior estiver ligada para funcionar enquanto a unidade exterior está em modo de descongelamento, o funcionamento começa depois do modo de descongelamento da unidade exterior ter terminado.

3.1. Ligar/desligar a unidade

▶ Para iniciar uma operação:

1. Prima o botão LIGAR/DESLIGAR ①.
O indicador ON (LIGADO) ④ deve acender.

▶ Para parar uma operação:

1. Prima novamente o botão LIGAR/DESLIGAR ①.
O indicador ON (LIGADO) ④ apaga-se.
- O interruptor de corrente não deve ser desactivado enquanto o ar condicionado estiver a funcionar, para não provocar uma possível avaria da unidade.
 - Mesmo se carregar no botão LIGAR/DESLIGAR imediatamente depois de desligar a operação em curso, o ar condicionado não funcionará durante três minutos, para não estragar os componentes internos.
 - Se o funcionamento for interrompido devido a uma falha de energia, a unidade não reiniciará automaticamente até que a energia seja reposta. Prima o botão LIGAR/DESLIGAR para reiniciar.

3.2. Selecção do modo

1. Se a unidade estiver desligada, carregue no botão LIGAR/DESLIGAR ① para a ligar.
O indicador ON (LIGADO) ④ deve acender.
2. Carregue no botão (□) ② do modo de funcionamento e selecione o modo de funcionamento.

- ③ → (COOL) Modo de arrefecimento
- (FAN) Modo de ventilação
- (HEAT) Modo de aquecimento
- (□) (AUTO) Modo automático (arrefecimento/aquecimento)

Para arrefecimento

Prima o botão [Modo de funcionamento] ② para exibir a visualização “COOL”.

Para a ventoinha

Prima o botão [Modo de funcionamento] ② para exibir a visualização “FAN”.

- O funcionamento da ventoinha activa-se para fazer circular o ar na peça.
- A temperatura da peça não pode ser regulada pelo funcionamento da ventoinha.

⚠ Cuidado:

Não se exponha directamente ao fluxo de ar frio durante um longo período. A exposição excessiva ao ar frio é má para a sua saúde e deverá ser evitada.

Para aquecimento

Prima o botão [Modo de funcionamento] ② para exibir a visualização “HEAT”.

Observação da visualização durante o funcionamento de aquecimento “DEFROST”

Só aparece no visor durante o funcionamento de descongelamento.

“STAND BY”

Aparece desde o início do funcionamento de aquecimento até ao momento em que o ar sopra quente.

Para o modo automático (arrefecimento/aquecimento)

Prima o botão [Modo de funcionamento] ② para exibir a visualização “□ AUTO”.

⚠ Cuidado:

- Quando o ar condicionado é utilizado conjuntamente com queimadores, ventile completamente a área. Uma ventilação insuficiente pode causar acidentes devido à falta de oxigénio.
- Nunca coloque um queimador num lugar exposto directamente ao fluxo de ar condicionado.

Isso poderá causar uma combustão imperfeita do queimador.

O microcomputador funciona nos seguintes casos:

- Não sai ar quando o aquecimento funciona.
 - Para evitar qualquer escapamento de ar frio.
 - Aguarde um momento até o fluxo de ar atingir o normal.
- O ar continua a sair mesmo quando interromper o funcionamento. Por vezes, cerca de 1 minuto após o funcionamento ser interrompido, a ventoinha fica ligada para eliminar o excesso de calor criado pelas várias peças da unidade, tais como o aquecedor eléctrico.
- Enquanto o termóstato estiver desligado, o fornecimento de ar pode ser parado a partir do controlador remoto desde que o controlador remoto esteja situado na sala do ar condicionado e o ponto de detecção da temperatura do ar de sucção seja alterado de “unidade” para “controlo remoto.”

3.3. Selecção da temperatura

▶ Para diminuir a temperatura ambiente:

1. Carregue no botão ③ para regular a temperatura desejada.
A temperatura ⑤ seleccionada aparece no visor.

- Por cada toque no botão, o valor da temperatura diminui de 1°C.

▶ Para aumentar a temperatura ambiente:

1. Carregue no botão ③ para regular a temperatura.
A temperatura ⑤ seleccionada aparece no visor.

- Por cada toque no botão, o valor da temperatura aumenta de 1°C.

- As gamas de temperatura disponíveis são:

Arrefecimento e secagem:	19 - 30°C
Aquecimento:	17 - 28°C
Automático:	19 - 28°C

- O mostrador fica intermitente exibindo 8°C ou 39°C para o informar se a temperatura ambiente ⑤ é inferior ou superior à temperatura exibida.

3.4. Selecção da velocidade da ventoinha

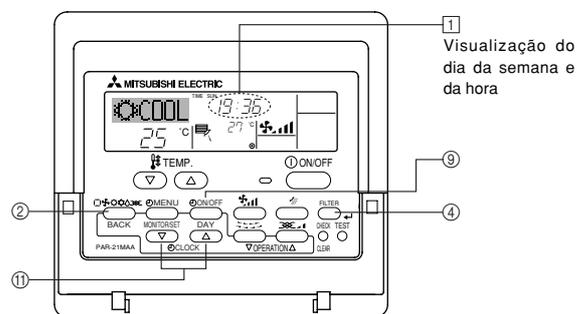


Velocidade do ventilador: 1 estágio

Visor: (Alta)

3.5. Acertar o dia de semana e a hora

- Utilize este mostrador para alterar o dia de semana e a hora actuais.

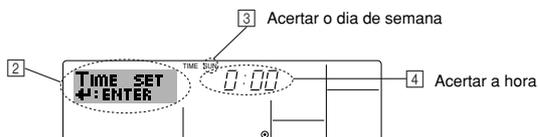


1 Visualização do dia da semana e da hora

Notas:

- Pode definir-se independentemente da operação da unidade interior.
- O dia e a hora não aparecem se o relógio tiver sido desactivado na Selecção de Função do controlo remoto, consulte o Manual de Instalação.

► Como acertar o dia da semana e a hora...



1. Prima o botão de Set Time (Acertar hora) ∇ ou \triangle ① para ver a indicação ②.
2. Prima o botão Temporizador ligado/desligado (Acertar dia) ⑨ para acertar o dia.
* Cada pressão avança o dia mostrado em ③: Sun → Mon → ... → Fri → Sat
3. Prima o botão Set Time (Acertar hora) ① até acertar a hora.
* Mantendo premido o botão para baixo, a hora (em ④) será incrementada; primeiro em intervalos de um minuto, depois em intervalos de 10 minutos e, depois, em intervalos de uma hora.
4. Uma vez concluídos os passos 2 e 3 prima o botão Filter \leftarrow (Filtro) ④ para registar os valores definidos.

Nota:

- Os valores introduzidos nos passos 2 e 3 poderão ser cancelados se premir o botão Mode (Modo) (Retroceder) \odot antes de premir o botão Filter \leftarrow (Filtro) ④.
5. Prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) \odot para concluir o processo. É então repostado o mostrador principal de controlo, onde ① mostrará o novo dia e hora.

Nota:

- O controlo remoto está equipado com um relógio simplificado com uma precisão de cerca de + ou - um minuto por mês.

3.6. Utilização do temporizador

Esta secção explica como configurar e utilizar o temporizador. Em Function Selection (Seleção de função) pode seleccionar qual dos três tipos de temporizador pretende utilizar.

① Temporizador Weekly (Semanal), ② temporizador Simple (Simples) ou ③ temporizador Auto Off (Desligar automaticamente).

Para obter informações sobre como definir a Seleção de Função do controlo remoto, consulte o Manual de Instalação.

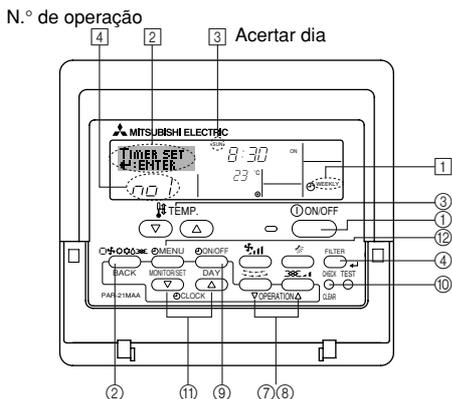
3.6.1. Para utilizar o temporizador semanal

- O temporizador semanal pode ser utilizado para definir até oito operações para cada dia da semana.
 - Cada operação pode consistir no seguinte: Tempo para LIGADO/DESLIGADO e temperatura, só tempo para LIGADO/DESLIGADO ou só temperatura.
 - Quando chega a hora definida para o temporizador, o ar condicionado executa a acção programada.
- A hora definida para este temporizador é de 1 minuto.

Notas:

- Os temporizadores Simple (Simples) e Auto Off (Desligar automático) não podem ser utilizados ao mesmo tempo.
- O temporizador semanal não funciona quando se verifica uma das seguintes condições.

A funcionalidade de temporizador está desligada; o sistema está a funcionar de uma forma anormal; o controlo remoto está a efectuar um auto-diagnóstico; o utilizador está a configurar uma funcionalidade, o temporizador ou a acertar o dia de semana ou a hora; ou, o sistema está sob o controlo da unidade principal. (Mais precisamente, o sistema não executará operações (ligar unidade, desligar unidade, regular temperatura) que, nessas condições, são desligadas.)



► Como configurar o temporizador semanal

1. Certifique-se de que o mostrador é um mostrador inicial de controlo e que o indicador de temporizador semanal ① aparece no mostrador.
2. Prima o botão Timer Menu (Menu de temporizador) \odot , para aparecer "Set Up" no mostrador (em ②).
(Note que cada pressão no botão alterna o mostrador entre "Set Up" e "Monitor".)
3. Prima o botão Timer On/Off (Temporizador ligado/desligado) (Acertar dia) ⑨ para acertar o dia. Cada pressão avança o mostrador em ③ para o valor seguinte, na seguinte sequência: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" ...
4. Prima o botão Operation ∇ (Operação) ou \triangle (⑦ ou ⑧) quantas vezes forem necessárias para seleccionar o número de operação apropriado (de 1 a 8) ④.
* Os valores que introduzir nos passos 3 e 4 seleccionarão uma das células da matriz mostrada em baixo. (O mostrador do controlo remoto à esquerda é o exemplo Operação 1 para Domingo, com os respectivos valores.)

Matriz de configuração

N.º Op.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23°C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

<Configuração de Operação 1 para Domingo>
Pôr o ar condicionado a funcionar à 8:30, à temperatura de 23°C.

<Configuração de Operação 2 para todos os dias>
Desligar o ar condicionado às 10:00.

Nota:

Ao definir o dia como "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", está a determinar que a operação seleccionada deve ser efectuada todos os dias. (Exemplo: Operação 2, em cima; a mesma programação para todos os dias da semana.)

► Configurar o temporizador semanal



Mostra a operação seleccionada (ON (LIGADO) ou OFF (DESLIGADO))
Mostra a configuração da hora
* Não aparece, se a operação não tiver sido definida.

Mostra a temperatura definida
* Não aparece, se a temperatura não tiver sido definida.

5. Prima o botão Set Time (Acertar hora) ① quantas vezes forem necessárias para definir a hora desejada (em ⑤).
* Ao premir o botão para baixo, o temporizador é primeiro incrementado em intervalos de um minuto e depois em intervalos de uma hora.
6. Prima o botão LIGAR/DESLIGAR ① para seleccionar a operação desejada (Ligar ou Desligar), em ⑥.
* Cada pressão muda para o valor seguinte, nesta sequência: sem visualização (sem configuração) → "ON" → "OFF"
7. Prima o botão Set Temperature (Regular temperatura) ③ quantas vezes forem necessárias para definir a temperatura desejada (em ⑦).
* Cada pressão muda para o valor seguinte, nesta sequência: sem visualização (sem configuração) ⇔ 24 ⇔ 25 ⇔ ... ⇔ 29 ⇔ 30 ⇔ 12 ⇔ ... ⇔ 23 ⇔ sem visualização.
(Intervalo disponível: o intervalo de valores para esta definição é de 12°C a 30°C. O intervalo de valores para regulação, no entanto, varia consoante o tipo da unidade a que o equipamento estiver associado.)
8. Uma vez concluídos os passos 5, 6 e 7 prima o botão Filter \leftarrow (Filtro) ④ para registar os valores definidos.
Para apagar os valores definidos para a operação seleccionada, prima e solte rapidamente uma vez o botão Check (Clear) (Inspeção (Apagar)) \odot .
* A hora muda para "—:—", a definição On/Off e as regulações da temperatura desaparecem.
(Para apagar todas as definições no temporizador semanal de uma só vez, prima e mantenha premido o botão Check (Clear) (Inspeção (Apagar)) \odot , durante dois segundos ou mais. O mostrador começa a piscar, indicando que todas as definições foram apagadas.)

Nota:

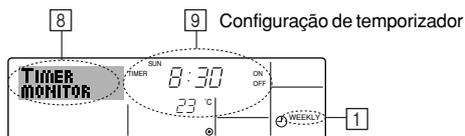
Os novos valores introduzidos serão cancelados se premir o botão Mode (Modo) (Retroceder) \odot antes de premir o botão Filter \leftarrow (Filtro) ④. Se tiver definido duas ou mais operações diferentes para exactamente a mesma hora, apenas a operação com o Operation No. (N.º de Operação) mais elevado será executada.

9. Repita os passos de 3 a 8 quantas vezes forem necessárias, para preencher as células que desejar.
10. Prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) \odot para concluir o processo de configuração.

11. Para activar o temporizador, prima o botão Temporizador ligar/desligar (Acertar dia) ⑨, para que a indicação "Temporizador Desligar" desapareça. **Espera que a indicação "Temporizador Desligar" desapareça do mostrador.**

* Se não existirem definições de temporizador, a indicação "Timer Off" ("Temporizador desligado") começa a piscar no mostrador.

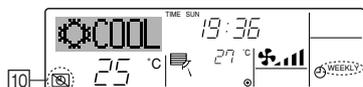
► Para ver a configuração do temporizador semanal



1. Certifique-se de que o indicador de temporizador semanal está visível (em ①).
2. Prima o botão Timer Menu (Menu de temporizador) ⑫ para aparecer no mostrador a indicação "Monitor" (em ⑧).
3. Prima o botão Timer On/Off (Temporizador ligar/desligar) (Acertar dia) ⑨ as vezes que forem necessárias até seleccionar o dia que deseja ver.
4. Prima o botão de operação (▼) ou (▲) (7) ou (8) tantas vezes quantas forem necessárias para alterar a operação no mostrador (em ⑨).
* Cada pressão avançará para a operação seguinte, pela ordem cronológica definida.
5. Para fechar o monitor e voltar ao mostrador inicial de controlo, prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ②.

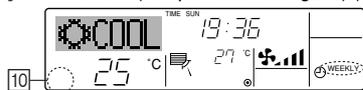
► Para desligar o temporizador semanal

Prima o botão Timer On/Off (Temporizador ligar/desligar) (Acertar dia) ⑨ para que apareça a indicação "Timer Off" (Temporizador desligado) em ⑩.



► Para ligar o temporizador semanal

Prima o botão Timer On/Off (Temporizador ligar/desligar) (Acertar dia) ⑨ para que a indicação "Timer Off" (Temporizador desligado) (em ⑩) se apague.



3.6.2. Para utilizar o temporizador simples

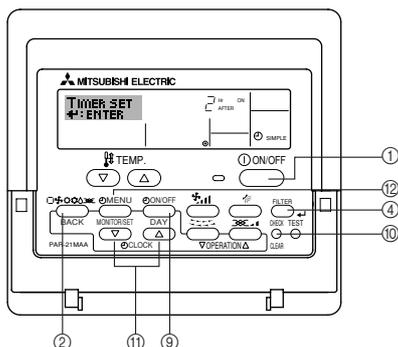
- Pode utilizar o temporizador simples de três formas.
 - Só hora de início: o ar condicionado começa a funcionar na hora programada.
 - Só hora de parar: o ar condicionado pára de funcionar na hora programada.
 - Horas de início e de parar: o ar condicionado começa a funcionar e pára na hora programada.
- O temporizador (iniciar e parar) simples só pode ser configurado de 72 em 72 horas. A hora é acertada em incrementos de uma hora.

Nota:

*1. Os temporizadores Simple (Simples) e Auto Off (Desligar automático) não podem ser utilizados ao mesmo tempo.

*2. O temporizador simples não funciona quando se verifica uma das seguintes condições.

Quando a função de temporizador está desligada, quando o sistema está a funcionar de forma anormal, durante um teste, durante uma auto-verificação ou diagnóstico do controlo remoto, ou quando o sistema se encontra sob controlo central. (Nestas condições, a operação "Ligar/Desligar" é desactivada.)



► Como configurar o temporizador simples



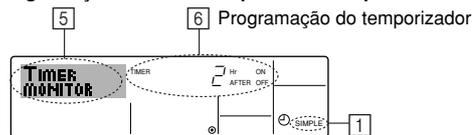
1. Certifique-se de que o mostrador é um mostrador inicial de controlo e que aparece o indicador de temporizador simples (em ①). Quando aparece uma indicação diferente de Simple Timer (Temporizador Simples), active TEMPOLIZADORES SIMPLES utilizando a configuração do controlo remoto (consulte o Manual de Instalação).
2. Prima o botão Timer Menu (Menu de temporizador) ⑫, para aparecer "Set Up" no mostrador (em ②). (Note que cada pressão no botão alterna o mostrador entre "Set Up" e "Monitor".)
3. Prima o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) ① para ver a definição actual ON (LIGAR) ou OFF (DESLIGAR) no temporizador simples. Prima o botão uma vez para ver o tempo que falta para ON (LIGAR), e prima mais uma vez para ver o tempo que falta para OFF (DESLIGAR). (Aparece a indicação LIGAR/DESLIGAR em ③).
 - Temporizador "ON": o ar condicionado começará a funcionar quando tiver passado o número de horas programado.
 - Temporizador "OFF": o ar condicionado parará de funcionar quando tiver passado o número de horas programado.
4. Com "ON" ou "OFF" visível em ③: Prima o botão Set Time (Acertar hora) ⑪ tantas vezes quantas forem necessárias para acertar as horas para ON (LIGAR) (se estiver visível o indicador "ON") ou as horas para OFF (DESLIGAR), (se estiver visível o indicador "OFF" em ④).
 - Intervalo disponível: de 1 a 72 horas
5. Para programar horas para ON (LIGAR) e OFF (DESLIGAR), repita os passos 3 e 4.
* Note que as horas para ON (LIGAR) e OFF (DESLIGAR) não podem ser programadas com o mesmo valor.
6. Para apagar a programação para ON ou OFF: Veja a hora programada para ON ou OFF (ver passo 3) e prima o botão Check (Clear) (Inspeção (Apagar)) ⑩ para que a hora apareça como "—" em ④. (Se desejar utilizar apenas a programação ON, certifique-se de que a outra opção aparece como "—".)
7. Depois de concluir os passos de 3 a 6 em cima, prima o botão Filter ④ (Filtro) ④ para registar o novo valor.

Nota:

Se desejar cancelar os novos valores introduzidos prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ② antes de premir o botão Filter ④ (Filtro) ④.

8. Prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ② para voltar ao mostrador inicial de controlo.
9. Prima o botão Timer On/Off (Temporizador ligar/desligar) (Acertar dia) ⑨ para iniciar a contagem decrescente do temporizador. Quando o temporizador está a funcionar, a contagem aparece no mostrador. **Certifique-se de que esse valor está correcto.**

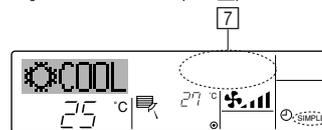
► Para ver a programação actual do temporizador simples



1. Certifique-se de que o indicador do temporizador simples está visível (em ①).
2. Prima o botão Timer Menu (Menu de temporizador) ⑫ para que apareça no mostrador a indicação "Monitor" (em ⑤).
 - Se estiver em execução o temporizador simples para ON (LIGAR) ou OFF (DESLIGAR), a programação aparece em ⑥.
 - Se tiverem sido definidos valores para ON (LIGAR) e OFF (DESLIGAR), estes aparecerão alternadamente.
3. Prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ② para fechar o mostrador de monitor e voltar ao mostrador inicial de controlo.

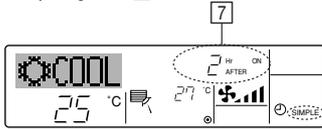
► Para desligar o temporizador simples...

Prima o botão Timer On/Off (Temporizador ligar/desligar) (Acertar dia) ⑨, para apagar a programação do mostrador (em 7).



► **Para iniciar o temporizador simples...**

Prima o botão Timer On/Off (Temporizador ligar/desligar) (Acertar dia) ⑨ para que a programação apareça em ⑦.

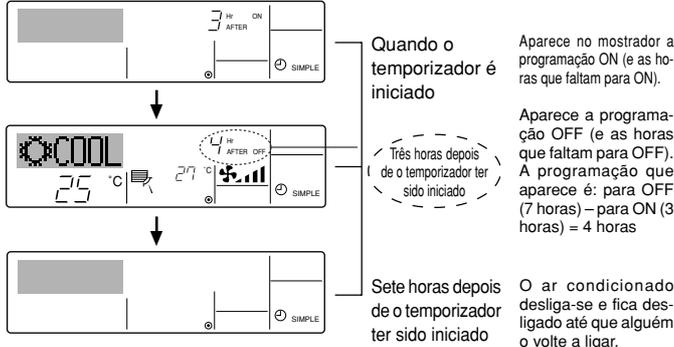


Exemplos

Se tiverem sido programados ON (LIGAR) e OFF (DESLIGAR) no temporizador simples, a operação e os respectivos valores aparecem por baixo.

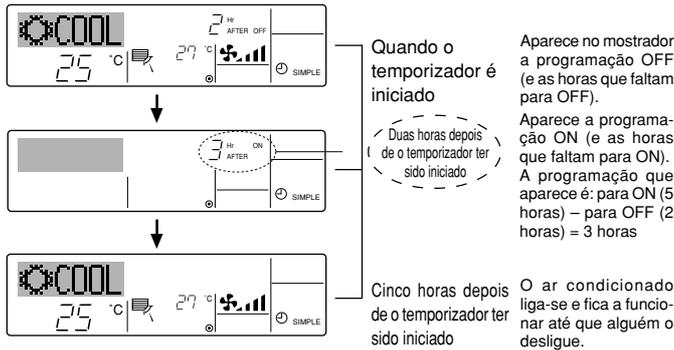
Exemplo 1:

Inicie o temporizador com a programação ON anterior à programação OFF
 Programação ON: 3 horas
 Programação OFF: 7 horas



Exemplo 2:

Inicie o temporizador a programação OFF anterior à programação ON
 Programação ON: 5 horas
 Programação OFF: 2 horas

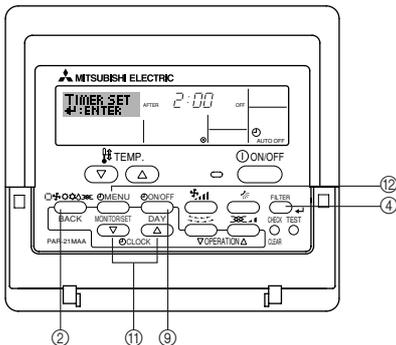


3.6.3. Para utilizar o temporizador Auto Off (Desligar automático)

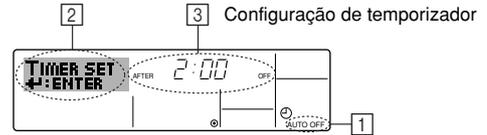
- Este temporizador inicia a contagem decrescente quando o ar condicionado começa a funcionar e desliga-o depois do tempo programado.
- As definições disponíveis são executadas de 30 minutos a 4 horas, em intervalos de 30 minutos.

Notas:

- *1. Os temporizadores Simple (Simples) e Auto Off (Desligar automático) não podem ser utilizados ao mesmo tempo.
- *2. O temporizador Auto Off (Desligar automático) não funciona quando se verifica uma das seguintes condições. Quando a função de temporizador está desligada, quando o sistema está a funcionar de forma anormal, durante um teste, durante uma auto-verificação ou diagnóstico do controlo remoto, ou quando o sistema se encontra sob controlo central. (Nestas condições, a operação Ligar/Desligar é desactivada.)



► **Como configurar o temporizador Auto Off (Desligar automático)**



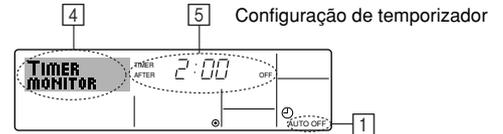
1. Certifique-se de que o mostrador é um mostrador principal de controlo e que a indicação Desligar automático aparece no mostrador (em ①). Quando aparece uma indicação diferente de Auto Off Timer (Temporizador Desligar automático), active AUTO OFF TIMER utilizando a configuração do controlo remoto (consulte o Manual de Instalação).
2. Prima e mantenha premido o botão Menu de temporizador ⑫ durante **3 segundos**, para que apareça “Set Up” no mostrador (em ②). (Note que cada pressão no botão alterna o mostrador entre “Set Up” e “Monitor”).
3. Prima o botão Set Time (Acertar hora) ⑪ quantas vezes forem necessárias para definir a hora para OFF (em ③).
4. Prima o botão Filter ④ (Filtro) ④ para registar o valor.

Nota:

Se desejar cancelar o valor prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ② antes de premir o botão Filtro ④ (Filtro) ④.

5. Prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ② para concluir o processo de configuração e voltar ao mostrador inicial de controlo.
6. Se o ar condicionado já estiver a funcionar, o temporizador inicia imediatamente a contagem decrescente. **Certifique-se de que a contagem no mostrador está correcta.**

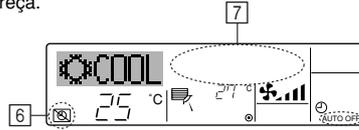
► **Para ver a programação actual do temporizador Auto Off (Desligar automático)**



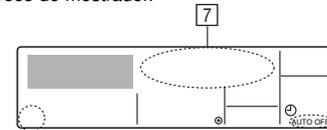
1. Certifique-se de que aparece no mostrador a indicação “Auto Off” (em ①).
2. Prima e mantenha premido o botão Timer Menu (Menu de temporizador) ⑫ durante **3 segundos**, para aparecer a indicação “Monitor” no mostrador (em ④).
3. Para fechar o monitor e voltar ao mostrador inicial de controlo, prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ②.

► **Para desligar o temporizador Auto Off (Desligar automático)...**

- Prima e mantenha premido o botão Timer On/Off (Temporizador ligar/desligar) (Acertar dia) ⑨ durante **3 segundos**, para que apareça a indicação Timer Off (Desligar temporizador) (em ⑥) e a programação do temporizador (em ⑦) desapareça.

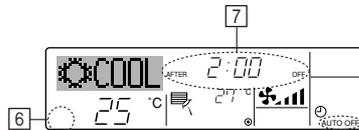


- Ou então, desligue o ar condicionado. A programação do temporizador (em ⑦) desaparece do mostrador.



► **Para iniciar o temporizador Auto Off (Desligar automático)...**

- Prima e mantenha premido o botão Timer On/Off (Temporizador ligar/desligar) (Acertar dia) ⑨ durante **3 segundos**. A indicação Timer Off (Desligar temporizador) desaparece (em ⑥) e o temporizador acende-se (em ⑦).
- Ou então, ligue o ar condicionado. A programação do temporizador aparece em ⑦.



3.7. Bloquear os botões do controlo remoto (limitação de operações)

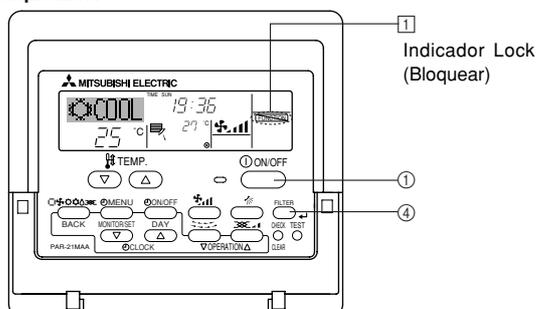
■ Se pretender, pode bloquear os botões do controlo remoto. Pode utilizar Function Selection (Seleção de função) para seleccionar o tipo de bloqueio a utilizar. (Para obter informações sobre como seleccionar o tipo de bloqueio, consulte o Manual de Instalação).

Especificamente, pode utilizar um destes dois tipos de bloqueio.

- ① Bloquear todos os botões:
bloqueia todos os botões do controlo remoto.
- ② Bloquear todos os botões, excepto ON/OFF:
bloqueia todos os botões, excepto os botões de ligar e desligar.

Nota:

O indicador “Locked” (Bloqueado) aparece no mostrador, indicando que os botões foram bloqueados.



► Como bloquear os botões

1. Enquanto mantém premido o botão Filter (Filtro) (4), prima e mantenha premido o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) (2) durante 2 segundos. Aparece a indicação “Locked” (Bloqueado) no mostrador (em 1), indicando que o bloqueio foi aplicado.

* Se a função de bloqueio tiver sido desactivada em Function Selection (Seleção de função), aparece a mensagem “Not Available” quando premir os botões, tal como descrito em cima.

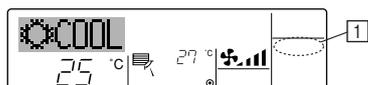


- Se premir um botão bloqueado, começa a piscar no mostrador a indicação “Locked” (Bloqueado) (em 1).



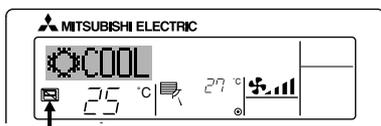
► Como desbloquear os botões

1. Com o botão Filter (Filtro) (4) premido, prima e mantenha premido o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) (2) durante 2 segundos – para que a indicação “Locked” (Bloqueado) desapareça do mostrador (em 1).



3.8. Outras indicações

3.8.1. Controlo central

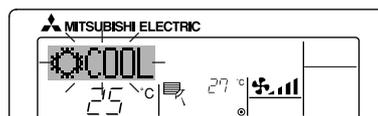


- É visualizado quando a operação é controlada pelo controlo central, etc. Operações restritas são mostradas abaixo.
 - LIGAR/DESLIGAR (incluindo a operação do temporizador)
 - Modo de operação
 - Definir temperatura

Nota:

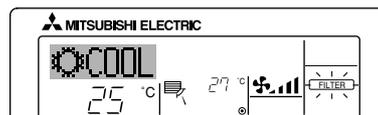
Pode ser individualmente restringido.

3.8.2. Indicador de modo a piscar



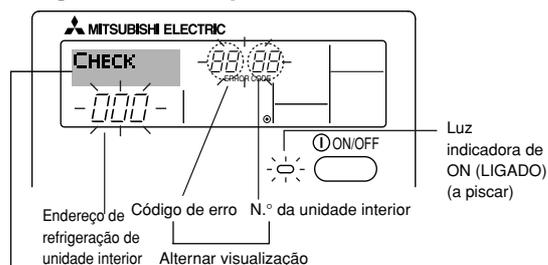
- Quando pisca continuamente
É visualizado quando uma outra unidade interior ligada à unidade exterior já está a funcionar num modo de operação diferente.
Combine com o modo de operação da outra unidade interior.
- Quando o modo altera o visor pisca
É visualizado quando o modo de operação é restringido para cada estação pelo controlo remoto, etc.
Utilize um outro modo de operação.

3.8.3. Indicador “Filter” a piscar



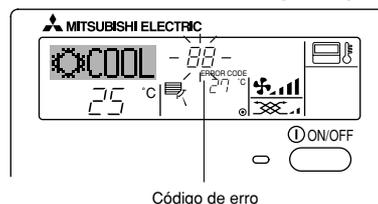
- Indica que o filtro necessita de ser limpo.
Limpar o filtro.
- Quando redefinir o visor “FILTER”
Quando o botão [FILTER] é premido duas vezes sucessivamente depois de limpar o filtro, o visor apaga e é redefinido (reset).

3.8.4. Códigos de erro a piscarem



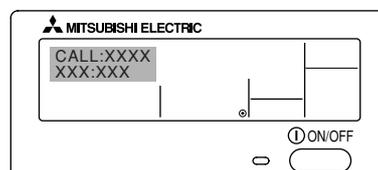
Se tiver introduzido o número de telefone para onde se deve ligar no caso de algum problema, esse número aparece no mostrador. (Pode fazê-lo em Function Selection. Pode efectuar esta definição na Seleção de Função do controlo remoto. Para obter informações, consulte o Manual de Instalação.)

- Se a lâmpada indicadora de ON (LIGADO) e o código de erro estiverem a piscar: Significa que o ar condicionado está avariado e que o funcionamento foi interrompido (e que não é possível voltar ao funcionamento normal). Tome nota do código de erro e do número de unidade, desligue a energia do ar condicionado e telefone ao vendedor ou serviço de reparações.



- Se só estiver a piscar o código de erro (e a lâmpada indicadora de ON (LIGADO) apenas acesa): A operação está a continuar, mas pode existir algum problema no sistema. Nesse caso, deve tomar nota do código de erro e consultar o vendedor ou o serviço de reparações.
* Se tiver introduzido um número de telefone para o qual se deve ligar no caso de problemas, prima o botão Check (Inspeção), para que esse número apareça no mostrador. (Pode efectuar esta definição na Seleção de Função do controlo remoto. Para obter informações, consulte o Manual de Instalação.)

Quando o botão Check (Inspeção) é premido:



4. A maneira inteligente de utilização

Mesmo os passos mínimos para cuidar do seu aparelho de ar condicionado podem ajudar a tornar a sua utilização bastante mais eficaz em termos de eficácia do ar condicionado, custos de electricidade, etc.

Programe a temperatura ambiente certa

- Em operação de arrefecimento, uma diferença de temperatura de aproximadamente 5°C entre o interior e o exterior é óptimo.
- Se a temperatura ambiente aumentou em 1°C durante a operação de arrefecimento do ar, cerca de 10% da energia eléctrica pode ser poupada.
- Arrefecimento excessivo é mau para a saúde. Isto também resulta num gasto de energia eléctrica.

Limpe o filtro completamente

- O filtro do ar não é fornecido na unidade, contudo, deve instalar-se um filtro com o tamanho correcto (fornecimento de campo) para o ar de retorno.
- Se a tela do filtro de ar ficar obstruída, o fluxo de ar e o efeito do ar condicionado podem ser significativamente reduzidos. Além disso, se não se der importância a esta situação, pode resultar em falha. É especialmente importante limpar o filtro no início das estações de arrefecimento e de aquecimento. (Quando se tiver acumulado bastante pó e sujidade, limpe completamente o filtro.)

5. Cuidar da máquina

A manutenção do filtro deve ser sempre realizada por um técnico da assistência.

Antes de cuidar da máquina, desligue o fornecimento de energia (OFF).

⚠ Cuidado:

- Antes de iniciar a limpeza, pare a operação e desligue (OFF) o fornecimento de energia. Não se esqueça de que a ventoinha está a rodar no interior a alta velocidade, apresentando um sério risco de danos físicos.
- Limpe o filtro instalado na área uma vez por semana (mais em ambientes poeirentos).

Como limpar

- Limpe o pó levemente ou limpe-o com um aspirador. No caso de muita sujidade, lave o filtro em água morna misturada com detergente neutro dissolvido ou água, e depois enxágue retirando completamente o detergente. Depois de lavar, seque-o e volte a fixá-lo no lugar.

6. Avarias

Antes de chamar um técnico, verifique os pontos que seguem para ver se encontra uma solução simples ao seu problema.

- **A unidade não arrefece ou aquece muito bem.**
 - Limpe o filtro. (O pó e os detritos que são recolhidos pelo filtro diminuirão o fluxo de ar.)
 - Verifique a definição da temperatura e ajuste caso necessário.
 - Aumente o espaço existente à volta da unidade.
 - A entrada ou a saída de ar estão bloqueadas?
 - Está alguma janela ou porta aberta?
- **A unidade não deita ar imediatamente no modo de aquecimento.**
 - A unidade está a preparar-se para fornecer ar quente.
- **A unidade pára de funcionar antes de atingir a temperatura definida no modo de aquecimento.**
 - Forma-se gelo quando a temperatura exterior é baixa e a humidade alta. Aguarde cerca de 10 minutos para que o gelo derreta.
- **Quando a água flui, a unidade emite um ruído sibilante.**
 - Ouve-se este ruído quando o refrigerante dentro da unidade estiver a circular ou a reabastecer.
- **Ouve-se um ruído de marcação dentro da unidade.**
 - Ouve-se este ruído quando as partes internas da unidade expandem ou contraem com a alteração da temperatura.
- **Sente-se um odor na divisão.**
 - Este odor é causado quando a unidade expele odores que foram absorvidos das paredes, carpetes, mobiliário ou vestuário.
- **É expelida uma névoa branca da peça de saída de ar.**
 - Isto pode ocorrer logo após a unidade ser ligada ou quando existe um alto nível de humidade presente na divisão.
- **É expelida água ou humidade da unidade.**
 - Isto acontece quando é expelida água ou humidade que foi recolhida nos tubos ou à volta dos suportes dos mesmos.
 - Isto acontece para afastar a água do permutador de calor.

Evite a entrada de calor durante o arrefecimento do ar

- Para evitar a entrada de calor durante a operação de arrefecimento, coloque um cortinado ou uma persiana na janela para impedir a entrada da luz solar directa. Também não abra a entrada ou a saída excepto em casos de extrema necessidade.

Por vezes efectue a ventilação

- Visto que o ar fica sujo periodicamente num compartimento que é mantido fechado durante um longo período de tempo, por vezes a ventilação é necessária. Quando aplicações de gás são utilizadas juntas com o aparelho de ar condicionado, devem ser tomadas precauções especiais. Se for utilizada a unidade de ventilação "LOSSNAY" desenvolvida pela nossa empresa, pode efectuar ventilação com menos gastos. Para detalhes acerca desta unidade, consulte o seu revendedor.

⚠ Cuidado:

- Não seque o filtro expondo-o à luz directa do sol ou aquecendo-o utilizando fogo, etc. Se fizer isto pode deformar o filtro.
- Se lavar o filtro em água quente (mais do que 50°C) também pode resultar em deformação.

⚠ Cuidado:

Nunca deite água nem pulverize sprays inflamáveis no aparelho de ar condicionado. A limpeza utilizando estes métodos pode resultar numa falha do aparelho de ar condicionado, em choque eléctrico ou incêndio.

- **Os indicadores do controlo remoto não se acendem quando accionados.**
 - Ligue o interruptor de alimentação. Surgirá "●".
- **O indicador  é visualizado no controlo remoto.**
 - Quando o indicador  está aceso, a opção ligar e desligar, o modo de funcionamento ou as funções de definição de temperatura no controlo remoto não estão disponíveis.
- **As funções de arranque e paragem não estão disponíveis logo após o reinício da unidade.**
 - Aguarde cerca de três minutos (o funcionamento foi interrompido para evitar danos na unidade de ar condicionado).
- **A unidade não arranca imediatamente.**
 - Aguarde que a unidade recomece a funcionar automaticamente. O compressor pode não retomar o funcionamento porque o circuito de prevenção de retoma de três minutos está incorporado na unidade exterior para protecção do compressor.
- **A unidade começou a funcionar apesar do botão de arranque/paragem não ter sido premido.**
 - O temporizador está ligado?
 - Prima o botão de arranque/paragem para parar a unidade.
 - Foi enviado um comando distante a partir do controlo remoto?
 - Descubra se o controlo remoto foi utilizado.
 - O indicador  está aceso?
 - Descubra se o controlo remoto foi utilizado.
 - Foi seleccionado o modo automático (arrefecimento/aquecimento)?
 - Prima o botão de arranque/paragem para parar a unidade.

- **A unidade parou apesar do botão de arranque/paragem não ter sido premido.**
 - O temporizador está ligado?
Prima o botão de arranque/paragem para reiniciar a unidade.
 - Foi enviado um comando distante a partir do controlo remoto?
Descubra se o controlo remoto foi utilizado.
 - O indicador  está aceso?
Descubra se o controlo remoto foi utilizado.
- **A indicação "PLEASE WAIT" é visualizada no controlo remoto.**
 - Está a ser efectuado um teste de arranque automático (durará cerca de dois minutos).
- **É exibido um código de erro no controlo remoto.**
 - Está a ser efectuado um auto-diganóstico para preservar a unidade de ar condicionado.
 - * Não tente fazer reparações. Desligue o interruptor principal e contacte o fornecedor a quem comprou a unidade de ar condicionado. Forneça-lhe o nome da unidade e as informações exibidas no controlo remoto.
- **A ventoinha da unidade interior não funciona.**
 - Verifique se o relé de sobrecarga do motor da ventoinha disparou. Se o relé de sobrecarga tiver disparado, devolva-o ao estado normal, após eliminar a causa do problema (ex.: bloqueio do motor).
Para tal, abra a caixa de controlo e carregue na garra verde, na parte inferior direita do relé, até ouvir um "clique". Solte a garra e verifique se o relé voltou à sua posição original.
Note que, se carregar demais, não o devolverá à sua posição original.

Se nada do que precede der resultado, desligue o interruptor principal e contacte o concessionário onde comprou o aparelho de ar condicionado, indicando-lhe o modelo e a natureza do problema. Não tente reparar o aparelho você mesmo.

Em qualquer dos seguintes casos, desligue o interruptor principal e peça assistência ao seu distribuidor local:

- A lâmpada de operação (na unidade principal) está a piscar.
- Os interruptores não funcionam correctamente.
- O disjuntor de circuito dispara frequentemente (ou o fusível queima-se frequentemente).
- Entraram acidentalmente borrifos de água no aparelho.
- Há fugas de água no aparelho.
- Caiu algo acidentalmente dentro do aparelho de ar condicionado.
- Ouve-se um ruído estranho durante o funcionamento.

O que segue não indica qualquer mau funcionamento:

Cheiros: cheiros como o do tabaco ou de cosméticos podem persistir depois de o aparelho os ter aspirado.

Som de líquido a correr no interior dos componentes de entrada e saída de ar: isto pode verificar-se durante ou após o funcionamento e é apenas o som do refrigerante a circular no interior da unidade.

Ruído proveniente dos componentes de entrada e saída de ar: isto pode verificar-se aquando do accionamento ou paragem do arrefecimento ou aquecimento. O ruído é causado pela contracção ou expansão do lado da unidade interior devido à variação da temperatura.

7. Instalação e transferência de trabalhos, e verificação

Em relação ao local de instalação

Para detalhes acerca da instalação e transferência da instalação, consulte o seu revendedor.

Cuidado:

Nunca instale o aparelho de ar condicionado em locais em que há o risco de fuga de gás inflamável.

Se existirem fugas de gás e se se acumularem à volta da unidade, pode ocorrer um incêndio.

Nunca instale o aparelho de ar condicionado nos seguintes lugares:

- onde existe muito óleo de máquina
- perto de oceanos e de praias onde existe muito sal
- onde a humidade é elevada
- onde existem fontes de água quente
- onde existe muito gás sulfurado
- onde existe maquinaria que funciona com alta frequência (uma máquina de soldar a alta frequência, etc.)
- onde são frequentemente utilizadas soluções ácidas
- onde são frequentemente utilizados sprays especiais
- Instale a unidade na horizontal. Caso contrário, poderá ocorrer uma fuga de água.
- Tome medidas suficientes contra ruído quando instalar os aparelhos de ar condicionado em hospitais ou em empresas relacionadas com comunicações.

Se o aparelho de ar condicionado for utilizado em qualquer um dos ambientes acima mencionados, pode-se esperar falhas frequentes no funcionamento. É aconselhável evitar estes tipos de locais de instalação.

Para mais detalhes, consulte o seu representante.

Em relação ao trabalho eléctrico

Cuidado:

- **O trabalho eléctrico deve ser efectuado por uma pessoa que seja qualificada como um engenheiro electrotécnico de acordo com [normas técnicas em relação à instalação eléctrica], [regras de cablagem interna], e o manual de instruções da instalação com a utilização absoluta de circuitos exclusivos. A utilização de outros produtos com a fonte de alimentação pode fazer queimar os disjuntores e os fusíveis.**
- **Nunca ligue um fio terra a um tubo de gás, tubo de água, pára-raios, ou fio terra de telefone. Para mais detalhes, consulte o seu revendedor.**
- **Em alguns tipos de locais de instalação, a instalação de um disjuntor de fuga de corrente é essencial. Para mais detalhes, consulte o seu revendedor.**

Em relação à transferência de instalação

- Quando retirar e voltar a instalar o aparelho de ar condicionado quando aumentar a sua casa, remodelar, ou se o mudar de sítio, consulte antes o seu revendedor para determinar o custo do trabalho de engenharia profissional necessário para transferir a instalação.

Cuidado:

Quando mudar de sítio ou voltar a instalar o aparelho de ar condicionado, consulte o seu revendedor. Uma instalação mal efectuada pode resultar em choque eléctrico, incêndio, etc.

Em relação ao ruído

- No trabalho de instalação, escolha um local que possa suportar completamente o peso do aparelho de ar condicionado, e onde o ruído e a vibração possam ser reduzidos.
- Escolha um local em que o ar frio ou quente e o ruído da saída de ar para o exterior do aparelho de ar condicionado não incomode os vizinhos.
- Se forem colocados quaisquer objectos estranhos junto da saída de ar para o exterior do aparelho de ar condicionado, pode resultar numa diminuição da performance e num aumento do ruído. Evite colocar quaisquer obstáculos junto da saída de ar.
- Se o aparelho de ar condicionado reproduzir qualquer som anormal, consulte o seu revendedor.

Manutenção e inspecção

- Se o aparelho de ar condicionado for utilizado ao longo de várias estações, o interior pode ficar sujo, reduzindo a performance.
Dependendo das condições de utilização, podem ser criados odores estranhos e a drenagem pode-se deteriorar devido ao pó, sujidade, etc.

8. Especificações

SÉRIES PRH-P-MYA

Item	Modelo	PRH-P200MYA	PRH-P250MYA	PRH-P400MYA	PRH-P500MYA
Fonte de alimentação	Voltagem	3N~ V	380, 400, 415	380, 400, 415	380, 400, 415
	Frequência	Hz	50	50	50
Capacidade de arrefecimento*1	kW	20,9	26,0	41,8	52,0
	kcal/h	18.000	22.400	36.000	44.800
Capacidade de aquecimento*1	kW	23,7	30,5	47,4	61,0
	kcal/h	20.400	26.200	40.800	52.400
Dimensão	Altura	mm	1.715	1.715	1.735
	Largura	mm	2.000	2.000	2.000
	Comprimento	mm	961	961	2.130
Peso líquido	kg	407	412	857	872
Ventoinha interior	Valor de fluxo de ar	m ³ /min	70	90	140
	Pressão estática externa*2	Pa	100	100	200
Ventoinha exterior	Valor de fluxo de ar	m ³ /min	185	185	185 × 2
Nível de ruído	dB(A)	59	60	62	63

Notas: *1 Para as especificações eléctricas, refira-se à placa de identificação do produto afixada ao aparelho.

*2 Condições nominais (arrefecimento) Interior: 27°C DB, 19°C WB Exterior: 35°C DB, 24°C WB

*3 Condições nominais (aquecimento) Interior: 20°C DB Exterior: 7°C DB, 6°C WB

Gama de funcionamento

		Temperatura de admissão de ar da unidade interior	Temperatura de admissão de ar da unidade exterior
Arrefecimento	Máximo	32°C DB, 24°C WB	43°C DB
	Mínimo	21°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Aquecimento	Máximo	28°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Mínimo	20°C DB	-11°C DB, -12°C WB

As unidades devem ser instaladas pelo fornecedor autorizado de acordo com os requisitos regulamentares locais.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial, and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.